



കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി

പതിനാലു വൃത്തം



പതിനാലുവുത്തം

പാഠസംസ്കരണവും ടിപ്പണിയും

ടി. നാരായണനമ്പിശൻ



മാതൃഭൂമി

പ്രസാധകന്മാർ:

മാതൃഭൂമി പ്രിൻസിംഗ് ആൻഡ് പബ്ലിഷിംഗ്
കമ്പനി, ലിമിറ്റഡ്, കോഴിക്കോട്

1983

വില ക. 15.00

ഒന്നാം പതിപ്പ് 1983 നവംബർ



*Printed by P. V. Chandran
at the Mathrubhumi (M. M.) Press, Calicut-1*

*Publishers:
The Mathrubhumi Printing & Publishing Co., Ltd., Calicut-1*

November 1983

സന്ധ്യാദീപത്തിനരികെ ഒരുക്കിവെച്ചിരിക്കുന്ന പൂജാപുഷ്പപാത്രങ്ങളെപ്പോലെയാണ് മലയാളസാഹിത്യത്തിലെ സങ്കീർ്തനകാവ്യങ്ങൾ. വിവിധ വണ്ണഗന്ധങ്ങളാർന്ന പൂക്കളുടേതെന്നപോലെ, അവയിൽ ഐതിഹാസികകഥാസന്ദർ്ഭങ്ങളെ സംക്ഷേപിക്കുന്ന നാനാഭാവരസോജ്ജ്വലമായ കവിതയുടെ വശ്യസൗന്ദര്യവും, തുളസീഗന്ധം പോലെ ആദ്യന്തം പ്രസരിക്കുന്ന ഭക്തിഭാവത്തിന്റെ പാവനത്വവും ഒത്തിണങ്ങിയിരിക്കുന്നു.

സങ്കീർ്തനപ്രസ്ഥാനത്തിലെ ജനപ്രീതിയാർജ്ജിച്ചിട്ടുള്ള അനർഘരത്നങ്ങൾ ശുദ്ധപാഠത്തോടെ, സാധാരണക്കാർക്ക് അർത്ഥഗ്രഹണത്തിനതക്കുന്ന ടിപ്പണിയോടെ പ്രസാധനം ചെയ്യാനുള്ള 'മാതൃഭൂമി'യുടെ ഉദ്യമത്തിന്റെ ആദ്യഫലമാണ് പതിനാലുവൃത്തത്തിന്റെ ഈ പുതിയ പതിപ്പ്. കോഴിക്കോട് സവ്വകലാശാലയുടെ ഹസ്തലിഖിതഗ്രന്ഥശേഖരത്തിൽ സഞ്ചിതമായിട്ടുള്ള ആറു താളിയോലഗ്രന്ഥങ്ങൾ ഒത്തുനോക്കിയാണ് ഇതിൽ പാഠശുദ്ധി വരുത്തിയിട്ടുള്ളത്. ഈ കൃത്യം നിർവഹിച്ച ടിപ്പണികൂടി തയ്യാറാക്കിയ ശ്രീ ടി. നാരായണനമ്പീശനോടും, പതിനാലുവൃത്തത്തിന്റെ സാഹിത്യചരിത്രപരവും കാവ്യാത്മകവുമായ പദവികളെക്കുറിച്ച് സമഗ്രമായ പഠനം അവതാരികയായി എഴുതിത്തന്ന പ്രൊഫസർ: എ. ബാലകൃഷ്ണവാരിയരോടും ഞങ്ങൾ കൃതജ്ഞരാണ്.

—പ്രസാധകർ

ദൂതവാക്യം പതിനാലുവൃത്തം

മലയാളസാഹിത്യത്തിൽ മണിപ്രവാളപ്രഭാവകാലത്ത് അഭി വൃദ്ധി പ്രാപിച്ച “നാമസങ്കീർത്തനപ്രസ്ഥാന”ത്തിൽ പലതുകൊണ്ടും മുതിനിൽക്കുന്ന ഒരു കൃതിയാണ് ‘ദൂതവാക്യം പതിനാലുവൃത്തം’. മഹാഭാരതത്തിൽ പ്രസിദ്ധമായ ശ്രീകൃഷ്ണഭൂതം പതിനാലു ഭാഗങ്ങളിലായി വർണ്ണിക്കുന്ന ഗാനാത്മകമായ ഒരു കൃതിയാണത്. അതിന്റെ നാമം സൂചിപ്പിക്കുന്നപോലെ പതിനാലു ഭിന്നവൃത്തങ്ങൾ അതിൽ പ്രയോഗിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു പറഞ്ഞുകൂടാ. ഒന്നും ഒമ്പതും ഭാഗങ്ങളിൽ ഒരേ വൃത്തംതന്നെ ഉപയോഗിച്ചിട്ടുള്ളതുകൊണ്ട് ആകെ പതിമൂന്നു വൃത്തങ്ങളേ അതിലുള്ളൂ. എങ്കിലും ഒരു ഭാഗത്തിന് ഒരു വൃത്തമെന്ന കണക്കിൽ ഇതുപോലെ യുള്ള കൃതികളെക്കുറിച്ച് സാധാരണ പറഞ്ഞു വരാറുള്ളതുപോലെ ആദ്യം മുതൽ ‘പതിനാലുവൃത്തം’മെന്ന് വ്യവഹരിച്ചു വന്നതാകാം. ഭഗവന്നാമങ്ങൾ മാത്രമടങ്ങിയ ശുദ്ധസ്തോത്രങ്ങൾക്കും പുറമേ; ഏതെങ്കിലും ഒരു പുരാണകഥയെ ചുരുക്കി ഒന്നിലധികം ഭിന്നവൃത്തങ്ങളിൽ വിവരിക്കുന്ന ‘പാണ്ഡവശങ്കരം’ അല്ലെങ്കിൽ ‘കിരാതം എട്ടുവൃത്തം’ ‘രാമായണം ഇരുപത്തിനാലുവൃത്തം’, ‘പാർവ്വതീപരിണയം ആറുവൃത്തം’, ‘ഏകാദശീമാഹാത്മ്യം നാലുവൃത്തം’ മുതലായ ഒട്ടേറെയും കൃതികൾ എട്ടും ഒമ്പതും പത്തും ശതകങ്ങളിൽ നമ്മുടെ സാഹിത്യത്തിൽ ഉണ്ടായതായി സാഹിത്യചരിത്രകാരന്മാർ രേഖപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്. സംസ്കൃതമറിയായത്തവർക്ക് പുരാണകഥാപരിചയം നൽകുന്നതോടൊപ്പം അവരിൽ ഈശ്വരഭക്തി ഉത്തേജിപ്പിക്കുന്നതിനു വേണ്ടി, ഈണത്തിൽ ചൊല്ലാവുന്ന ദ്രാവിഡവൃത്തങ്ങളിൽ നിർമ്മിച്ചിട്ടുള്ള ഇത്തരം കൃതികൾ മുൻകാലത്ത്, കടിപ്പള്ളിക്കൂടങ്ങളിൽ പെൺകുട്ടികളെ പഠിപ്പിക്കാൻ ഉപയോഗിച്ചിരുന്നുവെന്ന് മഹാകവി ഉള്ളൂർ അഭിപ്രായപ്പെടുന്നു. അവയിൽ ‘പതിനാലുവൃത്തം’ത്തെപ്പോലെ പ്രചുരപ്രചാരം നേടാൻ മറ്റാധികം കൃതികൾക്കും കഴിഞ്ഞിട്ടില്ല. പരമ്പരയാ മനഃപാഠം ചൊല്ലി ശീലിച്ചിരുന്നതിനാൽ അതിലെ ശ്രവണമധുരമായ ഒന്നോ രണ്ടോ ചതുഷ്പദികളെങ്കിലും കാണാതെ ചൊല്ലാൻ കഴിയാത്തവർ നമ്മുടെ മുതിർന്ന തലമുറയിൽ ഇന്നും ചുരുക്കമായി

രിക്കും. എസ്. കെ. റഡ്യാർ തന്നെ അതിന് നല്ലതോളം പതിപ്പുകൾ അടിച്ചിറക്കിയിട്ടുണ്ടെന്ന് ശ്രീ. ആർ. നാരായണ പണിക്കർ തന്റെ കേരളഭാഷാസാഹിത്യചരിത്രത്തിൽ രേഖപ്പെടുത്തിക്കാണുന്നു. മറ്റു മുദ്രണാലയങ്ങൾ ഇറക്കിയ പല പതിപ്പുകളും ഇന്നും പ്രചാരത്തിലുണ്ട്. ഇതുമത്രം സാധ്യാംഗീണമായ കലാ സൗഭാഗ്യം ഒത്തിണങ്ങിയ ഒരു കൃതി അക്കാലത്ത് നമ്മുടെ സാഹിത്യത്തിൽ പ്രത്യേകിച്ചു സങ്കീർ്തനവിഭാഗത്തിൽ വേറെ ഉണ്ടായിട്ടുണ്ടോ എന്ന് സംശയമാണ്.

പതിനാലുവൃത്തത്തിന്റെ കർത്താവ് തുളുൽ പ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ ഉപജ്ഞാതാവായ സാക്ഷാൽ കലക്കത്ത് കഞ്ചൻനമ്പ്യാരാണെന്ന് അതിനെക്കുറിച്ച് ഇന്നു വരെ ചിന്തിച്ച സാഹിത്യകാരന്മാരേവരും അഭിപ്രായപ്പെട്ടു കാണുന്നു. തന്റെ ജന്മദേശമായ കിള്ളിക്കുറിശ്ശി മംഗലത്തെ സംസ്കൃതീകരിച്ച്,

“ശ്രകപുരമമരം പരമസിവൻ മമ
സുകവിത വരുവാൻ വരമരുളേണം” എന്ന് ലോഷയാത്രാ
തുളുലിൽ പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതുപോലെ,

“ശ്രകപുരമമരം പരമേശ്വരനും
സുകവികൾ പലരും ഗുരുനായകനും
ശ്രകമുനി ഭഗവാൻ നാരദമുനിയും
സുഖമരുളിടുക നാരായണ ജയ.”

എന്ന് പതിനാലുവൃത്തത്തിന്റെ ആരംഭത്തിലും തന്റെ ഇഷ്ട ദേവനെ കവി കേതിപ്പുവും സ്മരിക്കുന്നുണ്ട്. അതിനും പുറമേ പ്രസ്തുത കൃതിയിൽ കാണുന്ന ഭാഷാപ്രയോഗങ്ങളും ശൈലികളും പരിഹാസവും ഫലിതവുമെന്നുവേണ്ട ഏറെക്കുറെ സദൃശങ്ങളായ വൃത്തങ്ങൾ പോലും തുളുൽകൃതികളിലും കാണുന്നതുകൊണ്ടുമാണ് അത് നമ്പിയാരുടേതാണെന്ന് ഏവരും ഒരേ സ്വരത്തിൽ അഭിപ്രായപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. അത്യന്തം സാദൃശ്യം തോന്നിക്കുന്ന ഭാഗങ്ങൾ പതിനാലുവൃത്തത്തിലും തുളുൽകൃതികളിലും കാണുന്നു. താഴെ ഉദ്ധരിയ്ക്കുന്ന ഉദാഹരണങ്ങൾ തന്നെ നോക്കുക:

“പാഞ്ചാലിയെക്കണ്ടു കാമാതുരനാ—
രഞ്ചും സമം ചെന്നു പാണു പിടിച്ചാർ
അഞ്ചെങ്കിലഞ്ചും കണക്കെന്നവരുകും
ചാഞ്ചല്യമില്ലാ മഹാദേവശംഭോ.”

(പതിനാലുവൃത്തം 10ാം ഭാഗം)

“പാഞ്ചാലിയെന്നോരു പെണ്ണിനെക്കണ്ടിട്ട്
പഞ്ചബാണാത്തി പിടിപെട്ടപ്പോ നിങ്ങ-
ളഞ്ചു പേരും ചെന്നു കൈക്കൂ പിടിച്ചു കൊ-
ണ്ടഞ്ചാതെ വേളി കഴിച്ചെന്നു കേട്ടു ഞാൻ.
അഞ്ചെങ്കിലഞ്ചും കണക്കെന്നവൾക്കൊരു
ചാഞ്ചല്യവുമില്ല തെല്ലുപോലും....”

(കല്യാണസൗഗന്ധികം തുളുളൽ)

ഇന്ദ്രനഥ ചന്ദ്രനമഗ്നികളുഗ്നിയുമാദിത്യന്മാർ
നന്ദനവനദേവതമാരവീന്ദജനമരന്മാരും
ഇന്ദുശകലചൂഡന്മാരുപദേവകൾ സേവകവൃന്ദം
മന്ദമവിടെ വന്നു ഹരിസ്തുതി ചെയ്തിതു ശംഭോശരണം..

(പതിനാലുവൃത്തം 8ാം ഭാഗം)

ഇന്ദ്രനഥ ചന്ദ്രനമഗ്നിയുമാദിത്യന്മാരും
മന്ദമരവീന്ദജനിന്ദുജനർക്കനമസുരന്മാരും
ശക്രനമതിവിക്രമമേറീന കാലനമരുണൻ വരുണൻ
ശക്രനെ പടകളുമിടവക മന്ത്രികളോതിക്കോനും..

(ധ്രുവചരിതം തുളുളൽ)

പാടിയുമഥ പന്തുവരാടി വരാടി മുഖാരി ധനാശി
തോടിയുമപി ബലഹരി മലഹരി ഭൈരവി നാട്ടു സുരട്ടി
(പതിനാലുവൃത്തം 8ാം വൃത്തം)

പാടി മലയ പന്തുവരാടി മുഖാരി വരാടി സുരട്ടി
തോടി നാട്ടു മലഹരി ബലഹരി മോഹന മാഹരി രാഗം..

(ഹരിണീസ്വയംവരം തുളുളൽ)

ഇതുപോലെ സദൃശങ്ങളായ ഭാഗങ്ങൾ എത്ര വേണമെങ്കിലും
ഉദ്ധരിച്ചു കാണിക്കാൻ കഴിയും. പതിനാലുവൃത്തത്തിലെ പല ഭാഗ-
ങ്ങളും അതതു വൃത്തങ്ങളുടെ താളത്തിൽ ഊക്കേ വായിക്കുമ്പോൾ
തുളുളൽ കൃതികളിലൂടെ കടന്നു പോവുകയാണെന്ന പ്രതീതി സഹൃദ-
യർക്ക് തോന്നാതിരിക്കുകയില്ല. തുളുളൽ കൃതികളിലെ അന്തരീക്ഷം
അത്രമാത്രം അതിൽ നിറഞ്ഞു നിൽക്കുന്നു. ഇതിനും പുറമേ തുളുളലു-
കളിൽ കാണുന്ന ‘ആനകളിയാക്കുക’ ‘കിഴിയുംവെച്ചു തൊഴുക’ മുത-
ലായ ശൈലികളും.

“പൊണ്ണനിങ്ങനെ തടിച്ചു ചമഞ്ഞു
വണ്ണമേറിയൊരു വാഴ കണക്കെ
പെണ്ണിനോടു സമമായിഹ ഭ്രമൂ” ഇത്യാദിയുള്ള അലങ്കാര-
പ്രയോഗങ്ങളും.

“ഊണികൾക്കു രണമെന്നതു കേട്ടാൽ
പ്രാണസങ്കടമഹോ ജയ ശൗരേ” എന്നു തുടങ്ങി പ്രാചീന

കവികളിൽ കഞ്ചന മാത്രം സഹജമായിരുന്ന ചില സരസപ്രസ്താവനകളും മറ്റും പതിനാലുവൃത്തത്തിൽ കാണുന്നതിനാൽ അത് കഞ്ചൻ നമ്പിയാരുടേതാണെന്ന് ഊഹിക്കുന്നതിൽ തെറ്റില്ല.

എന്നാലത് കഞ്ചൻനമ്പ്യാരുടെ ചെറുപ്പകാലത്തെ കൃതിയാണെന്നാണ് ഭൂരിപക്ഷം സാഹിത്യകാരന്മാരുടേയും അഭിപ്രായം. കഞ്ചന്റെ കൃതികളെക്കുറിച്ച് ഉടുതൽ ഗവേഷണം നടത്തിയിട്ടുള്ള ഡോക്ടർ വി. എസ്. ശർമ്മയുടെ അത് അദ്ദേഹത്തിന്റെ അവസാനകൃതികളിലൊന്നോ, അന്ത്യകൃതിതന്നെയോ ആയിരിക്കാമെന്നു വാദിക്കുന്നു. 'പരകീയാശയം വളരെ ഏറെ കടന്നുകൂടിയിട്ടുള്ള പ്രസ്തുതകൃതി നമ്പിയാരുടെ ഉൽകൃഷ്ടകാവ്യങ്ങളിൽ ഒന്നാണെന്നു പറയുവാൻ നിർവാഹമില്ലെന്നും' എങ്കിലും 'അതിൽ അദ്ദേഹത്തിന്റെ നൈസർഗികമായ കവനചാതുര്യം ഏറെക്കുറെ പ്രകാശിക്കുന്നുണ്ട്' എന്നാണ് മഹാകവി ഉള്ളൂരിന്റെ അഭിപ്രായം. സപ്തമൃത്തത്തിലെ ഓരോ ശ്ലോകത്തിന്റെ അവസാനത്തിലും (അമ്പലപ്പുഴ രാജാവിന്റെ സ്ഥാനപ്പേരായ) 'ദേവനാരായണ്' പദം 'ഘടിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നതിനാൽ അത് നമ്പ്യാർ അമ്പലപ്പുഴ വെച്ചു രചിച്ച ഒന്നായിരിക്കാമെന്ന് ഊഹിപ്പാൻ വഴിയുണ്ടെന്നും കൂടി അദ്ദേഹം സൂചിപ്പിക്കുന്നുണ്ട്. അത് നമ്പ്യാരുടെ ചെറുപ്പകാലത്തെ കൃതികളിൽ ഒന്നാണെന്നാണ് ശ്രീ. ആർ. നാരായണപണിക്കരുടെയും അഭിപ്രായം. എന്നാൽ അതിലെ "ഓരോ വരിയും അതിസുന്ദരമാണെന്നു പറയുന്നതിൽ തനിക്ക് ഒരു സംശയവുമില്ല"െന്നും ചെറുപ്പകാലത്തെ കൃതിയാണെന്നു വരികിലും സ്വാഭാസൃഷ്ടിക്ക് ഒരു കുറവും കാണാതിരിക്കുന്നത് കവിയുടെ വാസ്തവബലംകൊണ്ടുതന്നെയാണെന്നും അദ്ദേഹം ഉറപ്പിച്ചു പറയുന്നു. പരിണതപ്രജ്ഞനായ ഒരു കവിയുടെ രചനാഭാവേദം പതിനാലുവൃത്തത്തിൽ തെളിഞ്ഞു കാണുന്നതുകൊണ്ടാണ് അത് നമ്പ്യാരുടെ അവസാനകാലത്തെ കൃതിയാണെന്ന് ശ്രീ. ശർമ്മ വാദിക്കുന്നത്. തുള്ളൽകൃതികൾ നമ്പ്യാർ തന്റെ സർഗ്ഗശക്തിയുടെ പരമമൃത്തിൽ നിർമ്മിച്ചവയാണെന്ന നിഗമനത്തിലാണ് മറ്റൊല്ലാം അദ്ദേഹത്തിന്റെ ചെറുപ്പകാലത്തെ കൃതികളാണെന്ന് പ്രാമാണികന്മാരായ പണ്ഡിതന്മാർ പോലും അഭിപ്രായപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതെന്നു തോന്നുന്നു. അവരെ തുടർന്നു വന്നവരെല്ലാം അതുതന്നെ ഏറ്റു പാടിയെന്നല്ലാതെ, പതിനാലുവൃത്തത്തെ അതർഹിക്കുന്ന നിലയ്ക്ക് നിരൂപണം ചെയ്തു വിലയിരുത്താൻ ആരും ശ്രമിച്ചതായിട്ടു പോലും കാണുന്നില്ല. പുരാണകൃതികളെ പുനരാഖ്യാനം ചെയ്യുമ്പോൾ സ്വാഭാവികമായും പരകീയാശയങ്ങൾ കടന്നു കൂടിയെന്നു വരാം. അതുകൊണ്ടു മാത്രം, ഉള്ളൂർ അഭിപ്രായപ്പെടുന്ന പോലെ, ചെറുപ്പകാലത്ത് എഴുതിയതായിക്കൊള്ളണമെന്നില്ല. അന്യാശയങ്ങൾ സ്വാംശീകരിച്ച് തന്മയത്വത്തോടുകൂടിയായോ ആവിഷ്കരിച്ചിട്ടുള്ളതെന്നു നോക്കിയിട്ടു വേണം

അവയുടെ കലാമൂല്യം നിർണ്ണയിക്കുവാൻ. അങ്ങിനെ ചെയ്തിരുന്ന വെങ്കിൾ പതിനാലുവൃത്തം കഞ്ചന്റെ മികച്ച കൃതികളിലൊന്നാണെന്ന് ആർക്കും ബോദ്ധ്യമാകുമായിരുന്നു. ശ്രീ. ഗർമ്മ അഭിപ്രായപ്പെടുന്നപോലെ അത് കവിയുടെ അവസാനകാലത്തെ കൃതിയാകണമെന്നില്ല. കഞ്ചൻ തന്റെ നല്ല കാലത്തേഴുതിയ മികച്ച കൃതികളിലൊന്നെന്ന് അതിനെ വിശേഷിപ്പിക്കുകയായിരിക്കും ഉത്തമമെന്നു തോന്നുന്നു. നമ്പ്യാരുടെ കാലം കൊല്ലവർഷം 880-നും 950-നും ഇടയ്ക്കാണെന്നാണ് പരക്കെ വിശ്വസിക്കപ്പെടുന്നത്. സാധാരണഗതിയിൽ ആരും പരിപക്ഷതയെ പ്രാപിക്കുന്നത് യൗവനത്തിന്റെ മുർദ്ധന്യത്തിലായതിനാൽ 915-നു ശേഷമാകാമതിന്റെ നിർമ്മാണമെന്നു വേണമെങ്കിൽ പറയാമെന്നു മാത്രം.

മഹാഭാരതം ഉദ്യോഗപര്യവും മേപ്പത്തൂർ നാരായണഭട്ടതിരിയുടെ ദൂതവാക്യം പ്രബന്ധവും അടിസ്ഥാനമാക്കി രൂപപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളതാണ് പതിനാലുവൃത്തത്തിലെ പ്രതിപാദ്യം. ദുര്യോധനനും അജ്ഞനും ആസന്നമായ ഭാരതയുദ്ധത്തിന് ശ്രീകൃഷ്ണന്റെ സഹായം അപേക്ഷിക്കാൻ ഭാരതകയിൽ ചെല്ലുന്നതു മുതൽ, ഭഗവാൻ പാണ്ഡവർക്കു വേണ്ടി കൗരവസഭസ്സിൽ ചെന്നു ഭൗത്യം നിർവ്വഹിച്ച് അവിടെ വെച്ച് തന്നെ ബന്ധിക്കാൻ തുനിഞ്ഞ കൗരവരെ വിശ്വരൂപം കാണിച്ചു പരാജയപ്പെടുത്തി, ഭീഷ്മാദികളോടു യാത്ര പറഞ്ഞ്, പാണ്ഡവസമീപത്ത് തിരിച്ചെത്തുന്നതുവരെയുള്ള കഥാഭാഗമാണ്, അതിൽ പതിനാലു ഭാഗങ്ങളിലായി വിവരിച്ചിട്ടുള്ളത്. ഇതിഹാസകഥയിൽ ദൂതവാക്യം പ്രബന്ധത്തെ ആസ്പദമാക്കി ചില വ്യതിയാനങ്ങൾ വരുത്തി കവി ഇതിവൃത്തം ഉചിതമായി സംസ്കരിച്ചിരിക്കുന്നു. സാധാരണ കീർത്തനങ്ങളിൽ കാണുന്ന പോലെ സംഭവങ്ങൾ കവി നേരിട്ട് ഒഴുക്കൻ മട്ടിൽ ആഖ്യാനം ചെയ്യാതെ, നാടകീയമായ സന്ദർഭങ്ങൾ തിരഞ്ഞെടുത്ത് പാത്രസ്വഭാവം വ്യഞ്ജിപ്പിക്കുന്ന കലാസുഗമമായ പ്രതിപാദനമാണ് ആദ്യവസാനം സ്വീകരിച്ചിട്ടുള്ളത്. ആദ്യത്തെ വൃത്തം തന്നെ ഇതിനുദാഹരണമാണ്. ഇതിഹാസത്തിൽ ദുര്യോധനനും അജ്ഞനും ഭാരതകയിൽ എത്തിയപ്പോൾ,

“ഉറങ്ങും കൃഷ്ണനെക്കണ്ടു കിടക്കും ദിക്കു പുകിനാർ”
എന്നാണ് വിവരിച്ചിട്ടുള്ളത്. കീർത്തനത്തിലാകട്ടെ പ്രബന്ധത്തിലെ,

“പ്രകടിതകപടസ്വാപസ്യ കഹനാമാനുഷസ്യ ഭഗവതോ
വാസുദേവസ്യാവാസഭവനം പ്രവിശത”

എന്ന ഭാഗത്തെ അനുസ്മരിച്ച്, തന്റെ സഹായത്തിനു വേണ്ടി പാർത്ഥനും കരുമുഖ്യനും വരുമെന്ന് മുൻകൂട്ടിക്കണ്ടു ആദ്യം വരുന്ന ദുര്യോധനനെ മുന്പു കാണാതിരിക്കാൻവേണ്ടി “നയനമടച്ചു കപട

തയോടെ" ശയനം ചെയ്യുന്നതും മിഥ്യാഭിമാനിയായ നാഗകേതനൻ വന്ന് ഭഗവാന്റെ തലയ്ക്കൽ കിടക്കുന്ന മണിപീഠത്തിൽ ഞെളിഞ്ഞിരുന്നതിനു ശേഷം അജ്ഞനൻ വന്ന് തൊഴുകയോടെ കൃഷ്ണന്റെ കാൽക്കൽ നിന്നപ്പോൾ പെട്ടെന്ന്,

“ശൗരിയറക്കുണ്ണൻനൊരു ഭാവാൽ
മൂരി നിവർന്നു കരങ്ങൾ കടഞ്ഞു
മാരുതിസഹജനെ നോക്കി പ്രഥമം”

അദ്ദേഹത്തോടു സംസാരിച്ചു തുടങ്ങുന്നതും മറ്റും നമ്മുടെ കൺമുന്നിൽ കാണുന്നതുപോലെ വിവരിച്ച് ഭഗവാന്റെ ത്രികാലജ്ഞതയും ഭക്ത വാത്സല്യവും ദുര്യോധനന്റെ അഹങ്കാരവും അജ്ഞനന്റെ ആത്മാത്മമായ ഭക്തിയും വിനയവും വ്യക്തമാക്കിയിരിക്കുന്നു:

മഹാഭാരതത്തിൽ ധൃതരാഷ്ട്രർ സഞ്ജയൻ വശം ധർമ്മപുത്രക്കുയർക്കുന്ന സന്ദേശത്തിൽ സുപ്രസാദകരമായ യുദ്ധം ഒഴിവാക്കി ശാന്ത വൃത്തിയിൽ ജീവിക്കാൻ അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നതേയുള്ളൂ. എന്നാൽ പതിനാലു വൃത്തത്തിൽ,

“ഭേതവ്യം സ്വശരീരമേവ സുലഭം ഭോക്തൃം യഥേച്ഛം ഫലം
ശയ്യാ ചാരുശിലാതലാനി സരിതാം തോയം ച പേയം ലഘു
സാധ്യം വിശ്വമപി സ്ഥിരേണത പസാ തദ്ഭാഗ്യഭാജാമഹോ
സംപ്രാപ്തേന്ദ്രോ വനവാസ ഏവ നഗരീവാസാഭോഗീയസ്സരഃ”

എന്ന മേപ്പുത്തൂർ പ്രബന്ധത്തിൽ കാണുന്ന ശ്ലോകത്തിലെ ആശയത്തെ

“കാനനനിവാസനതു തന്നെ തവ നല്ല
താനന്ദവേിച്ചുകുന്നിഞ്ഞ സുഖമല്ലോ
ഞാനനുചിതം പുനരരുന്ധ്യമതല്ല
ജ്ഞാനികളുടേ മതമിതെന്തു ഹരശംഭോ
കന്ദഫലമുലജലമെന്നിവ ഭുജിപ്പാൻ
കന്ദരതലേ ശിലകളുണ്ടഥ ശയിപ്പാൻ
നന്നിതു മരങ്ങളുടെ തോലുകളുടുപ്പാൻ
ഒന്നുമിഹ ദുർല്ലഭവുമില്ല ഹരശംഭോ!!” എന്നു തന്റേതായ

ചില കല്പനകൾ കൂടി കൂട്ടിച്ചേർത്ത് മനോഹരമായി വർണ്ണിച്ച്, കാനനവാസത്തിന്റെ മെച്ചമെടുത്തു കാട്ടി അതു നയിക്കാൻ കൗരവ പിതാവ് ധർമ്മജാദികളെ ഉപദേശിക്കുന്നു. സ്വപുത്രരുടെ രക്ഷയ്ക്കു വേണ്ടി പാണ്ഡവരെ യുദ്ധത്തിൽ നിന്ന് പിൻതിരിപ്പിക്കുകയായിരുന്നുവല്ലോ ആ സന്ദേശത്തിന്റെ ഗുഹ്യാഭ്യർത്ഥം. ധർമ്മിഷ്ഠരായ സ്വസഹോദരപുത്രരെ അതുവരെ ദ്രോഹിക്കാൻ സ്വന്തം മക്കൾക്ക് അരുണിന്ന ആ അന്ധഭൂപതിയുടെ ഈ കപടതന്ത്രം ഭംഗ്യന്തരേണ

വ്യക്തമാക്കാൻ ഈ വ്യതിയാനം ഉപകരിച്ചിരിക്കുകയാണ്. സഞ്ജയന്റെ വാക്കുകളിൽ നിന്ന് അതിന്റെ ദൃഢഭേദം മനസ്സിലാക്കിയ ശ്രീകൃഷ്ണൻ സ്വാഭാവികമായും കോപാകലനായിത്തീരുന്നു. മഹാഭാരതത്തിൽ അവതാരപുരുഷൻ അനുയോജ്യമായ വിധം സമചിത്തതയോടുകൂടിയാണ് അദ്ദേഹം ധൃതരാഷ്ട്രരുടെ സന്ദേശത്തിന് മറുപടി പറഞ്ഞുകേണത്. എന്നാൽ നമ്പ്യാരുടെ കൃതിയിൽ, മേപ്പത്തുരിന്റെ പ്രബന്ധത്തെപ്പോലും അതിശയിക്കുമോ, കൗരവർ അതുവരെ പാണ്ഡവരോട് ചെയ്ത അക്രമങ്ങൾ എണ്ണിഎണ്ണിപ്പറഞ്ഞു ഗോവാൻ, അദ്ദേഹമായ ധാർമികരോഷത്തോടെ,

“എതു സഞ്ജയ ചൊല്ലു ചൊല്ലു പിതാവു തന്നുടെ ശാസനം
ചന്തമോടു വനത്തിൽ വാഴുക ധർമ്മജാദികളെന്നതോ
അന്ധഭൂപതി തന്നെ കൃപ നന്നു നന്നിതു വിസ്മയം
ബന്ധഭാവമിതെത്രയും തവ ചിന്തയേ ഹരശങ്കര
മാനശാലി സുയോധനൻ നിജനാടു വാണ സുഖിക്കയും
ദീനഭാവമിയന്നു പാണ്ഡവർ കാട്ടു വാണ നടക്കയും
ഞാനിരിക്കെ വരുന്നതല്ലിതു വൃദ്ധനോടുരചെയ്തു നീ
മാനസേ കപടം വെടിഞ്ഞു നടക്കേടോ ഹരശങ്കര” എന്ന്
കൗരവരെ താക്കീതു ചെയ്യുന്നതു നോക്കുക. പാണ്ഡവസുഹൃത്തായ കൃഷ്ണന്റെ കോപാവേശം ഹൃദയംഗമമായി വ്യഞ്ജിപ്പിച്ചു, തൃതീയ വൃത്തത്തെ, സങ്കീർത്തനപദവിയിൽ നിന്ന്, ഭാവോജ്ജ്വലമായ കാവ്യാന്തരീക്ഷത്തിലേയ്ക്ക് ഉയർത്തിയിരിക്കുന്നു. അതിനു പര്യാപ്തമായ ശബ്ദാത്മങ്ങളെന്നുതന്നെയല്ല വൃത്തവും തിരഞ്ഞെടുത്തു സന്നിവേശിപ്പിച്ചതിൽ കാണുന്ന കലാമർമ്മത്തെ സ്തുത്യംഗം തന്നെ.

ദൂതനായി ജനാർദ്ദനൻ കൗരവസദസ്സിൽ ചെന്നപ്പോൾ അവിടെയുണ്ടായ സംഭവങ്ങളും ദൂതവാക്യം പ്രബന്ധത്തെ അവലംബിച്ചിട്ടാണ് വണ്ണിച്ചിട്ടുള്ളതെങ്കിലും, കവിയുടെ മനോധർമ്മം അവിടെയും പ്രകടമാകുന്നുണ്ട്. ശ്രീകൃഷ്ണനെ കണ്ടതോടെ അവിടെ കൂടിയിരുന്ന കൗരവരുടേയ്ക്കുള്ള രാജസഹസ്രമെല്ലാം സാദരമഞ്ജനേന അദ്ദേഹത്തെ പൂജിച്ചുവെന്നാണ് വ്യാസന്റെ വിവരണം. കഞ്ചന്റെ കൃതിയിലാകട്ടെ പാണ്ഡവദൂതനായി കൃഷ്ണൻ സഭയിൽ വന്നു കയറുമ്പോൾ ആരും എഴുന്നേല്ക്കരുതെന്ന് ദുര്യോധനൻ മുൻകൂട്ടി ആജ്ഞാപിക്കുകയും അതു ലംഘിക്കുന്നവർ പത്തു ഭാരം സ്വസ്ത്രിവീര്യം പിഴയടയ്ക്കണമെന്നു കല്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. എന്നാൽ ഗോവാൻ അവിടെ ആഗതനായപ്പോൾ ഉണ്ടായ അപ്രതീക്ഷിതങ്ങളായ സംഭവങ്ങൾ മേപ്പത്തുരിന്റെ പ്രബന്ധത്തിൽപ്പോലും

“ആലോകൈകം പ്രതിഹതദൃശസ്തേജസാ ഭൂമിപാലാ-
 ശ്വേലുഃ സ്ഥാനാദഗ്നിതത്വപോഭീണ്ണഭണ്ഡാസ്സമന്യാഃ
 സാവഷുംസ്സേ ച കരുപതിമ്ബുധയീഃ പീഠഭേഗാ-
 ദപിഭൃഷ്ടോദ്രുമിഷതി പരിതഃക്ഷാപലക്ഷേ വിലക്ഷഃ”

എന്ന ശ്ലോകത്തിൽ കാണുന്നപോലെ ചുരുക്കി വിവരിക്കുന്നേയുള്ളൂ. എന്നാൽ നമ്പ്യാരാകട്ടെ ആ നാടകീയമുഹൂർത്തം അതർഹിക്കുന്ന പോലെ, തന്റെ സഹജമായ വാഗ്വിലാസത്തോടെ രോമാഞ്ച പ്രദമാംവിധം ആലേഖനം ചെയ്തിരിക്കുകയാണ്. പാഞ്ചജന്യത്തിന്റെ നാദം കേട്ടതോടെ ആ കൗരവസഭസ്സു് ഒന്നിളകി മറയുകയും ആസ്ഥാനമദ്ധ്യത്തിൽ വസിച്ചിരുന്ന നൃപന്മാർ പെട്ടെന്ന് ഉത്ഥാനം ചെയ്ത് ദുര്യോധനശാസനംപോലും മറന്ന് ഭഗവാനെ കൂപ്പി സ്തുതിക്കുകയും ചെയ്തു. കൃഷ്ണനെ നിസ്സാരനെന്നു് പരിഹസിച്ച് പീഠത്തിൽ ഞെളിഞ്ഞിരുന്നിരുന്ന

“മൂഢത്വമേറുന്ന നാഗധ്വജൻ താൻ
 പീഠാഗ്രതോദ്രസൗ മറിഞ്ഞങ്ങു വീണാൻ
 കൂടെ പതിക്കുന്നു കർണ്ണാഭിവൃന്ദം
 ഗുഡപ്രമോദം മഹാദേവ ശംഭോ.”

എന്നു് കർണ്ണാഭികൾക്കുണ്ടായ അനുഭവം കൂട്ടിച്ചേർത്തു് വിവരിച്ചിരിക്കുന്നു. എന്നതന്നെയല്ല, അല്പം മുമ്പുവരെ തന്നോടു തുല്യനായി ആരുമില്ലെന്നു് അഹങ്കരിച്ച കൗരവജ്യേഷ്ഠന്റെ കിടപ്പു കണ്ടപ്പോൾ പരിഹാസകതുകിയായ നമ്പ്യാർ തിരിഞ്ഞു നിന്നു് ആ രംഗം നോക്കി,

“സ്വർണ്ണ തരേണം നമുക്കെന്നെ ചൊല്ലി
 കണ്ണും മിഴിച്ചങ്ങിരിക്കുന്ന നേരം
 പൊണ്ണൻ മറിഞ്ഞങ്ങു വീഴുന്ന കണ്ടാൽ
 കണ്ണിന്നു സൗഖ്യം മഹാദേവ ശംഭോ”

എന്നു നിശിതമായി പരിഹസിച്ച് പൊട്ടിച്ചിരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

മഹാകവി ഉള്ളൂർ സൂചിപ്പിക്കുന്നപോലെ, പതിനാലു വൃത്തത്തിൽ തൽകർത്താവു് പരകീയാശയങ്ങൾ അതേപടി ഒരിടത്തും പകർത്തിയിട്ടില്ല. പൗരാണികേതിവൃത്തത്തിൽ ദൂതവാക്യത്തിൽ നിന്നും സ്വീകരിച്ചിട്ടുള്ള വ്യതിയാനങ്ങൾപോലും സ്വന്തം മനോധർമ്മത്തിന്റെ മൂശയിൽ വെച്ചു് ഉരുക്കിയെടുത്തു പരിഷ്കരിച്ചതിനു ശേഷമേ കാവ്യരംഗത്ത് ചിത്രീകരിച്ചിട്ടുള്ളവെന്നു് ഇതുവരെ പ്രസ്താവിച്ചതിൽനിന്നും വ്യക്തമായിരിക്കുമല്ലോ. പാത്രസ്വഭാവ നിരൂപണത്തിലും കവി തന്റെ ഈ വ്യക്തിത്വം പുലർത്തിക്കാ

ന്നു. ഭഗവദ്ഗുരു—പതിനാലു വൃത്തത്തിലെ ഭീമനും പാഞ്ചാലിയും ദുര്യോധനനുമെല്ലാം ഇതിനു ദൃഷ്ടാന്തമാണ്. ദുരിത പുറപ്പെട്ട കൃഷ്ണനോട്, ധർമ്മപുത്രരെ അനുകരിച്ച് ശാന്തിക്കു വേണ്ടി ശ്രമിക്കണമെന്നപേക്ഷിച്ച ഭീമനെ ചൊടിപ്പിക്കുന്നതിനു വേണ്ടി ഭഗവാൻ പരിഹസിച്ചപ്പോൾ,

“പോരിനായിപ്പാണുവരോടേറീടുന്നോരെയൊക്കെയും
കാലടിച്ചോട്ടിലായുന്നിൽ വീഴ്ത്തി ഞാൻ കേറിനില്ക്കുമേ”

എന്ന് ഉറത്തു പറയുന്ന മാരുതിയെ മഹാഭാരതത്തിൽ കാണാം. എന്നാൽ യഥാർത്ഥദൃഷ്ടീമനെ കാണണമെങ്കിൽ കുഞ്ചൻ്റെ കൃതിയിലെ ആരാമത്തെ വൃത്തം തന്നെ വായിക്കണം. ഭഗവാൻ വാസുദേവൻ്റെ കത്തുവാക്കുകൾ കേട്ട്,

ത്വടിതി കടകോപിയാം ഗന്ധവാഹാത്മജൻ
കഠിനമലറി സ്തംഭം കമ്പിതാശാമുഖൻ
നിടിലതടഭാസുരഭൃകുടീഭീഷണ്”നായിത്തീർന്ന് ഗുഹയിൽച്ചെന്ന് ശല്യപ്പെടുത്തിയപ്പോൾ സട കുടഞ്ഞ ചാടി എഴുന്നേറ്റു സിംഹത്തെപ്പോലെ,

“കഠിനഗദകൊണ്ടു ഞാനൊന്നടിക്കും വിധൗ
ത്വടിതി പൊടിസ്തോമാമസുഭീയാദികൾ
തുടുതടെയൊലിക്കുമൊച്ചോരയാം ചോലയിൽ
പൊടികളിടുകുടണം” എന്ന് ഗജജിച്ഛുകൊണ്ടു്
“ജലനിധി കലങ്ങണം ചോരകൊണ്ടാഹവേ
കലഗിരി കലങ്ങണം ശോണിതേ മുങ്ങണം”

എന്നും മറ്റും സധീരം പ്രഖ്യാപിക്കുന്നതു നോക്കുക. അല്ലരസക്കാരനായ ഭീമൻ്റെ ഭീഷണമായ രൂപം ഏതാനും വാക്കുകളിലൂടെ അനായാസേന രംഗത്തു കൊണ്ടുവരുവാൻ കവിക്ക് കഴിഞ്ഞിരിക്കുകയാണ്. പതിനാലുവൃത്തത്തിലെ പാഞ്ചാലി വ്യാസകൃതിയിൽ കാണുന്ന ആ പാണ്ഡവപതിയെ നിഷ്പ്രഭമാക്കിയിരിക്കുന്നു. ദുരിത പോകുന്ന ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനെ, തൻ്റെ അഴിച്ചിട്ട മുടി കാണിച്ചുകൊണ്ടു്,

“ദുശ്ശാസനൻ താൻ കൈയിട്ടു വലിച്ചോരിതു മാധവ
പരരായ് സന്ധിയിച്ഛിക്കും നീ കാര്യം തോറുമോക്കണ്ണേ”

എന്ന് മഹാഭാരതത്തിലെ ഭൂപദി പറയുന്നുണ്ടു്. എങ്കിലും (ഇതിഹാസത്തിൻ്റെ ലക്ഷ്യം മറ്റൊന്നായതുകൊണ്ടാകാം) നവ്വാരങ്ങനായികയെപ്പോലെ വികാരോജ്ജ്വലമായ ആ സന്ദർഭത്തിനനുസരിച്ച് ഉയരുവാൻ ആ പൗരാണികപാത്രത്തിനു കഴിഞ്ഞിട്ടില്ല.

നിറഞ്ഞ സദസ്സിൽവെച്ച് ദുശ്ശാസനനിൽനിന്ന് അനുഭവിക്കേണ്ടി വന്ന അപമാനത്തെക്കുറിച്ചുള്ള ഉള്ളുരുക്കണ ദുഃഖം, അതിനു പകരം ചോദിച്ചു അടങ്ങുവെന്ന് അനിയന്ത്രിതമായുയരുന്ന രോഷം, കഴി വുണ്ടായിട്ടും അതിനു മുതിരാത്ത സ്വഭാവത്താൽക്കൊണ്ടുതന്നെ സന്ധിമനോ ഭാവത്തോടുള്ള അവജ്ഞ, തന്റെ നിസ്സഹായതയിലുള്ള വേദന, എന്നു തുടങ്ങിയ വിവിധഭാവങ്ങൾ ഇഷ്ടഭേവനായ ഭഗവാന്റെ മുമ്പിൽ ഒതുക്കാൻ കഴിയാതെ, വിങ്ങിപ്പൊട്ടുന്ന പ്രതീതിയാണ്, പാഞ്ചാലിയുടെ കൃഷ്ണനോടുള്ള അപേക്ഷ വായിക്കുമ്പോഴുണ്ടാകുന്നത്. ഫലിതപരിഹാസത്തിനു സിദ്ധിച്ച ആ സുവർണ്ണാവസരം കവി തികച്ചും ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നു.

“ദുരിതം ചെയ്യാരു ദുശ്ശാസനൻ തന്റെ
ചരിതമോക്കാതെ സന്ധിക്കു ഭാവിക്കും
നരവരന്മാരും നമ്മുടെ നാഥന്മാർ
സരസന്മാരത്രേ ഭേവനാരായണ”

എന്നു തുടങ്ങിയ ആ മാനിനിയുടെ വാക്കുകളിൽനിന്ന് ധ്വനിക്കുന്ന മർദ്ദഭേകമായ ഫലിതപരിഹാസങ്ങൾ അതു കേട്ടുകൊണ്ട് നിന്നിരുന്ന പാണ്ഡവരെ വിഹ്വലരാക്കിയിട്ടുണ്ടാകാം. സന്ദർഭോചിതമായി തിരഞ്ഞെടുത്തുപയോഗിച്ചുകാണുന്ന ശബ്ദങ്ങളെ വേണ്ട, സംഗീതാത്മകവും കരുണാസത്തിനേററവും യോജിച്ചതുമായ ആ വൃത്തംപോലും പാർഷ്വതിയുടെ വിവിധഭാവസംകലമായ അന്തർഗതങ്ങളെ ആവിഷ്കരിക്കാൻ തികച്ചും സമർത്ഥമായിരിക്കുന്നതിനാൽ സപ്തമവൃത്തത്തിന് ഒരു ഭാവഗാനത്തിന്റെ വികാരതീവ്രത കൈവന്നിരിക്കുന്നു.

“കരുകലാധിപൻ തന്നോടു മെല്ലവേ
സരസമാംവണ്ണം ദൂതരുംചെയ്യുമ്പോൾ
മുരഹര ഭവാനെന്റെ തലമുടി
നിരൂപിച്ചേക്കണം ഭേവനാരായണ”

എന്ന അപേക്ഷ, മഹാഭാരതത്തിലെ നായിക ഇതേ സന്ദർഭത്തിൽ പറയുന്ന ശ്ലോകത്തിന്റെ വിവർത്തനമാണെങ്കിലും, പ്രകരണവുമായി തികച്ചും തന്മയീഭവിക്കാൻ കവിക്ക് കഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നതിനാൽ മൂല്യത്തിലെ പദ്യത്തിനു സിദ്ധിക്കാത്ത ഭാവദീപ്തി ഉൾക്കൊള്ളാൻ ഈ വരികൾക്ക് കഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു. സ്രീസ്വഭാവത്തിന്റെ സഹജമായ മാദ്യവവും അവരുടെ മനോഗതിയിലുള്ള രമ്യത്വവും ആവിഷ്കരിക്കാൻ നമ്പ്യാർക്ക് കഴിഞ്ഞിട്ടില്ലെന്ന് അദ്ദേഹത്തിന്റെ തുളുൽ കൃതികളിലെ പൗരാണിക സ്രീപാത്രസ്വഭാവനിരൂപണത്തെ അടിസ്ഥാനമാക്കി സാഹിത്യപഞ്ചാനനൻ ശ്രീ. പി. കെ. നാരായണ

പിള്ള മുതൽ പലരും ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചിട്ടുണ്ട്. ആ ന്യൂനത പരിഹരിക്കാൻ പതിനാലുവൃത്തത്തിലെ പാഞ്ചാലിയുടെ ചിത്രീകരണത്തിലൂടെ നമ്പ്യാർക്ക് കഴിഞ്ഞിരിക്കുകയാണ്. ദുര്യോധനൻ കൂടുതൽ മുട്ടാളനായി കാവ്യരംഗത്ത് ഉയർക്കേണ്ടതും, മഹാഭാരതത്തിലെ കൗരവജ്യേഷ്ഠൻ സുഹൃത്തുക്കളോടൊപ്പം ശ്രീകൃഷ്ണനെ യഥോചിതം സ്വീകരിപ്പാൻ സന്നദ്ധനാകുന്നുണ്ട്. എന്നാൽ പതിനാലുവൃത്തത്തിൽ അദ്ദേഹം ഭഗവാനെ വാക്കുകൊണ്ടും പ്രവൃത്തികൊണ്ടും പരമാവധി അനാദരിക്കാനും അവഹേളിക്കാനും സന്നദ്ധനായി കാണുന്നു. ഇതിഹാസത്തിൽ സുയോധനൻ ഭഗവാനെ 'കൃഷ്ണൻ, കേശവൻ' തുടങ്ങിയ സംജ്ഞകളാലാണ് അധികവും സംബോധന ചെയ്യുന്നത്. എന്നാൽ പതിനാലുവൃത്തത്തിൽ അവസരം കിട്ടുമ്പോഴെല്ലാം കല്പിച്ചുകൂടി 'ദൂതാ' എന്ന് ആവർത്തിച്ചു വിളിച്ചു അപമാനിച്ചിരിക്കുകയാണ്. ഒന്നിനും പ്രാപ്തമല്ലാത്ത പാണ്ഡവരെ കൂടുതൽ വഷളമാരാക്കിത്തീർത്തത് അധർമ്മികനായ കൃഷ്ണന്റെ സഹവാസമാണെന്ന്

“ഇപ്പാരിലാരുള്ള ചങ്ങാതിയെന്നു
ഇപ്പാണ്ഡവന്മാർ വിചാരിക്കുമ്പോൾ
കപ്പാൻ നടക്കുന്ന നീ ചെന്നുകൂടി
ശിപ്പം സഖിതം മഹാദേവശഃഭോ” എന്ന്.

അദ്ദേഹത്തിന്റെ മുഖത്തു നോക്കി പറയുന്നതു നോക്കുക. കൗരവ മുഖ്യന്റെ സ്വഭാവത്തിൽ വരുത്തിയിരിക്കുന്ന ഈ മാറ്റം കൂടുതൽ കരുത്തുള്ള ഒരു പ്രതിനായകനെ വാർത്തെടുക്കാൻ കവിയെ സഹായിച്ചിരിക്കുന്നു.

ഈ കാവ്യത്തിലെ വണ്ണനാത്മകമായ ഭാഗങ്ങൾ മികച്ച കല്പനാവൈഭവത്തെ വിളംബരം ചെയ്യുന്നവയാണ്. ശ്രീകൃഷ്ണന്റെ ദൂതിനുള്ള യാത്രയും കൗരവസഭാപ്രവേശവും വിശ്വരൂപപ്രദർശനവുമെല്ലാം മഹാഭാരതത്തിൽ വളരെ ചുരുക്കി മാത്രമേ വിവരിച്ചിട്ടുള്ളൂ. എന്നാൽ കഞ്ചന്റെ കാവ്യം വായിക്കുമ്പോൾ ആർഭാടപൂർണ്ണവും ഭാവോജ്ജ്വലവുമായ ആ രംഗങ്ങളെല്ലാം നമ്മുടെ മനോമുകുരത്തിൽ ഉയർന്നു വരുന്നു. ബാലാർക്കബിംബം പ്രകാശിക്കുമ്പോൾ ഇളവെയിലു പരക്കുന്നപോലെ ഭഗവാന്റെ കിരീടത്തിന്റെ കാന്തിവിശേഷം ആസ്ഥാനദേശത്തെ പ്രകാശമാനമാക്കുന്നതും 'കായാമ്പുതന്നുള്ളിൽ ആയാസം കോലുന്ന' അദ്ദേഹത്തിന്റെ ശരീരപ്രഭ സഭാനത്തിലെല്ലാം ക്രമത്തിൽ വ്യാപിക്കുന്നതും തുടർന്ന്

“പിതാംബരം കെട്ടി വാലിട്ടുത്തും
ചേതോഭീരാമം കിരീടം ധരിച്ചും
ആതാമ്രഹേമാംഗദശ്രീയണിഞ്ഞു” കൊണ്ടുള്ള

ആ മാനുഹരരൂപം കൺമുമ്പിൽ എഴുന്നള്ളുന്നതുമായ രംഗം സജീവമായി ചിത്രീകരിച്ചിട്ടുള്ളതു തന്നെ അതിന് ഓഷ്ഠാന്തമാണ്,

“ലോകാധിനാഥന്റെ ലോകാതിഭീതികര-
മാകാരമുഗ്രതരമേകാന്തകാന്തിയൊടും
ആകാശവീഥികളിലാകെപ്പരന്നവില
ലോകം നിറഞ്ഞു ബത വിശ്വംഭരായ നമഃ”

എന്നു തുടങ്ങുന്ന ദീർഘമായ ഭഗവാന്റെ വിശ്വരൂപം കരുപ്രവീരന്മാരെപ്പോലും മോഹാലസ്യപ്പെടുത്തിയതിൽ അതുതമില്ല. അത് അത്രമാത്രം ഭീകരവും വിസ്മയാവഹവുമായിരിക്കുന്നു. പരിമിതമായ വാക്കുകളാൽ ഭാവോജ്ജ്വലമായ ചിത്രങ്ങൾ വരയ്ക്കുന്നതിനുള്ള കഴിവു നമ്പിയാരുടെ അപൂർവ്വസിദ്ധികളിലൊന്നാണ്. പരന്നുകിടക്കുന്ന പല ആശയങ്ങളുടേയും തത്വങ്ങളുടേയും സാരാംശം കടഞ്ഞെടുത്തു ഭാവോദ്ദീപകമായി ചിത്രീകരിക്കുന്നതിന് അദ്ദേഹത്തിനുണ്ടായിരുന്ന അസാമാന്യമായ വൈദഗ്ദ്ധ്യവും അതുതാവഹം തന്നെ. മഹാഭാരതത്തിൽ എട്ടുദ്ധ്യായങ്ങളിലായി 95 ശ്ലോകങ്ങളിൽ വ്യാപിച്ചുകിടക്കുന്ന വിദുരോപദേശത്തിന്റെ സാരാംശം മുഴുവൻ 44 പതുഷ്ടഭിയിലൊതുക്കി നാലാംവൃത്തത്തിൽ വിവരിച്ചിട്ടുള്ളതു തന്നെ ഇതിനു തെളിവാണ്. മഹാഭാരതത്തിലെ വിദുരവാക്യം അനേകം വേദാന്തതത്വങ്ങളുടേയും നീതിധർമ്മങ്ങളുടേയും പ്രതിപാദനമായതിനാൽ ശുഷ്കമാണ്. എന്നാൽ അതിന്റെ സാരാംശമെടുത്ത് അതോടൊപ്പം സന്ദർഭത്തിനു ചേരുന്ന പരകീയവും സ്വകീയവുമായ ആശയങ്ങൾ ചേർത്ത് ആകർഷകമായി പ്രതിപാദിച്ചിട്ടുള്ളതിനാൽ നാലാംവൃത്തം അസ്വാദ്യമായിട്ടുണ്ട്. ഇതുപോലെ കാവ്യത്തിലുടനീളം അതതു സന്ദർഭത്തിനനുസരിച്ച് കവി അനേകം ഉൽകൃഷ്ട പിന്തകളും മഹനീയതത്വങ്ങളും യഥായോഗ്യം പ്രകാശിപ്പിച്ചു കാണുന്നു. മഹാഭാരതത്തിലെ ശ്രീകൃഷ്ണസന്ദേശത്തിൽ ഇല്ലാത്ത പില ആശയങ്ങൾ പതിനാലുവൃത്തത്തിൽ ഭഗവാൻ കൗരവരെ ഉദ്ബോധിപ്പിക്കുന്നത് നോക്കുക.

“അസ്സേലുള്ളോരു പോളയ്ക്കു തുല്യം
ഡംഭിച്ചു മേവുന്ന മർത്ത്യന്റെ വൃത്തം
സമ്പത്തുമാപത്തുമെന്നുദിക്കും
കമ്പം ജനിക്കും മഹാദേവശംഭോ
ജ്ഞാനം മനക്കൊമ്പിലില്ലെന്നു വന്നാൽ
ഞാനെന്ന ഭാവം മുഴുത്തിട്ടുമേററം

മാനം മദഭേഷ്വരാഗങ്ങളെല്ലാം
നൂനം പെരുഷം മഹാഭേദംഭോ.
ഞാനെന്നഹങ്കാരമില്ലെന്നു വന്നാൽ
ആനന്ദമല്ലാതെ മരൊന്നുമില്ല”

എന്നീ വരികൾ ഗീത തുടങ്ങിയ ഭാരതീയ വേദാന്തഗ്രന്ഥങ്ങളിൽ കാണുന്ന ആശയങ്ങളാണെങ്കിലും ഇതിവൃത്തസന്ദർഭവും പാത്രവുമായി തന്മയീഭവിച്ച മഹാകവിയുടെ പ്രതിഭയിലൂടെ കടന്നുവന്നപ്പോൾ അവ കൂടുതൽ ചേതസ്സമാകുഷ്കങ്ങളായിത്തീർന്നിരിക്കുന്നു. ഇത്തരം ഭാഗങ്ങൾ തുളുൽകൃതികളിൽ ഇടയ്ക്കിടയ്ക്കു കാണുന്ന ലോകോക്തികളെ അനുസ്മരിപ്പിക്കാതിരിക്കുകയില്ല.

ഭക്തിപ്രസ്ഥാനം വളർന്നുവന്നതോടുകൂടിയാണ്, മറ്റു ഭാഷകളിലെന്നപോലെ, മലയാളത്തിലും ഇതുപോലെയുള്ള അസംഖ്യം കീർത്തനങ്ങൾ ആവിർഭവിച്ചത്. കലികാലത്ത് ഈശ്വരനാമ കീർത്തനത്തിന്റെ മാഹാത്മ്യത്തെപ്പറ്റി ഭാഗവതാദി പുരാണങ്ങൾതന്നെ ഉദ്ബോധിപ്പിക്കുന്നുണ്ടല്ലോ. പതിനാലുവൃത്തത്തെപ്പോലുള്ള കൃതികളുടെ ലക്ഷ്യവും മരൊന്നല്ല. കാവ്യത്തിൽ ആദ്യം മുതൽ അവസാനം വരെ ഓരോ ചതുഷ്പദിയുടെ അവസാനപാദത്തിന്റെ അന്ത്യത്തിലും “നാരായണജയ”, “ഹരശംഭോ” തുടങ്ങിയ വൈഷ്ണവമോ ശൈവമോ ആയ നാമങ്ങൾ ചേർക്കുകയും ഓരോ വൃത്തവും ഭഗവന്നാമങ്ങൾ മാത്രം ചേർത്തുണ്ടാക്കിയ ഒരു ചതുഷ്പദിയോടെ അവസാനിപ്പിക്കുകയും ചെയ്തിട്ടുള്ളത് ഈ ഉദ്ദേശത്തോടുകൂടിയാണ്. ഈശ്വരനാമങ്ങളുടെ ഈ ആവർത്തനം കേവലം യാത്രികമല്ല. അവ ഭക്താഗ്രേസരനായ കവിയുടെ ഉള്ളിൽത്തട്ടി വരുന്നവയാണ്.

വരദ! വാമന! വാരിജലോചന!
വരഗുണാകര! വാരണപാലക!
മുരഹരാനന്ദ! പാഹി മാം പാഹി മാം
പരമപുരുഷ! ദേവനാരായണ.

എന്നു തുടങ്ങിയ ചതുഷ്പദികൾ വായിക്കുമ്പോൾ കവിഹൃദയം സ്വയം ഭക്തിയിൽ അലിഞ്ഞുപോകുന്നതുപോലെ തോന്നുന്നു. എന്നുതന്നെയല്ല, കവിയുടെ ഭക്തി ഈശ്വരനാമങ്ങൾ കേവലം ആവർത്തിക്കുന്നതിൽ മാത്രം ഒതുങ്ങി നിൽക്കുന്നമില്ല. അതു അഭൈതസിദ്ധാന്തത്തിൽ അടിയറച്ചു നിൽക്കുന്നു. വിശ്വരൂപം വർണ്ണിക്കുമ്പോൾ പ്രപഞ്ചം മുഴുവൻ നിറഞ്ഞു നിൽക്കുന്ന ഒന്നായി ഈശ്വരചൈതന്യത്തെ അദ്ദേഹം പ്രകീർത്തിച്ചുകാണുന്നു. എന്നുതന്നെയല്ല, സാധാരണക്കാരുടെയിടയിലുള്ള ശിവൻ, വിഷ്ണു തുടങ്ങിയ ഭേദഭാവനകളെല്ലാം തെറ്റാണെന്നും അവ ഒരേയൊരു ഈശ്വരചൈതന്യത്തിന്റെ ഭിന്ന

ഭാവങ്ങൾ, സൂചിപ്പിക്കുന്ന സംജ്ഞകൾ മാത്രമാണെന്നുള്ള വിശാലമായ ആശയം കൂടി, പാഞ്ചാലിക്കു നൽകുന്ന ഉപദേശത്തിലൂടെ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനെക്കൊണ്ട് കവി ഉദ്ബോധിപ്പിക്കുന്നതു നോക്കുക:

ശിവനും വിഷ്ണുവും ബ്രഹ്മാവുമെന്നുള്ള
പ്രവിഭാഗജ്ഞാനം മായാവിജുംഭിതം
അവികലാത്മകനേകസ്വരൂപൻ ഞാൻ
സുവദനേ, കൃഷ്ണേ! ദേവനാരായണം.

അവസരം കിട്ടുമ്പോഴെല്ലാം ഭഗവാനെ സ്തുതിച്ചിട്ടും തൃപ്തി വരാതെ അവസാനഭാഗത്ത്, വിശ്വരൂപം കണ്ട ഭക്ത്യാദരങ്ങളോടെ, നമ്രശിരസ്സായി തൊഴുകയ്ക്കോടേ, നിൽക്കുന്ന ഭീഷ്മാദികളിലൂടെ മഹാവിഷ്ണുവിന്റെ ദശാവതാരകഥ സ്മരിച്ചു വാക്യീയിട്ടും അലംഭാവം കൊള്ളാതെ,

“നറുംപീലി കോലുന്ന കാർക്കുന്തലോടും
നിറം ചേരുമച്ചാരുപുഞ്ചേലയോടും
കറഞ്ഞൊരു നൽപ്പുഞ്ചിരിയൊഴുതലോടും

തരംചേർന്നു”നിൽക്കുന്ന ഭഗവാനെ വീണ്ടും വീണ്ടും നമിച്ചുകൊണ്ടാണ് ഭാഗവതോത്തമനായ കവി സ്വകാവ്യം ഉപസംഹരിക്കുന്നത്. നമ്മുടെ ഭക്തിസാഹിത്യത്തിൽ പതിനാലുവൃത്തത്തിനുള്ള സ്ഥാനം അഭിതീയമാണ്.

പതിനാലുവൃത്തം അതിന്റെ പല സവിശേഷതകൾ കൊണ്ടും കണ്ഠനന്ദന്യാരുടെ മറ്റു കൃതികളിൽനിന്നു കണുനിൽക്കുന്നു. ഇത്ര ഏറെ രൂപഭാവസമന്വയത്തോടുകൂടിയ കെട്ടുറപ്പുള്ള ഒരു കൃതി അദ്ദേഹം വേറെ എഴുതിയിട്ടുണ്ടോ എന്നു സംശയമാണ്. തുള്ളലുകളിൽ ഒരുതരം കത്തഴിഞ്ഞ പ്രതിപാദനസമ്പ്രദായമാണ് കാണുന്നത്, ഇതിവൃത്തസംഭവങ്ങളോടും പാത്രസ്വഭാവത്തോടും നീതിപൂർവ്വതയോടുകൂടിയ ഹാസ്യരസപ്രധാനമായ സമകാലികസമുദായവിമർശനത്തിനു അവയിൽ പ്രാധാന്യം നൽകിക്കാണുന്നു. അക്ലിഷ്ടമായ രചന, ഓജസ്സേറിയ ലളിതമണിപ്രവാളശൈലി, ശബ്ദാത്മകാലങ്കാരപ്രയോഗത്തിലുള്ള അസാമാന്യമായ പാടവം എന്നു തുടങ്ങിയ തന്റെ അത്യുത്സാഹികളെല്ലാം അതിനുവേണ്ടി വാരിക്കോരിച്ചിലവഴിക്കുന്ന പരിഹാസചതുരനായ ഒരു കലാകാരനെയാണ് നാം തുള്ളലുകളിൽ കാണുന്നത്. എന്നാൽ പതിനാലുവൃത്തത്തിലാകട്ടെ, സർവ്വോപരി കാവ്യത്തിന്റെ ജീവനായ രസഭാവം

ഉകിൽ കണ്ണനട്ടിരിക്കുന്ന മൺവേദിയായ, വളർച്ച ചെന്നൊരു കവിസാമ്പ്രദേശം സാന്നിധ്യം അനുപമമെന്നോണം നമുക്കു വേണ്ടു; പരിപക്വതയ്ക്ക് സഹജമായ നിയന്ത്രണം സർവ്വതരീക്ഷിച്ചിട്ടുള്ളതിനാൽ ഒരിടത്തും പാളിച്ചകൾ സംഭവിച്ചിട്ടില്ല. മഹാഭാരതത്തിലെ പല കഥാസന്ദർഭങ്ങളും നമ്പ്യാർ തുളുലുകൾക്കു വിഷയമാക്കിയിട്ടുണ്ട്. എന്നാൽ ഭഗവദ്ഗുരു അതിൽനിന്നും ഒഴിവാക്കിയതായി കാണുന്നു. ശ്രീകൃഷ്ണചരിതം മണിപ്രവാളത്തിലും ആ ഭാഗം വിട്ടുകളഞ്ഞിരിക്കുകയാണ്. ഒരുപക്ഷേ നാടകീയമായ ആ സമുദായത്തെക്കുറിച്ച് പതിനാലുവൃത്തംപോലെ ഭാവോജ്ജ്വലമായ ഒരു കാവ്യം നിർമ്മിക്കണമെന്നു കരുതി മനഃപൂർവ്വം അങ്ങിനെ ചെയ്തതാകാം, എന്തായാലും അന്യനായ കവികൾക്കുശലത്തിനൊരൊന്നാന്തരം നിദർശനമാണ് ആപാതധൂരമായ ഈ കൊച്ചു കാവ്യം.

ഷൊർണൂർ }
10-8-1983 }

എ. ബാലകൃഷ്ണവാരീയർ

പതിനാലുവുത്തം

ഹരിഃ ശ്രീഗണപതയേ നമഃ
അവിഷ്ണുമസ്തു.

ഒന്നാം വുത്തം

ഗുണഗണമിയലും ഗണനായകനും
പ്രണതശിവങ്കരി കവിമാതാവും
ഫണിപതിശയനൻ മധുസൂദനനും
തുണ ചെയ്തീടുക നാരായണ ജയ

1

ശുകപുരമന്ദരം പരമേശ്വരനും
സുകവികൾ പലരും ഗുരുനായകനും
ശുകമുനി ഭഗവാൻ നാരദമുനിയും
സുഖമരുളീടുക നാരായണജയ

2

ടിപ്പണി

- 1 പ്രണതശിവങ്കരി = പ്രണമിപ്പോർക്കു സുഖത്തെ ചെയ്യുന്നവൻ.
കവിമാതാവ് = സരസ്വതി. ഫണിപതിശയനൻ = സർപ്പരാജാ
വായ അനന്തനിൽ ശയിക്കുന്നവൻ - വിഷ്ണു.
- 2 ശുകപുരം = കിള്ളിക്കുറിശ്ശിമാഗലം.

യദുകലകമലദിനേശൻ കൃഷ്ണൻ
മുദലമനോഹരലീലാതൃഷ്ണൻ
ഏദയമുദം മമ സതതം പുഷ്ണൻ
പ്രദിശതു കശലം നാരായണ ജയ 3

സുരപുരിസമമാം ദ്വാദശ തന്നിൽ
പരിചൊടു ഭഗവാനരവിനാക്ഷൻ
കരുവര പാണ്ഡവ സമരാരംഭം
കരുതി വസിച്ചു നാരായണ ജയ 4

“വരുമിഹ സംപ്രതി ദുര്യോധനനും
പരമസഖൻ മമ പാർത്ഥൻ താനും
ഇരുവരുമെന്നെ വരിപ്പതിനായി—
കരുതി വരുന്നു” നാരായണ ജയ 5

നിയതമിതേവമറിഞ്ഞു മുക്കുന്
ശയനഗൃഹത്തിലകത്തെയെന്നുള്ളി
നയനമടച്ചു കപടതയോടേ
ശയനം ചെയ്തു നാരായണ ജയ 6

3 യദുകലകമലദിനേശൻ=യദുകലമാകുന്ന കമലത്തെ വികസിപ്പി
ക്കുന്ന സൂര്യൻ; യദുകലത്തിന്^o സന്തോഷം നല്കുന്നവൻ. മുദല
മനോഹരലീലാതൃഷ്ണൻ=ലളിതവും മനോഹരവുമായ ലീലക
ളിൽ തൃഷ്ണയുള്ളവൻ. ഏദയമുദം=മനഃസന്തോഷം. പുഷ്ണൻ
വളർത്തുന്നവൻ—പ്രദിശതു=പ്രദാനം ചെയ്യട്ടെ.

4 സുരപുരിസമം=ദേവലോകത്തിന്നു തുല്യമായ. കരുവരപാണ്ഡ
വ സമരാരംഭം=കരുവര പാണ്ഡവന്മാരും തമ്മിലുള്ള യുദ്ധ
ത്തിന്റെ ആരംഭം.

5 ഇഹ=ഇവിടെ. സമ്പ്രതി=ഇപ്പോൾ. പരമസഖൻ=ഉറ്റ
ചങ്ങാതി

6 നിയതം=നിശ്ചയം.

പടുത നടിച്ചൊരു പടജനമോടും
പടഹം കട തഴ ചാമരമോടും
ഇട ചേർന്നടനേ ധൂതരാഷ്ട്രസുതൻ
വരവു തുടങ്ങീ നാരായണ ജയ

7

പരിജനമഖിലം ഗോപുരദേശേ
പരിചൊടു പാർപ്പിച്ചാദരവോടേ
കുരുപതി താനേ കുരുണാകരന്റെ
പുരി പുകാനന്ദ നാരായണ ജയ

8

കപടമുറങ്ങും കപടനരന്റെ
കലിശമഹാമണിശയനനികേതേ
സപദി കടന്നൊരു മണിപീഠാനേ
ഈപതി വസിച്ചു നാരായണ ജയ

9

മുരരിപ്പു തന്നുടെ തിരുമുടിനികടേ
കുരുപതി വന്നു വസിച്ച ഭഗായാം
വിരവൊടു വന്നു വിജയനമസ്സോൾ
ഹരിയെ വണങ്ങീ നാരായണ ജയ

10

7 പടുത=സാമന്ത്രി. പടഹം=യുദ്ധവാദ്യം. ധൂതരാഷ്ട്രസുതൻ=
ദുര്യോധനൻ.

8 പരിജനം=കൂടെയുള്ളവർ. കുരുപതി=ദുര്യോധനൻ.

9 കപടനരൻ=മായാമാനഷൻ; ശ്രീകൃഷ്ണൻ. കലിശമഹാമണിശ
യനനികേതേ=വജ്രരത്നത്താൽ നിർമ്മിതമായ പര്യങ്കത്തിന്
ടുത്ത്. സപദി=വേഗത്തിൽ.

10 മുരരിപ്പ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. തിരുമുടിനികടേ=തലയ്ക്കൽ, വസിച്ച
ഭഗായാം=വസിച്ച സമയത്ത്.

കരുണാകരന്റെ ചരണസമീപേ
പരിചൊടു നിന്നാവനമുദാരം
തരുണതമാലമനോഹരമാകിന
തിരുവുടൽ കണ്ടഥ നാരായണ ജയ 11

ശരീരക്കുമുണഞ്ഞൊരു ഭാവാൽ
മുരിനിവൻ കരങ്ങൾ കടഞ്ഞു
മാരുതിസഹജനെ നോക്കി പ്രഥമം
ചാരു ബഭോഷേ നാരായണ ജയ 12

‘‘സുരവരതനയ! സഖേ കപികേതോ
സരസഗുണായ! കശലം കിം തേ
വിരവൊടു വരുവാൻ കാരണമെന്തു—
മുരചെസ്സൊലും’’ നാരായണ ജയ 13

അരുളപ്പാടതു കേട്ടു കിരീടി
പുറിക്കൊക്കൊടിക്കൊണ്ടെന്നറിയിച്ചാൻ
‘കരുവരനുണ്ടു ശിരോഭാഗേ തവ
മരുവീടുന്തു’ നാരായണ ജയ 14

11 ചരണസമീപേ=കാൽക്കൽ. തരുണതമാല മനോഹരം=ഇളപ്പംകൊണ്ടു പുളച്ചു നില്ക്കുന്ന പച്ചിലമരംപോലെ മനോഹരമായ.

12 ശരീരം=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. മാരുതിസഹജനെ=ഭീമസഹോദരനെ; അജ്ഞനനെ. പ്രഥമം=ആദ്യത്തിൽ. ചാരു=ഭംഗിയായി. ബഭോഷേ=പറഞ്ഞു.

13 സുരവരതനയം=ഇന്ദ്രപുത്രനായ സഖേ=ചങ്ങാതി. കപികേതോ=ഹനമാൻ കൊടിയടയാളമായിട്ടുള്ളവനെ, അജ്ഞനാ.

14 കിരീടി=അജ്ഞനൻ. കരുവരൻ=മുരുകാധനൻ. ശിരോഭാഗേ=തലയ്ക്കൽ.

പുരുഷേഷത്തമനതു നേരം തരസാ
തിരുമുഖമൊന്നു തിരിച്ചുമ നോക്കി
ഉരഗഭാജനെ കണ്ടിട്ടുടനേ
അരുളിച്ചെയ്തു നാരായണ ജയ 15

‘കുരുകുലനാഥ, ഭവാനിഹ വന്നതു
പരമാത്മേന ധരിച്ചിലേ ഞാൻ
പെരുകിന നിദ്രാവിവശതയാലിതു
വരുവാൻ ബന്ധം നാരായണ ജയ 16

ഹന്ത ഭവാനിഹ താനേ വരുവാൻ
എന്തൊരു കാരണമുരചെയ്താലും
സന്തതസഖിയായുള്ള ഭവാനിഹ
സങ്കടമധുനാ നാരായണ ജയ 17

പരിവാരങ്ങളിലൊരുവനെ മാത്രം
വിരവൊടയച്ചാൽ മതിയാമല്ലോ
കരിപുരി തന്നിലെനിക്കു വരാനൊരു
മടി പുനരുണ്ടോ’’ നാരായണ ജയ 18

15 പുരുഷേഷത്തമൻ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. തരസാ=വേഗത്തിൽ. ഉരഗ
ഭാജൻ=ദുര്യോധനൻ.

16 കുരുകുലനാഥ=കുരുവംശത്തിന്ന് നാമനായിട്ടുള്ളോവേ. നിദ്രാ
വിവശത=ഉറക്കത്തിന്നധീനനാകുക.

17 സന്തതസഖി=സദാ ചങ്ങാതി.

18 കരിപുരി=ഹസ്തിനപുരി.

ഇത്തരമരുളിച്ചെയ്ത കേട്ടി—
 ടുത്തരമുരഗദ്ധജനരും ചെയ്തു:
 ‘‘ഉത്തമപുരുഷനനായ ഭവാനുടെ
 ചിത്തമതറിവാൻ നാരായണ ജയ 19

അമരസുതന്മാരോടിനി മേലിൽ
 സമരം ചെയ്വാൻ അഭിഷേകം;
 സമരസമിന്നു ഭവാനുണ്ടെങ്കിൽ
 കിമപി കഥിക്കാം നാരായണ ജയ 20

ബന്ധുവുപന്മാർക്കിടമതല്ലിഹ
 സന്ധിനിബന്ധനമിവരൊടു കൂടി
 ദന്തിരഥാദികൾ വന്നു നിറഞ്ഞു
 ദന്തിപുരേ മമ നാരായണ ജയ 21

അന്ധകവൃഷ്ടിയടുക്കൽ നമുക്കൊരു
 ബന്ധുത ചെയ്യാമെന്നുണ്ടെങ്കിൽ
 അന്തരമില്ലതു നല്ലൊരു സമയം
 കിന്തവ ചേതസി’’? നാരായണ ജയ 22

20 അമരസുതന്മാർ=ധർമ്മാദിഭേദന്മാരുടെ പുത്രന്മാർ; പാണ്ഡവന്മാർ. സമരം=അനുകൂലാഭിപ്രായം. കിമപി=കുറച്ചൊന്നും.

21 ബന്ധുവുപന്മാർ=കുരുവപക്ഷക്കാരായ രാജാക്കന്മാർ. അഭിമതം=സമ്മതം. ദന്തി=ആന. ദന്തിപുരേ=ഹസ്തിനപുരത്തിൽ. മമ=എന്റെ.

22 അന്ധകവൃഷ്ടിയടുക്കൽ=അന്ധകന്മാർ, വൃഷ്ടികൾ, യദുക്കൾ; ശ്രീകൃഷ്ണന്റെ ദായാദികളായ മൂന്നു വംശക്കാർ. കിം തവ ചേതസി=അങ്ങനെയു കരുതുന്നു.

‘‘കുരുകുലവരനും കുന്തിസുതനും
ധരണി പിടിച്ചു പിണങ്ങുന്നേരം
ഇരുവരുമിങ്ങു സമാനമെന്നിക്കുതി—
നൊരു കുറവുണ്ടോ’’ നാരായണ ജയ 23

‘‘അവികലമുള്ളിലിരിക്കും ഭാവവു—
മിവിടെക്കാണാൻ സംഗതി വന്നു
ഇവരും ഞങ്ങളുമൊരുമിച്ചീടുക
വരുവൊന്നല്ലിതു നാരായണ ജയ 24

നമ്മൊടു കൂടിപ്പോരികയെന്നതു
സമ്മതമെങ്കിലുതങ്ങനെ വേണം;
ധർമ്മജസഹജൻ വന്നതിൽ മുന്പേ
വന്നതു ഞാനിഹ’’ നാരായണ ജയ 25

കുരുവരനേവമുണർത്തിക്കുമ്പോ—
ളൂര ചെന്താൻതനജ്ജനനേവം:
‘‘നരകനിഷ്ഠനേ, കുരുണാസിന്ധോ
ശരണം നീ മമ നാരായണ ജയ 26

23 കുരുകുലവരൻ=ദുര്യോധനൻ. കുന്തിസുതൻ=യുധിഷ്ഠിരൻ. ധരണിപിടിച്ചു=ഭൂമിയെച്ചൊല്ലി.

24 അവികലം=വൈകല്യമില്ലാതെ; സ്വസ്ഥമായി.

25 ധർമ്മജസഹജൻ=അജ്ഞൻ.

26 നരകനിഷ്ഠനേ=നരകനെ വധിച്ചവനേ.

നരപതിനികരശിരോമണിയാകിയ
 ഗുരു മമ ധർമ്മജനതളിച്ചെത്തു:
 'പരിചിന്തോടിയൻ നിന്തിരുവടിയുടെ
 അടിമലരിണ ഗതി നാരായണ ജയ 27

ഉടനിഹ പുരിയിലെഴുന്നള്ളേണം
 അടിയനിതൊന്നിനമെളുതല്ലേതു
 പടയും ധനവും ജനവും നിനവും
 ഭവതാ ദത്തം നാരായണ ജയ 28

കാലവിളംബനമരുതിനിയേതു
 നീലവിലോചന നിരുപമകീർത്ത
 പാലയ മാ'മിതി മുഹൂരതം ചെയ്തു
 കാലസുതൻ ഗുരു' നാരായണ ജയ 29

ധൃതരാഷ്ട്രജനം സിതവാഹനനും
 ഹിതമുരചെയ്തു വസിച്ച് ദശായാം,
 സ്മിതമധുരാക്ഷരമിദമുരചെയ്തു
 ദിതിസുതവൈരീ നാരായണ ജയ 30

27 നരപതിനികരശിരോമണി=രാജസമൂഹത്തിന് നട്ടനായകം.

28 ഭവതാ ദത്തം=അങ്ങു തന്നതാണ്.

29 കാലവിളംബനം=കാലതാമസം. നീലവിലോചനം=നീലക്കണ്ണുള്ളവനേ. നിരുപമകീർത്തം=കീടയറ്റ കീർത്തിയുള്ളവനേ. പാലയ മാം=എന്നെ രക്ഷിക്കണേ.

30 ധൃതരാഷ്ട്രജൻ=ദുര്യോധനൻ. സിതവാഹനൻ=ശ്വേതവാഹനൻ; അജ്ഞനൻ. സ്മിതമധുരാക്ഷരം=പുഞ്ചിരികൊണ്ട് മാധുര്യം കലർന്ന സ്പടാക്ഷരങ്ങളോടെ. ദിതിസുതവൈരീ=അസുരന്മാരുടെ ശത്രു; ശ്രീകൃഷ്ണൻ.

‘‘മുമ്പിൽ കുരുപതി മമ പുരി പുകു,
മുമ്പിൽ പാണ്ഡവനീക്ഷിതനായി;
മുമ്പിരുവർക്കും രണ്ടു പ്രകാരം
സമ്പ്രതി ജാതം നാരായണ ജയ 31

ഇന്നു ഭവാന്മാരിരുവരുമോത്താ—
ലൊന്നുമെന്നിക്കൊരു ഭേദവുമില്ല;
ഒന്നു നിരൂപിച്ചുരചെയ്തിടാം
മന്നവരരേ! നാരായണ ജയ 32

ബെതു കോടിപ്പടയുണ്ടിഹ മമ
മുമ്പിലകമ്പടി കൂടി നടപ്പാൻ;
വന്ദയാം കടലങ്ങു കടപ്പാൻ
വമ്പുള്ളവരിവർ നാരായണ ജയ 33

നാരായണനെനെല്ലാവർക്കും
പേരായതുമിഹ വീരഭാനാം;
പാരാത്വരെയൊരുത്തൻ നല്ലാം
പോരാടാനായ് നാരായണ ജയ 34

അപരൻ വേണ്ടീട്ടഹമിഹ പോരാ—
മുപകാരം തവ കുറയുന്താനും;
ഗുപതടെ പടയിൽ നിരായുധനായി—
ദ്രവിടെ നടക്കാം നാരായണ ജയ 35

31 കുരുപതി=ദുര്യോധനൻ. മമ പുരി=എന്റെ പുറത്തിൽ. ഈക്ഷി
തനായി=കാണപ്പെട്ടു. മുമ്പിരുവർക്കും=മുൻപേ ആവുക എന്നത്.
സമ്പ്രതി=ഇപ്പോൾ. ജാതം=സംഭവിച്ചു.

34 വീരഭാനാം=വീരഭടന്മാർക്ക്.

35 അപരൻ=മറ്റേ ആൾക്ക്. അഹമിഹ=അഹം ഇഹ; ഇതാ
ഞാൻ.

സോമകലാവനിരമണന്മാരേ
കാമവിലോഭിതമുരചെസ്താലും;
താമസമെന്തിനു പഴുതിലിദാനീം;
ക്ഷേമമിതെല്ലാം നാരായണ ജയ'' 36

എന്നതു കേട്ടു പറഞ്ഞു കിരീടി
''നന്ദതന്തുജ! ഭവാനെ വരിച്ചേൻ;
നിന്നുടെ സന്നിധി മാത്രം മതി മമ
വന്നതു വന്നു നാരായണ ജയ 37

ആയുധരഹിതൻ ഭഗവാനെങ്കിലും—
മായതുകൊണ്ടൊരു വേദവുമില്ല
സായകമുണ്ടു കരത്തിൽ മദീയേ
സായമിദം മമ'' നാരായണ ജയ 38

കന്തീസുതന്റെ വചനം കേട്ടതി—
സന്തുഷ്ടൻ കുരുപംഗവനുചേ:
''എന്തു ഫലം വരുമിനി നിരൂപിച്ചാൽ
കിന്തു കരിഷ്യേ നാരായണ ജയ 39

36 സോമകലാവനിരമണന്മാരേ,=സോമവംശക്കാരായ രാജാക്കന്മാരേ. കാമവിലോഭിതം=ആഗ്രഹം.

37 സന്നിധി=സാന്നിധ്യം.

38 സായകം=അസ്ത്രം. മദീയേ കരത്തിൽ=എന്റെ കയ്യിൽ. സായം=ഒടുക്കത്തെ കയ്യായി. ഇദം മമ=ഇതെന്നിരിക്കണം.

39 കന്തീസുതൻ=അർജുനൻ-കുരുപംഗവൻ=ദുര്യോധനൻ. കിന്തു കരിഷ്യേ=ഞാനെന്തു ചെയ്യും.

അസ്തു നമുക്കു പടജനമതിനാൽ
ദുസ്സരമല്ലിഹ സമരസമുദ്രം
അസ്രുമെടുക്കാത്തവനെക്കൊണ്ടൊരു
വസ്തു വരാ മമ നാരായണ ജയ 40

മമ ഖലു മാനസമമിതാനന്ദം
സമജനി; ഞാനിനി വിഗതവിളംബം
സമരപദാർത്ഥം സംഭൃതമാക്കാൻ
ഗമനം ചെയ്വൻ'' നാരായണ ജയ 41

ത്വടിതി മുകുന്ദനമവൻ കൊടുത്താൻ
പടജനമഖിലം മടി കൂടാതെ;
ഉടനേ കരുപതി പടുതരഘോഷം
നടക്കൊണ്ടാനഥ നാരായണ ജയ 42

കൃതവർമ്മാവുമൊരക്ഷൗഹിണിയും
വൃതൻ കൊടുത്താനാദരപൂർവ്വം
അതുമഥ കൈക്കൊണ്ടാശു തിരിച്ചാൻ
ധൃതരാഷ്ട്രസുതൻ നാരായണ ജയ 43

40 അസ്തു=ഇരിക്കട്ടെ. ദുസ്സരം=കടക്കാൻ വിഷമമുള്ളതു്. സമര സമുദ്രം=യുദ്ധമാകുന്ന വൻകടൽ.

41 മമ ഖലു മാനസം അമിതാനന്ദം സമജനി=എന്റെ മനസ്സ് അത്യാനന്ദത്തോടു കൂടിയതായി വേിച്ചു. വിഗതവിളംബം= താമസംകൂടാതെ, സമരപദാർത്ഥം=യുദ്ധസാമഗ്രികൾ. സംഭൃത മാക്കാൻ=ഒരുക്കുട്ടാൻ.

42 പടുതരഘോഷം=വലിയ ഘോഷത്തോടെ.

43 അക്ഷൗഹിണി=21870 ആന, 21870 തേരു്, 65610 കുതിര, 109350 കാലാരം—ഈ നാലും ചേർന്ന സേനാ വിഭാഗം. വൃതൻ=ആവശ്യപ്പെട്ട ആൾക്കു്

യദപതി ഭഗവാനജ്ജനനോടഥ
 മൃദഹസിതാഞ്ചിതമിദമരുഃ ചെയ്തു:
 “വദ വദ പാണ്ഡവ! വഞ്ചിതനായ നീ
 ശിവ ശിവ! കഷ്ടം! നാരായണ ജയ 44

എന്തൊരു ഫലമിഹ കരുതി വരിച്ചു
 ഹന്ത നിരായുധനെനെയിദാനീം?
 ദന്തിരഥാദികൾ കൊണ്ടു തിരിച്ചാൻ
 ചന്തമൊടവനം.” നാരായണ ജയ 45

അതു കേട്ടജ്ജനനേവമവാദീൽ:
 “മതിമതി മാധവ, ചതിവചനം തേ
 അതുലപടജനമെന്തിനു പഴുതേ
 മതി ഞാനൊരുവൻ നാരായണ ജയ 46

നിന്തിരുവടിയുടെ കൃപയുണ്ടെന്നോ
 ലെത്തു നമുക്കിഹ ദുഷ്ശരമധുനാ
 സന്തതമരികലകൃന്തനചതുരൻ
 കന്തിതനയൻ നാരായണ ജയ 47

44 യദപതിഭഗവാൻ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. മൃദഹസിതാഞ്ചിതം=പുഞ്ചിരിയോടുകൂടി. വദ വദ=പറയൂ പറയൂ.

45 ദന്തിരഥാദികൾ=ആന തേർ മുതലായവ.

46 ഏവം=ഇപ്രകാരം. അവാദീൽ=പറഞ്ഞു. അതുലപടജനം=കിടയില്ലാത്ത കാലാരൂപം.

47 ദുഷ്ശരം=ചെയ്യാൻ കഴിയാത്തത്. സന്തതം=നിരന്തരം. അരികല കൃന്തന ചതുരൻ=ശത്രുക്കളെ നശിപ്പിക്കാൻ സമർത്ഥൻ. കന്തിതനയൻ=അജ്ഞാൻ.

കരിരഥതുരഗപദാതികളെക്കൊ-
ണ്ടൊരു ഫലമില്ല വോനെ വെടിഞ്ഞാൽ
മുരഹര, നിൻ കൃപയുണ്ടെന്നാൽ പുന-
രതു മതി താനും നാരായണ ജയ 48

തേർത്തടസീമനി നിന്തിരുവടി മേ
ചീർത്ത സുഖേന വസിച്ചരുളേണം
കൂർത്ത ശരംകൊണ്ടടിയനരീണാം
മൂർത്തി പിളർപ്പൻ നാരായണ ജയ 49

വീതഭയം ബത കതിര നടത്താൻ
സുതൻ മമ പുനരൊരുവനമില്ല;
ചേതസി പുനരതുകൊണ്ടു വിഷാദം
പീതാംബര മമ'' നാരായണ ജയ 50

ഏവമുരച്ചൊരു ഹരിതനയന്റെ
ഭാവമറിഞ്ഞരുൾചെയ്തു മുകുന്ദൻ:
''കേവലമിതു ഞാൻ നിന്നുടെ സുതൻ
നൈവ വിചാരം'' നാരായണ ജയ 51

48 കരിരഥ തുരഗപദാതികൾ=ആന, രഥം, കാലാഠപട.

49 തേർത്തടസീമനി=തേർത്തടത്തിൽ. അരീണാം=ശത്രുക്കളുടെ.
മൂർത്തി=ശരീരം.

50 വീതഭയം=ഭയം കൂടാതെ. സുതൻ=തേരാളി. ചേതസി=മന
സ്സിൽ. പീതാംബരധരം=മഞ്ഞപ്പട്ടുടുത്തവനേ.

51 ഹരിതനയൻ=ഇന്ദ്രപുത്രൻ; അജ്ജനൻ. നൈവ വിചാരം=
വിചാരപ്പെടേണ്ട.

എന്നരു ചെണ്ണമ ഭഗവാൻ കൃഷ്ണൻ
 സ്യന്ദനമേരി നരേണ ഗമിച്ചു
 നന്ദി കലൻ വിരാടപുരാന്തേ
 ചെന്നു വസിച്ചു നാരായണ ജയ!

52

നരോയണ ജയ നരകാന്തക ജയ
 നാരദന്ത ജയ നളിനേക്ഷണ ജയ
 നീരദനിഭ ജയ നിരപമഗുണ ജയ
 നീരജഭവന്ത നാരായണ ജയ

53

52 സ്യന്ദനം=രഥം. നരേണ=അജ്ഞനനോടു കൂടി. വിരാട
 പുരാന്തേ=വിരാടരാജധാനിയിൽ.

53 നരകാന്തക=നരകനെ വധിച്ചവനെ. നാരദന്ത=നാരദനാൽ
 സ്തുതിക്കപ്പെടുന്നവനെ. നളിനേക്ഷണ=താമരക്കണ്ണാ. നീരദനിഭ
 =കാർമ്മോലതുല്യനായവനെ. നിരപമഗുണം=കിടയില്ലാത്ത
 ഗുണങ്ങളുള്ളവനെ. നീരജഭവന്ത=ബ്രഹ്മാവിനാൽ നമിക്കപ്പെ
 ടുന്നവനെ, ജയിച്ചാലും.

രണ്ടാം വൃത്തം

ധർമ്മപര മാനസനധർമ്മലവഹീനൻ
ധർമ്മതനയൻ വിമലകർമ്മഗതിശീലൻ
കർമ്മകരഭാവമൊട്ടു കൃഷ്ണനെ വണങ്ങി
നിർമ്മലമൊരത്ഥമുരചെയ്തു ഹര ശംഭോ 1

“ചെന്തളിരിനൊത്ത ചരണാംബുരുഹയുഗ്മം
ഹന്ത തവ കമ്പിടുവനിമ്പമൊട്ടു ശരഭേ
നിന്തിരുവടിക്കു ഏദി ബന്ധുകൃപയാകും
സിന്ധു വളരേണമചിരേണ ഹര ശംഭോ 2

ഉദ്ധതകരുപ്രവരരോടു മടിയാതെ
യുദ്ധമിനി വേണ്ടതുകണെന്നൊരു പക്ഷം
സിദ്ധികരസന്ധി ഗുണമെന്നൊരു പക്ഷം
ബുദ്ധിയിലുറച്ചില നമുക്കു ഹര ശംഭോ 3

-
- 1 ധർമ്മപരമാനസൻ=ധർമ്മത്തിൽ നിഷ്ഠയുള്ള മനസ്സോടു കൂടിയവൻ. അധർമ്മലവഹീനൻ=അധർമ്മം തെല്ലുമില്ലാത്തവൻ. വിമലകർമ്മഗതിശീലൻ=വിശുദ്ധകർമ്മങ്ങൾ ചെയ്യുന്ന ശീലമുള്ളവൻ. കർമ്മകരഭാവം=ഭൃത്യഭാവം. നിർമ്മലമായ ഒരത്ഥം ഉരചെയ്തുകാര്യം.
- 2 ചരണാംബുരുഹയുഗ്മം=ഇരു ചരണകമലങ്ങളേയും. ഹന്ത=ഹസ്തം. ബന്ധുകൃപയാകും സിന്ധു=ബന്ധുക്കളോടുള്ള കാരുണ്യമാകുന്ന കടൽ. അചിരേണം=താമസം കൂടാതെ.
- 3 ഉദ്ധതകരുപ്രവരരോട്=ഗവ്യീഷ്ഠരായ ഭര്യോധനാദികളോട്. സിദ്ധികരസന്ധി=കാര്യം സാധിക്കാൻ പറയുന്ന സന്ധി.

ഉന്നതഗുണൻ ഭൂപദമന്നവനിദാനീം
തന്നുടെ പുരോഹിതനെയങ്ങടനയച്ചു
'ഇന്നു മമ രാജ്യമിഹ തന്നിടുക വേഗം
ലെ'ന്നു പറയേണമിതി ഹന്ത ഹര ശംഭോ 4

വിപ്രവരനിന്നു വരുമെന്നുമൊരു പക്ഷം
അപ്രിയമുരച്ചവരിരിക്കുമിനിയിപ്പോൾ
കുപ്രകൃതിയാകിന സുയോധനനു പണ്ടേ
വിപ്രജനഭക്തി പുനരില്ല''ഹര ശംഭോ 5

ഇത്തരമൊരോ കഥ പറഞ്ഞു മരുവുമ്പോൾ
സത്പരമെഴുന്നരുളി വിപ്രനുമുദാരം
ഉത്തമസഭാനടുവിൽ വന്നുടനിൽ
ഇത്ഥമുരചെയ്തു വിരവോടു ഹര ശംഭോ 6

“ഹന്ത ധൃതരാഷ്ട്രസുതനോടിഹ നിനച്ചാൽ
സന്ധിയെളുത്തല്ല തെളിവില്ലവൻ ചിത്തേ
എന്തിനു വൃഥാ ദിവസമാശ്ര കളയുന്നൂ
ചന്തമൊടു യുദ്ധമിനി നല്ല ഹര ശംഭോ 7

4 ഉന്നതഗുണൻ=ശ്രേഷ്ഠഗുണങ്ങളുള്ളവൻ. മമ രാജ്യം=എന്റെ രാജ്യം. ഇഹ=ഇങ്ങോട്ട്.

5 വിപ്രവരൻ=ബ്രാഹ്മണശ്രേഷ്ഠൻ. കുപ്രകൃതി=കുത്സിത സ്വഭാവം. വിപ്രജന ഭക്തി=ബ്രാഹ്മണഭക്തി.

6 ഉത്തമസഭാനടുവിൽ=ആ ഉത്തമസഭയിൽ.

ഇഷ്ടവചനം പലപ്രകാര മുരചെയ്തേൻ
 ദുഷ്ടനതുകൊണ്ടു ഹൃദി ശാന്തതയുമില്ല
 നിഷ്പൂരതരം പുനരുച്ചു ബത ഞാനും
 കോട്ടമതുകൊണ്ടുമവനില്ല ഹര ശംഭോ

8

എത്ര ദുർവാക്കുകൾ പറഞ്ഞു കട്ടുകോപി
 മിത്രസുതനും തൃപതിയും ശകുനി താനും
 ഇത്രീഭവനത്തിലവരോളമധമന്മാർ
 കത്രചിദഹോ നഹി നരേന്ദ്ര ഹര ശംഭോ

9

അന്തഃസമുദ്ര വചനമാനകളിയാക്കി
 ചന്തമൊടിരുമ്പവർ ചിരിച്ചു പറയുന്നു
 കന്തിയുടെ പുത്രരിലവർ പരിഹാസം
 ഹന്ത! പറവാനുതെന്നിക്കു ഹര ശംഭോ

10

കണ്ഠത പെരുത്തൊരു സുയോധനനമെങ്കൽ
 ശബ്ദ പലതും ബത കഴിഞ്ഞു സഭയിങ്കൽ
 കണ്ഠിതമെന്നിക്കുതിലൊരല്ലമതുമില്ലേ
 വേണ്ടിവരുമീവക'' ചിലർക്കു ഹര ശംഭോ

11

9 കട്ടുകോപി = കഠിനകോപമുള്ളവൻ. മിത്രസുതൻ = കണ്ണൻ.
 തൃപതി=രാജാവ്; ദുര്യോധനൻ. കത്രചിൽ=എവിടെയും.
 നഹി=ഇല്ല.

10 ആനകളി=വലിയ കളി.

11 കണ്ഠത=മന്ത്രത്തം.

ഇങ്ങിനെ പുരോഹിതനരച്ചു മൊഴി കേട്ടു
 “അങ്ങിനെയതെങ്കിലറിയാമിനി വിശേഷം
 ഇങ്ങിതിനമില്ലൊരു വിഷാദ” മിതി ഭൂപൻ
 തിങ്ങിന ബലാദികൾ വരുത്തു ഹര ശംഭോ 12

ഹസ്തിനപുരത്തിലതുകാലമൊരുപോലെ
 ഹസ്തിതൂരഗാദികളുമായുവുമെല്ലാം
 വസ്തു ബഹു സംഭൃതമറിഞ്ഞു ധൃതരാഷ്ട്രൻ
 സ്വസ്തി വരുവാൻ വഴി നിനച്ചു ഹര ശംഭോ 13

കഞ്ചനയനപ്രിയധനഞ്ജയനൊടേറാൽ
 ഭഞ്ജനമിവർക്കു വരുമെന്ന നിനവോടെ
 സഞ്ജയനെയൻപൊട്ടു വിളിച്ചു ധൃതരാഷ്ട്രൻ
 മത്സൃതരമേവമുരചെയ്തു ഹര ശംഭോ 14

“ധർമ്മസുതനോടു ചില നീതികളുറപ്പാൻ
 നിർമ്മലമതേ, സ്വപദി പോയി വരണം നീ;
 മന്ദതമശേഷമറിയിക്കണമതെന്നാൽ
 നന്മ വരുമെന്നു പറകിനു” ഹര ശംഭോ 15

13 ഹസ്തിതൂരഗാദികൾ=ആന കുതിര മുതലായവ. വസ്തുബഹു സംഭൃതം=വളരെ സാധനസാമഗ്രികൾ ഒരുക്കിക്കഴിഞ്ഞു. സ്വസ്തി=ശ്രദ്ധ.

14 കഞ്ചനയനൻ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. ധനഞ്ജയൻ=അർജ്ജുനൻ. ഭഞ്ജനം=നാശം. മഞ്ജുതരം=ഭംഗിയായി.

15 മന്ദതം=എന്റെ അഭിപ്രായം.

താതവചസാ സപദി സുതനതുനേരം
 ഭൂതിനു തുനിഞ്ഞഥ വിരാടപുരി പുകാൻ
 ജാതകതുകം പുനരജാതരിപുപാർശ്വേ
 കൈതവമകന്നിഹ വണങ്ങി ഹര ശംഭോ 16

ധർമ്മജനവാച 'കശലം കിമു കരുണാം
 ധർമ്മനിധിയായ ജനകനു സുഖമല്ലീ?
 കർമ്മമഖിലം പുനരവർഷ ശുഭമല്ലീ?
 ജന്മഫലമിന്നു മമ വന്നു ഹര ശംഭോ 17

ദ്രോണ കൃപ ഭീഷ്മ വിദുരാദികളുമെല്ലാം
 ക്ഷോണിപതിയാകിയ സുയോധനസമീപേ
 ക്ഷീണപരിവേഷമഥ വാണരുളുവാരോ?
 പ്രാണസഖ സഞ്ജയ വദാശു' ഹര ശംഭോ 18

സാദരമതാകിന യുധിഷ്ഠിരസുവാക്യം
 മോദമൊടു കേട്ടളവു സഞ്ജയനവാദിൽ.
 'വേദലവമില്ല തവ ബന്ധുവൃതരീനാം
 മേദരഹൃദാന്തിഹരശീല ഹര ശംഭോ 19

16 താതവചസാ=അച്ഛന്റെ (ധൃതരാഷ്ട്രന്റെ) വാക്കു കേട്ട്. ജാതകതുകം=കുതുകത്തോടെ. പുനഃ=പിന്നെ. അജാതരിപുപാർശ്വേ=യുധിഷ്ഠിരന്റെ സമീപത്തിൽ. കൈതവം=വഞ്ചന.

17 ഉവാച=പറഞ്ഞു. കശലം കിമു കരുണാം=കരുണയ്ക്ക് ക്ഷേമം തന്നെയല്ലേ. ധർമ്മനിധി=എല്ലാ ധർമ്മങ്ങളും തികഞ്ഞവൻ. കർമ്മമഖിലം=എല്ലാ കർമ്മവും. ജന്മഫലം ഇന്നു മമ വന്നു=സഞ്ജയൻ ധൃതരാഷ്ട്രന്റെ ഭൂതനായി വന്നതുകൊണ്ട് ജന്മസാഫല്യമായി.

18 ക്ഷീണപരിവേഷം=വേഷംകൂടാതെ. പ്രാണസഖ=പ്രാണനു തുല്യം പ്രിയനായ സഖാവേ, വദ=പറയൂ. ആശു=വേഗം.

19 തവ=അങ്ങയുടെ. ബന്ധുവൃതരീനാം=ബന്ധുക്കളായ രാജാക്കന്മാർക്ക് (കൗരവർക്ക്). മേദരഹൃദാന്തിഹരശീലം=ലവനത്തു ഹൃദായിയെ, മനോദുഃഖത്തെ നീക്കുക ശീലമായിട്ടുള്ളവനേ.

ഇന്നു ധൃതരാഷ്ട്രനൊരു മാഗ്ഗ്ഗമരംചെയ്തു
 വന്നു പറവാനിവിടെ നിങ്ങളൊടു രാജൻ
 നന്നു വഴിയെങ്കിലതു തന്നെ കരണീയം
 മന്നവവചാംസികഥയാമി ഹര ശംഭോ 20

നമ്മുടെ കുമാരനൊരു ചെല്ലുകുറിയില്ലാ
 നന്മ വരുവാനൊരു മനസ്സുവെനില്ല
 മന്മതമതിങ്കൽ ബഹുമാനമവനില്ലാ
 കമ്മ്മിതു നമ്മുടെ ധരിക്ക ഹര ശംഭോ 21

നല്ല ഗുണമുള്ളൊരു ഭവാനൊടു പറഞ്ഞാൽ
 വല്ലതുപോയമുളവാകുമെളതാകും
 ദുർല്ലഭമേതാകിന മനുഷ്യത ലഭിച്ചാൽ
 നല്ലതു നിവൃത്തിപദമേവ ഹര ശംഭോ 22

എങ്കിലൊരു ശങ്ക പുനരെന്റെ മകനില്ല
 തങ്കലൊരു കല്പനയുമുണ്ടവനു പണ്ടേ
 എങ്കിലതമപ്പതിനെനിക്കുമെളതല്ലാ
 സങ്കടമിതൊക്കെയുമെനിക്കു ഹര ശംഭോ 23

ഭൂമിപരിപാലനമിതത്ര ബഹുദഃഖം
 സോമകലജാതനിലതേററവുമനന്തം
 ഹേമധന ധാന്യഭവനാദികളിലെല്ലാം
 പ്രേമമുളവാമധികമേവ ഹര ശംഭോ 24

20 കരണീയം=ചെയ്യേണ്ടത°. മന്നവവചാംസി=രാജാവിന്റെ വാക്കുകളെ. കഥയാമി=ഞാൻ പറയാം.

21 മന്മതം=എന്റെ അഭിപ്രായം.

22 നിവൃത്തിപദം=പ്രപഞ്ചനിവൃത്തിസ്ഥാനം. ഏവ=തന്നെ.

24 ഭൂമിപരിപാലനം=രാജ്യരക്ഷണം. സോമകലജാതൻ=കുരുവംശരാജാവ്. ഹേമധനധാന്യ വിഭവാദികൾ=സ്വർണ്ണം ധനം ധാന്യം ഗൃഹം എന്നിവയിലെല്ലാം. പ്രേമമുളവാം=പ്രിയം വളരും.

എന്തിനിഹ ഘോരഭവവാരിനിധി തന്റെ
വൻ തിരകളായ വിഷയങ്ങളിലിദാനീം
നീന്തിയലയന്നു പുനരെന്റെ മകനേ നീ
ശാന്തിമനുചിന്തയ ചിരായ ഹര ശംഭോ 25

കാനനനിവാസമതു തന്നെ തവ നല്ല
താനനുഭവിച്ചുടനറിഞ്ഞ സുഖമല്ലോ
ഞാനനുചിതം പുനരുരയ്ക്കുമതല്ല
ജ്ഞാനികളുടേ മതമിതെന്നു ഹര ശംഭോ 26

കന്ദഹലമുലജലമെന്നിവ ഭജിപ്പാൻ
കന്ദരതലേ ശിലകളുണ്ടെ ശയിപ്പാൻ
നന്നിതു മരങ്ങളുടെ തോലുകളുടപ്പാൻ
ഒന്നുമിഹ ദുർല്ലഭവുമില്ല ഹര ശംഭോ 27

കാമകടുകോപമഭിമാനമിവയൊന്നും
ധീമതി വോങ്കലിട കൂടുകയുമില്ല
കാമിനികടാക്ഷശരപാതഭയമില്ലാ
മാമകതന്തുജനിതു നല്ല ഹര ശംഭോ 28

25 ഘോരഭവവാരിനിധി=ഘോരമായ സംസാരസമുദ്രം. തിരകളായ വിഷയങ്ങൾ=വിഷയസുഖങ്ങളാകുന്ന തിരകളിൽ. ശാന്തിം അനുചിന്തയ=ശാന്തിക്കുള്ള വഴിയെക്കുറിച്ചുതന്നെ ചിന്തിച്ചുകൊള്ളുക.

26 കാനനനിവാസം=കാട്ടിൽ താമസിക്കൽ.

27 കന്ദഹലമുലജലം=കിഴങ്ങ് കായ വേര് വെള്ളം. കന്ദരതലേ=ഗുഹാതലത്തിൽ. ശിലകൾ=കല്ലുകൾ.

28 കാമകടുകോപം=കാമവും കഠിനകോപവും. ധീമതി=ധീമാനായവനിൽ. കാമിനീകടാക്ഷശരപാതഭയം=കാമിനിമാരുടെ കടാക്ഷശരങ്ങൾ ഏല്ക്കുമെന്ന പേടിയുമില്ല. മാമകതന്തുജൻ=എന്റെ മകൻ, യുധിഷ്ഠിരനെ ഓമനിച്ചു പറയുന്നു.

ഇക്ഷുശരപാതമൊഴിവാൻ പുനരുപായം
ഭിക്ഷുജനസേവ തവ കേവലമിദാനീം,
ഇക്ഷിതിയിലാഗ്രഹമശേഷമകലേണം;
പക്ഷമിതു സാധുതരമേവ ഹര ശംഭോ 29

ഇന്ദ്രിയജയം വരികിലെത്ര സുഖമോന്താൽ
ഇരൂപദലാഭേമതിന്നു സമമല്ല;
ചന്ദ്രമകരന്ദഹരിചന്ദനവുമെല്ലാം
നിന്ദിതമഹോ ഭൂരിതഹേതു ഹര ശംഭോ 30

ധാത്രിയുടെ പാലനമശേഷഭൂരിതാനാം
പാത്രമതു മാത്രമിനി നിങ്ങൾ തുടരേണ്ട
ഗാത്രമതു മാംസമലമൂത്രമപവിത്രം
തത്ര തവ പുത്ര, രൂപി വേണ്ട ഹര ശംഭോ 31

29 ഇക്ഷുശരപാതം=കാമാസ്രപാതം. ഭിക്ഷുജനസേവ=ഭിക്ഷുക്കളെ സേവിക്കൽ. ഇക്ഷിതിയിൽ ആഗ്രഹം=ഭ്രമിയിൽ ആഗ്രഹം. പക്ഷം=അഭിപ്രായം. സാധുതരം=ഏറ്റവും നല്ലത്.

30 ഇന്ദ്രിയജയം=ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ നിയന്ത്രിക്കുക. ഇരൂപദലാഭം=ഇരൂന്റെ പദവി ലഭിക്കുക. ചന്ദ്രൻ മകരന്ദം ഹരിചന്ദനം (രക്ത ചന്ദനം). അതായത് നയനം രസന ത്വക് എന്നീ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്ക് സുഖം നല്കുന്നവ. നിന്ദിതം=നിന്ദിക്കപ്പെട്ടത്, ഭൂരിതഹേതു=ഭൂരിതകാരണം.

31 ധാത്രി=ഭൂമി. അശേഷഭൂരിതാനാം=എല്ലാവിധ പാപങ്ങൾക്കും. ഗാത്രം=ശരീരം, മാംസം, മൂത്രം ഇവ ചേർന്ന അവവിത്രം=അശുദ്ധം. തത്ര=അതിൽ. രൂപിവേണ്ട=ആസക്തി.

ശ്രോത്രസുഖമല്ല പറയുമ്പൊളിവയൊന്നും.
ശാസ്ത്രമറിയുന്നവനിതൊക്കെ ഹിതമല്ലോ
നേത്രരസനാദി വിഷയേന്ദ്രിയവികാരം
ശ്രോത്രീയനു പോലുമിയലുന്നു ഹര ശംഭോ 32

മല്ലമിഴിമാന്ദ്രഭട കടാക്ഷശരമോറും.
മുല്ലമലരമ്പനുടെ വമ്പുകൾ സഹിച്ചും,
അല്ലൽ പിണയുന്നിതു പലക്ക്കമതുപോലെ
നല്ല ഗുണമുള്ളതു തവായ്ക്കു ഹര ശംഭോ 33

നിങ്ങളിനിയും തപരിതമൈവരമിദാനീം.
ഭംഗി കലരും ദ്രുപദനന്ദിനിയുമായി
അങ്ങൊരു വനത്തിലതികൃതകമിരുന്നാൽ
മംഗലമുടൻ വരമതീവ ഹര ശംഭോ 34

താപസജനങ്ങളെ വണങ്ങുവിനരണ്യേ
താപശമനായ ഹരിനാമമുരചയ്വിൻ
പാപഹരതീർത്ഥ ജപ സേവയുമുദാരം
ശോഭനമിതായ് വരമതിന്നു ഹര ശംഭോ 35

32 ശ്രോത്രസുഖമല്ല=കേൾക്കാൻ സുഖമുള്ളതല്ല. നേത്രരസനാദി വിഷയേന്ദ്രിയവികാരം=നയനേന്ദ്രിയം. രസനേന്ദ്രിയം. എന്നീ ഇന്ദ്രിയവിഷയങ്ങളുടെ വികാരം. ശ്രോത്രീയൻ=മഹാവൈദികൻ.

33 തവ അസ്ത്രം=(നല്ല ഗുണമുള്ളത്) അങ്ങയ്ക്കു വരട്ടെ.

34 ദ്രുപദനന്ദിനി=ദ്രുപദരാജപുത്രി; പാഞ്ചാലി. തപരിതം=വേഗത്തിൽ.

35 അരണ്യേ=കാട്ടിൽ. താപസജനങ്ങളെ=തപസ്വിമാരെ. താപശമനായ=ദുഃഖശമനത്തിനായി. ഹരിനാമം=ഗേവനാമം. പാപഹരതീർത്ഥജപസേവ=പുണ്യതീർത്ഥസ്ഥാനങ്ങളിലിരുന്ന ജപി ക്കക.

എന്നുടെ മനോഗതമിദം ശമനസുനോ,
 നിന്നുടെ ഗുണത്തിനനുകൂലമിതി മന്യേ
 മുന്നമിവ തങ്ങളിലിണങ്ങി മരുവീടാ—
 മെന്നു കരുതേണ്ട കനിവോടു ഹര ശംഭോ 36

യുദ്ധമതു പിന്നെ ബഹുദോഷപദമല്ലോ
 വൃദ്ധജനസമ്മതമിതല്ല ഹിതമല്ല
 ബുദ്ധിഗുണമുള്ളൊരു ഭവാനറിക സർവ്വം
 ശുദ്ധത നമുക്കധികമസ്തി'' ഹര ശംഭോ 37

ഇത്ഥമരുൾ ചെയ്തു തവ താതധൃതരാഷ്ട്രൻ
 തത്പഥടിയൻ പുനരിതൊക്കെയറിയിച്ചേൻ''
 ഉത്തമനരാധിപതിയിത്തരമമെന്നും
 സത്പരമശങ്കമരുൾചെയ്തു ഹര ശംഭോ 38

“ഇനിഹ ഗൃഹസ്ഥനു യതിവ്രതമയോഗ്യം
 മന്നിലതു ചെയ്കിലവനില്ല സുകൃതം പോൽ;
 സന്യസനമെന്നതിനു പാത്രമഹമല്ല;
 മുന്നമറിയാഞ്ഞതു പിഴച്ചു ഹര ശംഭോ 39

36 എന്നുടെ മനോഗതം ഇദം=എന്റെ അഭിപ്രായം ഇതാണ്. ശമനസുനോ=ധർമ്മരാജപുത്ര. മന്യേ=ഞാൻ കരുതുന്നു.

37 ദോഷപദം=ദോഷസ്ഥാനം, വൃദ്ധജനസമ്മതം ഇതല്ല=ശിഷ്യസമ്മതമല്ല. ഹിതമല്ല=ഗുണകരവുമല്ല. ബുദ്ധിഗുണമുള്ള ഭവാനു (യുവാവിനു). ശുദ്ധത നമുക്കു അധികം അസ്തി. വൃദ്ധനായ എനിക്ക് (പരിചയംകൊണ്ട്) ശുദ്ധത കൂടും.

38 ഉത്തമനരാധിപതി=ഉത്തമനായ രാജാവ്; ധർമ്മപുത്രൻ. അഥ ഏനം=അനന്തരം ഇവനോട്.

39 യതിവ്രതം=സന്യാസവൃത്തി.

നമ്മുടെ വൃകോദരനിതൊട്ടുമെളുതല്ല
വെണ്മയൊടവൻ സതതഭോജനരസജ്ഞൻ;
ജന്മസുഖകാമി പുനരജ്ജനനമോർത്താൻ,
ദുർമ്മദവുമുണ്ടവൻ ചെററു ഹര ശംഭോ 40

വൈരത്തു ചേതസി മുളച്ചതു വളൻ
സൈവരമതു പുത്തു കസുമങ്ങളുതിരുന്ന
വേരവിലഭൂതലവുമെങ്ങുമിട കൂടി
ചേരുകയുമില്ല ശമമിന്നു ഹര ശംഭോ 41

ദോഷപരിപോഷഗുണദുഷണപരാണാം
ഭീഷണികൾ കൊണ്ടു ഫലമില്ലറിക സുത
ഏഷണികളെന്തിനു വൃഥാ ഫലമശേഷം
ശേഷമറിയാമിനി ജവേന ഹര ശംഭോ 42

വൃദ്ധകുരുതാതനോടീതും പരക സുതാ!
നിർദ്ധനരിൽ മുൻപനഹമെങ്കിലുമിദാനീം
അർദ്ധമവനീതലമെന്നിക്കിനി വരേണ്ടോ
യുദ്ധരൂപി കിഞ്ചന മമാസ്തി'' ഹര ശംഭോ 43

40) സതതഭോജനരസജ്ഞൻ=എപ്പോഴും ഭോജനപ്രിയൻ. ജന്മസുഖകാമീ=ജീവിതസുഖങ്ങളെ കാമിക്കുന്നവൻ.

42) ദോഷപരിപോഷഗുണദുഷണപരാണാം=ദോഷത്തെ അത്യന്തം വളർത്തുന്നവരും ഗുണത്തെ ദുഷിക്കുന്നവരും ആയവരുടെ(കൈരവരുടെ) ജവേന=വേഗത്തിൽ.

43) വൃദ്ധകുരുതാതനോട്=ധൃതരാഷ്ട്രനോട്. അദ്ധം അവനീതലം=പകുതി രാജ്യം. കിഞ്ചനം=കറച്ചു്. യുദ്ധരൂപി=യുദ്ധത്തിനു ഇഷ്ടം. മമ അസ്തി=എനിക്ക് ഉണ്ട്.

ഇങ്ങിനെ യുധിഷ്ഠിരനുദാരമരം ചെയ്തു
 മംഗലമയൻ കമലനേത്രനതു നേരം
 തുംഗതരകോപമെഴുന്നേറ്റുനിൽക്ക
 സഞ്ജയനെ നോക്കിയതരംചെയ്തു ഹര ശംഭോ 44

വൃഷ്ണികുലനാഥന്റെ വാക്യമതു കേൾപ്പാൻ
 തൃഷ്ണയൊടു കൂടിന മഹാജനമനേകം
 വിഷ്ണുപദഭക്തി പരനമ്രമുഖരായി
 കൃഷ്ണനെ വണങ്ങി വിരവോടു ഹര ശംഭോ 45

കൃഷ്ണ ഹരശങ്കര മുകുന്ദ മുരവൈരിൻ
 കൃഷ്ണ കരുണാകര പരാചരനിവാസ
 കൃഷ്ണ ധരണീധര ഗിരീശ ശശിമുഖേ
 കൃഷ്ണ ജയ വൃഷ്ണികുലവീര ഹര ശംഭോ 46

44 മംഗലമയൻ=മംഗലസ്വരൂപൻ. കമലനേത്രൻ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ,
 തുംഗതരകോപം=അത്യന്തം വലിച്ച കോപത്തോടെ.

45 വിഷ്ണുപദഭക്തിപരനമ്രമുഖരായി=വിഷ്ണുപദത്തിൽ പരമഭക്തി
 മുഴുത്ത കാരണത്താൽ ശിരസ്സു കനിഞ്ഞവരായി.

46 മുരവൈരിൻ=മുരാന്തകാ. കരുണാകരം=കരുണാസമുദ്രമേ. പരാ
 ചരനിവാസം=പരത്തിലും അചരത്തിലും ഒരുപോലെ നിവസിക്കുന്നവനേ.
 ധരണീധരം=ഭൂമിയെ ഉദ്ധരിച്ചവനേ. ജയം=ജയിച്ചാലും.

മൂന്നാം വൃത്തം

“എതു സഞ്ജയ ചൊല്ല ചൊല്ല പിതാവു തന്നുടെ ശാസനം
ചന്തമോടു വനത്തിൽ വാഴുക ധർമ്മജാദികളെന്നതോ
അന്ധഭൂപതി തന്നുടേ കൃപ നന്നു നന്നിതു വിസ്തയം
ബന്ധഭാവമിതൊര്യും തവ ചിന്തയേ ഹര ശങ്കര 1

മാനശാലി സുയോധനൻ നിജനാടു വാണ സുഖിക്കയും
ദീനഭാവമിയന്നു പാണ്ഡവർ കാട്ടുവാണു നടക്കയും
ഞാനിരിക്കെ വരുന്നതല്ലിതു വൃദ്ധനോടുരചെയ്തു നീ
മാനസേ കപടം വെടിഞ്ഞു നടക്കെടോ ഹര ശങ്കര 2

ലാക്ഷകൊണ്ടു ചമച്ച കോട്ടയിലിട്ടു ചുട്ടുപൊടിച്ചതും
രൂക്ഷമായി വൃകോദരന്നു വിഷം കൊടുത്തു വലച്ചതും
അക്ഷകൈതവഹേതുന്നാ സകലം പിടിച്ചു പറിച്ചതും
പക്ഷപാതമിതൊക്കെയും തവ ചിന്തയേ ഹര ശങ്കര 3

1 അന്ധഭൂപതി=ധൃതരാഷ്ട്രൻ. ചിന്തയേ=ഞാൻ ആലോചിക്കുകയാണ്.

3 ലാക്ഷ=അറക്കു. അക്ഷകൈതവഹേതുന്നാ=കള്ളച്ചുരു കാരണമായി.

ശിഷ്യരായ മഹാജനങ്ങൾ നിറഞ്ഞ രാജസഭാന്തരേ
ദൃഷ്ടനായ തവാത്മജൻ ദ്രുപദാത്മജാകബരീഭരം
കഷ്ടമാശു പിടിച്ചിഴച്ചു ദുക്തലരാശി വലിച്ചതും
കഷ്ടമാരു മറക്കുമീവക ചേഷ്ടിതം ഹര ശങ്കര 4

മത്തകാശിനിയായ പാഷ്തി താഡനം സഹിയാഞ്ഞുടൻ
ചിത്തഭേദമിയന്നു നമ്മെ വിളിച്ചു നിന്നു കരഞ്ഞതും
ചിത്തതാരിലൊരഗ്നിപോലെയെരിഞ്ഞിടുന്ന മമാധുനാ
ധാർത്തരാഷ്ട്രവനം ദഹിക്കുമതിപ്പൊഴേ ഹര ശങ്കര 5

ഭീമസാഹസശീലനാകിയ ഭീമസേനനമാഹവേ
താമസം സഹിയാഞ്ഞു സംപ്രതി ഭേദമോടിഹ വർത്തതേ
സോമവംശമടക്കി വാണ കുരുക്കളെക്കൊല ചെയ്താൻ
നാമശേഷമതാക്കുവാൻ കുറവെന്തഹോ ഹര ശങ്കര 6

ഗാഢധീവം കഴിയെക്കലച്ചു കരത്തിലാക്കി ധനഞ്ജയൻ
പാഘവോഗ്രജശാസനം ലഭിയായ്ക്കൊണ്ടു വിളംബരേ;
ഖാഘവം വിപിനം മുടിച്ചു മിടുക്കനെന്തിതു ദുർഘടം?
താഘവങ്ങളനേകമുണ്ടു രണാങ്കണേ ഹര ശങ്കര 7

4 ദ്രുപദാത്മജാകബരീഭരം=ദ്രുപദാത്മജയുടെ (പാഞ്ചാലിയുടെ) കബരീഭരം=തലമുടിക്കെട്ട്. ദുക്തലരാശി=വസ്ത്രങ്ങൾ. ചേഷ്ടിതം=പ്രവൃത്തി.

5 പാഷ്തി=പാഞ്ചാലി. താഡനം=പ്രഹരം. ചിത്തതാരിൽ=പുഷ്പപോലെ നിർമ്മലമായ മനസ്സിൽ. ധാർത്തരാഷ്ട്രവനം=ധൃതരാഷ്ട്രപുത്രരാകുന്ന (നൂറുപേർ) കാട്. ഭഗവാന്റെ മനസ്സിലെറിയുന്ന അഗ്നി നൂറുപേരെ ദഹിപ്പിക്കും എന്നർത്ഥം.

6 ഭീമസാഹസശീലനായ=സ്വാഭാവികമായി സാഹസകൃത്യങ്ങൾ ചെയ്യുന്ന. ആഹവേ=യുദ്ധത്തിൽ. വർത്തതേ=വർത്തിക്കുന്നു.

7 ഗാഢധീവം=അജ്ഞനന്റെ വില്ലിന്റെ പേർ. പാഘവോഗ്രജ ശാസനം=ധർമ്മപുത്രന്റെ കല്പന. വിളംബരേ=താമസിക്കുന്നു. രണാങ്കണേ=യുദ്ധഭൂമിയിൽ. താഘവങ്ങൾ=ഘോരവൃത്തങ്ങൾ; ഗൌരവസംഭവങ്ങൾ.

യുദ്ധസാധനമൊക്കെയിന്നു സമൃദ്ധമായി നിരന്തരം
ബുദ്ധികൗശലമുള്ള മന്നവരൊത്തുകൂടി നൃപാന്തികേ
ബദ്ധഘോഷമൊരുമ്പെട്ടുന്നിത വൻപടജനമെപ്പൊഴും
ശുദ്ധനാകിയ വൃദ്ധനോടറിയിക്ക നീ ഹര ശങ്കര! 8

സാവധാനമതൊക്കെ നിങ്ങളറിഞ്ഞിരിക്കണമെപ്പൊഴും
ജീവനാശമടുത്തു സംപ്രതി മൂന്നു നാലു ദിനാന്തരേ
പാവകൻ പിടിപെട്ട കോട്ടയിലായി നിങ്ങളശേഷവും
കേവലം ശുഭകേൾമമ്പൊട്ട ചെയ്കെടോ ഹരശങ്കര 9

ശിഷ്യരായ ജനങ്ങളോടൊരുമിച്ചുകൊണ്ടു രമിക്കയും
മുഷ്ടമഷ്ടി കഴിക്കയും പരിതുഷ്ടി പൂണ്ടു വസിക്കയും
ഇഷ്ടപുത്രകളത്രമിത്രജനങ്ങളോടു കളിക്കയും
പുഷ്ടമോദമിയന്നു ചെയ്വിനശങ്കിതം ഹര ശങ്കര 10

ചന്ദനം പനിനീരു കങ്കുമമിത്തരം സുഖസാധനം
സുന്ദരത്വമിയന്നു നിങ്ങളണിഞ്ഞുകൊംവിനന്നാരതം
കുന്ദ കേതകി മുല്ലമാലകൾ ചൂട്ടവിൻ കളിയാട്ടവിൻ
സുന്ദരീപരിരംഭോടകമാട്ടവിൻ ഹര ശങ്കര 11

മദ്യപാനമഹോത്സവങ്ങളുമദ്യ തന്നെ തുടങ്ങവിൻ
വാദ്യഘോഷവുമംഗനാജനനൃത്തവും മൃദഗാനവും
ഗദ്യപദ്യവിനോദവും പല വിദ്യയും സുഖനിദ്രയും
സത്യമേവ കരുധാമിന്നു കരുക്കളേ ഹര ശങ്കര 12

9 സാവധാനം=ശ്രദ്ധയോടെ. പാവകൻ=അഗ്നി.
10 മുഷ്ടം അഷ്ടി=മുഷ്ടാനഭോജനം.
11 കുന്ദം=കരുക്കഞ്ഞിമുല്ല. കേതകി=കൈത. സുന്ദരീപരിരംഭം= സുന്ദരിമാരെ പല്ലൽ.
12 ഗദ്യപദ്യവിനോദം=സാഹിത്യസ്വാദനം. കരുധാ=ചെമ്പ്താലും.

ധാരന്തരാഷ്ട്രവശത്തിലുള്ളൊരു മന്ത്യജാതികളൊക്കെയും
പാന്തലം വെടിവാനടുത്തതുമോത്തുകൊള്ളവിനഞ്ജസാ,
മൃത്യു വന്നു ലലാടസീമനി നൃത്തകേളി തുടർന്നതും
ചിത്തതാരിലറിഞ്ഞുകൊള്ളവിനെപ്പൊഴും ഹര ശങ്കര 13

കാഞ്ചനം മണിഭൂഷണാദികളൊക്കവേ കലിതാദരം
വാഞ്ചരയുള്ള ജനത്തിനാശ്രു കൊടുത്തു സദഗതി നേടുവിൻ,
ചഞ്ചലം മനതാരിലില്ലിനി ജീവനിൽ കൊതിയെന്നതും
കിഞ്ചനാപി ധരിക്ക വേണ്ട കുരുകളേ ഹര ശങ്കര 14

ഭീഷ്ടകണ്ഠസുയോധനാദികളൊക്കവേ വിധിശാസനാൽ
ഊഷ്മഭാവമകന്നു മൃത്യുവശം ഗമിക്കുമൊരിക്കലേ
ഗ്രീഷ്മകാലബലേന സർവത്രണങ്ങളെന്ന കണക്കിനെ
ശുഷ്കമാമിതു കൗരവം ബലമാകലം ഹര ശങ്കര 15

ഭക്തരാം മമ പാണ്ഡവർക്കു ജയം ഭവിക്കുമസംശയം
ശക്തരാകിയ നിങ്ങൾ തോല്പമതിന്നുമില്ല വിളംബനം;
മുക്തസംഭ്രമമായുടൻ കരത്തിലാക്കി രണാങ്കണേ
സത്പരം പുനരെത്തുവിൻ ധൃതകർക്കടാ ഹര ശങ്കര 16

13 മൃത്യു=കാലൻ. ലലാടസീമനി=നെറ്റിത്തടത്തിൽ.

14 കാഞ്ചനം=സുവർണ്ണം. മണിഭൂഷണാദികൾ=രത്നാരണാദികൾ.
കലിതാദരം=ആദരവോടെ. വാഞ്ചര=ആഗ്രഹം. കിഞ്ചന
അപി=ഒട്ടും തന്നെ.

15 വിധിശാസനാൽ=ബ്രഹ്മാവിന്റെ(സ്രഷ്ടാവിന്റെ) കല്പനയാൽ.
ഊഷ്മഭാവം=പരാക്രമസ്വഭാവം. മൃത്യുവശം ഗമിക്കും=മരിക്കും.
ഗ്രീഷ്മകാലബലേന=വേനലിന്റെ ഊക്കുകൊണ്ട്. സർവ്വത്രണ
ങ്ങൾ=എല്ലാ പുല്ലുകളും. ശുഷ്കമാം=ഉണങ്ങിവരളും. കൗരവ
ബലം=കൗരവസൈന്യം.

16 വിളംബനം=താമസം. മുക്തസംഭ്രമം=സംഭ്രമം കൂടാതെ ധൃത
കർക്കടാ=കർക്കടം=കവചം; മാർച്ചയുണിഞ്ഞവർ.

ശക്തി യഷ്ടി കൃപാണതോമരഭിണ്ഡിപാല ശരാസനം,
പത്തിവാല പരിഘം മുന്യുണ്ണി ഗദാ കടുത്തില ചക്രവു
ഇത്തരം വിവിധായുധങ്ങളെ മുച്ഛ്കൂട്ടവിന്തുട്ടവിൻ
പത്തു നാളിനകത്തു യുദ്ധമകപ്പെടും ഹര ശങ്കര 17

ചട്ട തൊപ്പികളാണു തേർ കുതിരപ്പടാദികളിത്തരം
വട്ടമമ്പൊട്ട കൂട്ടവിൻ പടവീട്ട കെട്ടവിനാസ്ഥയാ
എട്ട നാളിനകവും ചില ചട്ടമൊന്നു പകൻ പോം
കഷ്ടകാലമടുത്തുകൂടി വോട്ടശാം ഹര ശങ്കര 18

തേരിലേറി നടക്കുമമ്പൊട്ട ഞാനെന്നുടെ പാർത്ഥനം
മാറിപോലെ ശരപ്രപഞ്ചമുതിർക്കുതീക്കടവിക്രമൻ
പോരിനായി വരുന്നവന്റെ ശരീരഭഞ്ജനമഞ്ജസാ
മാരുതാത്മജനം തുടങ്ങുമടങ്ങുമോ ഹര ശങ്കര 19

ഹസ്തിസിംഹമൃഗങ്ങൾ പോലെ വനത്തിലല്ലിനി വിക്രമം
ഹസ്തിനാഖ്യപുരത്തിലമ്പൊട്ട ധർമ്മജാതികളായ് വരും
അസ്തമിക്ഷമശേഷകുരവവൃന്ദമെന്നറിയിക്ക നീ
വിസ്തരിച്ചു വിചിത്രവീര്യജനോടൻ'' ഹര ശങ്കര 20

17 ശക്തി=വേൽ. യഷ്ടി=ദണ്ഡ്, കൃപാണം=വാല. ഭിണ്ഡി
പാലം=കവണ. ശരാസനം=വില്ല്യം. മുന്യുണ്ണി=ഒരു ആയുധം.
പത്തിവാലം=ചെറുതരം വാല.

18 വോട്ടശാം=നിങ്ങളെപ്പോലുള്ളവർക്ക്.

19 ശരപ്രപഞ്ചം=ശരസമൂഹം. ഉൽക്കടവിക്രമൻ=ഉഗ്രപരാക്രമൻ.
ശരീരഭഞ്ജനം=ശരീരം പിളർക്കൽ. അഞ്ജസാ=വേഗത്തിൽ

20 ഹസ്തി=ആന. അശേഷകുരവവൃന്ദം=മുഴുവൻ കുരവന്മാരെയും.
വിചിത്രവീര്യജൻ=വിചിത്രവീര്യന്റെ പുത്രൻ; ധൃതരാഷ്ട്രൻ.

ഇപ്രകാരമുദഗ്രകോപസമഗ്രനായ ഗദാഗ്രജൻ
 ക്ഷിപ്രമന്ദരം ചെയ്ത് വാക്കുകൾ കേട്ടു കേട്ടഥ സഞ്ജയൻ
 അപ്രമേയയേം കലൻ വിറച്ചു ദേഹമരക്ഷണം
 അപ്രിയങ്ങൾ നിനച്ചു ചേതസി മേവിനാൻ ഹര ശങ്കര 21

തത്ര വന്ന മഹാജനവ്രജഭാവഭേദമറിഞ്ഞുടൻ
 സത്രപം ബത യാത്ര ചൊല്ലി യുധിഷ്ഠിരാദികളോടടുൻ
 വൃത്രവൈരിവിരോധിശത്രുവിനെ പ്രണമ്യ ച സഞ്ജയൻ
 തത്ര നിന്നു തിരിച്ചു ഹസ്തീനപത്തനേ ഹര ശങ്കര! 22

ശങ്കരാ ഹര ശങ്കരാ ഹര ശങ്കരാ ഹര ശങ്കരാ
 സങ്കടങ്ങളകറ്റുവാൻ തുണ ചെയ്കമേ കരുണാനിധേ!
 പങ്കജാക്ഷ മുക്ത മാധവ കിങ്കരം പരിപാഹി മാം
 ശങ്കരാ! ശിവശങ്കരാ ശിവശങ്കരാ ശിവശങ്കരാ! 23

21 ഉദഗ്രകോപസമഗ്രൻ=ഉഗ്രകോപം മുഴുത്തവൻ. ഗദാഗ്രജൻ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. അപ്രമേയയേം=ഇത്രയെന്നു കണക്കാക്കാൻ വയ്യാത്ത പേടി.

22 തത്ര=അവിടെ. മഹാജനവ്രജം=ജനക്കൂട്ടം. ഭാവം=അഭിപ്രായം. സത്രപം=ലജ്ജയോടെ. വൃത്രവൈരി=ഇന്ദ്രൻ. ഇന്ദ്രവിരോധിശത്രു=ദൈത്യന്മാരുടെ ശത്രു; ദൈത്യന്മാരി=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. പ്രണമ്യ=നമസ്കരിച്ചിട്ട്.

23 കിംകരം പരിപാഹി=എന്തുചെയ്യാനും ഒരുങ്ങിനിൽക്കുന്ന ഈ സേവകനെ വേണ്ടതുപോലെ രക്ഷിച്ചാലും.

നാലാം വൃത്തം

തദനു യുതരാഷ്ട്രൻ തനയനുടെ ശീലം
മദചപലമേറും മനസി നിരൂപിച്ചും
ഏദയപരിതാപം മുഹൂരപി ജനിച്ചും
വിദൂരരൊടു ചൊന്നാൻ പ്രണമത മുകുന്ദം

1

‘‘അയി വിദൂര സാധോ നിശമയ വചോ മേ
നയഗുണനിയേ! നീ കഥയ പരമാർത്ഥം
പ്രിയമിഹ വരാനും ഭയമകലുവാനും
ജയകരമുപായം പ്രണമത മുകുന്ദം

2

ശയനസമയേ മേ നഹി പുനരുകും
നിയതിബലമല്ലോ ബലിയെ നിരൂപിച്ചാൽ
നയനവികലൻ ഞാൻ നയവഴികൾ കാണാൻ— 3
സ്വയമപി ച കണ്ഠൻ പ്രണമത മുകുന്ദം

1 തദനു=അനന്തരം. മദചപലം=മദം കാരണമായ ചാപല്യം മുഴുത്തത്. ഏദയപരിതാപം=മനസ്സിലെ ദുഃഖം. പ്രണമത മുകുന്ദം=മുകുന്ദനെ നമസ്കരിച്ചാലും.

2 അയി വിദൂര=അല്പയോ വിദൂര. സാധോ=നല്ലവനേ. നിശമയ വചോ മേ=എന്റെ വാക്കു കേട്ടാലും. നയഗുണനിയേ=നീതികൾക്കും ഗുണങ്ങൾക്കും ഇരിപ്പിടമായവനേ. കഥയ=പറയു. ജയകരം=ജയത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതം.

3 ശയനസമയേ=കിടന്നുറങ്ങേണ്ട സമയത്ത്. നഹി=ഇല്ല. നിയതിബലം=വിധിബലം. ബലിയെ=ബലവാനെ. നയന വികലൻ=കണ്ണില്ലാത്തവൻ. സ്വയം അപി ച കണ്ഠൻ=സാദാ വികമായി മന്ദബുദ്ധി.

കരുകലസ്തപാണാം ചരിതമതികഷ്ടം
 ഭൂരിതമിഹ വംശേ പെരികെ വളരുന്ന
 വിരവിലൊരു സൗഖ്യം വരുവതിനുപായം
 കരുതുകിലസാധ്യം പ്രണമത മുകുന്ദം 4

വിശദമിഹ നിന്റെ വചനമതു കേട്ടാൽ
 ഭൂശമൊരു സുഖം മേ നിയതമുടനണ്ടാം
 നിശി കഴിവതിന്നും പുനരിതു വിനോദം
 പ്രശമഗുണരാശേ'' പ്രണമത മുകുന്ദം 5

ഗുരുവിനയശാലീ വിദൂരരതു നേരം
 നരപതിവിനോദം പരിചൊടു വരുത്താൻ
 പരമഗുണസാരൻ പരിണതഗഭീരം
 വചനമുരചെയ്യാൻ പ്രണമത മുകുന്ദം 6

''നൃപതികലമൗലേ നിശമയ ഗിരം മേ
 കൃപണജനഭാവം കളക ഗുണസിന്ധോ
 കപടകുടിലന്മാരോടു പരിചയിച്ചാൽ
 ചപലതകളുണ്ടാം പ്രണമത മുകുന്ദം 7

4 കരുകലസ്തപാണാം=കരുവംശരാജാക്കന്മാരുടെ. ഇഹ വംശേ=
 ഈ വംശത്തിൽ.

5 ഭൂശം=ഏറവും. പ്രശമഗുണരാശേ=ശമദമാദി ഗുണങ്ങൾക്കു്
 ഇരിപ്പിടമായുള്ളവനേ.

6 ഗുരുവിനയശാലീ=അത്യന്തം വിനയമുള്ളവൻ. നരപതി
 വിനോദം=രാജാവിന്നു് സമാധാനമുണ്ടാക്കൽ. പരമഗുണസാ
 രൻ=ഉൽകൃഷ്ടഗുണങ്ങൾ കാതലായിട്ടുള്ളവൻ. പരിണതഗഭീരം=
 തുടക്കം മുതൽ ഒടുക്കംവരെ ഗാംഭീര്യമുള്ളതു്.

7 നൃപതികലമൗലേ=രാജസമൂഹത്തിന്നു് ശിരാരത്നമായിട്ടു്
 ജ്ഞാതവേ. നിശമയം=കേട്ടാലും. ഗിരം=വാക്കിനെ. കൃപണജന
 ഭാവം=ദീനഭാവം. ഗുണസിന്ധോ=ഗുണസമുദ്രമേ. കപടകുടി
 ലന്മാരോടു്=കപടക്കാരോടു് വക്രഗതിക്കാരോടു്. ചപലത=
 ചാപല്യം.

പരധനമടക്കാനതികതുകികൾക്കും
 പരസ്തപതിമാരിൽ ഭയമിയലുവോക്കും
 പരതരുണിമാരിൽ പ്രണയമുള്ളവോക്കും
 കുറയുമിഹ നിദ്രാ പ്രണമത മുകുന്ദം 8

പ്രണയിനിയെ വേർവിട്ടുഴലുടയവക്കും
 പ്രണയകലഹം പൂണ്ടുഴലുമധമക്കും
 പണമധികമുള്ളോരബലമനുജക്കും
 കുറയുമിഹനിദ്രാപ്രണമതമുകുന്ദം 9

വലിയൊരഭിമാനക്ഷയമുടയവക്കും
 വലിയവനൊടുള്ളിൽ കലഹമുള്ളവോക്കും
 പലപല വിമോഹം ഹൃദി കരുതുവോക്കും
 കുറയുമിഹ നിദ്രാ പ്രണമത മുകുന്ദം 10

ഇതി പലതുമുണ്ടാമിതിനിഹ നിദാനം
 അതിനുമവകാശം തവ നഹി മഹാത്മൻ!
 കൃതിമതികളല്ലോ നരവര ഭവാനാ—
 രതുലഗുണരാശേ പ്രണമത മുകുന്ദം 11

8 പരധനം=അന്യന്റെ മുതൽ. പരസ്തപതിമാർ=അന്യരാജാക്കന്മാർ. പരതരുണിമാർ=മററുള്ളവരുടെ ഭാര്യമാർ.

9 പ്രണയിനി=പത്നി. അഴലുടയവർ=ഭുവിക്ഷന്നവർ.

10 ഹൃദി=മനസ്സിൽ.

11 നിദാനം=കാരണം. തവനഹി=അങ്ങയ്ക്കില്ല. കൃതമതി=സംസ്കാരസ്വന്തൻ. അതുലഗുണരാശേ=അതുല്യഗുണങ്ങൾക്കിരിപ്പിടമേ.

സതതഹിതവാദീ കുറയുമിഹ ലോകേ
സുതരിലന്തരാഗം പെരുതിഹ നരാണാം
പിതരി ബഹുമാനം സുതന്മതിതൃക്ഷം
ഇതി കലയ രാജൻ, പ്രണമത മുകുന്ദം 12

പ്രഥമമിഹ സാമം പുനരപി ച ദാനം
പ്രഥിതമഥ ഭേദം പരമപി ച ദണ്ഡം
ഇതി ചതുരപായം സതതമറിയേണം
ക്ഷിതിപതികളായാൽ പ്രണമത മുകുന്ദം 13

വലിയ രിപു തന്നോടുചിതമിഹ സാമം
ഫലമതിൽ വരാഞ്ഞാൽ പുനരപി ച ദാനം
ഫലതി സമനേകിൽ പരിചിനൊടു ഭേദം
ഖലനോടിഹ ദണ്ഡം പ്രണമത മുകുന്ദം 14

വിധികളിഹ നാലും വിമതനൊടു ചെയ്യാം
വിധിയുടെ നിയോഗം കിമപി ഹിതമെങ്കിൽ
അധികബലമുള്ളോരവനിപതിമാരോ—
ടരുത്തതു വൈരം പ്രണമത മുകുന്ദം 15

12 സതതഹിതവാദീ=എല്ലായ്പ്പോഴും നല്ല കാര്യം പറയുന്നവൻ.
ഇഹ ലോകേ=ഈ ലോകത്തിൽ. നരാണാം=മനുഷ്യർക്ക്.
സുതരിൽ=മക്കളിൽ. പെരുത്ത്=വലിയ. പിതരി=അച്ഛനിൽ
ഇതി കലയ=എന്നു കരുതുക.

13 പ്രഥമം സാമം=ആദ്യമായി സാമം. പുനരപി=വീണ്ടും.
ഭേദം=തമ്മിൽ തല്ലിക്കൽ. പ്രഥിതം=പ്രസിദ്ധം. പരമപി=
വേറെയുള്ളത്. ദണ്ഡം=ദണ്ഡോപായം. ഇതി ചതുരപായം=
ഇങ്ങനെ നാലുപായങ്ങൾ.

14 ഖലനോട്=ദുഷ്ടനോട്.

15 വിമതൻ=ശത്രു.

സുതരപി ച പാണ്ഡോരതിഭുജബലന്മാർ
 ചതിപട തുടന്നാലവരിലിതു കൂടാ
 ഹിതമവരിലല്ലോ മുരമഥനന്താൻ
 സതതഹിതകാരി പ്രണമത മുകുന്ദം 16

തവ തനയനിപ്പോളവിനയശരീരി
 ഭൂവനപതി ഞാനെന്നവനുമൊരു ഭാവം
 അവനിപതിയായാലവനിഹ നരാണാ—
 മവനമെളതാമോ പ്രണമത മുകുന്ദം 17

പുരുഷനിഹ കാര്യം പരുഷതരകോപം
 പെരുകിയൊരു ലോഭം മദമപി ച ദാനം
 പരപുരുഷനിദാ സ്വജനപരിഹാസം
 അരുതരുതിതെന്നും പ്രണമത മുകുന്ദം 18

16 പാണ്ഡോഃ സുതർ=പാണ്ഡുവിന്റെ മക്കൾ; പാണ്ഡവന്മാർ
 അതിഭുജബലന്മാർ=അധികം കയ്യും കുള്ളവർ. ഹിതം=ഇഷ്ടം.
 മുരമഥനൻ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. സതതഹിതകാരി=എപ്പോഴും നന്മ
 ചെയ്യുന്നവൻ.

17 തവ തനയൻ=അങ്ങയുടെ പുത്രൻ; ദുര്യോധനൻ. അവിനയ
 ശരീരി=അവിനയം ഉടലെടുത്തവൻ. ഭൂവനപതി=ലോകസം
 രക്ഷകൻ. അവനം=രക്ഷണം, രാജ്യപാലനം.

18 പരുഷതരകോപം=കഠിനകോപം. പരപുരുഷനിദം=അന്യരെ
 നിന്ദിക്കുക. സ്വജനപരിഹാസം=സ്വന്തക്കാരെ പുച്ഛിക്കുക.

വിനയമതു വേണം മനസി മനുജാനാം
 മനസിജവികാരം പുനരധികദോഷം
 അനുചിതവിവാദം ബഹുവിധവിഷാദം
 ഘനഭൂരിതമൂലം പ്രണമത മുകുന്ദം 19

പലരൊടൊരുവൻ താൻ കലഹമിഹ ചെന്താൽ
 പലതരമപായം ഫലമറിക രാജൻ
 ബലികളൊടു വൈരം കലരരുതു ധീമൻ
 കലഹരമിതെല്ലാം പ്രണമത മുകുന്ദം 20

ചടുലമിഴിമാരോടരുത്തരുതു സഖ്യം
 കടിലതകളെല്ലാമവരിൽ മരുവുന്നു
 തടുമലകൾ ചിന്തിച്ചുടലുമെലികെന്തേ
 ഉടനൊരു ഫലം കിം പ്രണമത മുകുന്ദം 21

ഒരുവനിഹ താനേ സുഖമനുഭവീച്ചാൽ
 ദുരിതമതിനുണ്ടാമരശർകലമൗലേ
 ഒരുവനൊരു കാര്യം പറയരുതു താനേ
 വരുമതിലനർത്ഥം പ്രണമത മുകുന്ദം 22

19 മനസി വിനയം=മനസ്സിൽ വിനയം. മനുജാനാം=മനുഷ്യരുടെ
 മനസിജവികാരം=കാമവികാരം. അനുചിതവിവാദം=ഉചിത
 മല്ലാത്ത വാദവിവാദം. ബഹുവിധവിഷാദം=പലതരം കാര്യ
 ങ്ങളോർത്ത് വിഷാദം, ഘനഭൂരിതമൂലം=വലിയ ഭൂരിതത്തിനു
 കാരണം.

20 ബലി=ബലവാൻ. കലഹരം=വംശനാശമുണ്ടാക്കുന്നതു്.

22 അരശർ=രാജാക്കന്മാർ.

ഒരുവനസഹായൻ പെരുവഴി നടന്നാ—
 ലുരുതരമപായം വരുമവനശങ്കം
 പരിഷ്കളുറങ്ങുന്നളവിലൊരുവൻ താൻ
 ഉണരരുതു രാജൻ പ്രണമത മുകുന്ദം 23

കടകമണി കാഞ്ചീമകടമിവയെല്ലാം
 മുടലിലണിയുന്നോനവനിപതിയാമോ?
 പട പൊരുതു ശത്രുൻ തടയിതി പൊടിയാക്കും
 പടുവിഭവനീശൻ പ്രണമത മുകുന്ദം 24

തരിവളകൾ തണ്ടും കടയുമിവയെല്ലാം
 നരപതിവിശേഷം പരിചൊട്റിയേണം
 പരമനിജധർമ്മം ധരണിയിൽ നടത്തുന്ന—
 രശനരശന്താൻ പ്രണമത മുകുന്ദം 25

മുഖവുമിരുകാലും നഖവുമിരുകയും
 സകലമനുജകൾ ധൂപനമൊരുപോലെ
 നിഖിലജനരാഗം സുഖമൊടു വരുത്ത—
 നവനവനിപാലൻ പ്രണമത മുകുന്ദം 26

23 പരിഷ്കൾ=ബഹുജനങ്ങൾ.

24 മണികാഞ്ചി = രത്നകാഞ്ചി; അരഞ്ഞാൺ. പടുവിഭവൻ=
 വലിയ ഐശ്വര്യശാലി.

25 പരമനിജധർമ്മം=സർവ്വോൽകൃഷ്ടമായ സ്വധർമ്മം.

26 നിഖിലജനരാഗം=അഖിലജനങ്ങൾക്കും ഹിതം.

ഒരുദിനമൊരിക്കലൊരുപിടി ഭൂജിപ്പാ—
 നൊരു വകയുമില്ലാത്തവരെ വെടികൊല്ലാ
 പെരികെ ധനമുള്ളോരനുശനെ വണങ്ങാ
 കൃപണനനുകൂലം പ്രണമത മുകുന്ദം 27

തൃപതിയുടെ മുന്നിൽ സ്തുതിവചനമോതും
 സപദി പല വട്ടം തൊഴുമിഹ ദരിദ്രൻ
 തൃപനവനിലല്ല കനിവു പുനരില്ലാ
 ശിവ ശിവ! നിനച്ചാൽ പ്രണമത മുകുന്ദം 28

ഉദരമൊരു ചാണുണ്ടതു ബത നിറപ്പാൻ
 ഹൃദയപരിതാപം പെരുതിഹ നരാണാം
 അഭയനവനീശൻ കിമപി ച കൊടാഞ്ഞാ—
 ലവരവശരല്ലോ പ്രണമത മുകുന്ദം 29

വരവിനു സമാനം ചിലവുമതു വേണം
 ധരണിപതിമാക്കുന്നൊരിക ധരണീശ
 ഒരുവനുപകാരം വിരവിലിയലാഞ്ഞാൽ
 വരവതു നശിക്കും പ്രണമത മുകുന്ദം 30

മലകളിലെ വെള്ളം പലനദികളുടെ
 ജലനിധിയിലല്ലോ പരിപതതി രാജൻ
 ജലനിധിജലം കൊണ്ടൊരുവനുപകാരം
 കിമപി പുനരുണ്ടോ പ്രണമത മുകുന്ദം 31

27 കൃപണൻ=ദീനൻ.

29 അഭയൻ=എല്ലാവർക്കും അഭയം നൽകേണ്ടവൻ. അവനീശപരൻ=രാജാവ്.

30 ധരണിപതി=രാജാവ്.

31 ജലനിധി=സമുദ്രം. പരിപതതി=ചെന്നുവീഴുന്നു.

കടലിലിട കൂടും സലിലമപി സർവ്വം
 ത്വടിതി ബന്ധവാഗ്നൗ വിലയമിയലുന്നു
 ഉടനതു കണക്കേ കൃപണൻ കൊടുക്കാ-
 ത്തരശനുടെ വിത്തം പ്രണമത മുകുന്ദം 32

നിജമുദരമാത്രം പരിചൊടു നിറപ്പാ
 നജവുമിഹ പോരും പ്രഭൃതയുമതല്ല,
 സുജനപരിരക്ഷാ നുവരൻ വിശേഷം
 വിജയമതുമൂലം പ്രണമത മുകുന്ദം 33

ദിജവരതിലേററം ബഹുമതി വരേണം
 പ്രജകളുടെ സൗഖ്യം ജഗതി വളരേണം
 യജനമതു വേണം വൃജിനമകലേണം
 വിജയമപി വേണം പ്രണമത മുകുന്ദം 34

നൂപൻ മനതാരിൽ കപടമരുത്തേതും
 കൃപണരിലുദാരം കൃപയുമരുളേണം
 ചപലതകൾ പോണം സ്വപദി കരുനാഥാ
 വിപദകലുമെന്നാൽ പ്രണമത മുകുന്ദം 35

32 സലിലം അപി സർവ്വം=എല്ലാ വെള്ളവും. ബന്ധവാഗ്നി=സമുദ്രത്തിലേ അഗ്നി. വിലയം=നാശം.

33 നിജം ഉദരം=തന്റെ വയറു്. അജം=ആടു്. സുജനപരിരക്ഷ=സജ്ജനങ്ങളെ രക്ഷിക്കുക.

34 ജഗതി=ലോകത്തിൽ. യജനം=യജണം. വൃജിനം=പാപം.

35 വിപദകലും=ആപത്തുകളും.

പരതരുണിമാരിൽ കൊതിയുമരുത്തേതും
 പരധനദുരാശാ പരിഹരതു മാനീ
 പരഗുണമതോത്താലരുതതിലസുയാ
 പുരുഷഗുണമെല്ലാം പ്രണമത മുകുന്ദം 36

പരയരുതസത്യം കുറയരുതു ദാനം
 അറിയരുതു ദോഷം മറയരുതു തോഷം
 അറിവു കുറയുന്നോക്കുറിവു പറയേണം
 മറവുമരുത്തേതും പ്രണമത മുകുന്ദം 37

മനസി പുനരല്പം സുഖമതു നിനച്ചി-
 ടുനവധി ധനാനാം വ്യയമരുതു രാജൻ
 ജനകരുടെ വാക്കും ജനനിയുടെ വാക്കും
 മനസി വഹനീയം പ്രണമത മുകുന്ദം 38

ഗുരുപരണപത്മേ പരിചരണഭാഗ്യം
 പരിചൊടു നിരൂപിച്ചതിനു തുനിയേണം
 ഹരിചരണസേവാമനിശമിയലേണം
 ദുരിതഹരമല്ലോ പ്രണമത മുകുന്ദം 39

36 പരിഹരതു=പരിഹരിക്കട്ടെ. പരധന ദുരാശ=പരധനത്തിൽ അവിഹിതമായ ആശ.

38 അനവധി ധനാനാം വ്യയം=അധികം ധനച്ചിലവ്.
 മനസി വഹനീയം=മനസ്സിൽ കാര്യമായി കരുതണം.

39 ഗുരുപരണപത്മേ=ഗുരുവിന്റെ കാൽത്താരിൽ. പരിചരണ ഭാഗ്യം=പരിചരിക്കാനുള്ള ഭാഗ്യം. ഹരിചരണസേവ=ഭഗവൽ പാദസേവ. അനിശം=എല്ലായ്പ്പോഴും. ദുരിതഹരം=പാപം തീർക്കുന്നത്.

തവ സുതനിതൊന്നും മനസി നിന്ദവല്ലാ
 അവിനയമിതൊന്നേ സതതമവനുള്ള
 ചെവിയിലുപദേശിപ്പതിനു ചില കുള്ള-
 ക്കവികളുമസംഖ്യം പ്രണമത മുകുന്ദം 40

പരനെ നിരസിപ്പാൻ വിരുതയെ കണ്ണൻ
 ഗുരുകപടശാലീ ശകുനിയുമസാരൻ
 ദുരിതനിധി ദുശ്ശാസനനമനജന്മാർ
 പരിജനമനസ്സം പ്രണമത മുകുന്ദം 41

സുതരെ നിരപിച്ചാൽ ശതവുമൊരുപോലേ
 ഗതിയുമൊരുപോലേ മതിയുമൊരുപോലേ
 സ്ഥിതിയുമൊരുപോലെ ചതിയുമൊരുപോലേ
 കൊതിയുമൊരുപോലേ പ്രണമത മുകുന്ദം 42

ജനകനൊടു തുല്യൻ തനയനിതി ചൊല്ലു-
 ണ്ടതു പുനരസത്യം മനുജകലമുലേ
 നനു കലശസിന്ധൗ വിഷമപി ജനിച്ചു
 ഘനതരകരോരം പ്രണമത മുകുന്ദം 43

0 തവ സുതൻ=നിന്റെ മകൻ. അവിനയം=വിനയക്കേട്.

1 പരനെ=അന്യനെ(ഈശ്വരനെ). ഗുരുകപടശാലീ=മഹാകപട
 ഓരൻ. പരിജനം=ചുറ്റും ഉള്ളവർ.

2 ശതം=നൂറ്. ഗതി=നടപ്പ്. മതി=ബുദ്ധി.

3 കലശസിന്ധൗ=സമുദ്രത്തിൽ. ഘനതരകരോരം=അത്യന്തം
 കഠിനമായ.

കുടിലത പൊറുക്കാമിതഗുണമെല്ലാം
 വടിവിൽ നരന്മാണെന്നിഹ വരികിലിപ്പോൾ
 കുടിലമപി ചന്ദ്രം മുടിയിലണിയുന്ന
 മട്ടമലർശരാരി പ്രണമത മുകുന്ദം 44

മനുജവര കന്തീതനയനൊടിദാനീം
 കനിവിനൊടു സന്ധി തവ തു രമണീയം
 ദനുജരിപുബന്ധു നതിവിനയസിന്ധു -
 നന്നനയ മഹാത്മൻ പ്രണമത മുകുന്ദം 45

സുതശതമിരിക്കും ക്ഷിതി ബത നശിക്കും
 ചതിപട പെരുക്കും പ്രതിഭേരുറയ്ക്കും
 കൃതിതതി ഗമിക്കും മൃതി പുനരടക്കും
 ശ്രുതിഗതി ശമിക്കും പ്രണമത മുകുന്ദം 46

സുമതികൾ പിണങ്ങും കുമതികളിണങ്ങും
 സുചരിതരടങ്ങും സുകൃതികളൊടുങ്ങും
 രണഭൂവി മടങ്ങും ചപലത തുടങ്ങും
 സഫലത മുടങ്ങും പ്രണമത മുകുന്ദം 47

44 അമിതഗുണം=ധാരാളം ഗുണങ്ങൾ. കുടിലം അപി ചന്ദ്രം= ചന്ദ്രൻ വക്രസ്വരൂപിയാണെങ്കിൽകൂടി. മട്ടമലർശരാരി= കാമാരി; ശിവൻ.

45 മനുജവരകന്തീതനയനൊട്=ശ്രേഷ്ഠമനുഷ്യനായ യുധിഷ്ഠിരനോട്. ഇദാനീം=ഇപ്പോൾ. തവ=അങ്ങേയ്ക്ക്. രമണീയം=ഭംഗി. ദനുജരിപുബന്ധുൻ=ശ്രീകൃഷ്ണന്റെ ബന്ധുക്കളെ. അതിവിനയസിന്ധുൻ=അത്യന്തം വിനയസമ്പന്നനാറെ. അന്നനയം=ഇണക്കിയെടുത്താലും.

46 സുതശതം=നൂറുപേർ. ക്ഷിതി=ഭൂമി. പ്രതിഭേർ=ശത്രുക്കൾ. കൃതിതതി=പുണ്യവാന്മാരുടെ സമൂഹം. ശ്രുതിഗതി=കീർത്തി.

47 സുമതികൾ=സജ്ജനങ്ങൾ. കുമതികൾ=ദുർജ്ജനങ്ങൾ. സുചരിതം=സൽകീർത്തി. രണഭൂവി=യുദ്ധക്ഷേത്രത്തിൽ. സഫലത മുടങ്ങും=ഫലക്കുറവുണ്ടാകും.

ഇവരിഹ മദിച്ചും പലരസമുദിച്ചും
ഭവമപി മുടിച്ചും പ്രഭൃതകൾ നടിച്ചും
കപടത പഠിച്ചും കഠിനത നടിച്ചും
ശുഭവിധി മുടിച്ചും പ്രണമത മുക്കുനും 48

ജനകനെ മറന്നും പലവഴി തുടർന്നും
ശാന്തകൾ പറഞ്ഞും ശമമതു കുറഞ്ഞും
സുകൃതികൾ പിരിഞ്ഞും കചരിതരണഞ്ഞും
ദുരിതമിയലുന്നു പ്രണമത മുക്കുനും 49

ത്യജ തനയജാലം ദ്വിജപതികലേന്ദോ
ഭജ യമതന്തുജം സുജനരമണീയം
പ്രജകളുടെ സൗഖ്യം വരുമിതു കൃതം ചേൽ
വിജയമനുക്രൂപം'' പ്രണമത മുക്കുനും 50

ഇതി വിദൂരവാക്യം സകലമതു കേട്ടു
മതിവിനയശാലീ സ ഖലു യുതരാഷ്ട്രൻ
അതു പൊഴുതുടൻ സഞ്ജയനമ്മമ വന്നു
സ്തുതിയെ വണങ്ങി പ്രണമത മുക്കുനും 51

48 ഭവം അപി=ഭൂമിയെക്കൂടി.

49 കചരിതർ=ദണ്ഡപാവകൾ.

50 ത്യജ=വിട്ടുകളയു. തനയജാലം=മക്കളെയൊക്കെ. ദ്വിജപതി (ചന്ദ്രൻ)കലേന്ദോ=സോമവംശത്തിന് തെളിവേകുന്ന ചന്ദ്രനായുള്ളൊവേ. ഭജ=സ്തീകരിച്ചാലും. യമതന്തുജം=ധർമ്മപുത്രനെ. സുകൃതിരമണീയം=പുണ്യശീലന്മാർക്ക് മനോഹരനായ. ഇതു കൃതം ചേൽ=ഇതു ചെയ്തുവെങ്കിൽ.

51 മതിവിനയശാലീ=ബുദ്ധിക്ക് വിനയമുള്ളവൻ. സ ഖലു യുതരാഷ്ട്രൻ=ആ യുതരാഷ്ട്രൻ.

യദപതിനിദേശം നരപതിനിദേശം
 സദസി കില ദൂതൻ സകലമറിയിച്ചാൻ
 ഇദമപി ച ഭാവീ നിയതമിതി സർവേ
 സദയമുരചെയ്താൻ പ്രണമത മുക്തനും

52

പ്രഥിതഗുണവന്തം പ്രണവതരുകനും
 സുകൃതിജനചന്ദ്രം പ്രതിഭിനമമനം
 സുകൃതിസുഖസാന്ദ്രം രചിതമുഖചന്ദ്രം
 പ്രണമത മുക്തനും പ്രണമത മുക്തനും

53

52 യദപതിനിദേശം=ശ്രീകൃഷ്ണന്റെ അഭിപ്രായം. നരപതി നിദേശം=യുധിഷ്ഠിരന്റെ നിദേശം. സദസി=സദസ്സിൽ. ഇദം=അപി ച ഭാവീ=ഇതും വന്നേക്കാം. നിയതം=നിശ്ചയം.

53 പ്രഥിതഗുണവന്തം=പ്രശസ്തഗുണമുള്ള. പ്രണവതരുകനും=പ്രണവമാകുന്ന വൃക്ഷത്തിന്റെ നാരായണവേഷം. സുകൃതിജനചന്ദ്രം=സുകൃതികൾക്ക് ചന്ദ്രനെപ്പോലെയിരിക്കുന്ന. സുകൃതിസുഖസാന്ദ്രം=പുണ്യവാന്മാർക്ക് ആനന്ദസാരമായ. രചിതമുഖചന്ദ്രം=മനോഹരമായ ചന്ദ്രതുല്യമുഖത്തോടുകൂടിയ. മുക്തനും=മുക്തനെന്നെ. പ്രതിഭിനം അമനം=മാന്ദ്യത കൂടാതെ പ്രണമിക്കുവിൻ.

അഞ്ചാം വൃത്തം

വൃഷ്ണിവംശമണിദീപമതാകം
കൃഷ്ണനെത്തൊഴുതു ധർമ്മതന്ത്രജൻ
വിഷ്ണുഭക്തിപരനാദരവോടെ
ധൃഷ്ണരോവമവദജയ ശൗരേ

1

“ദേവ! കേശവ! മുക്ത മുരാദേ
ദേവകീതനയ! മാധവ വിഷ്ണോ
ദേവരാജനത ദേഹി ദയാബ്ധേ
ദേവ ദേവ! ഭഗവൻ ജയ ശൗരേ

2

വൈരിയാകിയ സുയോധനനോടു
പോരിനങ്ങു തുനിയുന്ന ദശായാം
ഭൂരിഭൂപമരണങ്ങൾ ഭവിക്കും
പാരമുണ്ടു മടി മേ ജയ ശൗരേ

3

-
- 1 വൃഷ്ണിവംശമണിദീപം=വൃഷ്ണിവംശത്തെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്ന മണി വിളക്ക്. വിഷ്ണുഭക്തിപരൻ=വിഷ്ണുഭക്തിയിൽ മുഴുകിയവൻ. ധൃഷ്ണ=ധീരൻ. അവദൽ=പറഞ്ഞു. ജയശൗരേ=ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനേ ജയിച്ചാലും.
 - 2 ദേവരാജനത=ദേവേന്ദ്രനാൽ നമസ്കരിക്കപ്പെടുന്നവൻ. ദയാബ്ധേ=ദയാസമൃദ്ധി. ദേഹി=തന്നാലും. ദയ ഏകീയാലും എന്നർത്ഥം.
 - 3 തുനിയുന്ന ദശായാം=തുനിയുന്ന സമയത്ത്. ഭൂരിഭൂപമരണങ്ങൾ=അനേകം രാജാക്കന്മാരുടെ മരണങ്ങൾ.

ദൃഷ്ടരെങ്കിലുമശേഷജനാനാം
 കഷ്ടമേവ വധമെന്നറിയുന്നേൻ
 ഇഷ്ടമല്ലിതടിയനു നിനച്ചാൽ
 വിഷ്ണുപാധിപ ഹരേ! ജയ ശൗരേ 4

പ്രാണിഹിംസ വളരെപ്പലവട്ടം
 പ്രാണനാശകൃതയാമിതുമൂലം
 ക്ഷോണി കയ്യിൽ വരുമെങ്കിലുമോർത്താൻ
 പ്രാണസങ്കടമഹോ ജയ ശൗരേ 5

നല്ല നല്ല ജനമൊക്കെ മരിച്ചാ-
 ലില്ല പിന്നെയൊരു സൗഖ്യമൊരുന്നാൾ
 വല്ലവണ്ണമൊരു ദിക്കിലിരിക്കാം
 നല്ല മാഗ്ഗമതു താൻ ജയ ശൗരേ 6

ശല്യഭീഷ്മുഖഭൂപതിമാരെ-
 കൊല്ലുവാൻ മനസി മേ മടി പാരം
 മല്ലലോചന മമാമരണാന്തം
 ശല്യമായ് വരുമിദം ജയ ശൗരേ 7

4 അശേഷജനാനാം=എല്ലാ ജനങ്ങളുടേയും. വധം കഷ്ടം ഏവ=വധം കഷ്ടം തന്നെ. വിഷ്ണുപാധിപ=ലോകനാഥ.

5 പ്രാണിഹിംസ=പ്രാണിവധം. പ്രാണനാശകൃത=പ്രാണനാശത്തെ ചെയ്യുന്നതും. ക്ഷോണി=രാജ്യം.

7 ശല്യഭീഷ്മുഖ ഭൂപതിമാരെ=ശല്യൻ ഭീഷ്മൻ തുടങ്ങിയ രാജാക്കന്മാരെ. മേ മനസി=എന്റെ മനസ്സിൽ. മല്ലലോചന=താമരക്കണ്ണാ. ആമരണാന്തം=മരണസമയത്തോളം.

ഹിംസകൊണ്ടൊരു പദത്തെ ലഭിച്ചാൽ
 ധ്വംസമുണ്ടതിനു സംശയമില്ല
 കംസനാശന ഭവാനിതു മാത്രം
 സംശിയായു ഭഗവൻ ജയ ശൗരേ 8

വേണ്ട രാജ്യമടിയെന്നൊരു നാളും
 വേണ്ടതുണ്ടതു ഭവൽപദസേവാ;
 വേണ്ടുവോളമതുകൊണ്ടു സുഖിക്കാം
 വേണ്ടുവോക്കുമതുകാം ജയ ശൗരേ 9

കാട്ടിൽ വാഴുക സുഖം സമരത്തെ—
 കാട്ടിലെന്ന മമ പക്ഷമിദാനീം
 നാട്ടിലുള്ള പരിഷയ്ക്കാരനർത്ഥം
 കൂട്ടമാശു സമരം ജയ ശൗരേ 10

താതശാസനവുമാദരണീയം
 കൈതവം പുനരവർക്കു ഫലിക്കും
 ജ്ഞാതിനിഗ്രഹമെന്നിക്കിഹ ചെയ്വാൻ
 ഏതുമില്ല കതകും ജയ ശൗരേ 11

8 പദം=സ്ഥാനം. ധ്വംസം=നാശം. കംസനാശന=കംസനെ നശിപ്പിച്ചവനേ.

9 ഭവൽപദസേവ=അങ്ങയുടെ പാദസേവ

10 മമ പക്ഷം=എന്റെ അഭിപ്രായം. ഇദാനീം=ഇപ്പോൾ നാട്ടിലുള്ള പരിഷക്കു=നാട്ടിലുള്ള ജനങ്ങൾക്കു്.

11 താതശാസനം=അച്ഛന്റെ കല്പന. ആദരണീയം=ആദരിക്കപ്പെടേണ്ടതു്. കൈതവം=വ്യാജം. ജ്ഞാതിനിഗ്രഹം=ബന്ധുവധം.

ദന്തിഗേഹമൊരു നാളെഴുന്നള്ളിച്ചു—
 ന്തമോടഥ സുയോധനനോടു
 സന്ധി തന്നെ ശുഭമെന്നരുൾചെയ്വാ—
 നെത്തുപായമിനിയും ജയ ശൗരേ 12

അർദ്ധരാജ്യവുമെനിക്കിഹ വേണ്ടാ
 വൃദ്ധനാം ജനകനുണ്ടധുനാ മേ
 വൃദ്ധിമാനീഹ സുയോധനനോടു
 ക്രുദ്ധിയാത്തുചിതം ജയ ശൗരേ 13

അഞ്ചു പേർക്കുമൊരുമിച്ചു വസിപ്പാ—
 നഞ്ചു ദേശമവനിങ്ങു തരേണം
 അഞ്ചു വാസഭവനം തരുവാനോ
 വാങ്ങരുതെങ്കിലുമതാം ജയ ശൗരേ 14

നാട്ടിലേകപുരമെങ്കിലുമിപ്പോൾ
 കിട്ടിയാലതിലിരുന്നു പൊറുക്കാം,
 പാട്ടിലായി വരുമൈവരുമേവം
 കൂട്ടിയാലിതു വരും ജയ ശൗരേ 15

കാട്ടിൽ വാണു കഴിയും ദിവസത്തെ—
 ഞാട്ടിൽ നല്ലതു നികേതനിവാസം,
 കാട്ടിയോരഹിതമൊക്കെ മറക്കാം;
 വാട്ടമില്ലിതു സുഖം ജയ ശൗരേ 16

12 ദന്തിഗേഹം=മസ്തിനപുരം.

13 വൃദ്ധനാം ജനകനുണ്ട്=ധൃതരാഷ്ട്രനുണ്ട്. ഋദ്ധിമാൻ=ഐശ്വര്യ
 സമ്പന്നൻ. ക്രുദ്ധിയാത്തു=കോപിക്കാതിരിക്കുക.

ആഴിയാകുമടഞ്ഞാണടവോളം
 ഊഴി വാഴുക നമുക്കെല്ലെതല്ല
 കോഴ വാങ്ങിയശനം ദൂരിതാനാം
 താഴികക്കടമഹോ ജയ ശൗരേ 17

ജന്തുധർമ്മിതു സർവമനിത്യം
 ബന്ധുഭാവമിദമൊന്നിഹ സാരം
 എന്തു കാരണമിതിങ്ങനെ തമ്മിൽ
 ദ്വന്ദ്വമെന്നു വരുവാൻ ജയ ശൗരേ 18

ചാർച്ചയുള്ളവരിലുള്ളൊരു കാലം
 ചേർച്ച വേണമതു താൻ പുരുഷാർത്ഥം
 മുർച്ചയുള്ള വിശിഖങ്ങയേറപ്പാ—
 നിച്ഛയില്ല ഏദയേ ജയ ശൗരേ 19

ലോകനായക ഭവാനൊടിതെല്ലാം
 ഓതുവാൻ മനസി ശങ്കയുമുണ്ടു്,
 ആകവേ പറവതിന്നിഹ പാത്താ—
 ലേവനും മതിവരാ ജയ ശൗരേ 20

17 ആഴിയാകും ഉടഞ്ഞാൻ ഉടയോളം ഊഴി=സമുദ്രമേഖലയായ ഭൂമി. കോഴ വാങ്ങി അശനം=(മറു രാജാക്കളിൽനിന്നു) കരം പിരിപ്പിച്ചു സുഖാനുഭവം. ദൂരിതാനാം താഴികക്കടം=മഹാ ദൂരിതം.

18 ജന്തുധർമ്മം ഇതുസർവ്വം=ഈ ജന്തുധർമ്മമെല്ലാം. ബന്ധുഭാവം ഇദം=ഈ ബന്ധുഭാവം, ദ്വന്ദ്വം=മത്സരം.

19 പുരുഷാർത്ഥം=പുരുഷധർമ്മം. വിശിഖങ്ങ=ആയുധങ്ങൾ.

ദേവ നിന്തിരുവടിക്കുമിതിപ്പോ--
 ഭേവമേവ രസമെങ്കിലശങ്കം
 കേവലം മൂനികളോടീട കൂടി
 പോവതിന്നു തുടരാം'' ജയ ശൗരേ 21

ഇത്തരം നൃപതി തന്നുടെ വാക്യം
 സത്വരം കിമപി കേട്ടു മുകുന്ദൻ
 ഉത്തരം മധുരഹാസമനോജ്ഞം
 തത്ത്വമേവമരുളീ ജയ ശൗരേ 22

ഭൂമിപാലകലശേഖര നിന്റെ
 കാമിതങ്ങളവരോടര ചെയ്യാം
 സോമവംശഗുണഭാവമിതെന്നാൽ
 നാമിതിന്നു തുടരാം ജയ ശൗരേ 23

കൗരവന്റെ സഭ തന്നിലനേകം
 ഗൗരവങ്ങൾ പറയാം മറയാതെ
 പൗരഷം പെരിയവന്നിതു കേട്ടാൽ
 വൈരമേറുക ഫലം ജയ ശൗരേ 24

22 മധുരഹാസമനോജ്ഞം=മധുരമായ മനഹാസംകൊണ്ട് അഴകേറിയ.

23 ഭൂമിപാലകലശേഖരം=രാജവംശത്തിന്റെ തലപ്പത്തുള്ളവനേ, കാമിതം=ആഗ്രഹം. സോമവംശഗുണഭാവം=ചന്ദ്രവംശത്തിനു ഗുണകരം.

24 കൗരവന്റെ സഭ തന്നിൽ=ധൃതരാഷ്ട്രന്റെ സഭയിൽ. ഗൗരവങ്ങൾ=കണപ്പെട്ട കാര്യങ്ങൾ. പൗരഷം പെരിയവന്ന്=അത്യന്തം അഭിമാനിയായവൻ.

നിന്മനോരഥമതൊട്ടൊഴിയാതെ
വെണ്ണയോടു പറവാൻ കുറവില്ല;
നന്മ മേലിൽ വന്മമെങ്കിലിതത്രേ
മന്മനോരഥമിദം ജയ ശൗരേ! 25

ഇഷ്ടമെങ്കിലുടനിങ്ങതു ചെയ്വാ—
നൊട്ടുമില്ല മടി ധർമ്മത്തജ!
ഏട്ടനാലു ദിവസത്തിനകത്തി—
ച്ചട്ടമൊന്നു പകരം ജയ ശൗരേ 26

ദുഷ്ടരോടനുസരിച്ചു പറഞ്ഞാ—
ലൊട്ടുമില്ല ഫലമെന്നറിയേണം;
കാട്ടുപാമ്പിനെ നമസ്കൃതി ചെയ്താൽ
കൂട്ടമാശുക്കളും ജയ ശൗരേ 27

ഏറ്റ കണ്ടുകൊഴിക്കണമെന്നാൽ
മററുകണ്ടുകമതേ മതിയാവൂ
നൂററുപേരമന്മവാൻ പടവേഗാ—
ലേററുകൊരുക സുകരം ജയ ശൗരേ 28

25 നിൻ മനോരഥം=നിന്റെ വിചാരം. മന്മനോരഥം=എന്റെ വിചാരം.

27 നമസ്കൃതി=നമസ്കാരം.

28 കണ്ടുകം=മുളളു, ശത്രുവെന്നും. സുകരം=എളുപ്പം.

ദൂതിനുള്ള മടിയല്ലിതു രാജൻ,
 ഭീതികൊണ്ടു മിതി ചൊല്ലുകയല്ല;
 ബോധയാമി തവ കാമമശേഷം
 സാധയാമി തരസാ'' ജയ ശൗരേ 29

ഭീമസേനനതു കേട്ടുചെയ്തു
 രാമസോദരനൊടാദരവോടെ:
 ''സാമവാക്കുകൾ കുറയ്ക്കരുതേതും
 ധീമതാം വര ഹരേ ജയ ശൗരേ 30

ബന്ധുലോകവധപാതകമിപ്പോൾ
 എന്തു കാരണമഹോ തുടരുന്ന?
 സന്ധി വേണമടിയന്നതു തന്നേ
 ചിന്തിതം ഏദി സദാ ജയ ശൗരേ 31

കൂറവാക്യമരുൾചെയ്തവനുള്ളിൽ
 ലോഭവൈരമുള്ളവാക്കുതേതും,
 സ്വൈരമോടനുസരിച്ചു നരേന്ദ്രം
 ചാരു തോഷയ വിഭോ ജയ ശൗരേ 32

29 ബോധയാമി=അറിയിക്കാം. സാധയാമി=സാധിക്കാം. തവ കാമം=അങ്ങയുടെ ആഗ്രഹത്തെ. തരസാ=വേഗത്തിൽ.

30 രാമസോദരനോട്=ബലരാമന്റെ അനുജനായ ശ്രീകൃഷ്ണനോട് ധീമതാം വര=ബുദ്ധിമാന്മാരിൽ ശ്രേഷ്ഠ!

31 ബന്ധുലോകവധപാതകം=ബന്ധുജനങ്ങളെ വധിക്കുക എന്ന പാപം. ചിന്തിതം ഏദി സദാ=മനസ്സിൽ എല്ലായ്പ്പോഴും വിചാരം.

32 അനുസരിച്ചു നരേന്ദ്രം=ഭരതാധിപൻ പറയുന്നതിന്നനുസരിച്ച്. ചാരു തോഷയം=ഭംഗിയായി സന്തോഷിപ്പിക്കണം.

ക്രോധമുള്ളിലവനാശു വളന്നാൽ
സാധിയാ ഏദയചിന്തിതമർത്ഥം,
സാധുവാക്യമരുചെയ്കിലശങ്കം
സാധിതം മമ മതം.' ജയ ശൗരേ 33

എന്നിതിങ്ങനെ വൃകോദരവാക്യം
നന്ദനന്ദനനതാശു നിശമ്യ
നിന്ദയാ പരിഹസിച്ഛരുചെയ്തു:
'നന്ദന വചനം ജയ ശൗരേ 34

ഭീമസേന തവ വാക്യമതിപ്പോര
കാമിനീവചനമോടു സമാനം,
ഭീമമാകിന പരാക്രമമെല്ലാം
നാമശേഷമിവ തേ ജയ ശൗരേ 35

വീരവാദമുരചെയ്തശേഷം
ഭീരുവായ തവ വിസ്മൃതമായോ?
പോരടുത്ത സമയേ തുടനുള്ളും
വീരനോ ബത ഭവാൻ! ജയ ശൗരേ 36

33 ഏദയചിന്തിതം അർത്ഥം=മനസ്സിൽ നിരൂപിച്ച കാര്യം. സാധുവാക്യം=നല്ല വാക്ക്. അശേഷം സാധികം=എല്ലാം സാധിച്ചു കഴിഞ്ഞു. മമ മതം=എന്റെ അഭിപ്രായം.

34 വൃകോദരവാക്യം = ഭീമസേനന്റെ വാക്യം. നന്ദനന്ദനൻ=നന്ദന്റെ മകൻ; ശ്രീകൃഷ്ണൻ. ആശു=വേഗം. നിശമ്യ=കേട്ടിട്ട്. നിന്ദയാ=നിന്ദാവത്തോടെ.

35 കാമിനീവചനം=സ്ത്രീകളുടെ വാക്ക്. നാമശേഷം ഇവ=നാമാവശേഷമായെന്നു തോന്നും.

36 വീരവാദം=താൻ ശക്തനെന്ന പ്രഖ്യാപനം. വിസ്മൃതം=മറക്കപ്പെട്ടത്. ബത=കഷ്ടം.

വൈരിതന്നുടലടിച്ചു പൊളിച്ചു-
 ചോര ലോരതരമാശു കടിപ്പാൻ
 മാരുതേ സമയമൊന്നതു ചെയ്വാ-
 നാരു ചൊല്ലിയതെടോ ജയ ശൗരേ 37

ശോണിതത്തിനതികൂതുകമെന്നീ
 നാണയത്തിനിതു ചെയ്യണമെന്നും
 പാണിയിൽ ഗദയെടുത്തുപിടിച്ചി-
 ട്താണയിട്ടു പലതും ജയ ശൗരേ 38

നാണവും ബത വെടിഞ്ഞിനി നീ താൻ
 താണുകൊൾകയൊരു കോണിലിദാനീം,
 ഊണികൾക്കു രണമെന്നതു കേട്ടാൽ
 പ്രാണസങ്കടമഹോ ജയ ശൗരേ 39

പൊണ്ണനിങ്ങനെ തടിച്ചു ചമഞ്ഞു
 വണ്ണമേറിയൊരു വാഴ കണക്കെ
 പെണ്ണിനോടു സമമായിഹ ഭ്രമൗ
 ഖണ്ഡിതം ബലമഹോ ജയ ശൗരേ 40

അഷ്ടിയെങ്കിലതിനെത്ര സമർത്ഥൻ
 കിട്ടിയാലതിന്നമില്ലൊരു തൃപ്തി
 കാട്ടിലുള്ള ഫലമൂലമശേഷം
 ചുട്ടുതിന്നു തടിയൻ ജയ ശൗരേ 41

37 സമയം=ചെയ്യുക=ശുപഥം ചെയ്യുക. മാരുതേ=വായുപുത്രാ; ഭീമാ.

40 ഖണ്ഡിതം ബലം=ശക്തി ഇല്ലാതായി.

യുദ്ധമിപ്രയിനിയെന്നു നിനച്ചി-
 ട്ടുദ്ധതൻ പല പ്രതിജ്ഞകൾ ചെയ്താൻ
 യുദ്ധമേശിപെടുമെന്നുമറിഞ്ഞു
 ബുദ്ധികണ്ഠിതവുമായ⁴² ജയ ശൗരേ 42

സംപ്രഹാര പരമാർത്ഥമിദാനീം
 കിംപ്രകാരമിതി ചിന്ത തുടങ്ങി,
 സാമ്പ്രതം മദവുമൊന്നു ശമിച്ചു,
 കമ്പമായി ഏദയേ ജയ ശൗരേ 43

നൂറുപേരുടെ പരാക്രമമോർത്താ-
 ലേററമുണ്ടു തവ മാനസതാപം
 തോറുപോമിഹ ഭവാൻ പുനരേററാൽ
 കാററിനുള്ള മകനേ ജയ ശൗരേ 44

ഉറററമായ ഗഭയം ബത നീയം
 പാററപോലിഹ പരന്നതിരികും
 ഇറററപാമ്പിനെതിരാമരിസംഘം
 മുററമാതുവരികിൽ ജയ ശൗരേ 45

42 യുദ്ധമേശി പെട്ടം=യുദ്ധം വന്നു പെട്ടം.

43 സംപ്രഹാര പരമാർത്ഥം=യുദ്ധത്തിന്റെ യഥാർത്ഥസ്വഭാവം. കമ്പ
 മായി ഏദയേ=ഉള്ള വിറയ്ക്കാൻ തുടങ്ങി.

44 മാനസതാപം=മനോദുഃഖം.

45 അരിസംഘം=ശത്രുസംഘം.

ഇത്ര ഭോഷനിവന്നെന്നതിഞ്ഞി-
ട്ടിത്ര നിന്ദ തുടരുന്നു രിപുക്കൾ
ക്ഷത്രിയക്കുന്ദചിതം തവ വാക്യം
ചിത്രമെന്നതിയാം ജയ ശൗരേ

46

വീരനായ ധൃതരാഷ്ട്രസുതന്റെ
ഘോരമാം ഗദ നിനയ്ക്കു നിമിത്തം
മാരുതാത്മജ ഭവാനുടെ വീര്യം
ദൂരവേ ഗതമഹോ ജയ ശൗരേ

47

കഷ്ടമിങ്ങനെ ഭവാനുചെയ്താൻ
ഇഷ്ടമല്ല മമ സംശയമില്ല;
ദൃഷ്ടരോടു പൊരുവാൻ വിരതുള്ളോ-
ക്കിഷ്ടമോതുവനഹം. ജയ ശൗരേ

48

ഭർത്സനങ്ങളിതി നന്ദസുതന്റെ
കത്സനാദിപര്യങ്ങൾ ഘനങ്ങൾ
ദൃസ്സഹങ്ങൾ കടുകോപകരങ്ങൾ
തത്സമക്ഷമഭവൻ ജയ ശൗരേ!

49

46 ക്ഷത്രിയക്കുന്ദചിതം=ക്ഷത്രിയക്കു് ചേരാത്തതു്.

47 മാരുതാത്മജൻ=വാഴുപുത്രൻ; ഭീമൻ.

49 ഭർത്സനങ്ങൾ=ചീത്ത പറയൽ. കത്സനാദിപര്യങ്ങൾ=നിന്ദ തുടങ്ങിയ ഭാവങ്ങളാൽ പര്യങ്ങൾ. തത്സമക്ഷം=പ്രത്യക്ഷത്തിൽ. അഭവൽ=ഭവിച്ചു.

കുഞ്ജനാഭ കരുണാകര ശൗരേ
 മഞ്ജുളാനന മനോഹര ശൗരേ
 രഞ്ജിതാംഗന രമാവര ശൗരേ
 തപം ജവേന പരിപാലയ ശൗരേ

50

50 കുഞ്ജനാഭനാഭിയിൽ താമരപ്പൂ വിരിഞ്ഞവനെ; ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനെ. കരുണാകരഭയാസമുദ്രമേ. മഞ്ജുളാനനമനോഹരമായ മുഖത്തോടു കൂടിയവനെ. രഞ്ജിതാംഗനസ്ത്രീകളെ ഇണക്കുന്നവനെ. രമാവരലക്ഷ്മീപതേ. ജവേനഭവേഗത്തിൽ. തപം അത്ഥം. പരിപാലയരക്ഷിക്കണേ.



ആറാം വൃത്തം

സ്വസിതി കടുകോപിയാം ഗന്ധവാഹാത്തജൻ
കഠിനമലറി സ്ഫുടം കമ്പിതാശാമുഖൻ
നിടിലതടഭാസുരഭൃകടികടഭീഷണൻ
പടുതയൊടു ചൊല്ലിനാൻ ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 1

‘മതി മതി ജഗല്പതേ മാനഭംഗോദയം
‘മതിമതി വൃകോദര! യോഗ്യമല്ലിത്തരം’
മതിമതി ഗരീയസിമോത്തുകോളേളണമേ
മതികദനമേ കദാ ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 2

1 സ്വസിതി=വേഗത്തിൽ. കടുകോപി=കഠിനമായ കോപമുള്ളവൻ. ഗന്ധവാഹാത്തജൻ=വായുപുത്രൻ; ഭീമൻ. കമ്പിതാശാമുഖൻ=ഭിംഭുമുഖങ്ങളെ വിറപ്പിച്ചവൻ. നിടിലതടഭാസുരഭൃകടികടഭീഷണൻ=നെററിത്തടത്തിൽ ശോഭിക്കുന്ന (ക്രോധത്താൽ) വളഞ്ഞ പുരികങ്ങൾകൊണ്ട് (കാണുന്നവക്ക്) ഭയങ്കരനായിട്ടുള്ളവൻ. പടുത=സാമർത്ഥ്യം; ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ=ചന്ദ്രചൂഡനെ, ശിവനെ ഞാൻ ഭജിക്കുന്നു.

2 ജഗൽപതേ=അവിലലോകത്തിന്റെയും രക്ഷാകർത്താവ്. മാനഭംഗോദയം=അവമാനിക്കാത്ത സംരംഭം. ഗരീയസിംഗുരുതരമായ. മതികദനം=മനസ്സിലെ ദുഃഖം. ഏകദാ=ഒരിക്കൽ.

പടനട്ടവിലുദ്ധതം പാപി ദുര്യോധനം
 ത്വടീതി പൊടിയാക്കുവാൻ ഭീമസേനൻ മതി
 ഘടഘടരവോൽകടം മദ്ഗദാഘട്ടനം
 കുമതികൾ സഹിക്കുമോ! ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 3

കടിലധൂതരാഷ്ട്രജന്മാരുമായ് ചേരുവാ—
 നടിയനൊരുനാളുമില്ലാഗ്രഹം മാനസേ
 പട പൊരുവതിന്നു ഞാനെത്രനാളുണ്ടഹോ
 വടിവിനൊടു കാമയേ ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 4

നരപതിസഭാന്തരേ ഹന്ത ദുശ്ശാസനൻ
 തരുണിമണി കൃഷ്ണയെത്തച്ചിഴച്ചീടിനാൻ
 പരിഭവമതെപ്പൊഴും തിങ്ങി വിങ്ങുന്നു മേ
 കരളിലതികൾക്കും ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 5

കുരുസുതശതത്തിനും വൈരമെങ്കൽ ദ്രവം
 നരപതി യുധിഷ്ഠിരൻ തങ്കലില്ലേതുമേ
 സുരപതിസുതങ്കലും മാദ്രിതൻ പുത്രരാ—
 മിരുവരിലുമില്ല പോൽ ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 6

3 ഉദ്ധതം=ഗദ്വിഷ്ണനായ. ഘടഘടരവോൽകടം= കടകടശബ്ദ
 ത്താൽ ഭീഷണമായ. മദ്ഗദാഘട്ടനം=എന്റെ ഗദകൊണ്ടുള്ള
 പ്രഹരം. കുമതികൾ=ദുഷ്ടന്മാർ.

4 കടിലധൂതരാഷ്ട്രജന്മാർ=വക്രസ്വഭാവികളായ ധൂതരാഷ്ട്രപുത്ര
 ന്മാർ; നൂറുപേർ. കാമയേ=ആഗ്രഹിക്കുന്നു.

5 അതികൾക്കും=അതികാഠിന്യമായി.

6 കുരുസുതശതം=നൂറുപേർ. വൈരമെങ്കൽ ദ്രവം=എന്നോടാ
 ണ് വൈരം.

പലരുമൊരുമിച്ചുടൻ സന്ധി കൂട്ടീടുവിൻ
 അഹമിഹ വൃകോദരൻ വേർപെടുത്തീടുവൻ,
 പലകുറി പുരാ ജരാസന്ധനെക്കീറിയോ—
 രലകിൽ ബലവാനഹം ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 7

വീരവിലതിദൃഷ്ടുരാം നൂറുപേരോടു ഞാൻ
 പൊരുവതിനു പോക്കളും തേടിയോടുംവിയൗ
 കരുതലമിതൊക്കവേ കൂട്ടമോടേ വിഭോ
 തെരുതെരെയുഴന്നുപോം ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 8

കഠിനഗദ കൊണ്ടു ഞാനൊന്നടിക്കുംവിയൗ
 തടയിതി പൊടിസ്തോമാമസ്തദീയാദികൾ;
 തുടുതുടയൊലിക്കുമച്ചോരയാം ചോലയിൽ
 പൊടികളിട കൂടണം ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 9

പടുതയൊടു ചെന്നു ദുര്യോധനൻ തന്നുടെ
 തുടയിലടി കൂട്ടുവൻ കൂട്ടിയാത്ത്വീടുവൻ
 കടിലമതിയായ ദുശ്ശാസനൻ തന്നുടെ
 ഉടലുമമ കീറുവൻ ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 10

7 അഹമിഹ വൃകോദരൻ=ഞാൻ ഭീമനിതാ.

9 അസ്തദീയാദികൾ=നമ്മുടെ കൂട്ടർ.

10 കടിലമതി=വക്രബദ്ധി.

ജലനിധി കലങ്ങണം ചോരകൊണ്ടാഹവേ
കലഗിരി കലങ്ങണം ശോണിതേ മുങ്ങണം
വലിയ തടിയുള്ള ഞാനങ്ങമിങ്ങും രണ്ടേ
നലമൊട്ടു പിണങ്ങണം ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 11

ഇഹ വലിയൊരൂണിയാക്കീൻ ഞാനിങ്ങനെ
ബഹുരധിരമുണ്ടു ഭൃഗ്വാസനൻമാറിലും
അഹമതിവിശപ്പു തീർത്തിട്ടവൻ സംഗരേ
നഹി കിമപി സംശയം ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 12

തെളിവിലിഹ കാളിയും കൂളിയും വന്നടൻ
വളരമൊരു ചോരയിൽ കേളിയാടീടണം
കളകളയങ്കരം മുങ്ങിയും പൊങ്ങിയും
കളികളളവാകണം ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 13

പല പല കബന്ധവും നൃത്തമാടീടണം
തല പലതറുത്തു ഞാൻ പന്തടിച്ചീടുവൻ
വലിയ കൊലയാനയെത്തല്ലിയോടിക്കണം
ചില വിരുതു കാട്ടണം ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 14

11 ജലനിധി=സമുദ്രം. ആഹവേ=യുദ്ധത്തിൽ. കലഗിരി=കല
പർവ്വതം. ശോണിതേ=രക്തത്തിൽ. രണ്ടേ=യുദ്ധത്തിൽ.

12 ഉണി=തീൻകൊതിയൻ. ബഹുരധിരം=വളരെ രക്തം.
സംഗരേ=യുദ്ധത്തിൽ. നഹി കിമപി സംശയം=യാതൊരു
സംശയവുമില്ല.

14 കബന്ധം=തലയററ ഉടൽ.

അടിയനൊരരക്ഷണം പാർക്കയില്ലേതുമേ
 രാധിതീ വിടകൊള്ളുവൻ കൊല്ലുവൻ ദൃഷ്ടരെ
 തടിയനുടെ വിക്രമം കണ്ടുനിന്നാലുമി—
 ന്നടിയുമിടിയും ഭവൻ ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 15

മമ ഹി ഗുരുഭൂതനാമഗ്രജന്തേന മതം
 കിമപി ബഹുമാനമോടിങ്ങനെ ചൊല്ലിനേൻ
 മമ ഹൃദി മുകുന്ദനാണില്ല സന്ധൗ രാധി
 കമലദളലോചനാ ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 16

വളമതിൽ മുളച്ചെഴും വാഴപോലേ ഭൃശം
 വളരമൊരു ഭീമനെ ബുദ്ധീഭവരാക്കീടൊലാ
 കളികളുര ചെന്തുന്നിന്നത്തരമിത്തര—
 മരികളൊടു കൂട്ടുവൻ ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 17

കനിവിനൊടു ചെന്നു കംസാരി സംസാരിയാ—
 യനുസരണ വാക്കുരും ചെയ്തു പോരും വിധൗ
 ഘനരധിരധോരണീപുരിതേ ഭൂതലേ
 പെരുവഴി മുടങ്ങുമേ ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 18

16 മമ ഹി=എന്റെ. ഗുരുഭൂതനാം=ഗുരുസ്ഥാനം വഹിക്കുന്ന. അഗ്രജൻ=ജ്യേഷ്ഠൻ. മതം=അഭിപ്രായം. കിമപി=കുറച്ചു. മമ ഹൃദി=എന്റെ മനസ്സിൽ. സന്ധൗ=സന്ധിയിൽ. രാധി=ഇഷ്ടം. കമലദളലോചനം=താമരയിതൾപോലെ നീണ്ട കണ്ണുള്ളവനെ.

18 കംസാരി=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. സംസാരി=ലൗകികൻ. ഘനരധിരധോരണീപുരിതേ=കുടുംഭം നിറഞ്ഞ. ഭൂതലേ=ഭൂമിയിൽ.

പരഷമിതി ഭീമവാക്യങ്ങൾ കേട്ടാദരാൽ
സരസമരുളിടിനാൻ ദേവകീനന്ദനൻ
“ഗുരുബല വൃകോദര! നിന്നുടെ വാഞ്ചിതം.
വരുമിതു പതുകുവേ ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 19

അരുതരുതു സാഹസം നാലു നാൾ പാക് നീ
ഗുരുവചനഗുരവാൻ വീരചൂഡാമണേ
വിരവൊടു രണാങ്കണേ സഞ്ചരിച്ചീടുവാൻ
തരമിനി വരും ദൃഢം.” ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 20

തദനു പുനരജ്ജനൻ കൃഷ്ണനോടുചിവാൻ
“പദകമലമാശ്രയേ പത്മനാഭേ, വിഭോ!
മദകലിതമായും വ്യർത്ഥമാക്കീടൊലാ
യദുവര നമോസ്തു തേ ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 21

19 ദേവകീനന്ദനൻ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. ഗുരുബല=അതിശക്തിയുള്ളവനെ. വാഞ്ചിതം=ആഗ്രഹം.

20 ഗുരുവചനഗുരവാൻ=ഗുരുവായ ജ്യേഷ്ഠൻ പറഞ്ഞതിനെ ബഹുമാനിച്ചു. വീരചൂഡാമണേ=വീരന്മാരുടെ ശിരോരത്നമായിട്ടുള്ളവനെ. രണാങ്കണേ=പടക്കളത്തിൽ.

21 തദനു=അനന്തരം. ഉചിവാൻ=പറഞ്ഞു. (അങ്ങയുടെ) പദകമലം=കാലടിത്താരിനെ. ആശ്രയേ=ഞാൻ ആശ്രയിക്കുന്നു. മദകലിതം=ശക്തിയുള്ള. യദുവര=യദുവംശത്തിൽ ശ്രേഷ്ഠനായുള്ളവനെ.

കരകലിതതാഡവം ഗാഡധീവം മാമകം
 ചരിതഫലമാക്ഷമോ സന്ധി ചിന്തീടിനാൽ
 കരുകലഹരം ശരം കാലകാലാർപ്പിതം.
 നിരൂപമമതോക്തം ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 22

രണശിരസി കണ്ണനെക്കൊല്ലുവാൻ പണ്ടു ഞാൻ
 പണയമൊരു സായകം വെച്ചിരിക്കുന്നതും
 ഗുണജലധിയാം ഭവാനൊന്നത്തോർത്തിടണം.
 ക്ഷണസമയമെങ്കിലും ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 23

അനുചിതമിതത്രേയും നീചരോടിങ്ങനെ
 കനിവിനൊടു സാമവാക്യങ്ങളോതുന്നതും
 അനുദിനമിതൊക്കവേ കണ്ടറിഞ്ഞീലയോ
 പുനരവരൂടെ മതം'' ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 24

22 കരകലിതതാഡവം=കയ്യിൽ നൃത്തംവെക്കുന്ന. ഗാഡധീവം=
 അജ്ഞനന്റെ വില്പ്.

മാമകം=എന്റേത്. ചരിതഫലം=ചരിതാത്മം, ഉപയോഗമു
 ള്ളത്. സന്ധി ചിന്തീടിനാൽ=സന്ധി ചെന്താൽ.
 കരുകലഹരം=കരുവംശത്തെ മുച്ചുടും മുടിക്കാൻ ശക്തിയുള്ള.
 കാലകാലാർപ്പിതം=കാലകാലൻ(ശിവൻ)തന്നത്. ശരം=പാശു
 പതം. നിരൂപം=എതിരില്ലാത്തത്.

23 രണശിരസി=യുദ്ധത്തിൽ. സായകം=അസ്രം. ഗുണജലധി=
 നിഖിലഗുണങ്ങൾക്കും ഇരിപ്പിടം.

24 സാമവാക്യം=അനന്യവാക്കുകൾ. അനുദിനം=എന്നുമെന്നും.

അഥ ന്കലനിന്ദിരാന്നാമനോഭോതിനാൻ
 “കഥകളിവയൊന്നുമേ ചേരുവൊന്നല്ലിഹ
 പ്രഥമമപരാധിയാം കൗരവേ ചേരുവാൻ
 യതനമതിനിന്ദിതം.” ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 25

അപി ച സഹദേവനും ദേവമുചേ തദാ
 “കപടമരുഠചെങ്കിലും പത്മനാഭ, വിഭോ!
 സപദി നൃപശാസനാലത്രമാത്രം ഭവാൻ
 അഭയമരുളീടണം ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 26

സദസി ശൂതരാഷ്ട്രജന്മാരുടെ ദോഷവും
 സദയമിഹ നമ്മുടെ ദൈന്യവും സത്യവും
 വിദൂരകൃപരാദിയാം സജ്ജനത്തോടുടൻ
 സകലമറിയിക്കണം ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ. 27

ഉചിതമിഹ സാമവും ദാനവും ഭേദവും
 സുചിരമിതു മുന്നിനാൽ കാര്യസാധ്യം ന ചേൽ
 പ്രചുരതരദണ്ഡവും ചെങ്കയെന്നേ വത്ര
 ന ച കിമപി സംശയം.” ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 28

25 അഥ=അന്നത്തരം. ഇന്ദിരാന്നാമൻ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. പ്രഥമം=ആദ്യമായി. കൗരവേ=കൗരവന്മാരിൽ. യതനം=പ്രയത്നം.

26 അപി ച=അത്രയുമല്ല. ദേവം ഊചേ=ദേവനോടു പറഞ്ഞു. സപദി=പെട്ടെന്ന്. നൃപശാസനാൽ=യുധിഷ്ഠിരന്റെ അഭിപ്രായം ഹേതുവായി.

27 സദസി=സഭയിൽ.

28 സാമവും ദാനവും ഭേദവും ഉചിതം=മൂന്നുപായങ്ങളും ഉചിതംതന്നെ. കാര്യസാധ്യം ന ചേൽ=(അവകൊണ്ട്) കാര്യം സാധിച്ചില്ലെങ്കിൽ. പ്രചുരതരദണ്ഡം=നാട്ടിൽ പരക്കെ നടപ്പുള്ള ദണ്ഡുപായവും, യുദ്ധംതന്നെ.

നരപതികളെവരും ചൊന്ന വാക്യങ്ങളെ
 പരമപുരുഷോത്തമൻ കേട്ടു ചിന്തിച്ചുടൻ
 സരസമന്ദരം ചെയ്തഹോ സാധുവാക്യങ്ങളെ
 പരിചൊടിഹ നിശ്ചയം ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 29

‘‘നരപതിസഭാന്തരേ ചെന്നു ചൊല്ലീടുവൻ
 വിരവൊടു ഭവാദൃശാം ചിത്തസങ്കല്പിതം
 അരികളുടെ വൃത്തികൾക്കൊത്തപോലേ ഫലം
 വരുമതറിയാമുടൻ’’ ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 30

സരസമിതവാദിയാം വാസുദേവൻ പരൻ
 സരസിതഹലോചനൻ സാധുചിത്താന്തഗൻ
 കരിപുരമനന്തരം ഗന്തുമാരബ്ധവാൻ
 ചരിതഗുണഭൂഷണൻ ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 31

മധുമന! പാഹി മാം മായവ! ശ്രീപതേ!
 വിധുവദന! പാഹി മാം വിശ്വനാഥാ വിഭോ!
 മധുരഗുണവാരീധേ! പാഹി മാം പാഹി മാം
 അതികുരുണവാരീധേ! ചന്ദ്രചൂഡം ഭജേ 32

29 നരപതികൾ=രാജാക്കന്മാർ.

30 നരപതിസഭാന്തരേ=രാജസഭസ്സിൽ. ഭവാദൃശാം=നിങ്ങളാൽ
 ചിലരുടെ. ചിത്തസങ്കല്പിതം=നിശ്ചയം.

31 സരസമിതവാദി=സരസവും മിതവുമായി സംസാരിക്കുന്ന
 ആൾ. സരസിതഹലോചനൻ=താമരക്കണ്ണൻ; ശ്രീകൃഷ്ണൻ.
 സാധുചിത്താന്തഗൻ=സജ്ജനങ്ങളുടെ ചിത്തങ്ങളിൽ എത്തിക്കുടി
 കൊള്ളുന്നവൻ. കരിപുരം=ഹസ്തിനപുരം. ഗന്തു=ആരണ്യവാൻ=
 പോകാൻ ആരംഭിച്ചു. ചരിതഗുണഭൂഷണൻ=ചരിതഗുണങ്ങൾ
 അലങ്കാരമായവൻ.

32 മധുമന=മധുവെ മമിച്ചവനെ. വിധുവദന=ചന്ദ്രനെപ്പോലെ
 ആസ്താദകാരിയായ മുഖമുദയോന്നേ. മധുരഗുണവാരീധേ=ഉത്തമ
 ഗുണങ്ങളുടെ സമുദ്രമേ പാഹി മാം=രക്ഷിച്ചാലും. അതി
 കുരുണവാരീധേ=കാരുണ്യമുള്ളവേ.

ഏഴാം വൃത്തം

കമലാകാന്തന്റെ കാരുണ്യശീലന്റെ
കമനീയാംഗന്റെ കമസമാനന്റെ
ഗമനസ്സന്നാഹം കേട്ടു വിഷാദിച്ചു
കമനി പാഞ്ചാലി ദേവ നാരായണ

1

പിഴുകി വാഴുന്ന ദുഃഖങ്ങളോക്തയാ—
ലൊഴുകി വീഴുന്ന നേത്രജലങ്ങളിൽ
മുഴുകി വന്നവൾ കാർമുകിൽ വണ്ണനെ
തൊഴുതു ചൊല്ലിനാൾ ദേവ നാരായണ

2

“കരുണാവാരിധേ കൗരവപാഴരിൽ
കരുണയാലിതം കാട്ടുന്നതോ ഭവാൻ
ചരണദാസിയാം പാഞ്ചാലിയെക്കൂടെ
സ്മരണം ചെയ്യാലും ദേവ നാരായണ

3

-
- 1 കമലാകാന്തൻ=ലക്ഷ്മീവതി; ശ്രീകൃഷ്ണൻ. കാരുണ്യശീലൻ=കാരുണ്യം നിത്യശീലമാക്കിയിട്ടുള്ളവൻ. കമനീയാംഗൻ=സുന്ദരമായ ശരീരത്തോടുകൂടിയവൻ. കമസമാനൻ=കാമസ തുല്യൻ. ഗമനസ്സന്നാഹം=ദൂതിനു പോകാനുള്ള ഒരുക്കം.
 - 2 പിഴുകി വാഴുന്ന=കഷ്ടപ്പെട്ടു കഴിയുന്ന.
 - 3 കൗരവപാഴൻ=മുൻവന്മാരായ കൗരവന്മാർ. ചരണദാസി=പാദശുശ്രൂഷചെയ്യുന്നവൾ. സ്മരണം ചെയ്യാലും=ഓർമ്മിച്ചാലും.

അവൻ ചെയ്യുന്ന ധിക്കാരമൊക്കവേ
 ഭൂവനനായക! നീയും മറന്നിതോ
 അവനീനാഥന്മാരെങ്ങടെ കാന്തന്മാ—
 രറിയുന്നീലൊന്നും ദേവ നാരായണ

4

മലകൾ കാടുകൾ തോടും പുഴകളും
 കലകൾ പന്നികളെന്നിവ വൃന്ദവും
 സുലഭമോ ദിക്കിലെൻപ്രിയന്മാക്കിപ്പോൾ
 സുഖമെന്നായ്വന്നു ദേവ നാരായണ

5

ഇഹലോകങ്ങളിലാഗ്രഹമെന്നതും
 അഹമെന്നുള്ളൊരു ഭാവവും കൂടാതെ
 മഹിതമായുള്ള വേദാന്തശീലവും
 നൃപതിമാക്കാകാ ദേവ നാരായണ

6

വിമതന്മാരുടെ വീര്യം ശമിപ്പിപ്പാൻ
 ക്ഷമയും നന്നല്ല സാമവും നന്നല്ല
 സമരം ചെയ്യണം, സാഹസം ചെയ്യണം,
 ശ്രമവും ചെയ്യേണം ദേവ നാരായണ

7

4 ഭൂവനനായകം=ലോകനാഥ. അവനീനാഥന്മാർ=രാജ്യത്തിന്റെ യഥാർത്ഥ ഉടമസ്ഥന്മാർ.

6 ഇഹലോകങ്ങളിലാഗ്രഹം=ഐഹികസുഖങ്ങളിൽ താൽപര്യം. അഹമെന്നുള്ള ഭാവം=അഹങ്കാരം. മഹിതം=ശ്രേഷ്ഠം.

7 വിമതന്മാർ=ശത്രുക്കൾ.

നയങ്ങൾ ചിന്തിച്ചു നാടുമുപേക്ഷിച്ചു
ജയവും കൂടാതെ കാലം കഴിക്കുമ്പോൾ
ഭയംകൊണ്ടിങ്ങനെ മേവുന്നവെന്നിപ്പോൾ
അയശസ്സുണ്ടാകും ദേവനാരായണ 8

ബലങ്ങളില്ലാഞ്ഞോ ബന്ധുക്കളില്ലാഞ്ഞോ
വിഭ്രമിപ്പാഞ്ഞോ വീര്യമതിപ്പാഞ്ഞോ
ഖലജനത്തിന്റെ കാൽ പിടിച്ചിടുന്ന
വലിയ വീരന്മാർ ദേവ നാരായണ 9

അപരാധം പണ്ടു വൈരികൾ ചെയ്തതും
ഉപകാരമെന്നു കല്പിച്ചു കാന്തന്മാർ
അപവാദം കേട്ടാലായിയുമില്ലല്ലോ
സുപതിമാർക്കിപ്പോൾ ദേവ നാരായണ 10

തടിച്ചു കീചകനെന്റെ തലമുടി
പിടിച്ചു നേരത്തങ്ങുമ്പോടവനെയും
അടിച്ചുകൊന്നൊരു വീരൻ വൃകോദരൻ
മടിച്ചതെന്തിപ്പോൾ ദേവ നാരായണ 11

കനത്ത സങ്കടത്തോടു മരുവുന്ന
ജനത്തെയോക്കാതെ ദൂതിനു ഭാവിച്ചു
ധനത്തെ നേടുന്ന വൈരിയെ സേവിപ്പാ—
നെയുന്നള്ളത്തുണ്ടോ ദേവ നാരായണ 12

8 നയങ്ങൾ=നീതിധർമ്മങ്ങൾ, അയശസ്സു്=ദുഷ്കീർത്തി.

9 ഖലജനം=ദുഷ്ജനം.

10 വൈരികൾ=ശത്രുക്കൾ.

12 ധനത്തെ നേടുന്ന വൈരിയെ=സമ്പത്തിൽ കൊതിയുള്ള ദുര്യോധനനെ.

കഴിഞ്ഞ വസ്തുക്കൾ മാനിക്കുമായി
അഴിഞ്ഞു നമ്മുടെ പൗരഷബന്ധനം
ഒഴിഞ്ഞു ഭാഗ്യവും ധർമ്മവും ശർമ്മവും
വീരവിലിങ്ങനെ ദേവ നാരായണ 13

കുരുകലാധിപൻ തന്നോടു മെല്ലവേ
സരസമാംവണ്ണം ദൂതരും ചെയ്യുമ്പോൾ
മുരഹര വോണെന്റെ തലമുടി
നിരപിച്ചേക്കണം ദേവ നാരായണ 14

'അരിയെക്കൊന്നു ഞാൻ ചോര പുറങ്ങൊരു
കരതലം കൊണ്ടു നിന്നുടെ കേശത്തെ
തിരുകീട്ടുന്നുണ്ടെന്നേനും കോപംകൊണ്ടു—
രുളി ഭീമനും ദേവ നാരായണ 15

വിഹലമായ് വന്നു വീരന്റെ ഭാഷിതം
വിഭൃതയില്ലായ്മയല്ലിഹ കാരണം,
വിഗതഭാഗ്യയാമെന്നുടെ ദോഷത്താ—
ലഖിലം നിഷ്ഫലം ദേവ നാരായണ 16

13 കഴിഞ്ഞവസ്തുക്കൾ മാനിക്കുമായി=കഴിഞ്ഞതെല്ലാം നന്നായി
രുന്ന—ഇന്നുള്ളതൊന്നും നന്നല്ല എന്ന തോന്നൽ തുടങ്ങി. പൗരഷ
ബന്ധനം അഴിഞ്ഞു=പുരുഷപരാക്രമം കുറഞ്ഞു. ശർമ്മം=സുഖം.

14 കുരുകലാധിപൻ=ദുര്യോധനൻ. മുരഹര=നരകന്റെ ശക്തി
സഹായിയായ മുരനെ വധിച്ചവനേ. എന്റെ തലമുടി നിര
പിച്ചേക്കണം. ദൂതപടിയുടെ അഴിഞ്ഞു കിടക്കുന്ന തലമുടിയാ
ണല്ലോ ഭാരതയുദ്ധത്തിന്റെ മൂലകാരണം.

16 വീരന്റെ ഭാഷിതം=വീരന്റെ വാക്ക്. വിഹലമായി=നിഷ്ഠ
ലമായി. വിഭൃത=ശക്തിപ്രഭാവം. വിഗതഭാഗ്യം=ഭാഗ്യം കെട്ട
വരം.

പതികളൊന്നല്ല രണ്ടല്ല മൂന്നല്ല
ചതുരവീരന്മാരഞ്ചുണ്ടു കാന്തന്മാർ,
മതിവിഷാദത്തെപ്പോക്കുവാൻനുടെ
മതിയാകുമവർ ദേവ നാരായണ 17

പരിഭവം തീർന്നു മോദേന വാഴുവാൻ
ശിരസി മേ വിധി ലേഖനം ചെയ്തീല;
പരദോഷം വൃഥാ ചിന്തിക്കുന്നതു ഞാൻ
പരമപുരുഷ ദേവ നാരായണ 18

പഴുതിലൊതിൻ ഞാൻ പറഞ്ഞീടുന്നു
പഴമയുള്ളവർ നിങ്ങളെല്ലാവരും,
വഴികളെല്ലാം ഗ്രഹിച്ച മഹാജനം
പഴുതിൽ ചാടുമോ ദേവ നാരായണ 19

അഴകല്ലാത്തുള്ളൊരാൾഭം കാണുമ്പോൾ
അഴൽ പിടിച്ചു പറഞ്ഞിടും നാരിമാർ;
വഴിയേ ബോധിച്ചു ചൊല്ലേണമെന്നില്ല
പിഴയും വന്നിടും ദേവ നാരായണ 20

17 ചതുരവീരന്മാർ=സമർത്ഥരായ വീരന്മാർ. മതിവിഷാദം=മനോ
ദുഃഖം.

18 മോദേന=സന്തോഷത്തോടെ. ശിരസി മേ=എന്റെ തലയിൽ.
ലേഖനം ചെയ്തീല=എഴുതിയില്ല. വൃഥാ=വെറുതെ. എന്തിനും
പരദോഷം ചിന്തിക്കുന്നു=എന്തിനും അന്യരെ കുറ്റപ്പെടുത്തുന്നു.

19 പഴുതിൽ ചാടുമോ=അബദ്ധത്തിൽ ചാടുമോ.

20 അഴകല്ലാത്ത ആരുംഭം=ഭംഗിയല്ലാത്ത തുടക്കം.

കിഴിയുന്നാകിലും ശത്രുജനങ്ങൾക്കു
കിഴിയും വെച്ചു നമസ്സരിച്ചീടിലും
പിഴകൾ ചെയ്തിലും ദുര്യോധനാദിയെ
ത്തൊഴുതു വാഴ്കിലും ദേവ നാരായണ 21

യുവതിമാക്കെത്തു ചോദ്യമെന്നിങ്ങനെ
ഭൂവനവീരന്മാർ ചൊല്ലുമെൻ കാന്തന്മാർ
ശിവനെന്നല്ലാതെ മിണ്ടരുതിക്കാലം
ഭൂവനനായക ദേവ നാരായണ 22

പറഞ്ഞ വാക്കിനു നേരില്ലാത്താളുകൾ
നിറഞ്ഞു ലോകത്തിലെന്നുടെ ഗോവിന്ദ
മറഞ്ഞു ധർമ്മവും കർമ്മവും ശർമ്മവും
കറഞ്ഞു ഭാഗ്യവും ദേവ നാരായണ 23

അരുണപങ്കജം പോലെ വിളങ്ങുന്ന
ചരണപല്ലവം രണ്ടുമുടയോനേ
ശരണം നീയിനിയെപ്പൊഴുമിപ്പാരിൽ
കരുണാവാരിയേ ദേവ നാരായണ 24

22 യുവതിമാക്ക് എന്തു ചോദ്യം = ചെറുപ്പക്കാരികൾക്ക് ചോദ്യം
ക്കാൻ എന്തധികാരം. ഭൂവനവീരന്മാർ = ലോകത്തിൽ ഏറ്റവും
ഉന്നതരായ വീരന്മാർ. ശിവനെന്നല്ലാതെ മിണ്ടരുത് = നാമം
ജപിക്കയേ നിവൃത്തിയുള്ള.

23 ധർമ്മം, കർമ്മം, ശർമ്മം (എന്നീ മൂന്നും) മറഞ്ഞു = തന്മൂലം ഭാഗ്യവും
കറഞ്ഞു.

24 അരുണപങ്കജം = ചെന്താമരപ്പൂവ്. ചരണപല്ലവം = തളിരു
പോലെ മൃദവായ കാലടികൾ.

തരണം ഞങ്ങൾക്കു രാജ്യത്തിലേതാനും
 വരണം നിന്നുടെ കാരുണ്യമെന്നെല്ലാം
 അരുളിച്ചെയ്‌വാണോ ഭാവിച്ചിരിക്കുന്നു
 തിരുമനക്കാമ്പിൽ ദേവ നാരായണ 25

കുരുക്കൊളക്കവേ കൂടിയൊരുമിച്ചു
 നിരക്കെ മേവുന്ന ദിക്കിലെഴുന്നള്ളി
 ഇരിക്കണം ഭവാനെന്നു നിയോഗിച്ചു
 പരക്കെ പാതന്മാർ ദേവ നാരായണ 26

നിരപ്പുസംസാരം കൊണ്ടു ഫലമില്ലെ-
 നെന്നിരിക്കു തോന്നുന്നു വൃഷ്ണികലോത്തമ!
 സ്മരിപ്പതാകണം കൗരവന്മാരുടെ
 ഇരിപ്പും സാമ്യവും ദേവ നാരായണ 27

ദുരിതം ചെയ്ക്കാരു ദുശ്ശാസനൻ തന്റെ
 ചരിതമോക്കാതെ സന്ധിക്കു ഭാവിക്കും
 നരവരന്മാരാം നമ്മുടെ നാഥന്മാർ
 സരസന്മാരത്രേ'' ദേവ നാരായണ 28

25 തിരുമനക്കാമ്പിൽ=തിരുമനസ്സിൽ.

26 കുരുക്കളെല്ലാവരും ഒത്തുചേർന്നിടത്തു് ഭഗവാൻ ചെന്നിരിക്കുന്നതേ അംഗിയായിത്തോന്നുന്നു ഭൂപദിക്കു്.

27 നിരപ്പു സംസാരം=സന്ധി സംസാരം. വൃഷ്ണികലോത്തമ=വൃഷ്ണി വംശത്തിൽ അത്യുത്തമനായവനേ.

28 സരസന്മാരത്രേ=(ആക്ഷേപഹാസ്യം)

ദ്രുപദഭൂപതിനന്ദിനീയിങ്ങനെ
 കൃപണവാക്കുകളോതുന്ന നേരത്തു
 കപടമാനുഷനേവമന്ദരം ചെയ്തു
 സപദി സാദരം ദേവ നാരായണ 29

“സുമുഖി പാഞ്ചാലി ചാഞ്ചല്യമിങ്ങനെ
 കിമപി മാനസേ സംക്രമിപ്പിക്കേണ്ട
 സമരസംരംഭം തന്നെ ഭവിച്ചിടം
 ക്ഷമിച്ചു പാർത്താലും ദേവ നാരായണ 30

കളഭഗാമിനി നിന്റെ മനോരമം
 വളരെത്താമസം കൂടാതെ സാധിക്കും
 കളിയല്ലേതുമേ കാര്യപ്രകാരങ്ങൾ
 വെളിയിൽ കണ്ടിടാം ദേവ നാരായണ 31

പട്ടയുള്ളോരു പാണ്ഡുതന്ത്രജന്മാർ
 പിടിപാടില്ലാഞ്ഞിട്ടല്ലേവം ചൊല്ലുന്ന
 പടയിലാഗ്രഹമില്ലെന്നതുമില്ല
 ചട്ടലലോചനേ! ദേവ നാരായണ 32

29 ദ്രുപദഭൂപതി നന്ദിനി=ദ്രുപദരാജാവിന്റെ മകൾ, പാഞ്ചാലി.
 കൃപണവാക്കുകൾ = ദീനവചനങ്ങൾ. കപടമാനുഷൻ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. (നിന്ദാസ്തുതി)

30 ചാഞ്ചല്യം=ഇളക്കം. മാനസേ സംക്രമിപ്പിക്കേണ്ട=മനസ്സിൽ കടത്തി വിടേണ്ട. സമരസംരംഭം=യുദ്ധോദ്യമം.

31 കളഭഗാമിനി=ആന നടക്കുമ്പോലെ നടക്കുന്നവളേ.

32 പട്ടയം=സമർത്ഥത. ചട്ടലലോചനേ=ചിന്നുന്ന നോട്ടമുള്ളവളേ.

കലിതസംരംഭം കൗരവന്മാരുടെ
കലിയും ദോഷവും കൗടില്യബുദ്ധിയും
പലരും ബോധിപ്പാനുള്ളൊരുപായങ്ങൾ
ഫലമെന്നോർത്താലും ദേവ നാരായണ 33

സഭയിൽച്ചെന്നു ഞാനോരോരോ ഗൗരവം
സഭയെന്നിയേ ഘോഷിക്കും നേരത്തു
പ്രഭുത ഭാവികും ദുര്യോധനാദികൾ
നിട്ടതും കോപിക്കും ദേവ നാരായണ 34

അറിയാമെന്നേരും ഭാവങ്ങളോരോന്നേ
മറിമായും കൂടാ നമ്മോടൊരിക്കലും
അറിയുമെന്നുടെ തത്ത്വം ചിലരപ്പോൾ
കുറയും മൂഢന്മാർ ദേവ നാരായണ 35

സരസിജേക്ഷണേ പാഞ്ചാലി നീയെന്റെ
പരമാത്മങ്ങളെ ബോധിക്കുന്നില്ലയോ?
പരമപുരുഷൻ ഞാനെന്നറിഞ്ഞാലും
പരിവേദിക്കേണ്ട ദേവ നാരായണ 36

33 കൗരവന്മാരുടെ ദോഷങ്ങളെല്ലാം പരക്കെ ബോധ്യം വരുത്തുക
യാണ് ഈ ദൗത്യത്തിന്റെ ഫലം എന്നർത്ഥം.

34 ഗൗരവം=വലിയ കാര്യം. സഭയെന്നിയേ=യേം കൂടാതെ.
നിട്ടതും=ഏറ്റവും.

36 സരസിജേക്ഷണേ=താമരയിതരപോലെ നീണ്ട കണ്ണുള്ളവളേ,
പരമപുരുഷൻ=പുരുഷോത്തമൻ.

സകലലോകവുമെന്റെ ജാരത്തിൽ
 സതതം മേവന്ന സാരസലോചനേ
 സകല ജന്തുക്കൾക്കായാരഭൂതൻ ഞാൻ
 സകലവിഗ്രഹൻ ദേവ നാരായണ 37

ധരണി തന്നുടെ ഭാരം ശമിപ്പിപ്പാൻ
 തരസാ രൂപങ്ങളോരോന്നേ കൈക്കൊണ്ടു
 നരസുരന്മാരെപ്പാലനം ചെയ്യുന്ന
 പുഷ്പനേഷ ഞാൻ ദേവ നാരായണ 38

ചരണസേവകന്മാരുടെ സങ്കടം
 വിരതമാക്കുക ശീലം നമുക്കെടോ
 ദുരിതമുള്ളവർക്കെന്നുടെ തത്ത്വങ്ങൾ
 അറിവാൻ വൈഷമ്യം ദേവ നാരായണ 39

പ്രകൃതിനിർഗുണനൈകിലുമിന്ന ഞാൻ
 വികൃതി കൊണ്ടോരോ ഭാവം നടിക്കുന്നു;
 സകൃതികൾക്കെന്റെ തത്ത്വങ്ങൾ ബോധിക്കാം
 സുതൻ പാഞ്ചാലി ദേവ നാരായണ 40

37 ജാരം=വയറ^o. ജന്തു=ജന്മിച്ചവൻ. ജന്തുക്കൾക്ക് ആധാര ഭൂതൻ=എല്ലാ ജീവികൾക്കും ആധാരമാണ് ഭഗവാന്നെന്നർത്ഥം. സകലവിഗ്രഹൻ=സകലരൂപങ്ങളും ഭഗവദ്രൂപം തന്നെ.

38 ധരണി=ഭൂമി. തരസാ=വേഗത്തിൽ. രൂപങ്ങളോരോന്നേ കൈക്കൊണ്ടു. മത്സ്യ കൂർമ്മവരാഹ തൃസിംഹാദികളായ വിവിധാവതാരങ്ങൾ. നരസുരന്മാരെ=മനുഷ്യരെയും ദേവന്മാരെയും.

39 ചരണസേവകന്മാർ=കാൽ പണിയുന്നവർ. വിരതമാക്കുക=ഇല്ലാതാക്കുക. പ്രകൃതിനിർഗുണൻ=പ്രകൃത്യാ ഗുണങ്ങളില്ലാത്തവൻ. സകൃതികൾ=പുണ്യവാന്മാർ. സുതൻ=സുന്ദരി.

ശിവനും വിഷ്ണുവും ബ്രഹ്മാവുമെന്നുള്ള
പ്രവിഭാഗജ്ഞാനം മായാവിജുംഭിതം
അവികലാത്മകനേകസ്വരൂപൻ ഞാൻ
സുവദനേ! കൃഷ്ണേ! ദേവ നാരായണ 41

പരമാത്മജ്ഞാനമുള്ളൊരു നീയിപ്പോൾ
പരിതാപം പൂണ്ടു കേഴുന്നതെന്തഹോ!
പരിചൊടെന്നെ നീ വിശ്വസിച്ചീടുക
നരകവൈരി ഞാൻ'' ദേവ നാരായണ 42

സരസമീവണ്ണമിന്ദിരാവല്ലഭൻ
തരുണി തന്നുടെ ശോകം ശമിപ്പിച്ചു
കുരുപുരം നോക്കി മെല്ലെപ്പറപ്പെട്ടു
പരിജനത്തോടു ദേവ നാരായണ 43

41 പ്രവിഭാഗജ്ഞാനം=വേറെ വേറെയെന്നുള്ള അറിവ്. മായാവി
ജുംഭിതം=മായകൊണ്ടുണ്ടായത്. അവികലാത്മകൻ=യാതൊരു
കുറവുമില്ലാത്ത പൂർണ്ണത്വം. സുവദനേ=സുമുഖി. ഏകസ്വരൂ
പൻ=എല്ലാറ്റിനുംകൂടി ഒരു രൂപമായിട്ടുള്ളവൻ.

42 നരകവൈരി=നരകന്റെ ശത്രു; പതിനാറായിരം സ്ത്രീകളെ ബന്ധ
നത്തിൽവെച്ചു നരകനെ വധിച്ചു ആ തരുണിമാരെ മോചിപ്പി
ച്ചു അഭർത്താക്കളായ അവരുടെയെല്ലാം ഭർത്തൃസ്ഥാനം സ്വീക
രിച്ചു ഒരു ബന്ധുവുമില്ലാത്ത അവരുടെ മാനം കാത്തവൻ. പി
ന്നെയുണ്ടോ തന്റെ പ്രാണസഖിയായ പാഞ്ചാലിയുടെ ഹിതം
സാധിക്കാതിരിക്കുന്നു.

43 ഇന്ദിരാവല്ലഭൻ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. പരിജനം=എപ്പോഴും ചുറ്റുമുള്ള
വർ. കുരുപുരം=ഹസ്തിനപുരം.

തദനു ദാതുകൻ തേരും കുതിരയും
 സദനദാദാരാതേ സാദരം കൊണ്ടന്നേ
 മുദിതമാനസൻ ഗോപികാനാഥന്റെ
 പദങ്ങൾ വന്ദിച്ചു ദേവ നാരായണ 44

തരസാ സുതന്റെ പാണി പിടിച്ചങ്ങ
 പരമപുരുഷൻ തേരിൽ കരേറിനാൻ
 സുരന്മാരന്നേരമാകാശമാഗ്നത്തു
 നിരന്നു നിന്നിതു ദേവ നാരായണ 45

കടകൾ ചാമരമാലവട്ടങ്ങളും
 പടകളാനകളുഗ്രസമുഹവും
 ത്വടിതി വന്നിട കൂടി നടക്കൊണ്ടു
 പടഹം താഡിച്ചു ദേവ നാരായണ 46

വിജയൻ സാത്യകിയെന്നു തുടങ്ങിന
 വിരതുവീരരും മാമുനിവഗ്ഗവും
 ദ്വിജവരന്മാരുമൊന്നിച്ചു കൂടിയ—
 ഞജിതൻ പിന്നാലെ ദേവ നാരായണ 47

44 തദനു=അനന്തരം. ദാതുകൻ=ശ്രീകൃഷ്ണന്റെ സാരഥിയുടെ പേർ. സദനദാദാരാതേ=വാസസ്ഥലത്തിന്റെ പടിവാതിൽക്കൽ. മുദിതമാനസൻ=സന്തുഷ്ടൻ. ഗോപികാനാഥൻ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ.

45 സുതന്റെ=സാരഥിയുടെ. പാണി=കൈ. സുരന്മാർ=ദേവന്മാർ.

46 അഗ്രസമുഹം=കുതിരക്കൂട്ടം. പടഹം താഡിച്ചു=പെരുമ്പറ കൊട്ടി.

47 വിരതുവീരന്മാർ=സ്ഥിരമായ വീരന്മാർ. ദ്വിജവരന്മാർ=ശ്രേഷ്ഠ ബ്രഹ്മണർ. ഞജിതൻ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ.

ജലധിഗംഭീര പാഞ്ചജന്യധനി
വിലസി മുന്തിലകമ്പടി കൂടുവാൻ
കലിതകൗതുകം കൊണ്ടു മഹാജനം
കരങ്ങൾ കൂപ്പുന്നു ദേവ നാരായണ 48

ജഗതീനാഥന്റെ യാത്രാമഹോത്സവേ
ജഗതീവാസികളെല്ലാമൊരുമിച്ചു
ജയ ജയാച്യുത മാധവ! കേശവ
ജയ ജയാനന്ദ ദേവ നാരായണ 49

സതതമോരോരോ നാമങ്ങളീവണ്ണം
വിതതകൗതുകം ലോഷിച്ചിരുൾ ചെന്തു
അധികവിസ്തൃതമന്നേരം വൃത്താന്തം
ദൂരിതനാശനം ദേവ നാരായണ 50

വരദ! വാമന! വാരിജലോചന!
വരഗുണാകര! വാരണപാലക!
മുരഹരാനന്ദ! പാഹി മാം പാഹി മാം
പരമപൂരുഷ ദേവ നാരായണ 51

48 ജലധിഗംഭീര പാഞ്ചജന്യധനി = ആത്മീയവുമായ സമുദ്രത്തിന്റെ
തൂപോലേ ഗംഭീരമായ പാഞ്ചജന്യത്തിന്റെ മുഴക്കം. കലിത
കൗതുകം = കൗതുകത്തോടെ; കണ്ടവർ കണ്ടവർ ഞാൻ ഞാനെന്ന^o
സ്വേച്ഛയാ അകമ്പടിയായി നടക്കാൻ കൂടി എന്നർത്ഥം.

49 ജഗതീനാഥൻ = ലോകനാഥൻ. യാത്രാമഹോത്സവം = യാത്രയാ
കുന്ന മഹോത്സവം. ജഗതീവാസികൾ = ലോകരെല്ലാം.

50 സതതം = നിരന്തരം. വിതതകൗതുകം = വലിയ കൗതുക
ത്തോടെ. അന്നേരത്തെ വൃത്താന്തം തന്നെ ദൂരിതനാശനമാണ്^o;
പാപഹരമാണ്^o.

51 വരദ = ഭക്തന്മാർക്ക്^o വരാതാവേ. വരഗുണാകര = ഗുണങ്ങൾക്ക്^o
ഇരിപ്പിടമേ. വാരണപാലക = ആനയെ രക്ഷിക്കുന്നവനേ (ഗജേന്ദ്ര
മോക്ഷം). ആനന്ദ = ആനന്ദസംരൂപനേ.

എട്ടാം വൃത്തം

മദ്യപടഹങ്ങളിടയ്ക്കുയുടക്കുകൾ കാഹളം താളം
വന്ദിതജനസംകലഹംകൃതി മാനിത ജയഘോഷങ്ങൾ
ഉത്തമപുരുഷന്റെയെഴുന്നള്ളത്തൊരു ചിത്താനന്ദം
ഭക്തിവിവശവിശ്വജനത്തിനു സമജനി ശംഭോ ശരണം. 1

ചഞ്ചലകമലായതലോചനനഞ്ചിതമഞ്ജളശീലൻ
പഞ്ചശരസമാനശരീരനുഭഞ്ചിതകാന്തിവിശാലൻ
കഞ്ചിതഘനകന്തളബന്ധന സഞ്ചിതകേകികലാപൻ
പുഞ്ചിരിമധു സഞ്ചിതവദന സുശോഭിത ശംഭോ ശരണം. 2

1 വന്ദിത ജനസങ്കല ഹംകൃതിമാനിത ജയഘോഷങ്ങൾ=വന്ദിതരായ ജനങ്ങളുടെ കൂട്ടായ ഹങ്കാരത്താൽ മാനിക്കപ്പെടുന്ന ജയഘോഷങ്ങൾ. ഭക്തിവിവശ വിശ്വജനത്തിന്=ഭക്തിവിവശരായ സമ്വ് ജനങ്ങൾക്കും. ചിത്താനന്ദം സമജനി=ചിത്താനന്ദമുണ്ടായി.

2 അന്നേരം ഭഗവാനെങ്ങനെയിരുന്നു?
ചഞ്ചലകമലായതലോചനൻ=ഇളകിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നതും കമലങ്ങളുടനീളം ദീർഘവിസ്മൃതങ്ങളുമായ കണ്ണുകളുള്ളവൻ. അഞ്ചിതമഞ്ജളശീലൻ=മനോഹരമായ സ്വഭാവവൈശിഷ്ട്യമുള്ളവൻ. കഞ്ചിതഘനകന്തളസഞ്ചിതകേകികലാപൻ = ചുരുണ്ടുനിബിഡമായ തലമുടികൾ ബന്ധിച്ച മയിൽപീലികളോടുകൂടിയവൻ. പുഞ്ചിരി മധുസഞ്ചിതവദനസുശോഭിതൻ= പുഞ്ചിരിപ്പുന്തേൻ നിറഞ്ഞ മുഖത്താൽ ശോഭ ചേർന്നവൻ.

അപ്പോഴുടനംബരസീമനി ദേവകൾ വന്നു നിറഞ്ഞു
കല്പകത്തു പുഷ്പലേഖങ്ങളിറുത്തു ചൊരിഞ്ഞുതുടങ്ങി
തപ്പ തിമില ഓന്ദഭിവൃന്ദമടിച്ച ജഗത്തു മുഴക്കി
കല്പിതഹരികീർത്തനമെൊട്ടു ചെഴ്ത്തിതു ശംഭോ ശരണം. 3

ഇന്ദ്രനമമ ചന്ദ്രനമശ്വകളുഗ്നിയമാദിത്യന്മാർ
നന്ദനവനദേവതമാരരവിന്ദജനമരന്മാരും
ഇന്ദുശകലചൂഡന്മാരപദേവകൾ സേവകവൃന്ദം
മന്ദമവിടെ വന്നു ഹരിസ്തുതി ചെഴ്ത്തിതുശംഭോ ശരണം. 4

പാട്ടുകൾ ചില കൂത്തുകൾ നാടകമാടുക പാടവമോടെ
ചാട്ടവചനശാലികളോടിക്കൂടുക രൂഢാനന്ദം
പേടമൃഗവിലോചനമാരൊട്ടു കൂടിന വൈണികവൃന്ദം
മോടികൾ പല കൂടിയടുത്തിതു വിരവൊട്ടു ശംഭോ ശരണം. 5

പാടിയുടമ പത്തുവരാടി വരാടി മുഖാരി ധനാശി
തോടിയുടമപി ബലഹരി മലഹരി ദൈരേവി നാട്ടു സുരട്ടി
ഗന്ധവുമുടനാഹരി മോഹനമിന്ദളമെന്നിവ രാഗം
പാടിയുമവരാടിയുമോടിയുമങ്ങനെ ശംഭോ ശരണം. 6

3 അംബരസീമനി=ആകാശഭാഗത്തു. കല്പകത്തുപുഷ്പലേഖങ്ങൾ=
കല്പകപ്പൂക്കളുടെ ഇതളുകൾ. കല്പിതഹരികീർത്തനം=സുരചിത
മായ ദേവസ്തുതികൾ പാടി.

4 നന്ദനവനദേവതമാർ=അപ്പരസ്മികൾ. അരവിന്ദജൻ=ബ്രഹ്മാവു
ഇന്ദുശകലചൂഡന്മാർ=ചന്ദ്രക്കലാധരന്മാർ; ശിവഗണങ്ങൾ.

5 രൂഢാനന്ദം=ഉറച്ച ആനന്ദത്തോടുകൂടി. പേടമൃഗലോചനമാ
രോട്=സുന്ദരീജനങ്ങളോട്. വൈണികവൃന്ദം=വീണവായന
ക്കാർ.

6 വിവിധരാഗങ്ങൾ പാടയും ആടുകയും ചെയ്തു.

മാനുഷരഥ കേട്ടവർ കേട്ടവരോടിയണഞ്ഞു തുടങ്ങി
മാനിനികളുമവിലശിശുക്കളുമൻപൊട്ട വൃദ്ധന്മാരും
ദാനവരിപ്പുത്തരുടെ ഗമനമഹോത്സവഘോഷം കാണാൻ
കാനനഭൂവി വന്നു നിറഞ്ഞിതു പലവക ശംഭോ ശരണം. 7

പീലികളിട ചേർന്നൊരു തിരുമുടി നീലാലനാളിസമാനം
മാലതിവനമല്ലികമാലകൾ ഹാരവിശേഷകജാലം
ലോലനയനലീലകളുണ്യജകണ്ഡലമണ്ഡലശോഭാ—
ജാലവുമരുണാധരബിംബവുമഴകൊട്ട ശംഭോ ശരണം. 8

അംബുജരിപ്പുബിംബസമാനമുഖാംബുജമധികമനോജ്ഞം
കുംബസുദൃശകണ്ഠമകണ്ഠഭുജാന്തരകാന്തികലാപം
ലംബിതതൂളസീവനമാലകളുതിരുചികൗസ്തുഭരത്നം
കുന്ദ്രത കലരുന്ന കരങ്ങളുമമ്പൊട്ട ശംഭോ ശരണം. 9

7 ദാനവരിപ്പ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. ഗമനമഹോത്സവഘോഷം=യാത്രാ
ഘോഷം. കാനനഭൂവി=കാട്ടുപ്രദേശത്ത്.

8 നീലാലനാളി=നീലമേലുള്ളത്. ഹാരവിശേഷകജാലം=വി
ശേഷമാലയുള്ള കൂട്ടം. ലോലനയനലീലകൾ=പഞ്ചലനേത്ര
ങ്ങളുടെ ലീലകൾ, അണ്ഡജകണ്ഡല മണ്ഡലശോഭാജാലം=മകര
കണ്ഡലങ്ങളുടെ ശോഭ. അരുണാധരബിംബം=ചെന്തൊണ്ടി
പ്പൂംപോലെ ചുവന്ന അധരങ്ങൾ.

9 അംബുജരിപ്പുബിംബസമാനമുഖാംബുജം=അംബുജരിപ്പു=ചന്ദ്രൻ,
ചന്ദ്രബിംബത്തോടു തുല്യമായ മുഖാംബുജം. കുംബസുദൃശകണ്ഠം=
ശംഖിനോടു ആകൃതിസാമ്യമുള്ള കഴുത്ത്. അകണ്ഠഭുജാന്തരകാന്തി
കലാപം=കനിയായ്ത്ത മാർത്തിനിൻ ശോഭാപുഞ്ജം. ലംബി
തതൂളസീവനമാലകൾ=തൂങ്ങിക്കിടക്കുന്ന തൂളസീമാലകൾ. അ
തിരുചികൗസ്തുഭരത്നം=അതിശോഭയുള്ള കൗസ്തുഭരത്നം. കുന്ദ്രത=
മനോഹാരിത.

കുങ്കണകടകങ്ങളുമംഗദഭംഗിയുമോടകുഴലും
കുംകരസപങ്കിലമാകിന തിരുവുടലതിരമണീയം
സംകലമണി കാഞ്ചനകാഞ്ചിഗുണാഞ്ചിതപീതാംബരവും
പങ്കജനിഭപദ്യുഗശോഭയുചിതമുദ്ര ശംഭോ ശരണം. 10

മുരഹരനുടെ തിരുവുടലിങ്ങനെ തിങ്ങിന മംഗലനിലയം
പരിചൊടു നരസുരമുനിമണ്ഡലമെമ്പൊടു കണ്ടു വണങ്ങി
ചിരതരപരിപൂജിതമാകിന സുകൃതശതംകൊണ്ടുടനേ വി-
രവാടു സുജനത്തിനു ദക്ഷിണ സമജനി ശംഭോ ശരണം. 11

കാളിയവിഷനാശനനാകിയ കാർമുകിൽവണ്ണൻ തന്റെ
കാളജലദകോമളപാദകളേബര കാന്തികളാലും
കേളിമധുരഹാസമതാകിന നിർമ്മലചന്ദ്രികയാലും മേ-
ളിതമൊരു ശബളനിറം ഭൂവി ചേന്നിതു ശംഭോ ശരണം. 12

10 അംഗദം=തോരവള. കുങ്കരസപങ്കിലം=കുങ്കമച്ചാർ പുരട്ടി
ഇഴുകിയത്. സങ്കലമണികാഞ്ചനകാഞ്ചിഗുണാഞ്ചിതപീതാം
ബരം=രത്നങ്ങൾ ചേർത്തുപതിച്ച പൊന്നരഞ്ഞാണുകൊണ്ട് മുറു
ക്കിയ മഞ്ഞപ്പട്ട്. പങ്കജനിഭപദ്യുഗശോഭം=താമരപ്പവിനു
തുല്യമായ ഇരുകാലടികളുടെ ശോഭ.

11 മംഗലനിലയം=മംഗലവസ്ത്രക്കുറക്കിരിപ്പിടം. നരസുരമുനി
മണ്ഡലം=മരഷ്യർ ദേവന്മാർ മുനികൾ എന്നിവരുടെ സമൂഹം.
ചിരതരപരിപൂജിതം=വളരെ കാലംകൊണ്ട് ഉപാസിച്ചു പൂ
ജിച്ചുനേടിയ. സുകൃതശതം=നിരവധി പുണ്യസമൂഹവും. സുജന
ത്തിനും=സജ്ജനങ്ങൾക്കും. ദക്ഷിണ സമജനി. ദക്ഷിണയായത്
ഭവിച്ചു. ആ കാഴ്ച എന്നർത്ഥം.

12 കാളിയവിഷനാശനൻ=കാളിയസർപ്പത്തിന്റെ വിഷശക്തി
ഇല്ലാതാക്കിയവൻ. കാളജലദകോമളപാദകളേബരകാന്തിം=
കറുത്ത കാർമൂഘത്തിന്റെറുപോലെ കോമളവും മനോഹരവു
മായ അംഗശോഭയും. കേളിമധുരഹാസം=കളിയായിട്ടുള്ള മധുര
മായ മന്ദഹാസമാകുന്ന നിർമ്മലചന്ദ്രികയും. മേളിതം=
ചേർന്നത്. ശബളനിറം=വിചിത്രവണ്ണം.

ഇളകിന വനമാലകൾ പരിമളതരളിതമിളഭിപടലീ
ഗുരുതലഗുരുവികല കളകള പുളകിതനരസുരജാലം
തെളിവൊടുവിളയാടിനതിരുമുഖമഖിലവിലോകനശീലം
നളിനനയനമഖിലജനങ്ങൾ നമിച്ചിതു ശംഭോ ശരണം. 13

നാരദമുനി വീണയുമായഥ കാരണപുരുഷപാശ്വേപ
ചാരതരനവനീരദ ചാരശരീരവിലാസത്തോടും
സുമധുരതരനാദം മുരഹരനാമങ്ങളെ വായിച്ചും
സാരകഥകളുരചെയ്തും നടക്കൊണ്ടിതു ശംഭോ ശരണം. 14

തുംബുരുമുനി സനകസനന്ദ വസിഷ്ഠ വരിഷ്ഠന്മാരും
ശംബരരിപു ശങ്കരകിങ്കരസംഘവുമവിടെ നിറഞ്ഞു
അംബുജദലലോചനനാകിന ദേവനെ വന്നു വണങ്ങി
ഡംബരമൊടു പല രസസംഭവമിങ്ങനെ ശംഭോ ശരണം. 15

13 പരിമള.....സുരനരജാലം=(ഇളകുന്ന വനമാലകളുടെ)
പരിമളമേറു വിവശരായെത്തുന്ന വണ്ടിണ്ടകളുടെ ഗുളങ്ങളിൽ
നിന്നു തടസ്സമില്ലാതെ പുറപ്പെടുന്ന മധുരശബ്ദംകേട്ടു രോമാഞ്ചം
കൊള്ളുന്ന ദേവന്മാരുടെയും മനുഷ്യരുടെയും സമൂഹം. അഖില
വിലോകനശീലം=എല്ലാറ്റിനെയും ഒന്നിച്ചു കാണുന്ന ശീല
മായ. നളിനനയനൻ=താമരക്കണ്ണൻ, ശ്രീകൃഷ്ണൻ.

14 കാരണ പുരുഷപാശ്വേപ=കാരണപുരുഷനായ ഭഗവാന്റെ അടു
ക്കൽ. ചാരതരനവനീരദചാരശരീരവിലാസം=അഴകേറിയ
പുത്തൻകാർമ്മോലത്തെപ്പോലെ മനോഹാരിയായ അംഗശോഭ
യോടെ. സുമധുരതരനാദം=അത്യന്തമധുരമായ നാദത്തോടെ.

15 തുംബുരുമുനി, സനകൻ, സനന്ദൻ, വസിഷ്ഠൻ തുടങ്ങിയ
വരിഷ്ഠന്മാരെ. ശംബരരിപു=ശംബരൻ=കാമദേവൻ. ശങ്കര
കിങ്കരന്മാർ=ശിവഭൂതഗണങ്ങൾ. അംബുജദലലോചനൻ=താമര
യിതരപോലത്തെ കണ്ണുള്ളവൻ. ഡംബരം=ആർഭാടം.

‘പീതാംബരനമ്പൊടു സംപ്രതി കനിവൊടു
 പാണ്ഡുസുതാനാം
 ഭൂതാകൃതി പൂണ്ട സുയോധന പുരിയിലെഴുന്നരുളുന്ന
 ചേതോഹരമെന്തിഹ ശിവ ശിവ! പാണ്ഡവ
 പുണ്യവിലാസം
 ജാതോദയമവരുടെ ചരിതമഹോജനി ശംഭോ ശരണം 16

ലോകത്രയപാലനശീലനനന്തനാദിവികാരൻ
 ശോകോദയതിമിര ദിവാകരനരികല വനദവദഹനൻ
 ഏകൻ പുനരഖിലചരാചരകാരണമാരണസേവ്യൻ
 സോദരനിവരചിതാകൃതി വിരവൊടു’’ ശംഭോ ശരണം 17

ഇത്തരമതിഭേതി കലഞ്ഞാരു ഭൂസുരനികരമനേകം
 ഉത്തമപുരുഷാകൃതി കണ്ട സുഖിച്ച രസിച്ചുരചെയ്തു
 സത്പരമ സാരസലോചനനചലനതീവ സുഗഹനൻ
 ബലകുതുകമങ്ങ കടന്നു നടന്നിതു ശംഭോ ശരണം 18

16 പീതാംബരൻ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. പാണ്ഡുസുതാനാം=പാണ്ഡവന്മാരുടെ. ഭൂതാകൃതി=ഭൂതവേഷം. സുയോധനപുരി=ഹസ്തിനപുരം. ചേതോഹരം=മനോഹരം. പാണ്ഡവപുണ്യവിലാസം=പാണ്ഡവന്മാരുടെ പുണ്യത്തിന്റെ യോഗ്യത. ചരിതം ജാതോദയം=ചരിത്രം അഭിവൃദ്ധിപ്പെട്ടു.

17 ലോകത്രയ പാലനശീലൻ=മൂന്നുലോകത്തെ പാലിക്കുക പതിവാക്കിട്ടുള്ളവൻ. അനന്തൻ=അവസാനമില്ലാത്തവൻ. അനാദിവികാരൻ = അനാദിയും അവികാരനും. ശോകോദയതിമിരദിവാകരൻ=ദുഃഖഭാവമാകുന്ന ഇരുട്ടിനെ അകറ്റുന്ന സൂര്യൻ. അരികലവനദവദഹനൻ=ശത്രുക്കലമാകുന്ന വനത്തെ ദഹിപ്പിക്കുന്ന കാട്ടുതീ. ഏകൻ=ഒറ്റയാൻ. അഖിലചരാചരകാരണൻ=ചരാചരങ്ങളായ സർവ്വത്തിനും കാരണമായിട്ടുള്ളവൻ. ആരണസേവ്യൻ=ബ്രാഹ്മണരാൽ സേവിക്കപ്പെടുന്നവൻ.

18 ഭൂസുരനികരം=ബ്രാഹ്മണസമൂഹം. സത്പരം=ബലപ്പെട്ട്. സാരസലോചനൻ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. അചലൻ=ഇളക്കമില്ലാത്തവൻ. ബലകുതുകം=കരുതുകപൂർവ്വം.

ഹസ്തിതൂരഗപത്തി രമാദികൾ മേദരസേനകളോടെ
 ഹസ്തിനപുരനികടമണഞ്ഞിതു ഗോപവധുടീജാരൻ
 നിസ്തലഗുണ നിമ്ബലനാകിന ധമ്ജദൂതൻ ദേവൻ
 ദസ്തരദരിതഘോഷം ശമയതു മമ ഖലു ശംഭോ ശരണം.. 19

ജയ ജയ ജഗദീശ! ജനാർദ്ദന! മാധവ! രാധാജാനേ
 ജയ ജയ മധുസൂദന ഗോകുലപാലനവേലനശാലിൻ
 ജയജയ കരുണാകര! കാമദ വാമന കോമളമുത്തേ!
 ജയജയ ജനലോചനപുണ്ണിശാകര! ശംഭോ ശരണം. 20

19 ഹസ്തി=ആന തൂരഗം=കുതിര. പത്തി=കാലാരം.
 മേദരസേന=വലിയസേന. ഗോപവധുടീജാരൻ=ഗോപികാ
 ജാരൻ. നിസ്തലഗുണൻ=തുല്യതയില്ലാത്ത ഗുണങ്ങളോടു കൂടിയ
 വൻ. ദസ്തരദരിതഘോഷം=കടക്കാൻ കഴിയാത്ത. ദരിതപ്രവാ
 ഹത്തെ. ശമയതു=ശമിപ്പിക്കട്ടെ. മമ=എന്റെ.

20 രാധാജാനി = രാധയുടെ പതി. ഗോകുലപാലനവേലന
 ശാലീ=ഗോക്കളെ രക്ഷിക്കുക എന്ന കളിയോടു കൂടിയവൻ.
 കാമദ=ഇഷ്ടത്തെ തരുന്നവനേ, ജനലോചനപുണ്ണിശാകര=
 ജനങ്ങളുടെ കണ്ണുകൾക്കു് പൂർണ്ണചന്ദ്രനായിട്ടുള്ളവനേ; ആദ്യാദം
 ഏകുന്നവനേ.

ഒൻപതാം വൃത്തം

തേരിൽനിന്നു നിലത്തിറങ്ങി വിളങ്ങുമംബുജലോചനൻ
ഭൂരിസൈനികമാശു ഗോപുരവേദി തന്നിലുമാക്കിനാൻ
വീരരാം ചില ഭൃത്യരും മുനിവൃന്ദവും ഓജിപ്പുന്ദവും
ചേരമാറിട കൂടിയങ്ങു കടന്നു ശങ്കര പാഹി മാം 1

മുന്നമേ ധൂതരാഷ്ട്രൻ തന്നുടെ മുന്നിലുന്നതപൗരഷം
നിന്നെഴുന്നരുളുന്ന നന്ദതന്തുജനൊന്നരുളീടിനാൻ
“വന്നു ഞാനിഹ വാസുദേവനറിഞ്ഞുകൊൾക മഹീപതേ!
വന്ദനീയ മുനീന്ദ്രവൃന്ദവുമിന്ന്” ശങ്കര പാഹി മാം. 2

അന്ധഭൂപതി താനുമപ്പൊഴുതാസനത്തെ വെടിഞ്ഞുടൻ
ചന്തമോടു വണങ്ങി നിന്നു പറഞ്ഞു മഞ്ജുളഭാഷിതം
“ഹന്ത! ഹന്ത!! മദീയഭാഗ്യമനന്ത നിന്തിരുവുള്ളവും
ദന്തിഗേഹമതില്പിച്ചു ചിരായ ശങ്കര പാഹി മാം 3

1 അബുജലോചനൻ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. ഭൂരിസൈനികം=ഭൂരിപക്ഷം സൈന്യത്തേയും. ഗോപുരവേദി=ഗോപുരത്തറ.

2 ഉന്നതപൗരഷം=അത്യന്തം പുരുഷപരാക്രമത്തോടെ. നന്ദതന്തുജൻ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. വാസുദേവൻ=വസുദേവപുത്രൻ. വന്ദനയീ മുനീന്ദ്രവൃന്ദം=വന്ദിക്കപ്പെടേണ്ടവരായ മുനീന്ദ്രന്മാരുടെ സമൂഹം.

3 അന്ധഭൂപതി=ധൂതരാഷ്ട്രൻ. ആസനം=ഇരിപ്പിടം. മഞ്ജുളഭാഷിതം=മംഗിയായവാക്ക്. മദീയം=ഏന്റേത്. അനന്തം=അവസാനമില്ലാത്തവനേ. ദന്തിഗേഹം=ഹസ്തിനപുരം. ചിരായം=വളരെക്കാലമായി നിന്റെ തിരുവുള്ളം ഹസ്തിനപുരത്തിൽ പതിച്ചു.

കൊണ്ടുതീവണ്ണ്! മുകുന്ദ! മാധവ! താവകീയ മുഖാംബുജം
കണ്ടുകൊണ്ടു സുഖിപ്പതിന്നു നമുക്കു ഭാഗ്യമതില്ലഹോ
ഇണ്ടുതീർത്തുളേണമേ മമ വാസുദേവ ജഗൽപതേ!
കണ്ണനാമടിയന്നു നൽഗതിയിന്നു ശങ്കര പാഹി മാം. 4

മുഖ്യമായ വിചിത്രവീര്യകലത്തിലുള്ള ശരീരിണാം
സഖ്യമെന്നൊരനുഗ്രഹേണ ഭവൽകടാക്ഷമൊരാശ്രയം.
ദുഃഖമാകിന രാജ്യപാലനകാരണേന പരസ്സരം
ദുഃഖം ചില വൈരമുള്ളതു തീർക്ക്'' ശങ്കര പാഹി മാം. 5

ഇത്തരം പറയുന്ന ഭൂപനൊടുത്തരം ഹരിരൂപിവാൻ
''വിസ്തരിച്ചു ചെയ്തുവതിന്നിഹ നേരമില്ല നമുക്കുഹോ
അസ്തു മംഗലമസ്തമിച്ചു ഗന്ധിമാലിയുമുത്തരം
വസ്തു സർവ്വമടുത്തനാളുഷസി''തി ശങ്കര പാഹി മാം. 6

ഏവമങ്ങരൂഢചെയ്തു കൈതവമാനുഷൻ ഫണികേതനൻ
മേവമാലയമാശു പുകൾ തത്ര നിന്നുരുളിടിനാൻ;
ദേവനോടു സുയോധനൻ പുനരൂപിവാൻ ''സുഖമല്ലയോ
കേവലം തവ പാണ്ഡവർക്കുതീവ ശങ്കര പാഹി മാം. 7

4 താവകീയ മുഖാംബുജം=അവിടുത്തെ മുഖം. കണ്ണൻ=മന്ദബുദ്ധി.

5 വിചിത്രവീര്യൻ=ധൂതരാഷ്ട്രന്റെ അച്ഛൻ. ശരീരിണാം=കുടുംബാംഗങ്ങൾക്ക്. ഭവൽകടാക്ഷം=അവിടുത്തെ ദയാദൃഷ്ടി. രാജ്യപാലനകാരണേന=രാജ്യഭരണ കാര്യത്തെക്കുറിച്ച്. ദുഃഖം=യോജിപ്പിക്കാൻ പ്രയാസമാണ്.

6 ഹരി ഉപിവാൻ=ഗേവാൻ പറഞ്ഞു. അസ്തു മംഗലം=മംഗലം ഭവിക്കട്ടെ. ഗന്ധിമാലി=സൂര്യൻ. വസ്തു സർവ്വം=എല്ലാ കാര്യവും. ഉഷസി=കാലത്ത്.

7 കൈതവമാനുഷൻ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. ഫണികേതനൻ=ദുര്യോധനൻ.

ക്ഷേണം പുനരത്രതന്നെ നിനക്കു നമ്മൊടു കൂടവേ
പക്ഷമെങ്കിലതങ്ങിനേ മമ പക്ഷമിക്ഷണമക്ഷതം
ശിക്ഷയിൽ പല ഭോജ്യസാധനമുണ്ടെന്നിക്ഷ ദിനേദിനേ
പക്ഷമില്ലിഹ പാതു്തുകൊരുക സുഖേന''

ശങ്കര പാഹറി മാം 8

പക്ഷികേതനനിത്ഥമങ്ങരംചെയ്തു സത്പരമുത്തരം:
''പക്ഷമല്ല നമുക്കു നിന്നൊടുകൂടിയുള്ളൊരു ക്ഷേണം
കുക്ഷിരക്ഷണ മാത്രമല്ല നമുക്കു സംപ്രതി സാധ്യവും
ക്ഷേണത്തിനു നല്ല ദിക്കുകളുണ്ടു ശങ്കര പാഹറി മാം

9

കുത്തിവെച്ചു വെളുത്ത ചോറു തരുന്നതാകിലുമിന്നു മേ
ഭൂതി കൗതുകമില്ലെടോ തവ ദുർമ്മുഖാദികൾ കാണുകയാൽ
ഭേതരായ ജനം തരുന്നതു ഭൂതയേ മമ യുക്തമാം
ഭേതിഹീനജനോദനം വിഷമേവ ശങ്കര പാഹറി മാം 10

8 പക്ഷമെങ്കിൽ=സമ്മതമാണെങ്കിൽ. മമ പക്ഷം. അക്ഷതം=
എന്റെ അഭിപ്രായത്തിന് മാറമില്ല. ഭോജ്യസാധനം=ക്ഷേ-
വിഭവങ്ങൾ.

9 പക്ഷികേതനൻ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. കുക്ഷിരക്ഷണം=വയർ നിറയെ
ഭക്ഷിക്കൽ. ഭൂതികൗതുകം=ക്ഷേണത്തിന് രസം.

10 ഭൂതയേ=ഭോജനത്തിന്. ഭേതിഹീനജനോദനം=ഭേതിയില്ലാ-
ത്തവർ തരുന്ന ചോറ്. വിഷമേവ=വിഷം തന്നെ.

ഉത്തമോത്തമശീലനാം വിദൂരന്റെ പത്തനമെത്രയും
 ശുദ്ധമത്ര നമുക്കു ശാർവരഭോജനം പരീകല്പിതം
 അത്ര നാളെ വരുന്നതുണ്ടു സുയോധന! വിരവോടു ഞാ-
 നി''ത്ഥമിങ്ങരുചെന്തു പോന്നു മുരാരീ

ശങ്കര പാഹി മാം. 11

അന്തികേ വിദൂരാലയത്തിനകത്തു പൂക്കു യദുത്തമൻ
 കന്തിയെത്തരസാ വണങ്ങി വിശേഷമൊക്കെയു-
 മോതിനാൻ
 ചെന്തളിങ്ക് സമാനമാം ചരണഭയേന തദാലയം
 ചന്തമോടതിശുദ്ധമാക്കി സുഖേന ശങ്കര പാഹി മാം. 12

സ്വച്ഛമായ സുവർണ്ണപാത്രനിവേശിതം മുദുഭോജനം
 ഇച്ഛയാ തരസാ ഭജിച്ചു സുഖിച്ചു വിദൂരാലയേ
 അപ്യതൻ ഫണിതല്ലകല്ലമനല്ലശീലസുകല്പിതം
 സ്വച്ഛശീലമുപേത്യ തത്ര ശയിച്ചു ശങ്കര പാഹി മാം. 13

11 പത്തനം=ഗൃഹം. ശാർവരഭോജനം=രാത്രി ഭക്ഷണം. ഉത്തമോ
 ത്തമശീലൻ=അത്യുത്തമമായ ശീലമുള്ളവൻ. പരീകല്പിതം=
 നിശ്ചയിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

12 യദുത്തമൻ = ശ്രീകൃഷ്ണൻ. ചരണഭയേന = ഇരകാലടികൾ
 കൊണ്ടു്. തദാലയം=ആ ഗൃഹം.

13 സുവർണ്ണപാത്രനിവേശിതം=സുവർണ്ണപാത്രത്തിൽ വിളമ്പി
 വെച്ചതായ. മുദുഭോജനം=സാത്തപികാഹാരം. ഇച്ഛയാ=
 തനിക്കു വേണമെന്ന കൊതിയോടെ. അനല്ലശീലസുകല്പിതം.
 വിവിധശീലങ്ങൾ ചേർത്ത് നിർമ്മിച്ചത്. ഫണിതല്ലകല്ലം=
 അനന്തശയനമെത്തള്ള തുല്യം; (മുദുതപംകൊണ്ടും ശീതളികൊ
 ണ്ടും.) ഉപേത്യ=പ്രാപിച്ചിട്ടു്

ഭൂതഭാവിദയാപദാർത്ഥസമുദ്ധാനാശ്രു സമർത്ഥനാം
കൈതവാകൃതി പൂണ്ട പൂരുഷനത്ര വന്ന ദശാന്തരേ
താതസോദരി തന്നുടേ പരിവേഷശാന്തി വരുത്തിനാൻ
ജാതകൗതുക ചാരുഭാരതികൊണ്ടു ശങ്കര പാഹി മാം. 14

ഭേരിപൂണ്ടു വണങ്ങിനില്ക്കുമുദാരനാം വിദൂരം തദാ
മുക്തിദായി മുക്തനെന്നരുളീടിനാൻരുകൗതുകം
‘‘ഭേരിയുള്ള ജനങ്ങളിൽ കൃപകൊണ്ടു പാണ്ഡവഭൂതനാ
യത്ര വന്നതു ഞാനുമിങ്ങചിരേണ ശങ്കര പാഹി മാം. 15

ദൃഷ്ടരായ സുയോധനാദികളോടു ചെന്നിഹ യാചനം
കഷ്ടമെന്നു വരുന്നതാകിലുമാവതില്ല നമുക്കെടോ
ഇഷ്ടനായ യുധിഷ്ഠിരന്റെ മനോരമത്തെ നികത്തുവാൻ
ക്രിഷ്ടകർമ്മമതെങ്കിലും കരവാണി ശങ്കര പാഹി മാം. 16

കണ്ണനോടൊരുമിച്ചിരുന്നു ചിരിച്ചുകൊണ്ടു സുയോധനൻ
കണ്ണദണ്ഡഹമായ വാക്യമുരയ്ക്കുമെന്നൊടു നിണ്ണയം
ദണ്ഡമില്ലതുകൊണ്ടെന്നിടേ മനക്കുരുനിലൊരല്ലവും
വണ്ഡനത്തിലെന്നിടേമുത്തരമുണ്ടു ശങ്കര പാഹി മാം. 17

14 ഭൂതഭാവിദയാപദാർത്ഥസമുദ്ധൻ=കഴിഞ്ഞു പോയതും വരാനി
രിക്കുന്നതുമായ ദയയെന്ന പദാർത്ഥംകൊണ്ടു സമുദ്ധൻ; ദയ
എവിടെ എങ്ങനെയെല്ലാമുണ്ടോ അതിന്റെ മൂലസ്ഥാനം ഭഗവാ
നാണെന്നു സാരം. കൈതവാകൃതി=മായാമാനുഷശരീരം.
താതസോദരി = അച്ഛൻപെങ്ങൾ; കന്തീദേവി. ജാതകൗതുക
ചാരുഭാരതി=കൗതുകമുള്ളവരെന്ന ഭംഗിയേറിയ വാക്ക്.

15 മുക്തിദായി=മോക്ഷം നൽകുന്നവൻ.

16 ക്രിഷ്ടകർമ്മം=കൃത്യമുള്ള പ്രവൃത്തി. കരവാണി=ഞാൻ ചെയ്യും.

17 കർണ്ണദണ്ഡം = കേട്ടു സഹിക്കാൻ കഴിയാത്തത്. വണ്ഡന
ത്തിൽ=ഏതിർത്തു തർക്കിച്ചു തോല്പിക്കാൻ.

കർക്കശൻ ചില തർവാദമെടുത്തു കൂട്ടുമടുത്തനാൾ
വിക്രമിപ്പതിനും തുടങ്ങുമടങ്ങുകിലു സുയോധനൻ
അക്കണക്കു വരുന്ന നേരമെന്നിടേ തോന്നുമൊരുദ്യമം
വിക്രമങ്ങളനേകമുണ്ടു്' വരുന്നു ശങ്കര പാഹി മാം 18

ഇത്തരം ചില ചാരുവാക്കൾ പെയ്തുകൊണ്ടു ജനാർദ്ദനൻ
ചിത്തമോദദരേണ സുഷി സുഖേന തത്ര തുടങ്ങിനാൻ
മെത്തുന്നനരികേയിരുന്നു മുകുന്ദനാമജപത്തെടും
ഉത്തമൻ വിദൂരൻ കഴിച്ചിതു രാത്രി ശങ്കര പാഹി മാം 19

ചന്ദ്രമണ്ഡലഗർഭമോമുദയാദ്രിതാഴ്വര പോലെയും
ചന്ദനദ്രുമലീനമാം മലയാചലാ വനിപോലെയും
നന്ദനന്ദനശോഭിതം വിദൂരന്റെ മന്ദിരമെത്രയും
നന്ദനീയമതായ് ഭവിച്ചുചിരേണ ശങ്കര പാഹി മാം 20

ശങ്കരായ നമോസ്തുതേ ശശിഭൂഷണായ നമോസ്തു തേ
പങ്കജായതലോചനായ പരന്തപായ നമോസ്തു തേ
കങ്കണായിതപന്നഗായ മഹേശ്വരായ നമോസ്തു തേ
കിങ്കരം തവ പാഹിമാമചിരേണ ശങ്കര പാഹി മാം 21

-
- 19 ചിത്തമോദദരേണ=മനസ്സിൽ അത്യന്തം സന്തോഷത്തോടെ.
സുഷി=ഉറക്കം.
- 20 ചന്ദ്രമണ്ഡലഗർഭമോം=ചന്ദ്രമണ്ഡലത്തെ ഉറക്കൊണ്ടിരിക്കുന്ന.
ഉദയാദ്രി=ഉദയപർവ്വതം. ചന്ദനദ്രുമലീനമായ=ചന്ദനവൃക്ഷ
ങ്ങൾ ഉള്ളിൽ നിൽക്കുന്ന. മലയാചലാവനി=മലയപർവ്വത
ഭൂമി. നന്ദനന്ദനശോഭിതം=ശ്രീകൃഷ്ണനാൽ ശോഭ പൂണ്ടത്.
നന്ദനീയം=സന്തോഷകരം.
- 21 ശശിഭൂഷണൻ=ശിവൻ. പങ്കജായതലോചനൻ=താമരയിതൾ
പോലെ വിശാല നയനങ്ങളുള്ളവൻ. പരന്തപൻ=ശത്രുക്കളെ ന
ശിപ്പിക്കുന്നവൻ. കങ്കണായിതപന്നഗൻ=ശിവൻ. കിങ്കരൻ=
ദാസൻ. പാഹി മാം=രക്ഷിച്ചാലും. അചിരേണ=അതു വേഗ
ത്തിൽ വേണം താനും.

പത്താം വൃത്തം

അത്രാന്തരേ തത്ര ദുര്യോധനൻ താൻ
മിത്രാത്മജൻ താനമാസ്ഥാനഭേദേ
മിത്രങ്ങളും പരവൃന്ദങ്ങളും വ-
ന്നെത്തിതി കേട്ടു മഹാഭേവ ശംഭോ 1

ഗംഗാസുതദ്രോണ ശല്യാദികന്മാർ
തുംഗാസനൗഘേ നിരന്നങ്ങിരുന്നാർ
രംഗേ വസിച്ചു കരുണാം പിതാവും
ഭംഗ്യം തദാനീം മഹാഭേവ ശംഭോ 2

ഉല്ലാസമോദേ സഭാമധ്യവാസീ
വില്ലാളിയാം കണ്ണനോടൊത്തു കൂടി
ചൊല്ലീടിനാനുണ്ടു നാഗദ്ധ്വജൻ താ-
നെല്ലാവരോടും മഹാഭേവ ശംഭോ 3

-
- 1 അത്രാന്തരേ=ഇതിനിടയ്ക്കു്. മിത്രാത്മജൻ=കർണ്ണൻ. ആസ്ഥാനഭേദേ=ആസ്ഥാനത്തിൽ.
- 2 ഗംഗാസുതദ്രോണശല്യാദികന്മാർ=ഭീഷ്മൻ, ദ്രോണൻ, ശല്യൻ തുടങ്ങിയവർ. തുംഗാസനൗഘേ=ഉയർന്ന സിംഹാസനങ്ങളിൽ. കരുണാം പിതാവു്=ധൃതരാഷ്ട്രൻ. രംഗേ=രംഗത്തിൽ. ഭംഗ്യം=ഭംഗിയോടെ. തദാനീം=അപ്പോൾ.
- 3 നാഗദ്ധ്വജൻ=ദുര്യോധനൻ. സഭാമധ്യവാസീ=സഭാമധ്യത്തിൽ വസിക്കുന്ന.

‘‘ഗോപാലനുണ്ടിങ്ങു വന്നിട്ടിദാനീം
 ഭൂപാലരെല്ലാം ധരിച്ചീട വേണം
 ഭൂ പാതി കിട്ടേണമെന്നാശയോടെ
 ഭൂപേന മുക്കേതാ മഹാദേവ ശംഭോ

4

കണ്ടാൽ നമുക്കിന്നു മിണ്ടായ് വേണം
 കൊണ്ടാടിയോളം മദിക്കും ജളന്മാർ
 വേണ്ടാതെന്നത്തിനു കോപ്പിട്ടു വന്നാൽ
 രണ്ടില്ല പക്ഷം മഹാദേവ ശംഭോ

5

വന്നാൽ ഭവാന്മാരെഴുന്നേല്ക്കു വേണ്ടോ
 നന്നായുറപ്പിച്ചിരുന്നീട വേണം
 ഇന്നെന്നുതേ വാക്കു കേൾക്കാതെ പോയാൽ
 ഒന്നുണ്ടു വേണ്ടു മഹാദേവ ശംഭോ

6

സ്വപ്നം തരേണം പതുപ്പത്തുഭാരം
 കണ്ണന്നുമേതാനുമൊപ്പിക്കവേണം,
 കണ്ണൻ വരുമ്പോളെഴുന്നേറ്റുപോയാൽ
 ദണ്ഡങ്ങുളിതം മഹാദേവ ശംഭോ

7

4 ഗോപാലൻ=കാലിമേക്കുന്നവൻ. ഭൂപാലർ=രാജ്യം ഭരിക്കുന്നവർ. ഭൂ പാതി=അർദ്ധരാജ്യം. ഭൂപേന മുക്കൽ=യുധിഷ്ഠിരൻ അയച്ചുവന്നതാണ്.

7 ദണ്ഡങ്ങൾ=ശിക്ഷാവിധികൾ.

ശ്രീകൃഷ്ണനെന്നും ജഗന്നാഥനെന്നും
ശ്രീകാന്തനെന്നും മഹാവിഷ്ണുവെന്നും
ഓരോന്നു ചിന്തിച്ചു മോഹിച്ചുപോയാൽ
നേരല്ല വട്ടം മഹാദേവ ശംഭോ

8

കണ്ണൻ വരുമ്പോളിളക്കം തുടന്നാൽ
കണ്ണാ നിനക്കും കനക്കേടു തട്ടും
എണ്ണത്തിലേതാനുമല്ലം കുറയ്ക്കാം
എന്നേ വരാവൂ മഹാദേവ ശംഭോ

9

ദുശ്ശാസനാ നീയുമുത്സാഹമോടെ
യിശ്ശാസനത്തെ ഗ്രഹിച്ചീടവേണം
വിശ്വാസമില്ലാ മനക്കാമ്പിലേററം
ദുശ്ശാസനാ കേൾ മഹാദേവ ശംഭോ

10

കന്തീസുതന്മാരയച്ചോരു ദൂതൻ
ദന്തീനികേതേ വരാഞ്ഞു ബന്ധം
സന്ധിപ്രയോഗേണ വഞ്ചിപ്പതിന്നായ്
ചിന്തിച്ചുകൊൾവിൻ മഹാദേവ ശംഭോ

11

ക്ഷത്താവുതൻ വീട്ടിലത്താഴുമുണ്ണാൻ
ചിത്തത്തിലകുറവന്നുണ്ടു പണ്ടേ
വൃത്താന്തമൊന്നും ഗ്രഹിക്കാത്തുയല്ലാ
സിദ്ധം സമസ്തം'' മഹാദേവ ശംഭോ

12

8 ജഗന്നാഥൻ=ലോകങ്ങളുടെ നാഥൻ. ശ്രീകാന്തൻ=ലക്ഷ്മീപതി.

11 ദന്തീനികേതേ=ഹസ്തിനപുരത്തിൽ.

12 ക്ഷത്താവ്=വിദൂരൻ. സിദ്ധം സമസ്തം=എല്ലാം പിടികിട്ടി.

ഭദ്രങ്ങളേവം പറഞ്ഞും ചിരിച്ചും
 ഭദ്രാസനാഗ്രേ ഞെളിഞ്ഞങ്ങിരുന്നാൻ
 ഛിദ്രാഭിലാഷീ ഭുജംഗധാജൻ താൻ
 അദ്രീശതുംഗൻ മഹാഭേവ ശംഭോ 13

ഗോപാലരൂപൻ രമാകാന്തനപ്പോൾ
 ശ്രീപാഞ്ചജന്യം മുഴക്കിപ്പതുക്കേ
 ഭൂപാലരംഗപ്രവേശം തുടങ്ങി
 പാപാപഹാരീ മഹാഭേവ ശംഭോ 14

ബാലാക്ഷബിംബം പ്രകാശിക്കുമപ്പോൾ
 ബാലാതപാളീ വിളങ്ങുന്ന പോലേ
 മൗലിപ്രഭാജാലമാസ്ഥാനഭേശേ
 നീളെപ്പരന്നു മഹാഭേവ ശംഭോ 15

-
- 13 ഭദ്രങ്ങൾ=സുഖവാത്തകൾ. ഭദ്രാസനാന്തേ=സിംഹാസനത്തിൽ.
 ഛിദ്രാഭിലാഷീ=പഴുതു തേടുന്നവൻ. ഭുജംഗധാജൻ=ദുര്യോധനൻ.
 അദ്രീശതുംഗൻ=ഹിമാലയത്തോളം ഉയർന്നവൻ.
- 14 ഗോപാലരൂപൻ=തൽക്കാലം ഗോപാലവേഷം എടുത്ത. രമാകാന്തൻ=ലക്ഷ്മീപതി. പാഞ്ചജന്യം=ശ്രീകൃഷ്ണന്റെ ശംഖിന്റെ പേർ. ഭൂപാലരംഗപ്രവേശം=യുതരാഷ്ട്രമഹാരാജാവിന്റെ സഭയിൽ പ്രവേശം. പാപാപഹാരീ=പാപത്തെ പോക്കുന്നവൻ.
- 15 ബാലാക്ഷബിംബം പ്രകാശിക്കുമ്പോൾ=പ്രഭാതവേളയിൽ. ബാലാതപാളീ=ഇളംവെയിൽ. മൗലിപ്രഭാജാലം=കിരീടത്തിൽനിന്നു പുറപ്പെടുന്ന ശോഭാപുഞ്ജം. ആസ്ഥാനഭേശേ=രാജസഭയിൽ.

കായാമ്പു തന്നുള്ളിലായാസമേകം
കായപ്രകാശം കലർന്നു സഭാനേ
ഭൂയോ വിളങ്ങീ സ്തീതപ്രൗഢിയോടെ
പീയൂഷപുരം മഹാദേവ ശംഭോ! 16

പീതാംബരം കെട്ടി വാലിട്ടുതു
ചേതോഭിരാമം കിരീടം ധരിച്ചു
ആതാമ്രഹേമാംഗഭശ്രീയണിഞ്ഞു
കാണായി രൂപം മഹാദേവ ശംഭോ 17

ശ്രീവാസുദേവന്റെ വക്ഷഃപ്രദേശേ
ശ്രീവത്സസൽകൗസ്തുഭശ്രീ വിശങ്കം
ആവേദനം ചെയ്തു മുന്നിൽ പ്രവിഷ്ടം
ദേവാവതാരം മഹാദേവ ശംഭോ 18

ശ്രീനാരസിംഹാഭി നാനാവതാരം
ശ്രീനാരദൻ താൻ വിപഞ്ചയാ സ്തുതിക്കും
ശ്രീനായകൻ താനുമാനന്ദമന്ദം
താനേ രസിച്ചു മഹാദേവ ശംഭോ 19

-
- 16 കായാമ്പു തന്നുള്ളിലായാസമേകം=കായാമ്പുവിന്നു നാണക്കേടു വരുത്തുന്ന, കായപ്രകാശം=ശരീരത്തിന്റെ നീലശോഭ. ഭൂയഃ= വീണ്ടും. സ്തീതപ്രൗഢി=പുഞ്ചിരിയുടെ മുഴുപ്പ്. പീയൂഷപുരം= അമൃതപ്രവാഹം.
- 17 ചേതോഭിരാമം=മനോഹരം. ആതാമ്രഹേമാംഗഭശ്രീ=ഇളം ചുവപ്പുള്ള സ്വണ്ണത്തോരവളുകളുടെ ശോഭ.
- 18 വക്ഷഃപ്രദേശേ=മാർവിടത്തിൽ. ശ്രീവത്സസൽകൗസ്തുഭശ്രീ= ശ്രീവത്സമെന്ന മറ്റു, കൗസ്തുഭരത്നം. ശ്രീ=ലക്ഷ്മി. ആവേദനം ചെയ്യുക=അറിയിക്കുക.
- 19 നാരസിംഹാഭി നാനാവതാരം=നരസിംഹം മുതലായ നാനാ അവതാരങ്ങൾ. വിപഞ്ചയാ=വീണയിലൂടെ. ശ്രീനായകൻ= ശ്രീകൃഷ്ണൻ.

തൃക്കണ്ണ രണ്ടും മിഴിച്ചാസ്ഥയോടെ
നില്ക്കുന്ന പേരെക്കാടാക്ഷാതുതത്താൽ
ക്കൈത്തണുപ്പിച്ച മെല്ലെത്തിരിച്ച
സൽക്കാരപൂർവ്വം മഹാദേവ ശംഭോ 20

ദൂരത്തു നിന്നങ്ങെഴുന്നള്ളുമപ്പോ-
ളാരാജലോകം കലുങ്ങിത്തുടങ്ങി
ഭീരുക്കളെല്ലാം നടുങ്ങിത്തുടങ്ങി
ഭാവം പകർന്നു മഹാദേവ ശംഭോ 21

ആസ്ഥാനമധ്യേ വസിക്കും നൃപനാ-
രുത്ഥാനവും ചെയ്തു കൂപ്പിത്തുടങ്ങി
ബദ്ധപ്രമോദം മനസ്സും മറന്നു
തത്താങ്കലൻ മഹാദേവ ശംഭോ 22

മൃഡത്വമേറുന്ന നാഗധാജൻ താൻ
പീഠാഗ്രതോട്സൗ മറിഞ്ഞങ്ങു വീണാൻ
കൂടെപ്പതിക്കുന്നു കണ്ണാദിവൃന്ദം
ഗുഡപ്രമോദം മഹാദേവ ശംഭോ 23

20 കടാക്ഷാതുതം=അതുതംപോലെയുള്ള കടാക്ഷം.

21 രാജലോകം=രാജസമൂഹം.

22 ആസ്ഥാനമധ്യേ=സഭാനടുവിൽ. ഉത്ഥാനം ചെയ്തു=എഴുന്നേറ്റു.
ബദ്ധപ്രമോദം=അത്യന്തം സന്തോഷത്തോടെ.

23 നാഗധാജൻ=ദുര്യോധനൻ. പീഠാഗ്രതഃ=പീഠത്തിന്മേൽനിന്നു.
അസൗ=ഇവൻ. കർണ്ണാദിവൃന്ദം=കർണ്ണൻ തുടങ്ങിയ കൂട്ടുകാർ.

‘‘സ്വണ്ണം തരേണം നമുക്കെ’’ന്നു ചൊല്ലി
കണ്ണം മിഴിച്ചങ്ങിരിക്കുന്ന നേരം
പൊണ്ണൻ മറിഞ്ഞങ്ങു വീഴുന്നു കണ്ടാൽ
കണ്ണിന്നു സൗഖ്യം മഹാഭേവ ശംഭോ 24

നാരായണൻ ദേവനാഭരൂപമോദം
ചാരത്തു ചെന്നൊന്നു മന്ദം ബഭോഷേ
‘‘ഗർവാംബുരാശേ വസിച്ചാലുമഗ്രേ
യൈര്യേണ സാകം’’ മഹാഭേവ ശംഭോ 25

ശൗര്യം നടിച്ചാശു കൗരവ്യനപ്പോരം
സ്വൈരം വസിച്ചാനുരച്ചാനിവണ്ണം
‘‘ഹേ! രാമസോദര്യ! വന്നിങ്ങിരിക്കാം
കാര്യം കഥിക്കാം മഹാഭേവ ശംഭോ 26

കുന്തീസുതന്മാർ വിരാടന്റെ ഗേഹേ
സന്തോഷമോടെ വസിക്കുന്നതല്ലീ
ചെന്താമരാക്ഷന്റെ കാരുണ്യമോടെ
സന്താപഹീനം മഹാഭേവ ശംഭോ 27

25 ആരൂപമോദം=സന്തോഷംകൊണ്ടു. മന്ദം ബഭോഷേ=മെല്ലെ
പറഞ്ഞു, ഗർവാംബുരാശേ=ഗർവിനുകടലേ. യൈര്യേണ സാകം=
യൈര്യത്തോടുകൂടെ.

26 രാമസോദര്യ!=ബലരാമന്റെ അനുജാ. കൗരവ്യൻ=ദുര്യോ
ധനൻ.

27 ഗേഹേ=ഗൃഹത്തിൽ. സന്താപഹീനം=ദുഃഖം കൂടാതെ.

ധർമ്മാത്മജനം സമീരാത്മജനം
 ശമം കിരീടീകമേബ്ബാലകർക്കം
 ധർമ്മം പിഴുത്തൊതെ കാലം കഴിക്കും
 തന്മാനിനിക്കും മഹാദേവ ശംഭോ 28

എന്തൊന്നു കൽപ്പിച്ചയച്ചു ഭവാനെ
 കന്തീസുതന്മാരതും കേൾക്ക വേണം
 'ബന്ധുക്കളെക്കണ്ടു പോരേണ'മെന്നോ
 ചിന്തിച്ചയച്ചു മഹാദേവ ശംഭോ 29

ഇപ്പോൾ നിരൂപിച്ചിരുന്നില്ല സത്യം
 കെല്ലോടു കൃഷ്ണാവേദഗ്ഗം ഞാൻ
 മുല്ലാടു ഞാൻ ചെണ്ണ പുണ്യങ്ങളാലെ
 സമ്പാദിതം മേ' മഹാദേവ ശംഭോ 30

ധിക്കാരഗർഭം ഭുജംഗധാജന്റെ
 സല്ലാരവാക്യം നിശമ്യംബുജാക്ഷൻ
 സല്ലാരസിംഹാസനാരൂഢനായി
 തല്ലാലമുചേ മഹാദേവ ശംഭോ 31

28 ധർമ്മാത്മജൻ=യുധിഷ്ഠിരൻ. സമീരാത്മജൻ=വായുപുത്രൻ; ഭീമൻ.
 ശമം=സുഖം. തന്മാനിനി=അവരുടെ പത്നി; പാഞ്ചാലി.

30 ഭവദഗ്ഗം=അങ്ങയുടെ ദഗ്ഗം. സമ്പാദിതം=സമ്പാദിച്ചത്.

31 ധിക്കാരഗർഭം=ധിക്കാരം ഉള്ളിൽ നിറഞ്ഞ. സൽക്കാരവാക്യം=
 കശലപ്രശ്നം. ഭുജംഗധാജൻ=ദുര്യോധനൻ. നിശമ്യം=കേട്ടിട്ട്.
 അംബുജാക്ഷൻ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. സൽക്കാര സിംഹാസനാരൂഢ
 നായി=അതിഥിക്കായി ആദരിച്ചൊരുക്കിവെച്ച സിംഹാസന
 രത്തിൽ കയറിയിരുന്നു. ഉചേ=പറഞ്ഞു.

‘‘മതഭക്തരാം പാണ്ഡവന്മാരിദാനീം
തതഭാര്യായായുള്ള പാണ്ഡാലി താനും
സതഭാഗധേയേന വാഴുന്ന സർവ്വേ
സദംബന്ധുലാഭം മഹാദേവ ശംഭോ 32

കൗരവ്യതാതൻ ധരിക്കേണമിപ്പോൾ
നാരായണൻ ഞാനരയ്ക്കുന്നതെല്ലാം
ഓരോ ശാന്താർക്കു ചിത്തം കൊടുത്താൽ
നേരല്ല രാജൻ മഹാദേവ ശംഭോ 33

ധർമ്മാത്മജൻ ചൊന്ന വാക്യപ്രകാരം
നിന്മയമുൾക്കൊണ്ടു കേൾക്കേണമിപ്പോൾ
ധർമ്മാർത്ഥകാമങ്ങൾ സിദ്ധിക്കുമെന്നാൽ
ദുർമ്മാർഗ്ഗമെന്നേ മഹാദേവ ശംഭോ 34

‘ബന്ധുക്കളായുള്ള നാം തമ്മിലിപ്പോൾ
സന്ധിക്കുമാറുള്ള ബന്ധം വരേണം
എന്തിന്നു വൈരം മുഴക്കുന്നു ചിത്തേ
സന്താപമൂലം മഹാദേവ ശംഭോ 35

32 മതഭക്തർ=എന്റെ ഭക്തർ. തതഭാര്യ=അവരുടെ ഭാര്യ. സർവ്വേ
ഭാഗധേയേന=നല്ല ഭാഗ്യത്തോടെ. സർവ്വേ=എല്ലാവരും. സദം
ബന്ധുലാഭം=അവർക്കു നല്ല ബന്ധുവിനെ കിട്ടിയിരിക്കുന്നു എ
ന്നതും.

33 കൗരവ്യതാതൻ=ധൃതരാഷ്ട്രൻ. ശാന്താർക്കു ചിത്തം കൊടുത്താൽ=
ശാന്താർ പറയുന്നതു് അനുസരിക്കാൻ ഒരുങ്ങിയാൽ.

34 വാക്യപ്രകാരം=പറഞ്ഞ രീതി. ദുർമ്മാർഗ്ഗമെന്നേ=ചിത്ത വ
ഴിക്കു് പോകാതെ. നിന്മയം=കാപട്യം കൂടാതെ.

35 സന്താപമൂലം=ദുഃഖത്തിന്നു കാരണം.

ജീവിച്ചിരിക്കുന്ന കാലം നരാണാം
 ഭാവാനുകൂല്യം വരേണുന്നതെല്ലാം
 ആവോളമൊക്കെ ക്ഷമിക്കേണമെന്നാൽ
 ആപത്തുമില്ല മഹാദേവ ശംഭോ 36

ദേവാസുരം തമ്മിലെന്നല്ല നല്ല
 ദേവംഗമായുള്ള ഭൂമീപതീനാം
 ദൈവം പ്രമാണം നമുക്കെന്നു ചൊല്ലി
 ജീവിക്ക നല്ല മഹാദേവ ശംഭോ 37

അംസ്സിലുള്ളോരു പോളുതു തുല്യം
 ഡംഭിച്ചു മേവുന്ന മന്ത്യാന്റെ വൃത്തം
 സമ്പത്തുമാപത്തുമെന്നുണ്ടിടേക്കും
 കമ്പം ജനിക്കും മഹാദേവ ശംഭോ 38

ജ്ഞാനം മനക്കാനിലില്ലെന്നവന്നാൽ
 ഞാനെന്ന ഭാവം മുഴുത്തീടുമേറ്റം
 മാനം മതദോഷരാഗങ്ങളെല്ലാം
 നൂനം പെരുക്കും മഹാദേവ ശംഭോ 39

36 ഭാവാനുകൂല്യം=അനുകൂലഭാവം.

37 ദേവാസുരം=മത്സരം.

38 അംസ്സു്=വെള്ളം. ഡംഭിക്കുക=അഹങ്കരിക്കുക.

39 മാനം മതദോഷരാഗങ്ങൾ=മാനം മദം ദോഷം രാഗം ഇവയെല്ലാം.

ഞാനെന്നഹങ്കാരമില്ലെന്നു വന്നാൽ
ആനന്ദമല്ലാതെ മറെറാന്നമില്ല
സ്ഥാനം നിരൂപിച്ചു ശല്യം തുടർന്നാൽ
ഉന്നം ഭവിക്കും മഹാദേവ ശംഭോ 40

കാണുന്ന ലോകേ ജനിച്ചും മരിച്ചും
കേണം വിശന്നും കരഞ്ഞും വിരഞ്ഞും
വീണം തെളിഞ്ഞും കളിച്ചും പുളച്ചും
പ്രാണിപ്രപഞ്ചം മഹാദേവ ശംഭോ 41

മന്നിൽ പിറന്നുള്ള മന്ത്യാദികാനാം—
മന്ത്രോന്യബന്ധുത്വമാവശ്യമല്ലോ
അന്യായകമ്മങ്ങൾ കൂടാതിരുന്നാൽ
നന്നായ് വരും കേരം മഹാദേവ ശംഭോ 42

ലോകാധിപത്യം ലഭിക്കേണമെന്നാൽ
ലോകാനുകൂല്യം വരുത്തീടവേണം
ഏകാതപത്രം പിടിപ്പിച്ചിരിപ്പാൻ
ആകാംക്ഷ പോരാ മഹാദേവ ശംഭോ 43

40 സ്ഥാനം നിരൂപിച്ചു = പദവി ഓർത്തു.

41 പ്രാണിപ്രപഞ്ചം = ജീവിസമൂഹം.

42 മന്ത്യാദികാനാം = മനുഷ്യൻ തുടങ്ങിയവർ.

43 ലോകാധിപത്യം = ലോകത്തിന്റെ ചക്രവർത്തിസ്ഥാനം. ലോകാനുകൂല്യം = ജനങ്ങളുടെ അനുകൂലഭാവം. ഏകാതപത്രം. ഒറ്റ വെൺകൊററക്കുട (ചക്രവർത്തി ചിഹ്നം) ആകാംക്ഷ = ആഗ്രഹം. (മാത്രമെന്നു ചേർക്കണം).

മാടമ്പിയായാലവന്നത്രമാത്രം
 നാടുണ്ടതിപ്പോളുപേക്ഷിക്കുമോ താൻ
 കൂടുന്നവണ്ണം പ്രയത്നത്തിനാളാം
 കൂടാതെ പോകാം മഹാദേവ ശംഭോ 44

നില്പാൻ തനിക്കില്ല കെല്ലെങ്കിലിപ്പോൾ
 കെൽപ്പുള്ള മന്നന്റെ പിന്നാലെ കൂടെ
 അല്പം വ്യയം ചെയ്തമാത്മാവകാശം
 ക്ഷിപ്രം ലഭിക്കും മഹാദേവ ശംഭോ 45

നാട്ടിൽ പ്രഭുത്വം തനിക്കുള്ള ധീമാ—
 നാട്ടിക്കളഞ്ഞാലടങ്ങീടുമോ താൻ
 വേട്ടയ്ക്കൊരിക്കൽ കടന്നിങ്ങുവീഴും
 കൂട്ടം കലങ്ങും മഹാദേവശംഭോ 46

ഭാവപ്രസാദേന സാത്വികമാഗ്നേ
 മേവുന മന്ത്ത്യനു ദൈവം പ്രമാണം
 ദേവാധിനാഥനു ദൈവം സഹായം
 നൈവാത്ര ശങ്കാ മഹാദേവശംഭോ 47

45 ആത്മാവകാശം=തന്റെ അവകാശം.

46 ധീമാൻ=ബുദ്ധിമാൻ.

47 ഭാവപ്രസാദേന=പ്രസന്നഭാവത്തോടെ. സാത്ത്വികമാഗ്നേ=
 രജോഗുണവും തമോഗുണവും ഒഴിച്ച് സത്ത്വഗുണപ്രധാനമായ
 രീതിയിൽ. ദേവാധിനാഥൻ=ദേവനാണ് എല്ലാവരിലും മീതെ
 യുള്ള രക്ഷാകർത്താവ് എന്നു വിശ്വസിക്കുന്നവൻ.

എന്തിന്നിതെല്ലാം പറഞ്ഞിട്ടു കാര്യം
കന്തീസുതന്മാർക്കും ഭാവമില്ല
സന്ധിപ്പതിന്നേ മനസ്സുള്ള രാജൻ
ബന്ധുത്വമോടേ മഹാദേവ ശംഭോ 48

പണ്ടുള്ള വൈരങ്ങളെല്ലാം മറക്കാം
ഉണ്ടായ ദുഃഖങ്ങളൊക്കെസ്സഹിക്കാം
രണ്ടെന്നു ഭാവിച്ചിരിക്കേണ്ടതോ നാം
വേണ്ടോ പിന്നക്കും മഹാദേവ ശംഭോ 49

അച്ഛൻ പണ്ടുള്ള രാജ്യം ലഭിപ്പാൻ
ഇച്ഛിക്കുമാറില്ല ഞാനിത്രനാളും
ഇച്ഛയ്ക്കു ചേരുന്നപോലേ തരേണം
വിച്ഛിന്നവൈരം മഹാദേവ ശംഭോ 50

അകങ്ങളങ്ങാടിവന്നിജ്യഭോഗം
ചകങ്ങളിത്യാദി ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടോ
നികേന്നു കിട്ടേണമപ്പിക്കു മാത്രം
കിം കാര്യമെന്നേ മഹാദേവ ശംഭോ 51

ഐവർക്കുമ്പോടു വാസാനുരൂപം
വെച്ചേറെയോരോ പ്രദേശം തരേണം
ദ്രവ്യത്തിലല്ല തരാമെങ്കിലിപ്പോൾ
അവുണ്ണമെല്ലാം മഹാദേവ ശംഭോ 52

50 വിച്ഛിന്നവൈരം=വൈരമൊഴിച്ചു.

51 കിം കാര്യമെന്നേ=കാര്യമില്ലാത്തതെന്തിനു?

52 വാസാനുരൂപം=താമസിക്കാൻ പററുന്ന വിധത്തിൽ.

ഐവക്സമമ്മമ്മമദ്രുപദിക്കും
ദൈവം തുണച്ചീട്ടുമെന്നോത്തുകൊൾവിൻ
കൈവല്യമൊന്നേ നമുക്കാശയുള്ള
നൈവേതരേഹം മഹാദേവ ശംഭോ 53

അഞ്ചാലയം മാത്രമുണ്ടെങ്കിലും നാ—
മഞ്ചാതിരുന്നങ്ങു കാലം കഴിക്കാം
സഞ്ചാരമെന്നുള്ളതത്യന്തദുഃഖം
സഞ്ചിന്തയാമോ മഹാദേവ ശംഭോ 54

ഒന്നിച്ചിരിപ്പാനൊരില്ലം തരുന്നേ—
നെന്നത്ര പക്ഷം നിനക്കെങ്കിലസ്തു
ഒന്നിക്ക സമ്മോദമില്ലായ്കയില്ല
തന്നാൽ പ്രസാദം മഹാദേവ ശംഭോ 55

യുദ്ധത്തിനിപ്പോഴെനിക്കാശയില്ല
യുദ്ധം മഹാകഷ്ടമെന്നോത്തുകൊൾവിൻ
ചത്തും മുറിഞ്ഞും മറിഞ്ഞും നരാണാം
ചിത്തം നടുങ്ങും മഹാദേവ ശംഭോ 56

തെറ്റൊന്നു നാം തമ്മിലേൽക്കുന്നനേരം
മറുളളവക്സമനത്വങ്ങളെല്ലാം
പെററമ്മമാർ വന്നു കേഴുന്ന കണ്ടാൽ
ചെററാശയുണ്ടോ മഹാദേവ ശംഭോ 57

53 കൈവല്യം=പരമമായ സുഖം; മോക്ഷം. നൈവ ഇതരേ=മറ്റൊന്നുമല്ല.

54 സഞ്ചാരം=ഉഴുന്നടക്കുക. സഞ്ചിന്തയാമഃ=ഞങ്ങൾ വിചാരിക്കുന്നു.

‘‘അയ്യോ മഹാദുഷ്ടൻ തമ്മിൽ പിണങ്ങി—
 ട്രയ്യായിരം കോടി ജീവൻ നശിച്ച’’
 പൊയ്യല്ല മാലോകരീവണ്ണമോതും
 ദുര്യോധനാ കേൾ മഹാദേവ ശംഭോ 58

ഇത്യാദി നമോടു ധർമ്മാത്മജൻ താ—
 നത്യാദരം ചൊല്ലി വിട്ടു വിശേഷം
 സത്യൈകധർമ്മം ത്യജിക്കില്ല ധീമാ—
 നത്യന്തവിദ്വാൻ മഹാദേവ ശംഭോ 59

എന്നാലിതിന്നുത്തരം നീ മഹാത്മൻ
 ചൊന്നാലതങ്ങും പറഞ്ഞെച്ചു പോകാം
 എന്നാലിതല്ലാതെ മററില്ല കാര്യം
 നന്നായ് വരേണം.’’ മഹാദേവ ശംഭോ! 60

രാമനുജോക്തങ്ങൾ കേട്ടോരു നേരം
 രോമാഞ്ചമുണ്ടായി ഭീഷ്മാദികാനാം
 സാമോദമന്യേന്യമോരോന്നു നോക്കി—
 സാമാജികന്മാർ മഹാദേവ ശംഭോ 61

ഗാന്ധാരരാജന്നമംഗേശ്വരനും
 സന്തോഷമുള്ളിൽ ജനിക്കും പ്രകാരം
 ഗാന്ധാരിതൻ പുത്രനേവം ബഭാഷേ—
 സന്ധായ രോഷം മഹാദേവ ശംഭോ 62

59 സത്യൈകധർമ്മം=സത്യമാകുന്ന ഏകധർമ്മം.

62 ഗാന്ധാരരാജൻ=ശകുനി. അംഗേശ്വരൻ=കണ്ണൻ. ഗാന്ധാരി
 പുത്രൻ=ദുര്യോധനൻ. ബഭാഷേ=പറഞ്ഞു. സന്ധായ രോഷം=
 രോഷം കലർന്നു.

“മോഹങ്ങളൊന്നും തുടങ്ങേണ്ട ദൂതാ!
 മോഹം വിരോധം വിചാരിക്കെടോ നീ
 സോഹം നിശാനാഥവംശത്തിനീശൻ—
 നേഹാകുലം മേ മഹാദേവ ശംഭോ 63

ആജ്യം പഴം മോൽ തെരെന്നപോലെ
 രാജ്യം കൊതിച്ചാൽ വരുത്താവതല്ലാ;
 പുജ്യത്വമുണ്ടെങ്കിലിന്നും സഭായാം
 ഭോജ്യത്വമുണ്ടാം മഹാദേവ ശംഭോ 64

നാട്ടാലൊരല്ലം കൊടുക്കുന്നതില്ലാ
 നാട്ടാർ ജനിപ്പിച്ച കന്തീസുതാനാം
 കാട്ടിൽ പിറന്നുള്ള കൂട്ടം ജളന്മാർ
 കാട്ടാളർ പോലെ മഹാദേവ ശംഭോ 65

തിങ്ങുന്ന വൈരം മറന്നാസ്ഥയോടെ
 ഭംഗിക്കു ചേരുന്ന വാക്യങ്ങളെല്ലാം
 ഇങ്ങോട്ടു നീ വന്നു ചൊല്ലുന്നതെല്ലാം
 ഇങ്ങുണ്ടു സൂക്ഷ്മം മഹാദേവ ശംഭോ 66

കന്തീസുതന്മാർക്കു രാജ്യം കൊടാഞ്ഞാ—
 ലെന്തിങ്ങു ദോഷം വരാനുള്ള ദൂതാ,
 സന്ധിക്കിലെന്തിങ്ങു ലാഭം വിശേഷം—
 ലെന്തിന്നിതെല്ലാം മഹാദേവ ശംഭോ 67

63 ആജ്യം=നെയ്യ്. സോഹം=ആ ഞാൻ.

64 ഭോജ്യത്വം=രാജ്യഭോഗം.

65 നാട്ടാലൊരല്ലം=അല്ലം നാട്.

താതൻറെ രാജ്യം സുതന്മാക്ക് വേണം
 ഏതും മടിക്കേണ്ട മേടിച്ചുകൊൾവിൻ
 പ്രേതേശ വാതാമരേശാദിരാജ്യം
 സ്വാധീനമാക്കിൻ മഹാദേവ ശംഭോ 68

മറുളള മാലോകരോടുളള സംഗാൽ
 പെറുദ്ഭവിച്ചോരു മർത്ത്യപ്പഴക്കൽ
 ചുറ്റും പറന്നിങ്ങു പറിക്കരേറാ—
 നേററം പ്രയത്നം! മഹാദേവ ശംഭോ! 69

നാട്ടിൽ പ്രഭുത്വം ഭൂജാവിര്യമോടെ
 വെട്ടിപ്പിടിക്കുന്ന വീരക്കടങ്ങും
 പട്ടാങ്ങവുഞ്ചൊല്ലി വന്നാലൊരുത്തൻ
 കൂട്ടാക്കുമോ താൻ മഹാദേവ ശംഭോ! 70

ആയോധനം ചെയ്ക വൈഷമ്യമെങ്കി—
 ലായാസമൊന്നും തുടങ്ങാതിരിപ്പിൻ
 ദായാദഭാവം നടിക്കേണ്ട നിങ്ങൾ
 ന്യായം നടക്കാം മഹാദേവ ശംഭോ 71

വൈരം മറപ്പിൻ വനാന്തേ ഗമിപ്പിൻ
 സ്വൈരം തപം ചെയ്തു മോക്ഷം ലഭിപ്പിൻ
 ചേരുന്ന അദ്രാക്ഷമംഗേ ധരിപ്പിൻ
 കാലം കഴിപ്പിൻ മഹാദേവ ശംഭോ 72

68 പ്രേതേശൻ=ധർമ്മരാജൻ. വാതം=വായു. അമരേശൻ=ഇന്ദ്രൻ.

71 ആയോധനം=യുദ്ധം, ദായാദഭാവം=കുടുംബഭാവം,

72 വനാന്തേ=വനത്തിനുള്ളിൽ, അംഗേ=ശരീരത്തിൽ.

പോരെന്ന നാമം നിനയ്ക്കാതിരിപ്പിൻ
 പേരൊന്നു മാറീട്ടു നാമം ജപിപ്പിൻ
 ആരെന്നമെന്തെന്നുമോക്കാതിരിപ്പിൻ
 നേരേ തിരിപ്പിൻ മഹാദേവ ശംഭോ 73

നില്ലെട്ടെ രാജ്യത്തിലുള്ളൊരു മോഹം
 മുൾകുത്തുവാൻ ദേശമാശപ്പെടേണ്ട
 ചൊല്ലൊണ്ട ദുര്യോധനൻ ഞാൻ പറഞ്ഞാൽ
 നീക്കം വരാ കേൾ മഹാദേവ ശംഭോ 74

മററുള്ളതെല്ലാമിരുന്നാൽ വരുത്താം
 മുറും പ്രഭുത്വം ലഭിക്കാവതല്ലേ
 കൊററിനു നൽകാം കൊടുക്കില്ല രാജ്യം
 ചെററിലു കിലും മഹാദേവ ശംഭോ 75

കിട്ടുന്നതേ വന്നിരിക്കാവൂ ദൂതാ!
 കിട്ടാത്തതിൽ കാമമാധിക്കു മൂലം
 ഒട്ടും വിചാരം നിനക്കില്ല കൃഷ്ണാ!
 കഷ്ടം ദുരാശാ മഹാദേവ ശംഭോ 76

കന്തീസുതാനാം പിതാവിനു പോലും
 ചിന്തിക്കിലില്ലിന്നു രാജ്യവകാശം
 കാന്താരമുൾപ്പക്കു കാലം കഴിപ്പിൻ
 മറെറതു ബന്ധം? മഹാദേവ ശംഭോ 77

ഏവം പറഞ്ഞേക്ക നീ ചെന്ന ഭൂതാ
ദേവതാമുരക്കൊണ്ട ബന്ധുക്കളോടെ
ഭാവങ്ങളിവണ്ണമസ്മാകമെല്ലാം
ആവേദിതന്തേ' മഹാദേവ ശംഭോ 78

ഇതഥ നി ശമയാശു കൗരവ്യവാക്യം
ബദ്ധപ്രകോപം പ്രപഞ്ചൈകകർത്താ
പാതംപ്രഭാവം പ്രശംസിച്ച് ഭൂയോ
വാചം ബഭാഷേ മഹാദേവ ശംഭോ 79

'നാഗധ്വജ! നിന്റെ മോഹങ്ങളെല്ലാം
വേഗം ശമിച്ചിട്ടുവേവം തുടർന്നാൽ
ഭാഗം കൊടുക്കായ്കിലാപത്തനേകം
യോഗം വരും തേ മഹാദേവ ശംഭോ 80

അന്നന്ന നീ ചെയ്ത ദേഷ്യങ്ങളെല്ലാം
ഒന്നല്ല രണ്ടല്ല സംഖ്യാവിഹീനം
ഒന്നും മരന്നില്ല കുന്തിസുതന്മാ—
രിന്നും ഏദന്തേ മഹാദേവ ശംഭോ 81

ചിന്തിച്ചുടക്കുന്ന കോപാഗ്നിയിപ്പോ—
ളേന്തി ജ്വലിക്കുന്നു ധർമ്മാത്മജനും
ഗാന്ധാരിസുന്ദരങ്ങളെല്ലാം നശിക്കും
ഹന്ത! പ്രമോദം മഹാദേവ ശംഭോ 82

78 ദേവതാം ഉരക്കൊണ്ട=ദേവപുത്രന്മാരായ എന്ന സൂചന. ആവേ
ദിതം=അറിയിക്കപ്പെട്ടു. ഭാവങ്ങൾ=ആശയങ്ങൾ.

79 ഇതഥം=ഇപ്രകാരം. നിശമ്യ=കേട്ടിട്ട്. ബദ്ധപ്രകോപം=ക
ഠിനകോപത്തോടെ. പ്രപഞ്ചൈകകർത്താ=പ്രപഞ്ചത്തിന്റെ
ഏകകർത്താവ്. പാതംപ്രഭാവം=അജ്ഞനന്റെ ശക്തി. വാചം
ബഭാഷേ=വാക്കു പറഞ്ഞു.

81 സംഖ്യാവിഹീനം=കണക്കില്ലാത്തതു. ഏദന്തേ=മനസ്സിൽ.

കത്തുന്ന തീയിൽ കരിച്ചാനൊരുനാ—
 ഉത്തംഗമാം ഖാണ്ഡവാരണ്യമെല്ലാം
 യുദ്ധത്തിലോടിപ്പറമ്പുക്കുടിച്ചു
 വൃദ്ധശ്രവസ്സും മഹാദേവ ശംഭോ 87

ഗന്ധർവരാജൻ ഭവാനെക്കദാചിൽ
 ബന്ധിച്ചു കൊണ്ടുണ്ടു പോകും ദശായാം
 ബന്ധുത്വമുൾക്കൊണ്ടു കൊണ്ടിങ്ങു പോന്നു
 കന്തീസുതന്മാർ മഹാദേവ ശംഭോ 88

ശാസ്രജ്ഞരാം നിങ്ങരം ഗോതസ്തരന്മാ—
 രസ്രുങ്ങളേറുണ്ടു മോഹിച്ച നേരം
 വസ്രുങ്ങളെല്ലാമുടൻ കൊണ്ടുപോന്നു
 വൃത്രാരിപുത്രൻ മഹാദേവ ശംഭോ 89

എന്തിപ്രകാരം പ്രപഞ്ചേന സാധ്യം
 കന്തീസുതന്മാരൊടേൽക്കുന്ന നേരം
 ഹന്താപമാനം ഭവാനാക്കിരിക്കും
 സന്ധിച്ചുകൊരവിൻ മഹാദേവ ശംഭോ 90

87 ഉത്തംഗം=ഏറ്റവും ഉയർന്നത്. ഖാണ്ഡവാരണ്യം=ഖാണ്ഡവ വനം. വൃദ്ധശ്രവസ്സ്=ഇന്ദ്രൻ,

88 ഗന്ധർവരാജൻ=ചിത്രരഥനെന്ന ഗന്ധർവൻ. കദാചിൽ=ഒരിക്കൽ.

89 ശസ്രജ്ഞർ=ആയുധവിദഗ്ദ്ധർ. ഗോതസ്തരന്മാർ=പശുക്കളെന്മാർ വൃത്രാരിപുത്രൻ=അജ്ഞനൻ.

90 പ്രപഞ്ചേന=വിസ്തരിച്ചതുകൊണ്ട്.

ദ്രോണാദി ഭീഷ്മാദി കർണ്ണാദികൾക്കും
പ്രാണാവസാനം ഭവിപ്പാനടുത്തു
നാണം വെടിഞ്ഞങ്ങു സേവിച്ചുകൊണ്ടാൽ
പ്രാണൻ ലഭിക്കും മഹാദേവ ശംഭോ 91

ദൃശ്ശീലനായുള്ള ദൃശ്ശാസനന്റെ
കാശുല്യമൊന്നും മറന്നില്ല ഭീമൻ
വിശ്വൈകവീരൻ വരുന്നോരു നേരം
വിശ്വം നടുങ്ങും മഹാദേവ ശംഭോ 92

പഥ്യം പറഞ്ഞാലറിഞ്ഞീടുമോ നീ
മിഥ്യാപ്രഗത്ഭൻ ജളൻ ദുർവിദഗ്ദ്ധൻ
അതും കൊതിച്ചിട്ടനതും ഭവിച്ചാൽ
വ്യർത്ഥം സമസ്തം! മഹാദേവ ശംഭോ 93

കന്യാസുതന്റെ സുതർക്കഗ്രജനായ്
ധന്യൻ ഭവത്താതനന്ധൻ ഭവിച്ചു
രണ്ടാംസുതനല്ലോ പാണ്ഡിത്യശാലീ
രാജ്യാവകാശീ മഹാദേവ ശംഭോ 94

91 ദ്രോണാദി ഭീഷ്മാദി കർണ്ണാദികൾക്കും. ദ്രോണാദികൾ=ആ ചാര്യഗുരുഭൂതന്മാർ. ഭീഷ്മാദികൾ=പിതൃപിതാമഹാദികൾ. കർണ്ണാദികൾ=കർണ്ണൻ തുടങ്ങിയ ചങ്ങാതിപ്പരിഷ്കര. പ്രാണാവസാനം=മരണം.

92 കാശുല്യം=കശുലതം; ദുഷ്ടത. വിശ്വൈകവീരൻ=ഈ വലിയ വിശ്വത്തിൽ എടുത്തു പറയാവുന്ന ഏകവീരൻ.

93 പഥ്യം=നല്ല കാര്യം. മിഥ്യാപ്രഗത്ഭൻ=പ്രഗത്ഭതയില്ലാതെ അതുണ്ടെന്നു നടിക്കുന്നവൻ. ദുർവിദഗ്ദ്ധൻ=നല്ല കാര്യങ്ങളിൽ വിദഗ്ദ്ധനല്ലാത്തവൻ. വ്യർത്ഥം=സമസ്തം=എല്ലാം വെറുതെ.

94 കന്യാസുതന്റെ=വ്യാസന്റെ. സുതർ=ധൃതരാഷ്ട്രൻ, പാണ്ഡ്യ, വിദൂരൻ ഇവർക്ക് അഗ്രജനായി=ജ്യേഷ്ഠനായി. ഭവത്താതൻ=നിന്റെ അച്ഛൻ. അന്ധൻ; ധൃതരാഷ്ട്രൻ. പാണ്ഡിത്യശാലീ=യോഗ്യത തികഞ്ഞവനെന്നു സാരം.

ഓർക്കുന്ന നേരം പിതാവാരവന്നും
 മുർഖത്വമേറുന്ന ദൃഷ്ടാ നിനക്കും
 ആർക്കും വിശേഷിച്ചു ജന്മിത്വമില്ലാ
 ശീതാംശുവംശേ' മഹാദേവ ശംഭോ 95

ഗോപാലവാക്യങ്ങൾ കേട്ടോരു നേരം
 കോപം കലർന്നു പകർന്നു സ്വഭാവം
 ചാപല്യവാക്യങ്ങളോരോന്നുരച്ചു
 ദുര്യോധനന്താൻ മഹാദേവ ശംഭോ 96

'ഷണ്ഡത്വമുൾക്കൊണ്ടു കാട്ടിൽ കിടക്കും
 കണ്ണൻ ഗ്രഹിക്കാത്ത ഗുഡപ്രയോഗാൽ
 ഉണ്ടായി കന്തിക്കു സന്താനലാഭം
 വേണ്ടും പ്രകാരം മഹാദേവ ശംഭോ 97

പാഞ്ചാലിയെക്കണ്ടു കാമാതുരന്മാ
 രഞ്ചം സമം ചെന്നു പാണു പിടിച്ചാർ
 അഞ്ചെങ്കിലഞ്ചും കണക്കെന്നവൾക്കും
 ചാഞ്ചല്യമില്ലാ മഹാദേവ ശംഭോ 98

95 ജന്മത്വം=ജനിച്ചു എന്നുള്ള അവസ്ഥ. ശീതാംശുവംശേ=സോമ
 വംശത്തിൽ. പിതാവാരം അവന്ന്=ധൃതരാഷ്ട്രന്.

96 ഗോപാലവാക്യങ്ങൾ=ശ്രീകൃഷ്ണന്റെ വാക്കുകൾ.

97 ഷണ്ഡത്വം=നപുംസകത്വം. കണ്ണൻ=ബുദ്ധികെട്ടവൻ.

98 കാമാതുരന്മാർ=കാമപരവശർ. പാണു പിടിച്ചാർ=കൈ
 പിടിച്ചു. ചാഞ്ചല്യം=കലുക്കം.

ഇപ്പാരിലാരുള്ള ചങ്ങാതിയെന്നാ—
 യപ്പാണവന്മാർ വിചാരിക്കുമ്പോൾ
 കപ്പാൻ നടക്കുന്ന നീ ചെന്ന കൂടി
 ശില്പം സഖിത്വം! മഹാദേവ ശംഭോ 99

അക്കൂട്ടമെന്നോടു രാജ്യാർദ്ധമിപ്പോൾ
 തക്കത്തിലേൽപ്പിച്ചു കൊൾവാൻ നിനച്ചാൽ
 ഇക്കൗരവേന്ദ്രൻ കൊടുത്തീടുമോ താൻ
 ധിക്കാരമേറം.' മഹാദേവ ശംഭോ 100

ഇത്യാദി ചൊല്ലിത്തീരിഞ്ഞങ്ങിരുന്നാ—
 നത്യായതാംഹംകൃതിപ്രൗഢിയോടെ
 കൃത്യാനഭിജ്ഞൻ കുരുന്നാമധീശൻ
 വൃത്തയാ വിരുദ്ധൻ മഹാദേവ ശംഭോ 101

ശംഭോ! നമസ്തേ ശശാങ്കാർദ്ധമൗലേ
 കുംഭീരൂപച്ഛാസ്ഥി സാരംഗധാരിൻ
 ഗംഭീര സംസാരസിന്ധൗ നിമഗ്നൻ
 സംഭാവയാസ്സാൻ മഹാദേവ ശംഭോ! 102

100 രാജ്യാർദ്ധം=പാതിരാജ്യം. ഇക്കൗരവേന്ദ്രൻ=കൗരവശ്രേഷ്ഠനായ
 ഈ ദുര്യോധനൻ; ഞാൻ.

101 അത്യായതാഹങ്കൃതിപ്രൗഢി=വലിയ ഊറ്റം. കൃത്യാനഭി
 ജ്ഞൻ=വേണ്ടതും വേണ്ടാത്തതും അറിയാത്തവൻ. വൃത്തയാ
 വിരുദ്ധൻ=പാടില്ലാത്തതേ ചെയ്യും എന്ന നിഷ്ഠയുള്ളവൻ.

102 ശശാങ്കാർദ്ധമൗലി=പര്യക്കലാധരൻ. കുംഭീരൂപച്ഛാസ്ഥി
 സാരംഗധാരി=ആനത്തോൽ, കപാലാസ്ഥി, മാൻ എന്നിവയെ
 ധരിച്ചവൻ; ശിവൻ. ഗംഭീരസംസാരസിന്ധൗ നിമഗ്നൻ=
 ആഴമുള്ള സംസാരസമുദ്രത്തിൽ മുങ്ങി ക്ലേശിക്കുന്ന. അസ്സാൻ
 =ഞങ്ങളെ. സംഭാവയം=അനുകൂലഭാവത്തോടെ നോക്കുന്നു.

പതിനൊന്നാം വൃത്തം

അഥ നന്ദതന്തുജവചസ്സകളാ—
ലതിഭീതി കലൻ തളൻ നൃപൻ
ധൃതരാഷ്ട്രനപാന്തമുപേത്യ തദാ
സുതനോടുരചെയ്തു മുക്തൻ ഹരേ

1

‘കരുണാകരനാം ഭഗവാൻ കനിവോ—
ടരൾ ചെയ്തു കേൾക്കണമിന്നു ഭവാൻ
കരുവംശവിനാശമകപ്പെടുമി—
പ്രശ്നോക്തികൾ കൊണ്ടു മുക്തൻ ഹരേ

2

ഇഹ ധർമ്മതന്തുജന നൽകുക നീ
ബഹുമാനപുരസ്സരമർദ്ധമഹി
നഹി സംശയമിന്നവനും നൃപരൻ
അഹികേതന കേൾക്ക മുക്തൻ ഹരേ

3

1 അഥ=അനന്തരം. നന്ദതന്തുജവചസ്സകളാൽ=ശ്രീകൃഷ്ണന്റെ വാക്കുകൾകൊണ്ട്. ഉപാന്തം, ഉപേത്യ=ഒറ്റത്തുറിക്കുമ്പോൾ അടുത്തു ചെന്നു.

2 പരശ്നോക്തികൾ=കഠിനവാക്കുകൾ.

3 ധർമ്മതന്തുജനം=യുധിഷ്ഠിരൻ. അർദ്ധമഹി=പാതി രാജ്യം. അഹികേതന=ദുര്യോധന. അവനും നൃപരൻ=അവനും രാജാവാണ്. നഹി സംശയം=സംശയമില്ല.

ബലവാനൊടു ചെന്നു പിണങ്ങുകയാൽ
 കലനാശമടുത്തു നമുക്കു ദുഃഖം
 ഫലമെന്തു നിനച്ചു പടയ്ക്കു വോൻ
 ബലമൊക്കെ വരുത്തി മുക്കുന്ദു ഹരേ

4

മദമുള്ള വൃകോദരനാശു രണേ
 ഗദ കയ്യിലെടുത്തു പിടിച്ചുവരും
 മുഴുവാകിന മന്തകനസ്സുമയേ
 ഗതിയെന്തു ചൊൽക മുക്കുന്ദു ഹരേ

5

കടലോടിടക്കുടിന ഭൂമിയുടേ
 നടുവേ ബത പാതി കൊടുക്കു വോൻ
 പടയും കടയും തഴ ചാമരവും
 മടിയാതെ പകുക്ക മുക്കുന്ദു ഹരേ.

6

ധനവും ജനവും സമമാക്കുക നീ
 കനകപ്പെടി പാതിയളന്നിടുക
 ദനുജാരി കയ്യിൽ ഗമിക്കിലുടൻ
 പുനരല്ലെടുത്തു മുക്കുന്ദു ഹരേ

7

4 ബലം ഒക്കെ=സൈന്യത്തെ ഒക്കെ.

5 ആശു=പെട്ടെന്നു്. വൃകോദരൻ=ഭീമൻ. രണേ=യുദ്ധത്തിൽ.
 മുഴുവാകിന=അരുമയായ. മന്തകൻ=എന്റെ മകൻ.

7 ദനുജാരി=ശ്രീകൃഷ്ണൻ.

ശ്രുണ കണ്ണസഖേ! ഭഗവദ്വചനം
 ഗുണമിന്നു നമുക്കിതു സാധുതരം
 രണസീമനി നിൽക്കയുമില്ല ഭവാൻ
 ക്ഷണമെങ്കിലുമത്ര' ' മുകുന്ദ ഹരേ

8

അതു കേട്ടു സുയോധനനാത്തരുഷാ
 'മുദ്രാഷിത'മെന്നു വെടിഞ്ഞളവേ
 മതിമാനഥ ഭീഷ്മഹിപതിയും
 മതമൊന്നുരചെയ്തു മുകുന്ദ ഹരേ

9

'ശ്രുണ വീര! സുയോധന മേ വചനം
 ഗുണദോഷവിചാരമില്ലാത്തതേ
 രണമെന്നതു ദുർഘടമായ് വരുമേ
 ഗുണമെന്നതു സന്ധി മുകുന്ദ ഹരേ

10

അതിദുർന്നയവാരീധി കണ്ണനിവൻ
 പതി കൂട്ടമതോത്തു വസിക്ക ഭവാൻ
 മതിസാരതയില്ല ദുഃഖം ശക്നിക്കതി-
 സൂചകനേഷ മുകുന്ദ ഹരേ

11

8 ശ്രുണ=കേൾക്കുക. കണ്ണസഖേ=കണ്ണന്റെ ചങ്ങാതിയായവനേ;
 ഭഗവദ്വചനം=ഭഗവാന്റെ വാക്ക്. ഇത് സാധു
 തരം=ഇതു നന്മയുള്ളതാണ്. രണസീമനി=യുദ്ധംഗത്ത്.
 നിൽക്കയുമില്ല=നില്ക്കാൻ ശക്തനാവുകയുമില്ല.

9 ആത്തരുഷാ=വന്ന രോഷത്തോടുകൂടി. മുദ്രാഷിതമെന്നു വെടി
 ഞ്ഞളവേ=നിസ്സാരവാക്കെന്നു തള്ളിക്കളഞ്ഞപ്പോൾ. മതിമാൻ=
 മഹാബുദ്ധിമാൻ. മതം=അഭിപ്രായം.

10 ശ്രുണ വീര=വീര കേൾക്കുക. മേ വചനം=എന്റെ വാക്ക്.
 ഗുണദോഷവിചാരം ഇളക്കത്തേ=ഗുണദോഷവിചാരം ഒഴിവാ
 ക്കത്തേ. ഗുണമെന്നതു സന്ധി=സന്ധിയാണ് ഗുണം.

11 അതിദുർന്നയവാരീധി=ദുർന്നയങ്ങളുടെ സമുദ്രം. മതിസാരത
 യില്ലാ=ബുദ്ധിക്ക് ആഴമില്ല. അതിസൂചകൻ=അതിസൂത്രക്കാ
 രൻ. ഏഷ=ഇവൻ.

ഇവർ ചൊന്നതു കേട്ടു നടക്കിലുടൻ
തവ ഹാനി വരും ബത ഹേ നൂവര
ഭൂവനാധിപനാകിയ നന്ദസുതൻ
ഭവതേ ഹിതമാക മുക്ത ഹരേ 12

ഒരു ഗോപകുമാരകണെന്നിവനെ
കരുതീടരുതിന്നു കുരുപ്രവര!
മുരവൈരിയിവൻ നരകാന്തകനാം
വിരവോടു ധരിക്ക മുക്ത ഹരേ 13

ഭൂവനോദയപാലന നാശകരൻ
നവവാരിദചാരുശരീരയുതൻ
ഇവനേകനന്തനാദിതമൻ
ഭവതാരകന്നിനു മുക്ത ഹരേ 14

വലവൈരിസുതന്നു സഹായനിവൻ
കലശാംബുധിശായി മുക്തനിവൻ
കലഹിച്ചു വരുന്ന രിപ്പുകളുടെ
കലനാശനനേഷ മുക്ത ഹരേ 15

12 തവ ഹാനി വരും=നിനക്കു് ആപത്തു വരും. ബത=കഷ്ടമാണതു്. ഭൂവനാധിപനായ=ലോകനാഥനായ. നന്ദസുതൻ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. ഭവതേ ഹിതമാക=നിനക്കുപഥ്യമാകട്ടെ.

13 ഗോപകുമാരൻ=ഇടയക്കുട്ടി. മുരവൈരിയിവൻ നരകാന്തകനാം=നരകാന്തകനായ മുരവൈരിയാണിവൻ.

14 ഭൂവനോദയ പാലനനാശകരൻ=ഭൂവനങ്ങളുടെ സൃഷ്ടിസ്ഥിതി സംഹാരം മൂന്നും ചെയ്യുന്നവനാണ്. നവവാരിദ ചാരുശരീര യുതൻ=പുതുക്കാർമേലംപോലേ മനോഹരമായ ശരീരത്തോടു കൂടിയവൻ. ഏകനന്തനാദിതമൻ=ഏകനും അനന്തനും അനാദിതമനമാണ്. ഭവതാരകൻ=സംസാരസമുദ്രത്തെ കടത്തിത്തരുന്നവനാണ്.

15 വലവൈരിസുതൻ=അജ്ജനൻ. കലശാംബുധിശായി=സമുദ്രശായി. കലനാശനൻ=വംശം നശിപ്പിക്കുന്നവൻ.

രവിചന്ദ്രവിലോചനനിന്ദമുഖൻ
ഭൂവി വാണരുളുന്ന ജഗന്നിലയൻ
ഇവനോടു വിരോധമസാധുതരം
തവ കൗരവവീര മുകുന്ദ ഹരേ 16

തദനന്തരമേവമുവാച ജവാൽ
വിദൂരൻ കൃപരും ഗുരുനായകനും
അവരിന്നന്തരം ചെയ്തതു കേൾക്ക ഭവാ
നഭയം വരമാശു മുകുന്ദ ഹരേ 17

ജാരത്തിലശേഷചരാചരവും
വടിവോടു ധരിച്ചു പുരാണനിവൻ
ശാന്തയ്ക്കു തുടർന്ന ഭവാന്റെ കലം
പൊടിഭസ്മമതായി മുകുന്ദ ഹരേ 18

കരുണാകരലോചനയുഗ്മമിദം
അരുണാന്തമതായതുമോക്ത ഭവാൻ
പരുഷോക്തികൾ കേട്ടു പകർന്നു തുലോം
പുരുഷോത്തമനേഷ മുകുന്ദ ഹരേ 19

-
- 16 രവിചന്ദ്രവിലോചനൻ=സൂര്യചന്ദ്രൻമാർ തുക്കണ്ണുകളായിട്ടുള്ളവൻ. ഭൂവി വാണരുളുന്ന=ഈ ഭൂമിയിൽ വാഴുന്നു. ജഗന്നിലയൻ=ലോകനാഥൻ. ഇന്ദുമുഖൻ=ചന്ദ്രനെപ്പോലെ ആഘാദം നൽകുന്ന മുഖത്തോടുകൂടിയവൻ. വിരോധം അസാധുതരം=വിരോധം നല്ലതിനല്ല.
- 17 തദനന്തരം=അതിനുശേഷം. ഏവം ഉവാച=ഇങ്ങനെ പറഞ്ഞു. ജവാൽ=വേഗത്തിൽ. ഗുരുനായകൻ=ദ്രോണൻ. ഉഭയം വരം=അഭിവൃദ്ധി വരം.
- 18 ജാരത്തിൽ=വയറിൽ. അശേഷ ചരാചരവും=ചരവും അചരവുമായ വിശ്വത്തെ മുഴുവൻ. പുരാണൻ=സനാതനൻ.
- 19 കരുണാകരലോചനയുഗ്മം=കരുണാകരന്റെ രണ്ടു കണ്ണും. അരുണാനം=കടയ്ക്കൽ ചുവപ്പുള്ളതായി. പകർന്നു=മാറ്റം വന്നിരിക്കുന്നു.

ജനകന്റെ മതം വെടിയുന്ന നൃണാം
 ജനനം വിഹലം കരുവംശമണേ
 ജനവും ധനവും ക്ഷതമായി വരും
 മനസാ നിരൂപിക്ക മുക്ത ഹരേ 20

ശാരോടിട കൂട്ടുക കൊണ്ടു ഭവാനു
 കഠിനാശയനെന്നിഹ വന്നു ദ്രവം
 കടുതിക്കുകമാമിഹ കാഞ്ഞിരമോ—
 ടിടയും പനസങ്ങര'' മുക്ത ഹരേ 21

ഇതി ഭീഷ്മകൃപാദികളാലുദിതം
 മതിയിൽ ഗതി ചെയ്തില ഭുഷ്ണഹോ
 അതിനാശമടുത്തു വരുന്ന വിധമു
 മതിപോയ് മറിയുന്നു മുക്ത ഹരേ 22

മധുസൂദന മാധവ കൃഷ്ണ ഹരേ
 മമ താപമകറ്റുക ലോകപതേ
 മരണാന്തികസീമനി നിൻ ചരിതം
 സ്മരണായ മമാസ്തു മുക്ത ഹരേ 23

20 ജനകന്റെ മതം=അച്ഛന്റെ അഭിപ്രായം. നൃണാം=മനുഷ്യർ്
 ക്ഷതമായി വരും=നശിക്കും. വിഹലം=നിഷ്ഠലം.

21 ശാരോർ=ഭുഷ്ണൻ. കഠിനാശയൻ=കഠിനഹൃദയൻ. കടുതി
 ക്കുക=അത്യന്തം കടുത്തുളളത്. പനസങ്ങര=ചക്കര.

22 ഉദിതം=പറയപ്പെട്ടത്. മതിയിൽ ഗതിചെയ്തില=മനസ്സിലാ
 ക്കിയില്ല.

23 മരണാന്തികസീമനി=മരണസമയത്ത്. മമ സ്മരണായ അസ്തു=
 എന്റെ ഓർമ്മയിൽ വരട്ടെ.

പന്ത്രണ്ടാം വൃത്തം

കണ്ണേജപരായുള്ളൊരു കണ്ണാദികളപ്പോൾ
കണ്ണാന്തികമാസാഭ്യ കരൂണാമധിപന്റെ
കണ്ണാമൃതമാം വാക്കുകേളോരോവിയമേവം
വണ്ണിച്ചു പറഞ്ഞാരഥ സർവേ ഹര ശംഭോ 1

“ഭൂപാലമണേ നിന്നുടെ മുന്നിൽ ഭയഹീനം
ഗോപാലനിരുന്നിങ്ങനെ കല്പിച്ചതു ചിത്രം
കോപം മനതാരികലുറയ്ക്കാഞ്ഞതു കഷ്ടം
ചാപം കലകൂട്ടാഞ്ഞതുമേവം ഹര ശംഭോ 2

ഇക്കണ്ട ജനങ്ങൾക്കതു കേൾപ്പാൻ ക്ഷമ പോരാ
ചൊല്ലൊണ്ടു നൃപന്മാർക്കഭിമാനം വലുതല്ലോ
ധിക്കാരമൊരുത്തൻ പറയുമ്പോൾ മടിയാതെ
വക്കാണമതേകീടണമേററം ഹര ശംഭോ 3

1 കണ്ണേജപർ=ഏഷണിക്കാർ. കണ്ണാന്തികം=ചെവിക്കരികെ.
ആസാഭ്യം=പ്രാപിച്ചിട്ട്. അഥ സർവ്വേ=എല്ലാവരും.

2 ഭൂപാലമണേ=രാജാക്കന്മാരിൽ രത്നമേ.

ദൂതൻ പറയുമ്പോളതിനുണ്ടങ്ങൊരു മാർഗ്ഗം
 ഏതും തിരിയാത്താളുകളല്ലീജ്ജനമെല്ലാം
 ചേതോഭയമെന്നുള്ളതുമേതും ഗണിയാതെ
 ദൂതന്നുരചെയ്യാൻ വിധിയുണ്ടോ ഹര ശംഭോ 4

നല്ലോരവരെന്നും ബലവാന്മാരവരെന്നും
 വില്ലാളികളെന്നും വിരുതുളോരവരെന്നും
 ചൊല്ലി സ്തുതിചെയ്യാനൊരു കില്ലില്ലവനിപ്പോൾ
 ഇല്ലാത്തതു ചൊല്ലി പ്രകടിപ്പാൻ ഹര ശംഭോ 5

വേണ്ടുന്ന ഗുണം പാണ്ഡുസുതന്മാർക്കു തികഞ്ഞു
 വേണ്ടാസനമെല്ലാമിഹ മേവുന്ന നമുക്കും
 രണ്ടും മറികൂടാതെ പറഞ്ഞങ്ങറിയിപ്പാൻ
 കണ്ടാലുമഹംഭാവമഹത്വം ഹര ശംഭോ 6

ദുര്യോധനനെന്തൊന്നു കല്പങ്ങാത്തതുമിപ്പോൾ
 മരയാദ വെടിഞ്ഞല്ല പറഞ്ഞുയിവനെന്നോ
 ശൗര്യത്തിനു ചേരുന്നതു ചെയ്തീടരുതെന്നോ
 കാര്യത്തിനിലൂക്കും വരുമെന്നോ ഹര ശംഭോ 7

ദുർവാക്കുകൾ കേട്ടാലതു പാപക്ഷയമെന്നോ
 ഗർവിച്ചു പറയുന്നതു കേൾപ്പാൻ കൊതിയെന്നോ
 ഉർവീപതിഭാവത്തെ മറന്നീടുകയോ നീ
 സർവം നിരൂപിക്കാമിതു കണ്ടാൽ ഹര ശംഭോ 8

4 ചേതോഭയം=മനസ്സിൽ ഭേടി.

6 അഹംഭാവമഹത്വം=അഹങ്കാരത്തിന്റെ വലിപ്പം.

8 ഉർവീപതിഭാവം=രാജാവെന്ന ഭാവം.

സന്ധിക്കു നിരക്കാത്തതുരയ്ക്കാമിവനെങ്കിൽ
ബന്ധിക്കണമിപ്പോളതിനെന്തിങ്ങു വിവാദം
ബന്ധക്കളുമില്ലിങ്ങവനാരു. വഴിപോലെ
ചിന്തിച്ചതു പോരും നരമൗലേ ഹര ശംഭോ 9

പാശങ്ങളെടുത്തങ്ങു നടപ്പിൻ മടിയാതെ
കേശാദിപദാന്തം വരിയേണം വിരവോടെ
ദേശങ്ങളിലെല്ലാമിതു കേൾക്കേണമുദന്തം
ക്രേശിക്കണമേതേ പുനരെല്ലാം'' ഹര ശംഭോ 10

ദുശ്ശാസനനെന്നങ്ങരുൾ ചെന്താനവനപ്പോൾ
''വിശ്വാസമിയെന്നെന്നൊടു കല്പിക്കണമാര്യൻ
ഇശ്ശാസന കേൾപ്പാനടിയെന്നെന്തൊരു ദണ്ഡം
നിശ്ശേഷവിധാനേ കുശലൻ ഞാൻ ഹര ശംഭോ 11

പഞ്ചാനനധീരാകൃതി ഞാൻ പണ്ടൊരു നാളിൽ
പാഞ്ചാലിയുടേ കേശഭൂകുലങ്ങൾ വലിച്ചു
ചാഞ്ചല്യമെന്നിക്കില്ലൊരു കർമ്മത്തിനുമാര്യ,
ഞാൻ ചെന്നു പിടിക്കാമവിളംബം ഹര ശംഭോ 12

9 നരമൗലേ=മനുഷ്യർ. ശിരോരത്നമേ.

10 പാശം=കയർ. കേശാദിപദാന്തം=മുടി മുതൽ അടി വരെ.
ഉദന്തം=വൃത്താന്തം. ഏതേ=ഇവർ; പാണ്ഡവർ.

11 ആര്യൻ=ജ്യേഷ്ഠൻ; ദുര്യോധനൻ. നിശ്ശേഷവിധാനേ=എല്ലാം
വേണ്ടപോലെ നിർവഹിക്കുന്നതിൽ.

12 പഞ്ചാനനധീരാകൃതി=സിംഹത്തെപ്പോലെ ഉഗ്രധീരമായ ആകാ
രത്തോടുകൂടിയവൻ. കേശഭൂകുലങ്ങൾ=തലമുടിയും വസ്ത്രങ്ങളും.
അവിളംബം=താമസിക്കാതെ.

നാരായണനമ്പോടിഹ കാരാഗൃഹമധ്യേ
 ഓരാണ്ടു കിടക്കേണമെന്നിക്കണ്ടിനെ പക്ഷം;
 പോരിന്നു വരും ഭീമനതിന്നു ഭയമില്ല
 നേരിട്ടു വരുന്നാകിലമന്താം ഹര ശംഭോ 13

ആയോധനസാമന്ത്യമെന്നിക്കണ്ടു മഹാത്മൻ
 മായാകുടിലത്വം പരമെന്നോടിഹ കൂടാ,
 ദായാദവിവാദങ്ങളടങ്ങേണമശേഷം
 പ്രായേണ ജയം വന്നു ഭവിക്കും'' ഹര ശംഭോ 14

ഇതും പലരും തങ്ങളിൽ മന്ത്രിച്ചുതുടങ്ങി
 ബദ്ധോദ്യമമോരോ വിധമാരുംഭീയന്നും,
 ക്രൂദ്ധിച്ചു കടക്കണ്ണു കലങ്ങിച്ചിലർപ്പോ-
 ഉത്ഥായ പുറപ്പെട്ടു തുടങ്ങി ഹര ശംഭോ 15

വില്ലാശു കലച്ചങ്ങൊരു മല്ലൻ വിരവോടെ
 നല്ലോരു ശരം കയ്യിലെടുത്തങ്ങു തൊടുത്താൻ
 മെല്ലെന്നൊരുവീരൻ കരവാളത്തെയെടുത്താൻ
 പല്ലൊന്നു കടിച്ചങ്ങു പൊടിച്ചാൻ ഹര ശംഭോ 16

13 കാരാഗൃഹമധ്യേ=ജയിലറയിൽ.

14 ആയോധനസാമന്ത്യം=യുദ്ധസാമന്ത്യം. മായാകുടിലത്വം=
 കപടതന്ത്രം. ദായാദവിവാദം=കുടുംബത്തർക്കം.

15 ബദ്ധോദ്യമം=ഉത്സാഹാധികൃത്തോടെ. ഉത്ഥായ=എഴുന്നേറ്റു

16 കരവാളം=വാൾ.

കുന്തം മൂന്നു കൂർപ്പിച്ചു പിടിച്ചുങ്ങൊരു വീരൻ
 ചന്തത്തിലൊരുത്തൻ ചവളം കയ്യിലെടുത്താൻ
 'എന്തിങ്ങനെ പാക്കുന്നതു നാമിന്നൊരുപോലെ'
 മന്ത്രിച്ചുതുടങ്ങീ ഭേദവും ഹര ശംഭോ 17

ആനപ്പട തേരാളികളാരുഡമദന്മാർ
 സേനാപതി കാലാളുകളെല്ലാമൊരുപോലെ
 നാനാവിധസേനാനികളിത്യാദി സമസ്തം
 സ്ഥാനങ്ങളിൽ നിന്നൊന്നു കലുങ്ങീ ഹര ശംഭോ 18

ലീലാപശുപാലാകൃതി കൈക്കൊണ്ടു വസിക്കും
 ത്രൈലോക്യമഹാവിരനെ ബന്ധിപ്പതിനായി
 കാലാനലനച്ചഞ്ചലതുലാദികൾ പോലെ
 കോലാഹലമോരോന്നു തുടങ്ങീ ഹര ശംഭോ 19

ആരംഭമിതെല്ലാമഥ കണ്ടുണ്ടു വസിക്കും
 സംരംഭിതനാം സാത്യകി മെല്ലെന്നെഴുന്നേറ്റു
 നാരായണനോടേവമുണർത്തിച്ചു തുടങ്ങീ
 'നേരല്ലിതു കാണുന്നതു ശൗരേ ഹര ശംഭോ 20

18 ആരുഡമദന്മാർ=മദം കേറിയവർ.

19 ലീലാപശുപാലാകൃതി=ലീലാഗോപാലവേഷം. ത്രൈലോക്യ
 മഹാവിരൻ=മൂന്നു ലോകത്തിലും വെച്ചു വീരൻ. കാലാന
 ലൻ=കലാനത്തിൽ ജ്വലിക്കുന്ന അഗ്നി. ചഞ്ചലതുലാദികൾ=
 ഘനമില്ലാത്ത പഞ്ഞി മുതലായവ.

20 സംരംഭിതൻ=ക്രമം.

കല്യാണനിയേ മാധവ! കണ്ടാലുമിതെല്ലാം
 വല്ലാതെ വരുത്താനിവർ കോപ്പിട്ടു തുടങ്ങീ
 ഇല്ലിങ്ങൊരു ബന്ധുക്കളുമെന്തൊന്നു വിയേയം.
 മല്ലായതസല്ലോചന ധീമൻ ഹര ശംഭോ 21

ആനപ്പട സേനാപതി നാനായുധജാലം
 സ്ഥാനത്തു ഭവീച്ചീടുമിവക്കൊക്കെയുമുണ്ടാം
 താനേ മരുവും നാം പുനരെന്തൊന്നിഹ ചെയ്തു
 മാനക്ഷയമുണ്ടാമിതുകാലം ഹരശംഭോ 22

ബന്ധിപ്പതിനായിങ്ങവർ നേരിട്ടു വരുമ്പോൾ
 ബന്ധുപ്പട കൂടാതെ തടുപ്പാനെളുതാമോ
 സിന്ധുപ്രതിമാനം ബലമേഷാമിളകുന്നു
 ഹന്താഖിലബന്ധോ ഗുണസിന്ധോ ഹര ശംഭോ 23

ധാത്രീസുരവൃന്ദം മുനിവൃന്ദം യദുവൃന്ദം
 മാത്രം വദ മിത്രം പരമന്യം ന ച മന്യേ
 ധാത്രീതലമൊക്കെഞ്ചുത വന്നിങ്ങു നിറഞ്ഞു
 ശത്രുക്കളുശേഷം ഭഗവാനേ'' ഹര ശംഭോ 24

21 കല്യാണനിയേ=മംഗലങ്ങൾക്കിരിപ്പിടമേ. എന്തൊന്നു വി
 യേയം=ചെയ്യേണ്ടതെന്താണ്. മല്ലായതസല്ലോചന!=താമ
 രപ്പവിതരപോലെ നീണ്ട കണ്ണുകളുള്ളവനേ.

23 ബന്ധുപ്പട=ബന്ധുസൈന്യം. സിന്ധുപ്രതിമാനം=സമുദ്രത്തിനു
 തുല്യം. ഏഷാം=ഇവരുടെ. അഖിലബന്ധോ=എല്ലാവർക്കും
 ബന്ധുവായിട്ടുള്ളോവേ. ഗുണസിന്ധോ=ഗുണങ്ങളുടെ സമുദ്രമേ.

24 ധാത്രീസുരവൃന്ദം=ബ്രാഹ്മണസമൂഹം. വദ=പറയു. അന്യം ന
 ച മന്യേ=മറ്റൊരാളുണ്ടെന്നു തോന്നുന്നില്ല. ധാത്രീതലം=ഭൂതലം.

പാതംപ്രിയശിഷ്യന്റെ ഗിരം കേട്ടു മുക്കുൻ
 ‘‘പാത്ഥാലമൊരല്ലം തവ കാണാമിഹ സർവം
 ക്രൂദ്ധിക്കണമെന്നാലിവ’’ എന്നങ്ങരൾ ചെയ്തു
 ദൈത്യാന്തകനിതം പുനരൂപേ ഹര ശംഭോ 25

‘‘ഭോ ഭോ ജള ദുര്യോധന! കണ്ണ! ശകനേ! കേര
 ഭോഷത്വമിതൊന്നും തുടരാതെ വസിപ്പിൻ
 ശോഭിക്കുമില്ലീവിധമെന്നോടു നിനച്ചാ—
 ലാപത്തു ഭവിപ്പാനുമടുത്തു ഹര ശംഭോ 26

ധർമ്മാത്മജ ഭീമാജ്ജനദോർവിക്രമമോർപ്പിൻ
 ദർമ്മാർഗ്ഗമുപേക്ഷിച്ചു ശമിച്ചിട്ടു വസിപ്പിൻ
 മമ്ങ്ങളിലസ്രങ്ങൾ തറയ്ക്കുന്ന ദശായാം
 ദമോഹമഹത്വങ്ങളടങ്ങും ഹര ശംഭോ 27

ബാണേന ഭവാനാരുടെ കണ്ണങ്ങളുറത്തും
 ശോണേന രണാന്തേ രധിരം കൊണ്ടണിയിച്ചും
 പ്രാണാഭിവിധോഗത്തെ വരുത്തീടുമിദാനീം
 ക്ഷോണീപതി പാതംൻ വിമതാനാം ഹരശംഭോ 28

25 പാതംപ്രിയശിഷ്യൻ=അജ്ജനന്റെ പ്രിയശിഷ്യൻ; സാത്യകി.
 ഗിരം=വാക്കു. ദൈത്യാന്തകൻ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. ഇതം പുന
 രൂപേ=ഇങ്ങനെ വീണ്ടും പറഞ്ഞു.

26 ജളൻ=മുഡൻ,

27 ധർമ്മാത്മജ ഭീമാജ്ജന ദോർവിക്രമം=യുധിഷ്ഠിരൻ ഭീമൻ അജ്ജ
 നൻ എന്നിവരുടെ കയ്യും കൈ. തറയ്ക്കുന്ന ദശായാം=തറയ്ക്കുന്ന
 സമയത്തും. ദർമ്മോഹമഹത്വങ്ങൾ=ദർമ്മോഹത്തിന്റെ വലിപ്പം.

28 ബാണേന=ബാണംകൊണ്ടും. ശോണേന രധിരേണ=ചുവന്ന
 രക്തംകൊണ്ടും. രണാന്തേ=യുദ്ധത്തിൽ. പ്രാണാഭിവിധോഗം=
 പ്രാണഹാനി. ക്ഷോണീപതി=രാജാവ്. വിമതാനാം=ശത്രു
 കളുടെ.

ചൊല്ലേറിന വില്ലാളികളെല്ലാവരുമിപ്പോൾ
 വില്ലം ശരവും കൊണ്ടുളവില്ലാതെ വരുമ്പോൾ
 ഉല്ലാസമൊടിശ്ശാത്തജനേകൻ മതി കൊല്ലാ
 നെല്ലാമിനി മെല്ലേ വരുമല്ലോ'' ഹര ശംഭോ 29

ഇതഥം ഭഗവാൻ തന്നുടെ വാക്യങ്ങളുശേഷം
 ശ്രുതവാ കരുവീരൻ ഗുരുക്കോപേന പറഞ്ഞാൻ
 "അത്യുൽക്കടമോരോന്നര ചെന്താലിഹ ഭൂത
 കൃത്യങ്ങളുമെല്ലാം മമ സത്യം ഹര ശംഭോ 30

സോമാന്വയഭൂമീപതി ചൂഡാമണിയാം ഞാൻ
 ദാമോദര നിൻ വാക്കു സഹിച്ചിടുകയില്ല
 സാമം തവ ദാനം തവ ഭേദം തവ സർവ്വേ
 സാമാന്യമറിഞ്ഞേതപദേശം ഹര ശംഭോ 31

ഇന്ദ്രാത്മജനെപ്പേടി നമുക്കില്ലിഹ ഭൂത
 ഇന്ദ്രാദികളെക്കൂടെ നമുക്കില്ലാരു ശങ്കാ
 ഇന്ദ്രത്വമെനിക്കുണ്ടിതു വിശ്വംഭര തന്നിൽ
 ഇന്ദ്രാജ മാ മാ വഹ ഗർവ്വം ഹര ശംഭോ 32

30 ശ്രുതവാ=കേട്ടിട്ട്. ഗുരുക്കോപേന=വലിയ കോപത്തോടെ.
 അത്യുൽക്കടം=അതിതീവ്രമായ. കൃത്യങ്ങളും എല്ലാം മമ
 സത്യം=എന്റെ കൃത്യങ്ങളും അത്യുൽക്കടമാകും എന്നതഥം.

31 സോമാന്വയഭൂമീപതിചൂഡാമണി=സോമവംശരാജാക്കന്മാരിൽ
 ശ്രേഷ്ഠൻ. തവ സാമം=നിന്റെ സാമം. തവ ദാനം=നിന്റെ
 ദാനം. തവ ഭേദം=നിന്റെ ഭേദം. തവ സർവ്വേ=നിന്റെ
 എല്ലാം; സാമദാനഭേദതന്ത്രങ്ങൾ.

32 വിശ്വംഭരേ=ഭൂമി. ഇന്ദ്രാജൻ=വാമനമുത്തി, മാ മാ വഹ ഗർവ്വം=
 ഗർവ്വം ചുമക്കരുതേ.

നാട്ടിൽ പ്രഭു നാമെന്നു ധരിച്ചീടുക നീയും
 ഗോഷ്ടിക്കു പുറപ്പെട്ടതു നന്നെന്നുര ചെയ്യാം
 മോഷ്ടിച്ചുനടക്കുന്ന ഭവാൻ വന്നുര ചെയ്താൽ
 കൂട്ടാക്കുകയില്ലാ കരുവീരൻ ഹര ശംഭോ 33

ഉമ്മാൻ വകയില്ലാഞ്ഞിഹ ചതുര്യങ്ങൾ തുടങ്ങി
 അമ്മാമനെയും ചെന്നു വധിച്ചാരുടനേ നീ
 ചെമ്മേ കൊലചെയ്തൊന്നൊരു സീമന്തിനിയേയും
 ധർമ്മാത്മജഭൃതൻ ഗുണശീലൻ ഹര ശംഭോ 34

ക്ഷോണീപതിയാമെന്നുടെ മുന്നിൽ ഗതശങ്കം,
 വാണീടുക നന്നല്ല നിനക്കിന്നിഹ ഭൃത
 ആണതാവുമല്ലം കുറവുണ്ടാമിനി മേലിൽ
 പ്രാണത്തിനു സന്ദേഹവുമുണ്ടാം ഹര ശംഭോ 35

ഉത്തമയ നടന്നാലുമിതല്ലായ്കിലിദാനീം
 യുദ്ധായ തുടന്നാലുമടങ്ങീടുക വേണ്ടോ
 യുക്തേതരമാമുക്തികടുതാം പ്രകടിച്ചാൽ
 ബുദ്ധിക്ഷയഹേതുക്കൾ ഭവിക്കും ഹര ശംഭോ 36

33 നാട്ടിൽ പ്രഭുരാജാവ്.

34 ചതുര്യം=കളവ്, സീമന്തിനി=സ്രീ (പുതന) ധർമ്മാത്മജ
 ഭൃതൻ ഗുണശീലൻ (ആക്ഷേപഹാസ്യം)

35 ഗതശങ്കം=ശങ്കയില്ലാതെ.

36 ഉത്തമയ=ഏഴുന്നേറ്റിട്ട്. യുദ്ധായ=യുദ്ധത്തിനായിക്കൊണ്ട്.
 യുക്തേതരം=അയുക്തമായ, ഉക്തികടുതാം=കടുത്ത വാക്ക്.

ബന്ധിപ്പതിനായിന്നിഹ നിന്നെത്തുടന്നു
ബന്ധത്തെ വെടിഞ്ഞുള്ളൊരു ബന്ധുക്കൾ നിമിത്തം
സന്ധിക്കിഹ വന്നിട്ടിഹ ബന്ധിച്ചുകിടപ്പാൻ
ബന്ധം വരുമെന്നാവതു കർമ്മം'' ഹര ശംഭോ 37

ഏവം പറയുന്നോരു കരുണാം പതി തന്നോ
ഭേവം കടുകോപീ തരസാ സാത്യകി ചൊന്നാൻ
''ഏവൻ ഭൂവി ഗോവിന്ദനെ ബന്ധിപ്പതിനിപ്പോൾ
ഭാവിച്ചതു ദൃഷ്ടാശയ ചൊൽ നീ ഹര ശംഭോ 38

എന്തിന്നു ഭവാംഭോധിയിൽ നീന്തുന്ന ജനാനാം
ബന്ധങ്ങളൊഴിക്കുന്ന ജഗന്നാഥനെയിപ്പോൾ
ബന്ധിപ്പതിനോ നിങ്ങൾ തുടങ്ങുന്നു ശാന്തം—
രെന്തിങ്ങനെ തോന്നുന്നതു മോഹം ഹര ശംഭോ 39

രേ രേ ധൃതരാഷ്ട്രാത്മജ!ദൃശ്ശീല ദുരാത്മൻ
നേരേ ചില ദുർഭാഷണമേകീടുകയോ നീ
ഈരേഴുലകിന്നും പ്രഭുവാമേഷ മഹാത്മാ
നാരായണഭേവൻ നരകാരി ഹര ശംഭോ 40

37 ബന്ധത്തെ ബന്ധുക്കൾ നിമിത്തം=പാണ്ഡവന്മാർ
കാരണമായി.

38 കരുണാംപതി=ദുര്യോധനൻ, കടുകോപി=കഠിനകോപമുള്ള
മുള്ളവൻ. ഭൂവി=ഭൂമിയിൽ.

39 ഭവാംഭോധി=സംസാരസമുദ്രം.

40 ഏഷ മഹാത്മാ=ഈ മഹാത്മാവ്, നാരായണഭേവൻ=സാ
ക്ഷാൽ നാരായണൻ.

കിംകിം ജളബുലേ വദ ബന്ധിപ്പതിനോ നീ
 പങ്കേരുഹനാഥന്റെ സമീപത്തു വരുന്ന
 ശങ്കേ തവ നിശ്ശേഷവിനാശത്തിനടുത്തു
 കിംകാരണമിദ്യുർമ്മതി തോന്നാൻ ഹര ശംഭോ 41

നിന്ദിച്ചു പറഞ്ഞീടിന നിന്റേ രസനാഗ്രം
 വണ്ണിച്ചു കടുംതീയിലെരിച്ചീടുവനിപ്പോര
 ഒന്നിച്ചു പിടിച്ചുപൊട്ടു നൂറൊന്നിനെയും ഞാൻ
 കൊന്നീടുവതിന്നീവഴി ചേരും ഹര ശംഭോ 42

കൗരവ്യകലത്തോടൊരു വൈരം വളരുന്ന
 നാരായണനാണിന്നിതു തീരാതിവിടത്താൻ
 വീരൻ വിജയനേ ഗുരു കാരുണ്യസമുദ്രം
 നേരായതു തോന്നിക്കുമയമേ ഹര ശംഭോ 43

തീയോടു പിണങ്ങുന്നൊരു പാററയ്ക്കുതിരാമേ
 അയ്യോ ഇതിനെത്തുത്തരമാരിന്നിവരെല്ലാം
 മെയ്യോടണയുമ്പോളുതിഭീരുക്കളുശേഷം
 ദുര്യോധനകണ്ണാദികളേതോ'' ഹര ശംഭോ 44

41 കിം കിം=എന്ത് എന്ത്! ജളബുലേ=മന്ദബുലേ. പങ്കേരുഹ
 നാഭൻ=പത്മനാഭൻ. ശങ്കേ=ഞാൻ ശങ്കിക്കുന്നു. കിം കാ
 രണം=കാരണമെന്ത്? ദുർമ്മതി=ദുർബുദ്ധി.

42 രസനാഗ്രം=നാവിന്റെ അറ്റം.

43 കാരുണ്യസമുദ്രം=കരുണക്കടൽ.

ഇതും പലതും സാത്യകി ഘോഷിച്ചു പറഞ്ഞു
 യുദ്ധത്തിനു സന്നാഹമൊരുമ്പെട്ടു തുടങ്ങി
 ബദ്ധപ്രകടാഹംകൃതി ദുര്യോധനസൈന്യം
 ലബ്ധപ്രസരം വന്നു നിറഞ്ഞു ഹര ശംഭോ 45

മുഷ്ടം ചില തിക്കും പല വാക്കും പല ഘോഷം
 തിക്കുണ്ടു തുടങ്ങിയെഴുന്നേല്ക്കുന്ന ജനാനാം
 വെക്കുന്നു വിളിച്ചാത്തു പുറപ്പെട്ടു ഭേദം—
 രക്കാലമൊരാശ്വര്യമുദിച്ചു ഹര ശംഭോ 46

ശംഭോ ഹര ശംഭോ ഹര ശംഭോ ഹര ശംഭോ!
 കുംഭീന്ദ്രസമാനാനന സംഭാവിതമൂർത്തേ!
 കുംഭീശ്വരചർമ്മാംബര നിത്യം പ്രണതോഹം
 ശംഭോ ഹര ശംഭോ ഹര ശംഭോ ഹര ശംഭോ 47

45 ബദ്ധപ്രകടാഹംകൃതി=പ്രകടമായ അഹങ്കാരത്തോടു കൂടിയ.
 ലബ്ധപ്രസരം=അവസരം കിട്ടിയപ്പോൾ.

47 കുംഭീന്ദ്രസമാനാനന സംഭാവിതമൂർത്തേ=കുംഭീന്ദ്രൻ=ആന. സമാ
 നാനനൻ=തുല്യമായ മുഖമുള്ളവൻ; ഗണപതി. ഗണപതിയാൽ
 ആദരിക്കപ്പെടുന്നവനേ. കുംഭീശ്വരചർമ്മാംബര!=ആനത്തോൽ
 വസ്ത്രമായവനേ. പ്രണതോഹം=ഞാനിതാ നമസ്സരിക്കുന്നു.

പതിമൂന്നാംവൃത്തം

അക്കായുതപ്രഭയോടൊക്കുന്ന കാന്തിഭര-
മുരക്കൊണ്ട രൂപമുപമിക്കാവതല്ല ശിവ
ചിച്ഛാതലാമജിതനക്കാലമസ്സഭയിൽ
വെക്കം ധരിച്ചുരുളി വിശ്വംഭരായ നമഃ

1

ലോകാധിനാഥനുടെ ലോകാതിഭീതികര-
മാകാരമുഗ്രതരമേകാന്തകാന്തിയൊട്ടും
ആകാശവീഥികളിലാകെപ്പരന്നവില
ലോകം നിറഞ്ഞു ബത വിശ്വംഭരായ നമഃ

2

ചണ്ഡങ്ങളായ ഭുജദണ്ഡങ്ങളെജഗ-
ദണ്ഡം കവിഞ്ഞു പല വണ്ണം കലൻടലിൽ
നിണ്ണീതഭാസുരസുവണ്ണപ്രഭാവിഭവ
പുണ്ണങ്ങളായി ബഹു വിശ്വംഭരായ നമഃ

3

-
- 1 അക്കായുതപ്രഭ=പതിനായിരം സൂര്യന്മാരുടെ ശോഭ. കാന്തി
ഭരം=ശോഭാപഞ്ചം. ചിൽക്കാതലാഭം=ജ്ഞാനസാരസ്വരൂപ
നായ. അജിതൻ=വിഷ്ണു.
 - 2 ലോകാധിനാഥനുടെ=മഹാവിഷ്ണുവിന്റെ. ലോകാതിഭീതി
കരം=ലോകത്തെ അത്യന്തം ഭയപ്പെടുത്തുന്നത¹. ആകാരം=സ്വ
രൂപം. ഉഗ്രതരം=അത്യഗ്രം. ഏകാന്തകാന്തി=യാതൊരു ഊന
വുമില്ലാത്ത ശോഭ.
 - 3 ചണ്ഡങ്ങളായ=അതിശക്തങ്ങളായ. ഭുജദണ്ഡങ്ങൾ=ദണ്ഡപോ
ലെ ഊക്കേറിയ കൈകൾ. ജഗദണ്ഡം=മഹാവിശ്വം. നിണ്ണീത
ഭാസുര സുവണ്ണപ്രഭാ വിഭവപുണ്ണം=തികച്ചും ശോഭാധമാനമായ
സുവണ്ണശോഭയാകുന്ന വിഭവം കൊണ്ടു പുണ്ണമായ.

ആറായിരം വദനമേറെ പ്രകാശമൊട്ടു
 വേറായി മേഘതതി കീറീടുമാറവിടെ
 കാരോടിടഞ്ഞ തിരുമാറായ ശൈലമതി—
 ലാറായി ഹാരമപി വിശ്വംഭരായ നമഃ 4

ഈരേഴുലോകമിട പോരാഞ്ഞു തിങ്ങുമതി—
 ലോരാട്ടഹാസമൊട്ടു നാരായണന്റെ തന
 നേരേ വളർന്നുവിലോരോ വിചിത്രമനു—
 സാരം ഭവിച്ചു ഭൂവി വിശ്വംഭരായ നമഃ 5

തുംഗങ്ങളാം ഭഗവദംഗങ്ങൾ തോറുമുട—
 നംഗാരചാരുരൂപി തിങ്ങുന്ന ഭംഗി പരം
 അംഗീകരിച്ചു പല മംഗല്യദേവതക—
 ഉംഗംഭവിച്ചു ബത വിശ്വംഭരായ നമഃ 6

രൂക്ഷാട്ടഹാസമൊട്ടുമക്ഷിസ്ഫുലിംഗമൊട്ടു
 മക്ഷീണമാമസുരരക്ഷോഭപ്രകര—
 യക്ഷപ്രധാനികളുമക്ഷുദ്ര പക്ഷികൾ ത—
 രക്ഷക്കളും വളരെ വിശ്വംഭരായ നമഃ 7

4 വദനം=മുഖം. മേഘതതി=മേഘസമൂഹം. ആറായി ഹാരം=നദികളാകുന്ന മാലകൾ.

5 അനുസാരം=അതാതിന്നനുസരിച്ചു. ഭൂവി=ഭൂമിയിൽ.

6 തുംഗങ്ങൾ=ഉയർന്നവ. ഭഗവദംഗങ്ങൾ=ഭഗവാന്റെ അവയവങ്ങൾ. അംഗാരചാരുരൂപി=തീക്ഷ്ണലിന്റെ ശോഭ പോലെ യുള്ള ശോഭ. അംഗംഭവിച്ചു=അംഗങ്ങളായിത്തീർന്നു.

7 അക്ഷിസ്സുലിംഗം=കണ്ണിൽനിന്നു തീത്തരി പാററിക്കൊണ്ട്. അക്ഷീണം=ക്ഷീണമേയില്ലാത്തത്. അസുര.... പ്രധാനികൾ=അസുരന്മാർ രക്ഷസ്സുകൾ എന്നീ ഭേസമൂഹത്തോടുകൂടി യക്ഷപ്രധാനികൾ. ക്ഷുദ്രപക്ഷികൾ=ചെറുതരം പക്ഷികൾ. തരക്ഷകൾ=പള്ളിപ്പലികൾ.

അംഭോരുഹാസനനമംഭോജസായകൻ—
 മംഭോധിനായകനമംഭോഭവദ്യംകൃതികളും
 ജംഭാരിതാനമമ കുംഭീന്ദ്രനം ബഹള
 ഗംഭീരഘോഷമൊടു വിശ്വംഭരായ നമഃ 8

ഭൂതാധിനാഥനഥ ഭൂതങ്ങളും വിവിധ
 വേതാളപുതനകളേതാനമല്ലവിലം
 മാതംഗവക്ത്രനമമോതുംഗഭംഗിരിടി
 ഭംഗിപ്രവീരനപി വിശ്വംഭരായ നമഃ 9

ജാലാകരാളനിജ ഫാലാക്ഷിരൂക്ഷതര
 കാലാരിതാനമതി കോലാഹലേന സഹ
 ലീലാവിലാസമൊടു ശൈലേന്ദ്രനന്ദിനിയു—
 മാളീജനേന സഹ വിശ്വംഭരായ നമഃ 10

ഏറ്റം മദം പെരിയ കൂറ്റൻ തകർത്തു ചില
 പുറ്റം മരം കഴികൾ മുറ്റം വനേ മഹതി
 ചുറ്റം ലതാതതികൾ മുറ്റം പൊടിച്ചു ബത
 തെറ്റെന്നു വന്നവിടെ വിശ്വംഭരായ നമഃ 11

8 അംഭോരുഹാസനൻ=ബ്രഹ്മാവ്. അംഭോധിനായകൻ=വരു
 ണൻ. അംഭോഭവംകൃതികൾ=മോലസമൃദ്ധങ്ങൾ. ജംഭാരി=ഇന്ദ്രൻ
 കുംഭീന്ദ്രൻ=ഐരാവതം.

9 ഭൂതാധിനാഥൻ=അയ്യപ്പൻ. മാതംഗവക്ത്രൻ=ഗണപതി. ശംഗി
 ഭംഗിരിടികൾ (ഭൂതഗണങ്ങൾ). അവരുടെ നാഥൻ=പ്രഥമൻ.

10 ജാലാകരാള....കാലാരി=അഗ്നിജാലകൾകൊണ്ടു രൂക്ഷതര
 മായ നെറ്റിത്തൂക്കുണ്ണുള്ള ശിവൻ..... ശൈലേന്ദ്ര നന്ദിനി=പാർ
 വതി. ആളീജനേന സഹ=തോഴികളോടുകൂടി.

11 വനേ മഹതി=വലിയ കാട്ടിൽ. ലതാതതികൾ=വള്ളികളു
 ടെ.

ചാടുന്ന വാനരവുമാടുന്ന മയിലുമഥ
 പാടുന്ന കോകിലവുമോടുന്ന കൃഷ്ണമൃഗം
 കാടും മഹാമലകൾ തോടും കളങ്ങൾ പല
 നാടും നിറഞ്ഞളവിൽ വിശ്വപംഭരായ നമഃ 12

വ്യാഘ്രങ്ങൾ സിംഹതതി ശീഘ്രം നിറഞ്ഞു ബഹു
 ചിത്രാഭ്യേള്ള മൃഗചക്രങ്ങളും ബുനിധി
 നക്രങ്ങളും മകരചക്രങ്ങളും വികട-
 വക്രങ്ങളാം ഫണികൾ വിശ്വപംഭരായ നമഃ 13

വിപ്രാദിമാനഷരതിപ്രൗഢരാദികളു-
 മപ്രേമകാരികളു മപ്രാണിവൃന്ദമപി
 ക്ഷിപ്രം നിറഞ്ഞു പല വപ്രങ്ങളും പുരവു-
 മിപ്രാവേം ജയതി വിശ്വപംഭരായ നമഃ 14

ഹിക്കാരവങ്ങൾ ചില മുഷ്ണാവങ്ങൾ പല
 വക്കാണഘോഷമുടനക്കാലമഞ്ജനി
 അക്ഷേന്ദുകോടികൾ നിരക്കുപുരന്നതു
 കണക്കേ ബഹുപ്രഭകൾ വിശ്വപംഭരായ നമഃ 15

13 സിംഹതതി=സിംഹസമൂഹം. ചിത്രാഭ്യേള്ള=വിചിത്രവണ്ണ ശോഭയുള്ള. മൃഗചക്രം=മൃഗസമൂഹം അംബുനിധി=സമുദ്രം. നക്രം=മുതല. മകരചക്രങ്ങൾ=മകരമത്സ്യങ്ങളുടേതും. വികട വക്രങ്ങൾ=ഭീകരമുഖമുള്ള. ഫണികൾ=പാമ്പുകൾ.

14 വിപ്രാദിമാനഷർ=ബ്രാഹ്മണാദികളായ മനുഷ്യർ. അതി പ്രൗഢർ=പ്രമാണികൾ. ആ പ്രേമകാരികൾ=സ്നേഹശീലന്മാർ. വപ്രങ്ങൾ=കിടങ്ങുകൾ. ഇപ്രാവേം ജയതി=ഈ പ്രഭുത്വം ജയിക്കുന്നു.

15 ഹിക്കാരവങ്ങൾ=എക്കിട്ടു ശബ്ദങ്ങൾ. മുഷ്ണാവങ്ങൾ=കലമ്പൽ ശബ്ദങ്ങൾ. അജനി=ഉണ്ടായി. അക്ഷേന്ദുകോടികൾ=കോടിക്കണക്കിൽ സൂര്യചന്ദ്രന്മാർ.

ഒപ്പം കലൻ പല സപ്പുപ്രധാനന്ത
സപ്പാധിരാജനമ സപ്പാരിയാം ഗരുഡൻ
സപ്പാദിജാലമപി കല്പദ്രുമങ്ങളുമു-
നല്ലം ജനിച്ചു ബത വിശ്വംഭരായ നമഃ 16

കൊട്ടിന്നു ചേരുമൊരു പാട്ടിന്നിണങ്ങി വരു-
മാട്ടം തുടങ്ങിയൊരു കൂട്ടം സുരാംഗനമാർ
ഒട്ടല്ല ഘോഷമുലകെട്ടും നടുങ്ങി പല
വട്ടം തദാ സപദി വിശ്വംഭരായ നമഃ 17

വീണാധരൻ മുനിയുമേണാങ്കനും രവിയു-
മേണാക്ഷിയാം കമല വാണീ ശചീ രതിയും
ചേണാൻ വിശ്വമതിൽ വാണോരു വസ്തുതതി
കാണായി തപപുഷി വിശ്വംഭരായ നമഃ 18

ചട്ടററ ദിക്കരികളെട്ടും ഫണീന്ദ്രകല
മെട്ടും ഗിരീശതന്ത്രവെട്ടും മഹാഗിരിക-
ളെട്ടും വസുക്കൾ പുനരെട്ടും ദിശാമധിപ-
രെട്ടും വിളങ്ങി ഭൂവി വിശ്വംഭരായ നമഃ 19

16 ഒപ്പം=ഗപ്പ്. പല സപ്പുപ്രധാനന്ത സപ്പാധിരാജൻ=പല സപ്പു
പ്രധാനികളാൽ സ്തുതിക്കപ്പെടുന്ന സർപ്പാധിരാജൻ; അനന്തൻ.
സപ്പാദിജാലം=സപ്പുങ്ങൾ തുടങ്ങിയ ഈജാതിസമൂഹം.
സപ്പാരി=സപ്പുശത്രു; ഗരുഡൻ. കല്പദ്രുമങ്ങൾ=കല്പവൃക്ഷങ്ങൾ.

18 വീണാധരൻ മുനി=നാരദൻ. ഏണാങ്കൻ=ചന്ദ്രൻ. രവി=സൂര്യൻ
ഏണാക്ഷി=മാൻകണ്ണി. കമല=ലക്ഷ്മി. വാണീ=സരസ്വതി
ശചി=ഇന്ദ്രപതി. രതി=കാമപതി. വസ്തുതതി=വസ്തുസമൂഹം.
തപപുഷി=ആ ശരീരത്തിൽ; വിശ്വരൂപത്തിൽ.

19 ദിക്കരികൾ=അഷ്ടദിഗ്ഗുജങ്ങൾ. ഫണീന്ദ്രകലം എട്ടു=അഷ്ടനാഗ
ങ്ങൾ. ഗിരീശതന്ത്ര എട്ടു=ജലം അഗ്നി മുതൽ അഷ്ടമുന്തിയായ
ശിവന്റെ എട്ടു മുന്തികൾ. മഹാഗിരികൾ=കലപവൃത്തങ്ങൾ.
ദിശാം അധിപർ=ഇന്ദ്രാദി ദിക്പാലന്മാർ.

ദിവ്യായുധങ്ങൾ പുനരവ്യാജകോപമൊട്ടു
വെച്ചേറെ വന്നു ഗുരുഗർവേണ നിന്നരുളി
നിർവാണരൂപിയുടെ സർപ്പംഗത്തോ രാധിതി
സർവേ ജനിച്ചു ബത വിശ്വംഭരായ നമഃ 20

ഇന്ദ്രം കലനം നിലിമ്പ്രധാനികളു-
മമ്പോട്ടു ദേവന്മാരെ മുമ്പിൽ പരന്നുളവിൽ
ചെമ്പൊന്നിനൊത്ത രാധിസമ്പത്തുമങ്ങജനി
സമ്പന്നഭംഗിയൊട്ടു വിശ്വംഭരായ നമഃ 21

കല്ലും മരങ്ങൾ പല വില്ലും ശരങ്ങളിവ-
യെല്ലാമെടുത്തധികഹല്ലോഹലം കരുതി
വല്ലാതെ നിന്നു ചിലർ പല്ലും കടിച്ചവിടെ
വല്ലാതെ ദേവതകൾ വിശ്വംഭരായ നമഃ 22

മാംസം കടിച്ചു രാധിരഘം കടിച്ചു ശവ-
മംസേ വഹിച്ചു പല ഭാവം നടിച്ചു പല
ശ്വാസങ്ങളും വികൃതിഹാസങ്ങളും കരുതി
ഭാസ്സൊന്നടുത്തു ബത വിശ്വംഭരായ നമഃ 23

20 ദിവ്യായുധങ്ങൾ=ശംഖം ചക്രം ഗദ മുതലായവ. അവ്യാജകോപമൊട്ടു=ഭഗവാനെ അപമാനിക്കാൻ തുനിഞ്ഞതിൽ യഥാർത്ഥ കോപത്തോടെ. ഗുരുഗർവ്വേണ=വലിയഗർവ്വോടെ. നിർവാണരൂപിയുടെ=പരമാനന്ദസ്വരൂപന്റെ. സർപ്പംഗതഃ=എല്ലാ അവയവങ്ങളിൽനിന്നും. സർവ്വേ=എല്ലാവരും. ജനിച്ചു=പ്രകടമായി.

21 നിലിമ്പ്രധാനികൾ=പ്രധാനദേവന്മാർ. രാധിസമ്പത്തം=ശോഭാപുഷ്പം. അജനി=ഉണ്ടായി.

22 ഹല്ലോഹലം=ആർപ്പവിളി.

23 രാധിരഘം=രക്തപ്രവാഹം. ഭാസ്സം=ശോഭ. അംസേ വഹിച്ചു=ചുമലിൽ ഏറ്റി.

“ആരാന്ധപോലിവിടെ വൈരം തുടങ്ങിയതു
നാരായണൻ നിഗമവേരായവങ്കലിഹ
വേരോടുത്തവരെ യാരായയാമ വയ—
മാരെങ്കിലും ജഗതി വിശ്വംഭരായ നമഃ 24

ജന്തുക്കളേ നിഖില ചിന്താമഹാമണിയെ
ബന്ധിപ്പതിന്നു ബത ചിന്തിച്ചതേവരിഹ
ഏന്തിജലികമൊരു ചെന്തീയിലിട്ടവരെ
നീന്തിക്കണം ത്വടിതി വിശ്വംഭരായ നമഃ 25

ദേവാധിരാജരിപുചക്രാപഹാരകനൊ—
ഭേവം പറഞ്ഞ ശാന്നേവന്മനുഷ്യകൃമി
നാവങ്ങുതു കടുഭാവേ വരുത്തിടണ—”
മേവം പറഞ്ഞു ചിലർ വിശ്വംഭരായ നമഃ 26

“നേരേ സുയോധന മുരാരാതിയോടു തവ
പോരാടുവാൻ കരുകുമാരോമലെങ്കിലിഹ
നേരേ പുറപ്പെട്ടുക പാരാതെ നീ കടില
തീരേണമാശ തവ വിശ്വംഭരായ നമഃ 27

24 നിഗമവേരം=വേദങ്ങൾക്കുധാരം. ആരാധയാമഃ വയം=ഞങ്ങൾ ആരാധിക്കും.

25 ചിന്താമഹാമണി=ചിന്താരത്നം.

26 ദേവാധിരാജരിപുചക്രാപഹാരകൻ=ദേവേന്ദ്രരിപുക്കൾ=ദൈത്യന്മാർ. അവരുടെ ചക്രം=സമൂഹം. അപഹാരൻ=സംഹാരകർത്താവ്; ശ്രീകൃഷ്ണൻ.

27 മുരാരാതി=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. ആരോമൽ=പ്രിയപ്പെട്ടത്. കടിലൻ=വക്രഗതി. ആശ തവ=നീന്റെ ആശ.

പക്ഷങ്ങൾ കൊണ്ടു തവ വക്ഷഃസ്ഥലം ത്വസിതി
 വിക്ഷോഭയാമി യുധി കക്ഷോണിപാലഖല''
 പക്ഷീന്ദ്രനിത്തരമധിക്ഷേപവാക്കരുളി
 രൂക്ഷപ്രകോപമൊടു വിശ്വംഭരായ നമഃ 28

‘‘ചക്രായുധകലിഹ വക്ത്രം തുടൻ രിപു-
 ചക്ത്രത്തെ ഞാൻ ത്വസിതി വിക്രോശയാമി യുധി’’
 സക്രോധമേവമഥ വിക്രാന്തിശാലി ഹരി-
 ചക്ത്രം പറഞ്ഞു ബഹു വിശ്വംഭരായ നമഃ 29

‘‘കിംകിം മഹാകടിലസംഘങ്ങളേ വിഗത-
 ശങ്കം മുരാന്തകനൊടകം പൊന്തന്നവനെ
 ലംഘിപ്പതിന്നഹമലംഘ്യപ്രഭാവ’’മിതി
 ശംഖം ജഗാദ കടു വിശ്വംഭരായ നമഃ 30

28 പക്ഷങ്ങൾ=ചിറകുകൾ, വക്ഷഃസ്ഥലം=മാറിടം. വിക്ഷോഭ-
 യാമി=തകർത്തിക്കളയും. യുധി=യുദ്ധത്തിൽ. കക്ഷോണിപാലം=
 ദുഷ്ടരാജാവേ. പക്ഷീന്ദ്രൻ=ഗന്ധൻ. രൂക്ഷപ്രകോപമൊടു=
 കഠിനകോപത്തോടെ.

29 ചക്രായുധൻ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. വക്ത്രം=കടിലകൃത്യം. രിപുചക്ത്രം=ശത്രു
 സമൂഹം. വിക്രോശയാമി=നശിപ്പിക്കും. സക്രോധം=ക്രോധ
 തോടുകൂടി. വിക്രാന്തിശാലി=അതിവരാക്രമി. ഹരിചക്ത്രം=
 ഭഗവാന്റെ ആയുധമായ സുദർശനചക്ത്രം.

30 കിംകിം=എന്താണെന്നാണ്. മഹാകടിലസംഘങ്ങളേ=വലിയ
 കാപട്യക്കാരേ. വിഗതശങ്കം=ശങ്ക കൂടാതെ. മുരാന്തകനൊടു=
 ശ്രീകൃഷ്ണനോടു. അങ്കം=യുദ്ധം. ലംഘിക്കുക=നശിപ്പിക്കുക.
 അലംഘ്യപ്രഭാവം=അന്യർക്ക് തടുക്കാൻ കഴിയാത്ത ശക്തി
 യുള്ള. ജഗാദ=പറഞ്ഞു. കടു=കഠിനമായി. ശംഖം=പാഞ്ചജന്യ
 ശംഖം.

‘‘ദാമോദരങ്കലതിവാമം തുടൻ തവ
കാമം വൃഥാ ഭവതു ഭൂമീപതേ കിതവ
ആമെങ്കിൽ നേരിടുക മാ മാ വിളംബ’’മിതി
കൗമോദകീ വദതി വിശ്വംഭരായ നമഃ 31

വിശ്വാധിനാഥനുടെ വിശ്വം നിറഞ്ഞു നിജ
വിശ്വസ്വരൂപമിതി കണ്ടോരുനേരമഥ
ദുശ്ശാസനാദിബഹുദുശ്ശീലവൃന്ദമിഹ
മോഹിച്ചു വീണ ഭൂവി വിശ്വംഭരായ നമഃ 32

ക്ഷോണീതലേ സപദി വീണങ്ങുരുണ്ടു ചിലർ
തുണന്നപോലെ ചിലർ കാണായി നില്പതിഹ
പ്രാണൻ വെടിഞ്ഞു ചിലർ നാണം വെടിഞ്ഞു
ചിലർ കേണു മഹാസഭയിൽ വിശ്വംഭരായ നമഃ 33

വില്ലും കളഞ്ഞു നിജപല്ലം കടിച്ചു ചിലർ
മെല്ലെപ്പതിച്ചു ഭൂവി കല്ലും തകർത്തു ബത
വല്ലാതെ കൺമിഴിയുമെല്ലാം ചമഞ്ഞതിഹ
ചൊല്ലാവതല്ല മമ വിശ്വംഭരായ നമഃ 34

31 ദാമോദരൻ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. അതിവാമം=ഹൃദയം. മോശമായ പെ
രുമാറം. കാമം=ആഗ്രഹം, വൃഥാ ഭവതു=നിഷ്ഫലമാകട്ടെ.
ഭൂമീപതേ കിതവ=യുത്തനായ രാജാവേ. ആമെങ്കിൽ=കഴിയു
മെങ്കിൽ. മാ മാ വിളംബം=താമസിക്കരുത്. കൗമോദകീ=
ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാന്റെ ഗദയുടെ പേര്.

32 വിശ്വാധിനാഥനുടെ=ലോകൈകനാഥനായ ശ്രീകൃഷ്ണന്റെ. നി
ജവിശ്വസ്വരൂപം=വിശ്വരൂപം. ദുശ്ശീലവൃന്ദം=ദുർവൃത്തക്കൂട്ടം.

33 ക്ഷോണീതലേ=ഭൂമിയിൽ. കേണു=കരഞ്ഞു.

34 പര്യായകലത്തോടെ=ആകലഭാവത്തോടെ.

ദുര്യോധനൻ ശക്തി കണ്ണാടിയായ ഗുരു-
 വര്യൗഘവും സപദി പര്യായകലത്തൊടമ
 ദുര്യോഗദുർദ്ദശയിലയ്യോ വലഞ്ഞു നിജ
 മെയ്യും കളഞ്ഞു ശിവ വിശ്വംഭരായ നമഃ

35

ഗാംഗേയനാഭി ഗുരുമംഗല്യശീലതര
 രംഗേ ധരിച്ചു ബത തുംഗപ്രമോദരോ
 സംഗീതവാണിഗുണഭംഗ്യാ ഹരിസ്തുതി
 തുടങ്ങീ മഹാമതികൾ വിശ്വംഭരായ നമഃ

36

വിശ്വംഭരായ ജന വിശ്വാസകാരി നിജ
 ശശ്വൽഗുണായ ഖലു വിശ്വംഭരായ നമഃ
 വിശ്വാത്ത്തിനാശകര നിശ്ശേഷകേളിജഗ-
 ദാശ്വാസദായ ഹരി വിശ്വംഭരായ നമഃ

37

35 ഗുരുവര്യൗഘം=വലിയ ശ്രേഷ്ഠന്മാർ.

36 ഗാംഗേയൻ=ഭീഷ്മൻ. ഗുരുമംഗല്യശീലതരൻ=അത്യന്തം മംഗല സ്വഭാവമുള്ളവർ. തുംഗപ്രമോദരോ=വലിയ സന്തോഷം. സംഗീതവാണിഗുണഭംഗ്യാ=സംഗീതാത്മകമായ ശബ്ദഭംഗി യോടെ. ഹരിസ്തുതി=വിഷ്ണുഭഗവാനെ സ്തുതിക്കാൻ തുടങ്ങി. മഹാമതികൾ=വിശാലമനസ്കർ.

37 ജനവിശ്വാസകാരിനിജശശ്വൽ ഗുണായ=ജനങ്ങൾക്ക് വിശ്വാ സമുറപ്പിക്കുന്ന തന്റെ നിത്യഗുണങ്ങളോടു കൂടിയവനായിക്കൊ ണ്ട്. വിശ്വാത്ത്തിനാശകരൻ=ഈ മഹാപ്രപഞ്ചത്തിലുണ്ടാകുന്ന ട്ടുവെള്ളെ തീക്കുന്നവൻ. നിശ്ശേഷകേളി ജഗദാശ്വാസദായ= തന്റെ കേളിക്കായി രചിച്ച ഈ മഹാജഗത്തിന് മുഴുവനും ആശ്വാസം കൊടുക്കുന്നവനായിക്കൊണ്ടു്.

പതിനാലാംവൃത്തം

“ഹരേ കൃഷ്ണ ഗോവിന്ദ ഗോപാല ശൗരേ!
രമേശാച്യുതാനന്ദ കാരുണ്യസിന്ധോ!
നിരാധാരമായുള്ള ലോകത്തിനെല്ലാം
വരം നല്ലവോണേ നമസ്തേ നമസ്തേ 1

വിരാഠപുരുഷൻ നീ വിരിഞ്ചാദിസേവ്യൻ
ശിരസ്സായതോ താവകം സത്യലോകം
തിരുപ്പാദപത്മങ്ങൾ പാതാളലോകം
ധരിത്രി നിതംബം നമസ്തേ! നമസ്തേ 2

ശശാങ്കാർക്കബിംബങ്ങൾ നേത്രങ്ങളല്ലോ
വിശാലഞ്ച തേ മാർവിടം ദേവലോകം
വിശേഷേണ താരങ്ങൾ ഹാരങ്ങളല്ലോ
ദിശോ ബാഹവസ്തേ നമസ്തേ നമസ്തേ 3

-
- 1 ഹരിസ്തുതി തുടരുന്നു: നിരാധാരമായുള്ള=അനാഥമായ.
- 2 വിരിഞ്ചാദിസേവ്യൻ=ബ്രഹ്മാവാദികളാൽ സേവിക്കപ്പെടുന്നവൻ. താവകം=നിന്റേത്. തിരുപ്പാദപത്മങ്ങൾ=തൂക്കാലടികൾ. ധരിത്രി=ഭൂമി. നിതംബം=പുഷ്പപ്രദേശം.
- 3 ശശാങ്കാർക്കബിംബങ്ങൾ=സൂര്യചന്ദ്രബിംബങ്ങൾ. വിശേഷേണ=വിശേഷിച്ചു. താരങ്ങൾ=നക്ഷത്രങ്ങൾ. ഹാരങ്ങൾ=മാലകൾ. ദിശഃ=ദിക്കുകൾ. ബാഹവഃ=കൈകൾ.

മഹാശൈലജാലങ്ങളസ്ഥിപ്രകാശം
 മഹാവൃക്ഷവൃന്ദങ്ങൾ രോമങ്ങളല്ലോ
 മഹാവിഷ്ണുവേ തേ മഹാഭൂതഹേതോ
 മഹാമായയെല്ലാം നമസ്തേ നമസ്തേ 4

പുരാ മീനരൂപം ധരിച്ചുഗ്രവേഗം
 സുരാരാതിവീരം വധിച്ചീലയോ നീ
 ശരീരഞ്ച കൗർമ്മം വഹൻ മന്ദരാദ്രിം
 ധരിച്ചീലയോ നീ നമസ്തേ നമസ്തേ 5

വരാഹസ്യ രൂപം വഹന്നഗ്രഭംഷ്ടം
 ഹിരണ്യാക്ഷനെപ്പണ്ട കൊന്നീലയോ നീ
 ഹരേ നാരസിംഹം വപുർഘോരഘോരം
 ധരിച്ചീലയോ നീ നമസ്തേ നമസ്തേ 6

4 മഹാശൈലജാലങ്ങൾ=ചലിയ പച്ചതുള്ളങ്ങൾ. അസ്ഥിപ്രകാശം=മുഖ്യമായ അസ്ഥികൾ. വൃക്ഷവൃന്ദങ്ങൾ=വൃക്ഷങ്ങളുൾക്കൊള്ളുന്നവ. മഹാഭൂതഹേതോ=സർവ്വത്തിനും കാരണങ്ങളായ പഞ്ചഭൂതങ്ങൾക്കും കാരണമായിട്ടുള്ളവനേ!

5 പുരാ=പണ്ട്. മീനരൂപം=മത്സ്യരൂപം (മത്സ്യാവതാരം). ഉഗ്രവേഗൻ=അത്യഗ്രൻ. സുരാരാതിവീരൻ=രൈത്യവീരൻ; ഹയഗ്രീവൻ. കൗർമ്മം=ആമയുടെ രൂപം (കുമാവതാരം). മന്ദരാദ്രിം=മന്ദരപർവ്വതത്തെ. ധരിച്ചീലയോ=പൊങ്ങിച്ചില്ലേ.

6 ഉഗ്രഭംഷ്ടം=ഉഗ്രൻ തേററയോടുകൂടിയ. വരാഹസ്യ രൂപം=പന്നിയുടെ രൂപം (വരാഹാവതാരം). വഹൻ=വഹിച്ചുകൊണ്ട്. നരസിംഹം വപുഃ=നരസിംഹശരീരം (നൃസിംഹാവതാരം)

ബലിം വഞ്ചയിത്വാ വടുർഭൂയ പൂർവ്വം
 ത്രിലോകീമളുന്നിങ്ങു വാങ്ങീലയോ നീ?
 വലക്ഷോണിപാലാനമോ ഭാഗ്ഗവസ്സൻ
 മുടിച്ചിലയോ നീ നമസ്തേ നമസ്തേ

7

വിദേഹാത്മജാകാന്തനായിട്ടു ഭൂമൗ
 മുദാ പങ്ക്തികണ്ഠം വധിച്ചീലയോ നീ
 സദാനന്ദ ഗോവിന്ദ താലാങ്കനായി
 ജനിച്ചീലയോ നീ നമസ്തേ നമസ്തേ

8

ഇദാനീം ഭവാനിന്ദിരാഭാഗ്യഭൂമൻ
 യദനാം കലേ കൃഷ്ണനായിപ്പിറന്നു
 മദാസത്വമുരക്കൊണ്ടു വൈരിപ്രപഞ്ചം
 കഥാശേഷമാക്കാൻ നമസ്തേ നമസ്തേ

9

-
- 7 ബലിം=മഹാബലിയെ. വഞ്ചയിത്വാ=വഞ്ചിച്ചിട്ട്. പൂർവ്വം=മുമ്പ്. വടുർഭൂയ=ബ്രഹ്മചാരിയായിട്ട്. ത്രിലോകീ=മൂന്നു ലോകവും. ഭാഗ്ഗവഃ സൻ=പരശുരാമനായി അവതരിച്ചിട്ട്. വലക്ഷോണിപാലൻ=ഭൃഷ്ടക്ഷത്രിയരാജാക്കന്മാരെ.
- 8 വിദേഹാത്മജാകാന്തൻ=സീതാപതി(രാമാവതാരം). ഭൂമൗ=ഭൂമിയിൽ. പംക്തികണ്ഠം=രാവണനെ. താലാങ്കൻ=ലഭ്യൻ.
- 9 ഇദാനീം=ഇപ്പോൾ. ഇന്ദിരാഭാഗ്യഭൂമൻ=ലക്ഷ്മീഭഗവതിയുടെ ഭൂരിഭാഗ്യമായിട്ടുള്ളോവേ. യദനാംകലേ=യദുക്കളുടെ വംശത്തിൽ മദാസത്വം ഉരക്കൊണ്ടുശക്തിമദം മുഴുത്തു വിവേകംനശിച്ചു. വൈരിപ്രപഞ്ചം=ശത്രുസംഘത്തെ. കഥാശേഷമാക്കാൻ=കഥയല്ലാതെ മറ്റൊന്നും ശേഷിക്കാത്തവിധം നശിപ്പിക്കാൻ.

ഇനി ഖഡ്ഗിയായിപ്പിറന്നീടുമല്ലോ
 ഹനിക്കും ഭവാൻ നീചവുറ്റതെയെല്ലാം
 അനന്താകൃതേ സംഹരിക്കേണമിപ്പോൾ
 ഘനം വിശ്വരൂപം നമസ്തേ നമസ്തേ 10

ഇദം വിശ്വരൂപം മറച്ചാസ്ഥയോടെ
 മുദാ പൂർവ്വരൂപം ധരിച്ചീടവേണം
 പദാംഭോരുഹാന്തേ വണങ്ങുന്നു സർവ്വേ
 മദം കൈവെടിഞ്ഞു നമസ്തേ നമസ്തേ 11

പടുതാം നടിച്ചോരു കൗരവ്യവൃന്ദം
 ദൃഢം ഭൂതലേ വീണുരുണ്ടും പിരണ്ടും
 കടും ചോര ഹർദ്ദിച്ച മോഹിച്ചവീണം
 നടുങ്ങി ദിഗന്തം നമസ്തേ നമസ്തേ 12

ശരീരം കളഞ്ഞങ്ങു വിഴുന്നു കേചിൽ
 പരീതാപമുൾക്കൊണ്ടു മണ്ടുന്നു കേചിൽ
 വിനിശ്ചാസമായിക്കിടക്കുന്നു കേചിൽ
 പരം വ്യാകുലത്വം നമസ്തേ നമസ്തേ 13

10 ഹനിക്കും=വധിക്കും. അനന്താകൃതേ=അറാമില്ലാത്ത രൂപങ്ങളു
 ള്ളവനേ. ഘനം വിശ്വരൂപം=ഈ ഗംഭീരമായ വിശ്വരൂപത്തെ.
 സംഹരിക്കേണമേ=മടക്കിയെടുക്കണേ.

11 ഇദം=ഈ. മുദാ=പ്രസന്നഭാവത്തോടെ. പൂർവ്വരൂപം=മുമ്പത്തെ
 രൂപം. പദാംഭോരുഹാന്തേ=താമരപ്പൂപോലുള്ള ചേവടികളിൽ.

12 പടുതാം=വലിയ ഊക്കു്. ഭൂതലേ=ഭൂമിയിൽ. ദിഗന്തം=
 ദിക്കെങ്ങും.

13 കേചിൽ=ചിലർ. വിനിശ്ചാസമായി=ശ്വാസോച്ഛാസമി
 ല്ലാതെ. പരം വ്യാകുലത്വം=വ്യാകുലത്വം അധികമായിരി
 ക്കുന്നു.

തറയ്ക്കുന്ന കണ്ണിൽ പ്രഭാജാലമേററം
വിറയ്ക്കുന്ന ദേഹം നൃപന്മാർക്കുശേഷം
ഉറയ്ക്കുന്ന പാരം ഭയം ദീനബന്ധോ
കുറക്കേണമെല്ലാം നമസ്തേ നമസ്തേ 14

അഹോ പണ്ടു കാണാത്ത രൂപങ്ങളെല്ലാം
മഹാഭീഷണം വേഷവും താവകീയം
മഹീപാലകന്മാർക്കു കാണുന്ന നേരം
സഹിക്കാവതല്ലേ നമസ്തേ നമസ്തേ 15

ഭവതീഭക്തരാറുള്ള ഞങ്ങൾക്കു പോലും
ഭയംകൊണ്ടു നേത്രങ്ങൾ മങ്ങിത്തുടങ്ങി
ഭവാനു സംഹരിക്കേണമേ വിശ്വരൂപം
ഭവന്തം ജോമോ നമസ്തേ നമസ്തേ 16

മുറിഞ്ഞാശു വീണോരു വൃക്ഷം കണക്കേ
മറിഞ്ഞങ്ങു വീണ്ടു മഹാപാപി കണ്ണൻ
അറിഞ്ഞിലയോ നൂറുപേരി പ്രസംഗം
ഉറങ്ങുന്നു സർവ്വേ നമസ്തേ നമസ്തേ 17

14 പ്രഭാജാലം=ശോഭാപുഞ്ജം. ദീനബന്ധോ=ദീനന്മാർക്ക് ബന്ധുവാക്കളോവേ.

15 മഹാഭീഷണം=അതിഭയങ്കരം. താവകീയം=അങ്ങയുടേത്. മഹീപാലകൻ=രാജാവ്.

16 ഭവന്തം ജോമം=ഞങ്ങൾ അങ്ങയെ ഭജിക്കുന്നു.

ജഗൽക്കാരണൻ നീ ജഗൽപാലകൻ നീ
 ജഗദ്ദേശികൻ നീ ജഗന്നാഥ ശൗരേ!
 ജഗജ്ജീവനൻ നീ ജഗജ്ജാഗരൻ നീ
 ജഗദ്ദീപനൻ നീ നമസ്തേ നമസ്തേ 18

പൃഥ്വിവൃഷ്ട തേജോനിലാകാശരൂപം
 പൃഥ്വീഭൂതമേതൽ പ്രപഞ്ചം പ്രമാണം
 മിഥോ ഭിന്നമപ്യേകമേകസ്വരൂപിൻ
 വേന്മായയല്ല നമസ്തേ നമസ്തേ 19

ജയാനന്ദരൂപിൻ ജയാനന്ദകാരിൻ
 ജയാനേകരൂപിൻ ജയാനാദിരൂപിൻ
 ജയാകാര കാരുണ്യ വാരാണിയേ നീ
 ഭയം നീക്കണം മേ' നമസ്തേ നമസ്തേ 20

18 ജഗൽക്കാരണൻ=ജഗത്തിന്നു കാരണമായവൻ. ജഗൽപാലകൻ=ജഗത്തിനെ പാലിക്കുന്നവൻ. ജഗദ്ദേശികൻ=ജഗത്തിനു ഗുരു. ജഗജ്ജീവനൻ = ജഗത്തിന്റെ ജീവനമായിട്ടുള്ളവൻ. ജഗജ്ജാഗരൻ=ജഗത്തിന്റെ ഉണർവായിട്ടുള്ളവൻ. ജഗദ്ദീപനൻ=ജഗത്തിനെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നവൻ.

19 പൃഥ്വിവൃഷ്ടതേജോനിലാകാശരൂപം: പൃഥ്വി=ഭൂമി. അപ്പ്=വെള്ളം. തേജസ്സ്=അഗ്നി. അനിലൻ=വായു. ആകാശം എന്നീ രൂപത്തിലുള്ള. പൃഥ്വീഭൂതം=വേറിട്ടു നിൽക്കുന്ന. ഏതൽ=ഈ. പ്രപഞ്ചം=ജഗത്ത്. മിഥോഭിന്നം അപി ഏകം=അന്യോന്യഭിന്നമാണെങ്കിൽക്കൂടി ഒന്നാണ്. ഏകസ്വരൂപിൻ=ഏകസ്വരൂപിയായവനേ. വേന്മായ=അവിടുത്തെ മായ.

20 ജയ ആനന്ദരൂപിൻ=ആനന്ദസ്വരൂപ, ജയിച്ചാലും. ആനന്ദകാരി=ആനന്ദത്തെ ചെയ്യുന്നവൻ. അനേകരൂപി=നാനാരുപങ്ങളുള്ളവൻ. അനാദിരൂപി=ആദിയില്ലാത്ത രൂപമുടയവൻ. ജയാകാരൻ=ജയസ്വരൂപി. കാരുണ്യവാരാണിയീ=കാരുണ്യസമുദ്രം.

ഇതി ദ്രോണഭീഷ്മാദിയാമുത്തമാനാം
സ്തുതിപ്രൗഢി കേട്ടോരു നേരം മുകുന്ദൻ
അതിപ്രീതി പുണ്ടഞ്ജസാ സംഹരിച്ചു
ധൃതം വിശ്വരൂപം നമസ്തേ നമസ്തേ 21

നറുംപീലി കോലുന്ന കാർക്കുന്തലോടും
നിറംചേരുമച്ചാരപുഞ്ചേലയോടും
കറഞ്ഞോരു നൽപ്പഞ്ചിരികൊഞ്ചലോടും
തരം ചേൻ നിന്നു നമസ്തേ നമസ്തേ 22

മുനീന്ദ്രദിജേന്ദ്രാദിവൃന്ദങ്ങളോടും
കനിഞ്ഞാർദ്രഭാവം കലനുംബജാക്ഷൻ
മനോമോദമോദേ സഭായാം വസിച്ചു
ജനാനന്ദദായിൻ നമസ്തേ നമസ്തേ 23

21 ഇതി=ഇപ്രകാരം. ഉത്തമാനാം=ഉത്തമന്മാരായ. ദ്രോണഭീഷ്മാദികാനാം=ദ്രോണൻ, ഭീഷ്മൻ മുതലായവരുടെ. സ്തുതിപ്രൗഢി=സ്തുതിയുടെ അത്ഥഗാംഭീര്യം. അതിപ്രീതിപുണ്ഡ്=അത്യന്തം പ്രസന്നനായി. അഞ്ജസാ=ഉടനെ. ധൃതം=താൻ എടുത്തതായ.

23 മുനീന്ദ്രദിജേന്ദ്രാദിവൃന്ദങ്ങൾ=മുനീശ്രേഷ്ഠരുടെയും ബ്രാഹ്മണശ്രേഷ്ഠരുടെയും സമൂഹങ്ങൾ. ആർദ്രഭാവം=അലിഖോടെ. അംബജാക്ഷൻ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. മനോമോദമോടെ=സന്തോഷത്തോടെ. സഭായാം=സഭയിൽ. ജനാനന്ദദായി=ജനങ്ങൾക്ക് ആനന്ദം നല്കുന്നവൻ.

അഥ ഭ്രോണഭീഷ്വാദിയോടാത്തമോദം
 മിഥോ യാത്രയും ചൊല്ലി മല്ലായതാക്ഷൻ
 പൂമാനന്ദനന്മാർ വസിക്കുന്ന ദേശം
 യഥാവൽ പ്രപേദേ നമസ്തേ നമസ്തേ 24

പദാന്തേ വണങ്ങുന്ന കൗന്തേയനോട്—
 ഞ്ഞദാരസ്തിതം വാചമുചേ മുക്തൻ
 “മദാസ്ഥൻ മഹാപാപി ദുര്യോധനൻ താ
 നയസ്തീല ശാധ്യം നമസ്തേ നമസ്തേ 25

പറഞ്ഞാനന്ദം സാമദാനാദിഭേദാൽ
 കുറഞ്ഞൊരുനേരം കഴിഞ്ഞാസ്ഥയോടെ
 നിറഞ്ഞൊരു ഗർവ്വുള്ള കൗരവ്യന്മുള്ളിൽ
 കുറഞ്ഞീല ചൈരം നമസ്തേ നമസ്തേ 26

24 അഥ=അനന്തരം. മിഥഃ=അന്യോന്യം. മല്ലായതാക്ഷൻ=ശ്രീകൃഷ്ണൻ. പൂമാനന്ദനന്മാർ=പാണ്ഡവർ. യഥാവൽ=വേണ്ടപോലെ. പ്രപേദേ=എത്തിച്ചേർന്നു.

25 പദാന്തേ=കാൽക്കൽ. കൌന്തേയനോട്=യുധിഷ്ഠിരനോട്. വാചം=വാക്കിനെ. ഉചേ=പറഞ്ഞു. അയസ്തീല ശാധ്യം=ശാധ്യം വിടുന്നില്ല.

26 സാമദാനാദിഭേദാൽ=സാമദാനാദി ഉപായങ്ങളനുസരിച്ച്.

ഭജംഗപ്രയാതത്തിനൊക്കുന്ന വൃത്തം
 ഭജംഗധാജൻ താനപേക്ഷിക്കയില്ലാ
 നിജം വിശ്വരൂപം തദാ കാട്ടി ഞാനും
 പ്രജാപാലമൗലേ! നമസ്തേ നമസ്തേ 27

രണംകൊണ്ടു വേണം സ്വരാജ്യസ്യ ലാഭം
 ഗുണം പാണ്ഡവാനാമിതെന്നത്ര സർവ്വേ
 ഗുണത്തെ ഗ്രഹിക്കും മഹാലോകർ ചൊന്നാ—
 രിണങ്ങുന്നതിപ്പോൾ''നമസ്തേ നമസ്തേ 28

ഇതി ശ്രീമുകുന്ദോദിതം കേട്ടു രാജാ—
 വതിപ്രീതി പുണ്ടു വണങ്ങീ പദാന്തേ
 ഹിതം ഭീമസേനാദികൾക്കും ലഭിച്ചു
 മതം സിദ്ധമായി നമസ്തേ നമസ്തേ 29

27 ഭജംഗപ്രയാതത്തിനൊക്കുന്ന വൃത്തം=പാമ്പിന്റേതുപോലെ വളഞ്ഞുപുളഞ്ഞ നടപ്പ് (ഈ പത്ത് ഭജംഗപ്രയാതവൃത്തവുമാണല്ലോ). ഭജംഗധാജൻ=ദുര്യോധനൻ. നിജം=തന്റെതായ. പ്രജാപാലമൗലേ=രാജശ്രേഷ്ഠാ.

28 രണം=യുദ്ധം. സ്വരാജ്യസ്യ ലാഭം=സ്വരാജ്യം നേടൽ. പാണ്ഡവാനാം=പാണ്ഡവന്മാർക്ക്. സർവ്വേ=എല്ലാവരും.

29 ശ്രീ മുകുന്ദോദിതം=മുകുന്ദനാൽ പറയപ്പെട്ടത്. ഭീമസേനാദികൾക്കും=ഭീമസേനൻ, പാണ്ഡാലി തുടങ്ങിയവരും. ഹിതം=തങ്ങളിച്ഛിച്ചത്. മതം സിദ്ധമായ=അഭിപ്രായം ഉറച്ചു.

രമാകാന്തരൂപം മുദാസ്വാദമോടേ
 രസിച്ച് സുഖിച്ച് സദാ പാണ്ഡവന്മാർ
 അമന്ദപ്രമോദാർണ്ണവേ മഗ്നരായി
 സമസ്തഞ്ച ഭദ്രം നമസ്തേ നമസ്തേ 30

നമസ്തേ മുരാദേ! നമസ്തേ ദയാലോ!
 നമസ്തേ ജഗന്നാഥ! ഗോവിന്ദ! വിഷ്ണോ!
 നമസ്തേ രമാനാഥ! ഗോപാല! ശുഭരേ!
 നമസ്തേ നമസ്തേ നമസ്തേ നമസ്തേ. 31

പതിനാലുവൃത്തം സമാപ്തം

30 രമാകാന്തരൂപം=ശ്രീകൃഷ്ണന്റെ രൂപം. മുദാസ്വാദമോടേ=സന്തോഷത്തോടെ ആസ്വദിച്ചുകൊണ്ട്. അമന്ദപ്രമോദാർണ്ണവേ=അത്യാനന്ദസമൃദ്ധത്തിൽ. മഗ്നരായി=മുഴുകി. സമസ്തം ഭദ്രം=എല്ലാം ഭംഗിയായി.

ഫലശ്രുതി

പതിനാലു വൃത്തം പഠിക്കും നരാണാം
 പതിനാലു വിദ്യ വിശേഷാൽ ഗ്രഹിക്കും
 പതിനാലു ലോകേ യശസ്സും നടക്കും
 പരബ്രഹ്മതത്വം ലഭിക്കും നമസ്തേ!

പതിനാലു വൃത്തം

മലയാളസാഹിത്യത്തിൽ മണിപ്രവാള പ്രഭാവകാലത്ത് അഭിവൃദ്ധി പ്രാപിച്ച നാമസങ്കീർ്തനപ്രസ്ഥാനത്തിൽ പലതുകൊണ്ടും ഏറ്റവും മികച്ച കാവ്യമാണ്, സാക്ഷാൽ കബളൻനമ്പ്യാരുടേതെന്ന് പ്രസിദ്ധമായ പതിനാലുവൃത്തം. ഈണത്തിൽ ചൊല്ലാവുന്ന ഗാനാത്മകങ്ങളായ ദ്രാവിഡവൃത്തങ്ങളിൽ ശ്രീകൃഷ്ണഭക്തപതിനാലു ഭാഗങ്ങളിലായി വർണ്ണിക്കുന്ന ഈ ക്ലാസിക്കുകൃതിയിൽ കാവ്യസൗന്ദര്യവും ഭക്തിയുടെ പാവനത്വവും സമ്മേളിക്കുന്നു. ഇതിലെ ശ്രവണമധുരവും ഭാവപുഷ്പലവുമായ ഏതാനും ചതുഷ്പദികളെങ്കിലും ഹൃദിസ്ഥമാക്കാത്തവർ മുതിർന്ന തലമുറയിൽ വിരളമായിരിക്കും. ശുദ്ധപാഠവും ടിപ്പണിയും പാനാത്മകമായ അവതാരികയുമുള്ള ഈ പുതിയ പതിപ്പ് നമ്മുടെ വിശിഷ്ട കാവ്യപാരമ്പര്യത്തിന്റെ സ്വാംശീകരണത്തിനും ജ്യാസ്ഥാനത്തിനും വളരെ സഹായിക്കും.